

**PHILIPS**

GC9600 range



EN User Manual

BG Ръководство за потребителя

CS Užívateľská príručka

EL Εγχειρίδιο χρήσης

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

HU Felhasználói kézikönyv

LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata

PL Instrukcja obsługi

RO Manual de utilizare

SK Manuál používateľa

SL Uporabniški priročnik

SR Korisničko uputstvo

UK Посібник користувача

KK Қолданушының нұсқасы

TR Kullanım Kılavuzu

RU Инструкция по эксплуатации

MK Упатство за корисникот

SQ Manual përdorimi

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

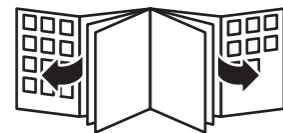
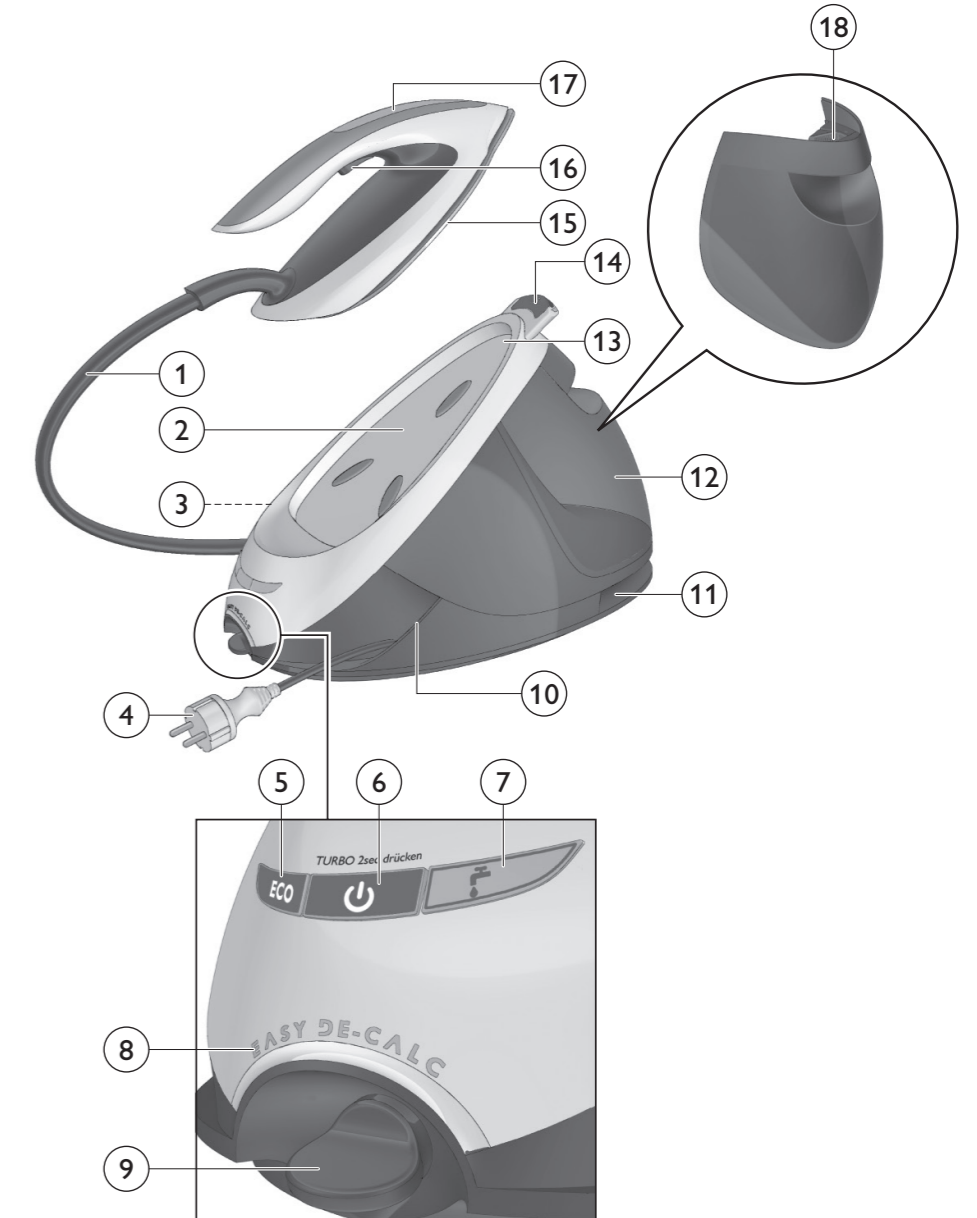
KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

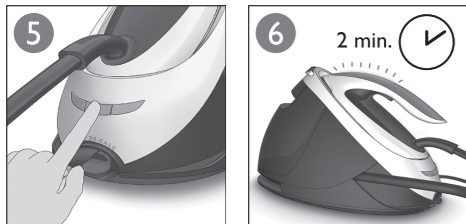
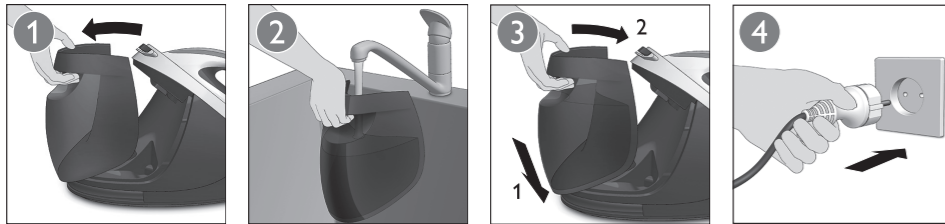
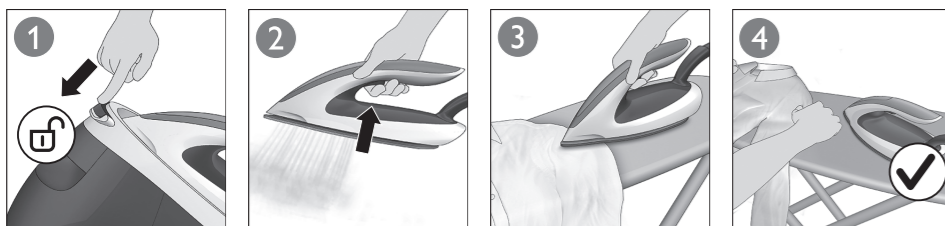
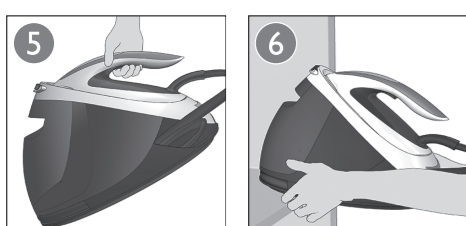
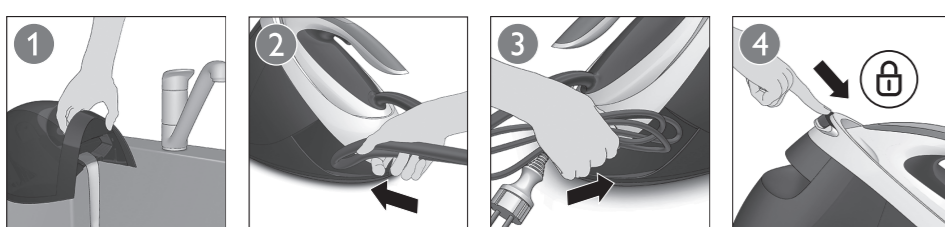
TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved  
4239.001.1873.4 (16/12/2021)



**A** **B**  **C**  **D**   **EASY DE-CALC**

**EN IMPORTANT:** Perform descaling regularly for great steam and prolonged life. Let the appliance cool down completely, before you remove the EASY DE-CALC KNOB.

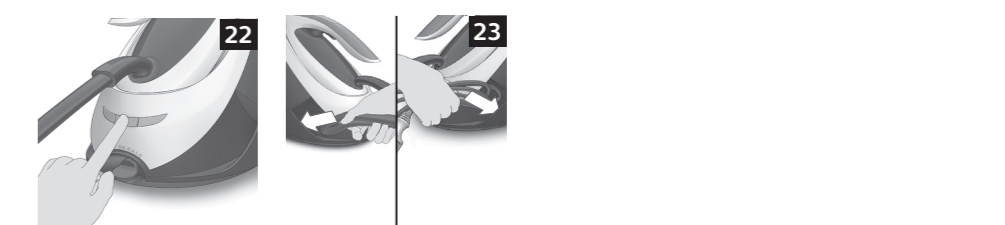
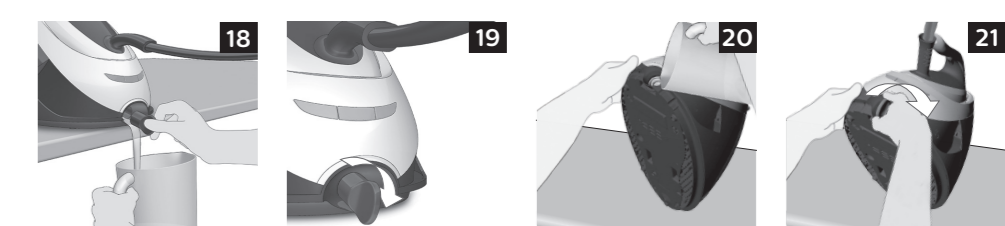
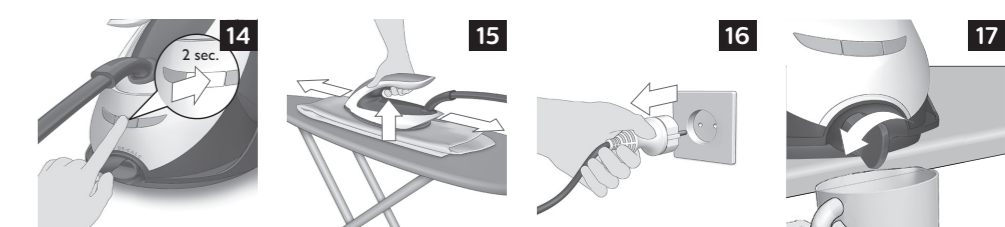
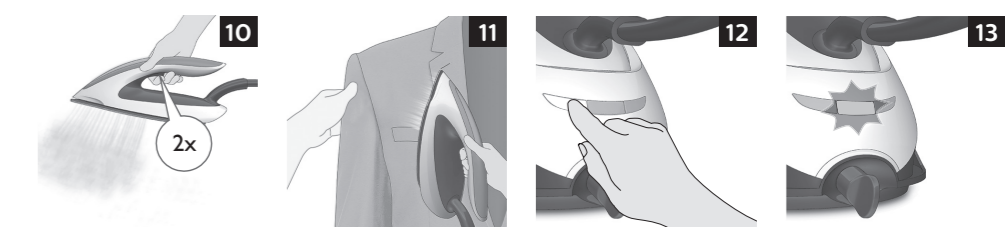
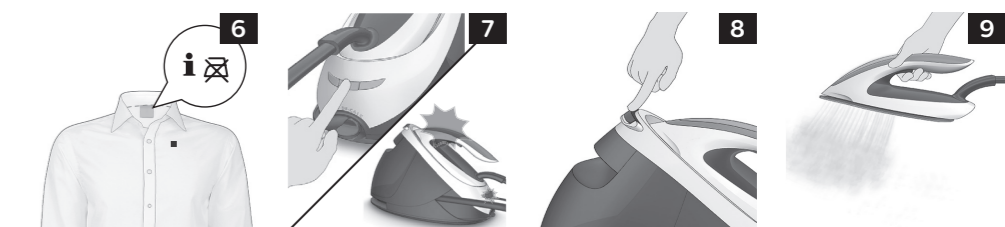
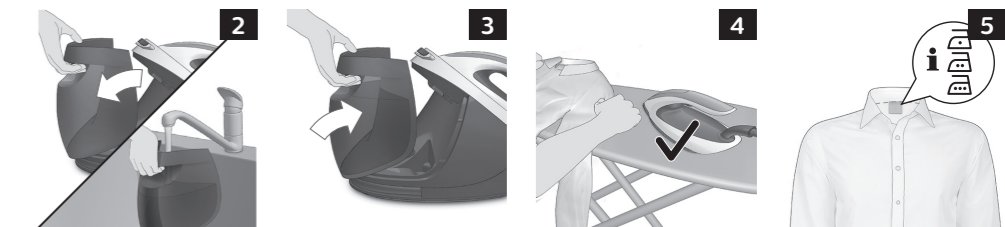
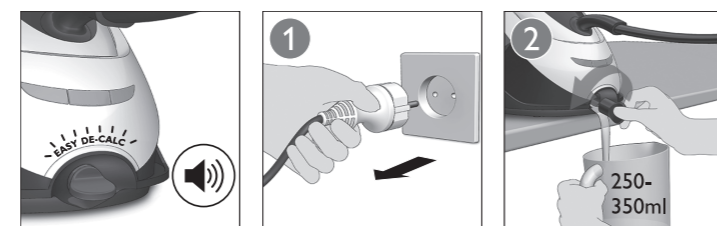
**CS DŮLEŽITÉ:** Odvápňení provádějte pravidelně, abyste zaručili velký výstup páry a delší životnost. Neotevírejte knoflík EASY DE-CALC, pokud je přístroj zapnutý, nebo bezprostředně po použití.

**PL WAŻNE:** Należy regularnie usuwać kamień, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia. Nie otwieraj pokrętki EASY DE-CALC, gdy urządzenie jest włączone lub bezpośrednio po użyciu.

**RO IMPORTANT:** Efectuați detartrarea în mod regulat pentru abur constant și o durată de viață îndelungată. Nu deschide butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când aparatul este pornit sau imediat după utilizare.

**RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Для продления срока службы и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте устройство от накипи. Не открывайте клапан EASY DE-CALC после включения устройства или сразу же после использования.

**TR ÖNEMLİ:** Mükemmel buhar ve uzun süreli kullanım ömrü için kireç temizleme işlemini düzenli olarak gerçekleştirin. Cihaz açıkken ya da cihazı kullandıktan hemen sonra EASY DE-CALC düğmesini açmayın.



ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	12
ČEŠTINA	18
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	24
EESTI	31
HRVATSKI	37
MAGYAR	43
LIETUVIŠKAI	49
LATVIEŠU	55
POLSKI	61
ROMÂNĂ	67
SLOVENSKY	73
SLOVENŠČINA	79
SRPSKI	85
УКРАЇНСЬКА	91
ҚАЗАҚША	97
TÜRKÇE	103
РУССКИЙ	109
МАКЕДОНСКИ	116
SHQIP	122
AZƏRBAYCAN	128
ՀԱՅԵՐԵՆ	134
ქართული	141
КЫРГЫЗЧА	148
ТОҶИКӢ	154
TÜRKMENÇE	160
O'ZBEK	166

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

## Product overview (Fig. 1)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 First supply hose storage compartment
- 4 Mains cord with plug
- 5 ECO button with light
- 6 On/off button with safety auto off light and TURBO setting
- 7 'Water tank empty' light
- 8 EASY DE-CALC light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Second supply hose storage compartment
- 12 Detachable water tank
- 13 Carry lock
- 14 Carry lock release button
- 15 Soleplate
- 16 Steam trigger
- 17 'Iron ready' light
- 18 Filling hole

## Preparing for use

### Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water (50% demineralized/distilled water mixed with water could be used as well) to prolong the lifetime of the appliance.

**Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

### Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the 'water tank empty' light flashes. You can refill the water tank at any time during use.

- 1** Remove the water tank from the appliance and fill it with water up to the MAX indication (Fig. 2).
- 2** Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first (Fig. 3).
- 3** Push in the top part of the water tank until it locks into place ('click').

### 'Water tank empty' light

When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light flashes. Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

## OptimalTEMP Technology

The Optimal TEMP Technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 4) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 5).
- Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 6).

## Using your appliance

### Ironing

- 1** Place the steam generator on a stable and even surface.
- 2** Make sure that there is enough water in the water tank (see section 'Filling the water tank').
- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. The blue power-on light on the appliance and the 'iron ready' light start to flash to indicate that the appliance is heating up (this takes approx. 2 minutes) (Fig. 7).
  - ▶ When the appliance is ready for use, the 'iron ready light' and the power-on light stop flashing and light up continuously. Additionally you hear a short beep.
- 4** Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 8).
- 5** Press and hold the steam trigger to start ironing. (Fig. 9)

**Never direct steam at people.**

### Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Double press the steam trigger for a continuous shot of steam (Fig. 10). It is not necessary to press and hold the steam trigger continuously when the steam boost function is activated. To stop the steam boost function, press the steam trigger once.

### Vertical ironing

**Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing. Do not apply steam near your or someone else's hand.**

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1** Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment slightly with the soleplate (Fig. 11).

## Energy saving

### ECO mode

- By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result. The green light is on (Fig. 12).
- You can deactivate the ECO mode by pressing the ECO button. The green light goes off.

### Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash (Fig. 13).

## 8 ENGLISH

- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Note: The appliance is not switched off completely when it is in safety auto-off mode. To switch off the appliance, press the on/off button.

### Turbo steam

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use Turbo steam.

- 1** Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white. (Fig. 14)
- 2** To deactivate Turbo steam, press and hold the on/off button again for 2 seconds until the white light turns blue.

### Ironing tips

#### Minimising wrinkles while drying

Start wrinkle removal early in the drying process by spreading out your laundry properly after washing and by putting garments on hangers to make them dry naturally with fewer wrinkles.

#### Best practice shirt ironing

Start with the time-consuming parts like collar, cuff links and sleeves. Next, iron the bigger parts like front and back to prevent wrinkling the bigger parts when you are busy ironing the time-consuming parts.

**Collar:** When you iron a collar, start on its underside and work from the outside (the pointy end) inwards. Turn over and repeat. Fold down the collar and press the edge for a more crisp finish.

**Buttons:** Iron on the reverse side of the buttons for more effective and faster ironing.

### Cleaning and maintenance

To properly maintain your appliance, clean the iron and the appliance regularly.

- 1** Clean the appliance with a moist cloth. To remove stubborn stains, you can use a small amount of washing-up liquid.
- 2** To easily and effectively remove stains from the soleplate, switch on the appliance and let it heat up. When the appliance has heated up, move the iron over a moist cloth while you press the steam trigger (Fig. 15).

*Tip: Clean the soleplate regularly to ensure smooth gliding.*

### IMPORTANT - DESCALING

**It is very important to perform the descaling procedure as soon as the EASY DE-CALC light starts to flash and the appliance beeps continuously.**

The EASY DE-CALC light flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. Perform the following descaling procedure before you continue ironing.

**To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.**

- 1** Remove the plug from the wall socket (Fig. 16).
- 2** Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3** Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 17).
- 4** Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 18).
- 5** When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it. (Fig. 19)

## IMPORTANT – Descaling the soleplate

If you do not use the EASY DE-CALC function regularly, scale particles may build up in the soleplate and brown stains may come out of the soleplate during ironing. In this situation, you need to descale the soleplate by following the procedure below. We advise you to repeat the procedure twice to better clean the soleplate.

To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you descale the soleplate.

- 1** Remove the plug from the wall socket (Fig. 16).
- 2** Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3** Make sure that the water tank is empty.
- 4** Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 17).
- 5** Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 18).
- 6** Hold the appliance in the position that EASY DE-CALC opening is facing up and pour 900ml distilled water into the opening (Fig. 20).

Note: Be mindful on the heavy weight of the appliance when you tilt it.

- 7** Keep the EASY DE-CALC opening facing up, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it (Fig. 21).
- 8** Put the appliance back on a stable and even surface. Plug in the appliance and switch it on (Fig. 22).
- 9** Wait for 5 minutes for the appliance to heat up.
- 10** Keep the steam trigger pressed continuously while you move the iron on a piece of thick cloth for 3 minutes (Fig. 15).

Warning: hot, dirty water comes out of the soleplate.

- 11** Stop moving the iron when no more water comes out or when steam starts coming out.
- 12** You can continue to use the appliance immediately. Otherwise unplug the appliance after the descaling is completed.

## Storage

- 1** Switch off the appliance and unplug it.
- 2** Remove the water tank and empty it.
- 3** Put the iron on the iron platform. Push the carry lock to lock the iron onto the platform.
- 4** Fold the supply hose and mains cord. Put them in their respective storage compartments. (Fig. 23)
- 5** You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron.

Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

## 10 ENGLISH

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.	Descale the appliance regularly (see chapter 'Important - DESCALING').
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').
	The appliance is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.



<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.	The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the appliance again.
The appliance produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the appliance. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

### Общ преглед на продукта (Фиг. 1)

- 1 Захранващ маркуч за пара
- 2 Стойка
- 3 Първо отделение за прибиране на захранващия маркуч
- 4 Захранващ кабел с щепсел
- 5 Бутон ECO със светлинен индикатор
- 6 Бутон Вкл./изкл. с индикатор за предпазно автоматично изключване и TURBO настройка
- 7 Светлинен индикатор за празен воден резервоар
- 8 Светлинен индикатор "EASY DE-CALC"
- 9 Копче "EASY DE-CALC"
- 10 Отделение за прибиране на шнура
- 11 Второ отделение за прибиране на захранващия маркуч
- 12 Подвижен воден резервоар
- 13 Заклучване при носене
- 14 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 15 Гладеща повърхност
- 16 Спуск за пара
- 17 Светлинен индикатор за готовност на ютията
- 18 Отвор за вода

### Подготовка за употреба

#### Тип вода за използване

Уредът е проектиран за използване с вода от чешмата. Въпреки това, в случай че живеете в област с твърда вода, възможно е бързо натрупване на накип. Следователно се препоръчва да използвате дестилирана или деминерализирана вода (50% деминерализирана/дестилирана вода, смесена с вода също може да се използва) за удължаване на експлоатационния срок на уреда.

**Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически гекалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.**

#### Пълнене на водния резервоар

Пълнете водния резервоар преди всяко използване или когато мига светлинният индикатор за "празен воден резервоар". Можете да пълните водния резервоар по всяко време по време на употреба.

- 1** Свалете водния резервоар от уреда и го напълнете с вода до обозначението MAX (фиг. 2).
- 2** Поставете водния резервоар обратно в уреда, като поставите първо долната му част в уреда (фиг. 3).
- 3** Натиснете горната част на водния резервоар, докато не се захване на мястото си (с щракване).

## Индикатор за празен воден резервоар

Когато водният резервоар е почти празен, светлинният индикатор за празен воден резервоар ще започне да мига. Напълнете резервоара с вода и натиснете спусъка за пара, за да се нарее уредът отново. Когато светлинният индикатор за готовност на ютията свети непрекъснато, можете да продължите гладенето с пара.

## Технология OptimalTEMP

Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани във всякакъв ред, без да регулирате настройката за температурата на ютията. Безопасно е просто да оставите горещата гладеща повърхност да почива направо върху дъската за гладене (Фиг. 4), без да я поставяте обратно в поставката за ютията. Това ще помогне за намаляване на напрежението в китката ви.

- Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна (фиг. 5).
- Тъканите с този символ не могат да се гладят. Тези тъкани включват синтетични тъкани, като спандекс или еластан, смесени тъкани със спандекс и полиолефини (напр. полипропилен), но също и щампи върху дрехи (фиг. 6).

## Използване на уреда

### Гладене

- 1** Сложете парния генератор върху стабилна, равна повърхност.
- 2** Убедете се, че във водния резервоар има достатъчно вода (вижте раздела "Пълнене на водния резервоар").
- 3** Включете щепсела за мрежово напрежение в заземен контакт и натиснете бутона Вкл./изкл., за да включите парния генератор. Синият индикатор за ел. захранване на уреда и светлинният индикатор за готовност на ютията започват да мигат, за да покажат, че уредът се загрива (това отнема прикл. 2 минути) (фиг. 7).
  - ▮ Когато уредът е готов за употреба, светлинният индикатор за готовност на ютията и индикаторът за ел. захранване спират да мигат и започват да светят непрекъснато. Освен това ще чуете кратък звуков сигнал.
- 4** Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от стойката (фиг. 8).
- 5** Натиснете и задържете спусъка за пара, за да започнете да гладите. (фиг. 9)  
Никога не насочвайте парата към хора.

### Функция за допълнителна пара

Функцията за допълнителна пара е предназначена за справяне с най-трудните гънки.

- Натиснете два пъти спусъка за пара за продължителен парен удар (фиг. 10). Не е нужно да натискате и задържате продължително спусъка за пара, когато е активирана функцията за допълнителна пара. За да спрете функцията за допълнителна пара, натиснете спусъка за пара веднъж.

### Вертикално гладене

Гореща пара се излъчва от ютията. Никога не се опитвайте да премахнете гънки от дреха, докато някой я носи. Не прилагайте пара близо до вашата или чужда ръка.

Можете да използвате ютията във вертикално положение за премахване на гънки от висящи тъкани.

## 14 БЪЛГАРСКИ

- 1 Дръжте ютията във вертикално положение, натискайте спусъка за пара и докосвайте леко грехата с гладещата повърхност на ютията (фиг. 11).

### Пестене на енергия

#### ЕКО режим

- Като използвате ЕКО режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене. Зеленият светлинен индикатор е включен (фиг. 12).
- Можете да дезактивирате режима ЕКО, като натиснете бутона ЕКО. Зеленият светлинен индикатор изгасва.

#### Режим на предпазно автоматично изключване

- За да пести енергия, уредът се изключва автоматично, ако не е бил използван в продължение на 10 минути. Светлинният индикатор за автоматично изключване на бутона Вкл./изкл. започва да мига (фиг. 13).
- За да активирате уреда отново, натиснете бутона Вкл./изкл. След това уредът започва да се нагрява отново.

Забележка: Уредът не се изключва нацяло, когато е в режим на предпазно автоматично изключване. За да изключите уреда, натиснете бутона Вкл./изкл.

### Силна пара

Използвайте ТУРБО режима за по-бързо гладене и по-голямо количество пара.

- 1 Натиснете и задръжте бутона Вкл./изкл. за 2 секунди, докато светлинният индикатор светне в бяло. (фиг. 14)
- 2 За да дезактивирате турбо парата, натиснете и задръжте бутона Вкл./изкл. за 2 секунди отново, докато светлинният индикатор светне в синьо.

### Съвети за гладене

#### Минимум гънки при сушенето

Намалете до минимум гънките в самото начало на сушенето – простирайте изпраните грехи добре изпънати или на закачалки, за да изсъхнат естествено с по-малко гънки.

#### Най-добрите практики за гладене на ризи

Започнете с частите, отнемачи много време, като яка, ръкавели и ръкави. След това изгладете по-големите части, като предната и задната страна, за да се преготовят намачкване, когато сте заети с гладенето на частите, отнемачи време.

**Яка:** Когато гладите яка, започнете с долната ѝ страна и гладете отвън (острия край) навътре. Обърнете я и повторете. Сгънете яката и притиснете ръба за по-прецизен завършек.

**Копчета:** Гладете от обратната страна, за да се справите по-бързо и ефикасно.

### Почистване и поддръжка

Поддържайте уреда в добро състояние, като почиствате редовно ютията и уреда.

- 1 Почистете уреда с влажна кърпа. За премахването на упорити петна можете да използвате малко количество течен миещ препарат.
- 2 За лесно и ефикасно премахване на петна от гладещата повърхност включете уреда и го оставете да загрее. Когато уредът загрее, придвижете ютията по влажна кърпа, докато натискате спусъка за пара (фиг. 15).

*Съвет: Почиствайте редовно гладещата повърхност, за да гарантирате гладко плъзгане.*

## ВАЖНО – ПОЧИСТВАНЕ НА НАКИП

Много важно е да изпълните процедурата за премахване на накип веднага щом светлинният индикатор "EASY DE-CALC" започне да мига.

Светлинният индикатор EASY DE-CALC мига и уредът издава продължителен звуков сигнал след около месец или 10 гладения, за да покаже, че уредът трябва да се декалцира. Извършете следната процедура за премахване на накип, преди да продължите да гладите.

За да се избегне рискът от изгаряния, изключете уреда и го оставете да изстине в продължение на най-малко два часа, преди да извършите процедурата за премахване на накип.

- 1** Изключете щепсела от контакта (фиг. 16).
- 2** Поставете уреда върху ръба на плота.
- 3** Задръжте чаша (с обем поне 350 мл) под копчето EASY DE-CALC и завъртете копчето по посока, обратна на часовниковата стрелка (фиг. 17).
- 4** Свалете копчето EASY DE-CALC и оставете водата с частиците варовик да изтече в чашата (фиг. 18).
- 5** Когато спре да изтича вода от уреда, поставете отново копчето EASY DE-CALC и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го затегнете. (фиг. 19)

## ВАЖНО – Антикалциране на гладещата повърхност

Ако не използвате редовно функцията ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП, частици накип могат да се натрупат по гладещата повърхност и могат да се появят кафяви петна от гладещата плоча по време на гладене. В тази ситуация трябва да премахнете накипа от гладещата повърхност, като следвате процедурата по-долу. Ние Ви съветваме да повторите процедурата два пъти за по-добро почистване на гладещата повърхност.

За да се избегне рискът от изгаряния, изключете уреда и го оставете да изстине в продължение на най-малко два часа, преди да премахвате накипа от гладещата повърхност.

- 1** Изключете щепсела от контакта (Фиг. 16).
- 2** Сложете уреда на ръба на масата.
- 3** Уверете се, че водният резервоар е празен.
- 4** Задръжте чаша (с обем поне 350 мл) под тапата „ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП“ и завъртете тапата обратно на часовниковата стрелка (Фиг. 17).
- 5** Свалете тапата „ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП“ и оставете водата с частиците накип да изтече в чашата (Фиг. 18).
- 6** Задръжте уреда в позицията, при която отворът ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП е обърнат нагоре и налейте 900 мл дестилирана вода в отвора (Фиг. 20).

Забележка: внимавайте за теглото на уреда, когато го накланяте.

- 7** Пазете отвора ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП обърнат нагоре, поставете отново тапата ЛЕСНО ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП и я завъртете по часовниковата стрелка, за да я затегнете (Фиг. 21).
- 8** Поставете уреда отново върху стабилна и равна повърхност. Поставете щепсела в контакта и включете уреда (Фиг. 22).
- 9** Изчакайте 5 минути, за да се нагрее уредът.
- 10** Дръжте спуська за пара натиснат непрекъснато, докато движите ютията върху парче дебел плат за 3 минути (Фиг. 15).

Предупреждение: от гладещата повърхност излиза гореща мръсна вода.

- 11** Спрете да движите ютията, когато повече не излиза вода или когато започне да излиза пара.

## 16 БЪЛГАРСКИ

**12** Можете да продължите да използвате уреда веднага. В противен случай изключете уреда, след като премахването на накипа е завършено.

### Съхранение

- 1** Изключете уреда и изведете щепсела от контакта.
  - 2** Свалете водния резервоар и го изпразнете.
  - 3** Поставете ютията върху стойката ѝ. Натиснете заключването при носене, за да фиксирате ютията върху платформата.
  - 4** Съгнете захранващия маркуч и захранващия кабел. Поставете ги в съответните отделения за съхранение. (фиг. 23)
  - 5** Можете да пренасяте уреда с една ръка за гръжката на ютията.
- Не носете уреда, като го гръжките за лоста за освобождаване на резервоара за вода.

### Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за списък с често задавани въпроси или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Възможна причина	Решение
По време на гладене покритието на гъската за гладене се овлажнява или върху дрехата има капки вода.	Парата кондензира върху покритието на гъската за гладене, след като сте гладили дълго време.	Сменете покритието на гъската за гладене, ако материалът от пяна е износен. Можете също да добавите допълнителен слой филцов материал под покритието на гъската за гладене, за да предотвратите конденз на гъската за гладене. Можете да закупите филц в магазините за платове.
От гладещата повърхност излизат капки вода.	Покритието на вашата гъска за гладене може да не е предназначено за справяне с толкова силна пара като тази на уреда.	Сложете допълнителен слой филцов материал под покритието на гъската за гладене, за да предотвратите конденз на гъската за гладене. Можете да закупите филц в магазините за платове.
От гладещата повърхност излизат капки вода.	Останалата в маркуча пара се е охладила и кондензирала до вода. Това е причина от гладещата повърхност да излизат капки вода.	Пуснете пара встрани от дрехата за няколко секунди.
От копчето EASY DE-CALC излиза пара и/или вода.	Копчето EASY DE-CALC не е затегнато добре.	Изключете уреда и го оставете да изстине за 2 часа. Развийте копчето EASY DE-CALC и го завийте отново на уреда правилно. Забележка: Може да изтече малко вода, когато премахнете копчето.
	Гуменият уплътнителен пръстен на копчето EASY DE-CALC се е износил.	Свържете се с упълномощен сервиз на Philips за ново копче EASY DE-CALC.

Проблем	Възможна причина	Решение
От гладещата повърхност излиза мръсна вода или замърсявания или гладещата повърхност е замърсена.	В отворите за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Почистете гладещата повърхност с влажна кърпа.
	В уреда са се насъбрали прекалено много варовик и неорганични частици.	Редовно премахвайте накипа (вижте главата "Важно – ПРЕМАХВАНЕ НА НАКИП").
Ютията оставя лъскави места и отпечатащи от шевове върху грехата.	Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на грехата.	PerfectCare е безопасен за всички облекла. Блясъкът или отпечатакът не е постоянен и ще изчезне, ако изперете грехата. Избягвайте гладенето върху шевове или гънки или можете да поставите памучна кърпа над зоната, която ще бъде гладена, за да избегнете отпечатащи по шевовете и гънките.
Уредът не генерира пара.	Във водния резервоар няма достатъчно вода (светлинният индикатор за празен воден резервоар мига).	Напълнете водния резервоар (вижте главата "Използване на уреда", раздел "Пълнене на водния резервоар").
	Уредът не е загрял достатъчно, за да генерира пара.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за готовност на ютията започне да свети непрекъснато.
	Не сте натиснали спусъка за пара.	Натиснете спусъка за пара и го задръжте натиснат, докато гладите.
	Водният резервоар не е поставен правилно в уреда.	Плъзнете обратно водния резервоар в уреда (с щракване).
	Уредът не е включен.	Включете щепсела в контакта и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.
Уредът се е изключил. Светлината на бутона за вкл./изкл. мига.	Функцията за автоматично изключване се активира автоматично, когато уредът не е използван за повече от 10 минути.	Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда отново.
Уредът издава шум на изпомпване.	Водата се изпомпва в парния резервоар вътре в уреда. Това е нормално.	Ако шумът на изпомпване продължава постоянно, изключете уреда и изключете щепсела от контакта. Обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips.

## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

## Přehled výrobku (obr. 1)

- 1 Hadice pro přívod páry
- 2 Stojánek
- 3 První přihrádka pro uložení přívodní hadice
- 4 Napájecí kabel se zástrčkou
- 5 Tlačítko ECO s kontrolkou
- 6 Tlačítko zapnutí/vypnutí s bezpečnostní kontrolkou automatického vypnutí a nastavením TURBO
- 7 Kontrolka prázdné nádržky na vodu
- 8 Kontrolka EASY DE-CALC
- 9 Knoflík EASY DE-CALC
- 10 Přihrádka pro uložení kabelu
- 11 Druhá přihrádka pro uložení přívodní hadice
- 12 Odnímatelná nádržka na vodu
- 13 Zámek pro přenášení
- 14 Tlačítko uvolnění zámku pro přenášení
- 15 Žehlicí plocha
- 16 Spoušť páry
- 17 Kontrolka „Žehlička je připravena“
- 18 Plnicí otvor

## Příprava k použití

### Typ použitelné vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu (lze použít také směs 50 % demineralizované/destilované vody s běžnou vodou), aby se prodloužila životnost přístroje.

**Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

### Naplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu naplňte před každým použitím nebo když se rozsvítí kontrolka prázdné nádržky na vodu. Nádržku lze doplnit kdykoli během používání.

- 1** Vyjměte nádržku na vodu z přístroje a naplňte ji vodou po úroveň značky MAX (obr. 2).
- 2** Vložte nádržku na vodu zpět do přístroje tak, že nejprve nasadíte její spodní část (obr. 3).
- 3** Zatlačte horní část nádržky na vodu tak, aby zapadla na místo (uslyšíte cvaknutí).

### Kontrolka vyprázdnění nádržky na vodu

Když je nádržka na vodu téměř prázdná, začne blikat kontrolka prázdné nádržky na vodu. Doplňte nádržku vodou a stiskněte spoušť páry, aby se přístroj znovu zahřál. Když kontrolka „Žehlička připravena“ trvale svítí, můžete pokračovat v žehlení s párou.



## Technologie OptimalTEMP

Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení v jakémkoli pořadí a bez nutnosti nastavovat teplotu žehličky.

Žehličku můžete položit teplou plochou přímo na žehlicí prkno (obr. 4) a nemusíte ji vracet na stojánek. To vám pomůže snižovat zátěž pro zápěstí.

- Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí (obr. 5).
- Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Mezi tyto látky patří syntetická vlákna jako spandex nebo elastan nebo látky s příměsí spandexu a polyolefinů, například polypropylen, ale také potisky na oděvech (obr. 6).

## Používání přístroje

### Žehlení

- 1** Parní generátor umístěte na stabilní a vodorovný povrch.
- 2** Ujistěte se, že je v zásobníku na vodu dostatek vody (viz část „Naplnění nádržky na vodu“).
- 3** Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do uzemněné zásuvky a stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí parní generátor zapněte. Modrá kontrolka zapnutí na zařízení a kontrolka „Žehlička připravena“ začnou blikat, což znamená, že zařízení se zahřívá (to trvá cca 2 minuty) (obr. 7).
  - ▶ Když je zařízení připraveno k použití, kontrolka „Žehlička připravena“ a kontrolka zapnutí přestanou blikat a začnou nepřetržitě svítit. Navíc uslyšíte krátké pípnutí.
- 4** Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro přenášení a odemkněte žehličku ze stojánku (obr. 8).
- 5** Chcete-li začít žehlit, stiskněte a podržte spoušť páry. (obr. 9)

Párou nikdy nemiřte na osoby.

### Funkce parního rázu

Funkce parního rázu je navržena tak, aby se lépe zacházelo s obtížnými záhyby.

- Nepřetržitý parní ráz spustíte dvojitým stisknutím spouště páry (obr. 10). Je-li aktivována funkce parního rázu, spoušť páry není třeba stisknout a nepřetržitě držet. Pro zastavení funkce parního rázu jednou stiskněte spoušť páry.

### Vertikální žehlení

Ze žehličky vychází horká pára. Nikdy se nepokoušejte odstranit záhyby z oděvu, který má někdo na sobě. Nepoužívejte páru v blízkosti svých nebo cizích rukou.

Žehličku můžete ve svislé poloze použít pro odstranění záhybů na zavěšených tkaninách.

- 1** Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry a zlehka přiložte žehlicí plochu na oděv (obr. 11).

## Úspora energie

### Režim ECO

- Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení. Svítí zelená kontrolka (obr. 12).
- Režim ECO lze deaktivovat stisknutím tlačítka ECO. Zelená kontrolka zhasne.

### Bezpečnostní režim automatického vypnutí

- Pokud přístroj nebudete 10 minut používat, automaticky se vypne kvůli úspoře energie. Začne blikat kontrolka automatického vypnutí na tlačítku zapnutí/vypnutí (obr. 13).

## 20 ČEŠTINA

- Pokud chcete přístroj znovu aktivovat, stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí. Přístroj se poté začne znovu zahřívat.

Poznámka: Je-li přístroj v bezpečnostním režimu automatického vypnutí, není zcela vypnutý. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.

### Turbo napařování

Můžete využít funkci turbo páry pro rychlejší žehlení a větší množství páry.

- 1 Stiskněte a podržte vypínač na 2 sekundy, dokud se kontrolka nerozsvítí bíle. (obr. 14)**
- 2 Chcete-li deaktivovat funkci turbo napařování, znovu stiskněte a po dobu 2 sekund podržte tlačítko zapnutí/vypnutí, dokud se barva kontrolky nezmění z bílé na modrou.**

### Tipy pro žehlení

#### Omezení vzniku záhybů při sušení

Začněte záhyby odstraňovat již na začátku sušení: po vyprání prádlo řádně rozprostřete a oděvy věste na ramínka, aby přirozeně uschnuly a tvořilo se na nich méně záhybů.

#### Osvědčené postupy žehlení košil

Začněte u částí, jejichž žehlení trvá dlouhou dobu, jako je límec, manžety a rukávy. Dále přejděte na větší části, jako je přední a zadní strana, abyste zabránili vzniku záhybů na větších dílech v důsledku žehlení dílů, jejichž žehlení trvá déle.

**Límec:** Při žehlení límce začněte na jeho spodní straně a postupujte z vnějšku (špičatý konec) dovnitř. Košili obraťte a postup opakujte. Límec ohrňte a přehněte hranu, aby vypadal ještě nažehleněji.

**Knoflíky:** Žehlení partií s knoflíky bude účinnější a rychlejší, když je budete žehlit z rubové strany.

### Čištění a údržba

Za účelem správné údržby přístroje žehličky i zařízení pravidelně čistěte.

- 1 Povrch přístroje vyčistěte navlhčeným hadříkem. Pro odstranění odolných skvrn můžete použít malé množství mycího prostředku.**
- 2 Pro snadné a efektivní odstranění skvrn z žehlicí plochy přístroj zapněte a nechte zahřát. Po zahřátí přejděte žehličkou navlhčenou látku a stiskněte spoušť páry (obr. 15).**

*Tip: Pravidelným čištěním žehličky zajistíte její dokonalé klouzání.*

### DŮLEŽITÉ – ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

**Je velmi důležité provádět postup odstraňování vodního kamene vždy, když začne blikat kontrolka EASY DE-CALC a zařízení nepřetržitě pípá.**

Kontrolka EASY DE-CALC bliká a přístroj souvisle pípá po přibližně jednom měsíci nebo 10 žehleních. To značí, že je nutné přístroj odvápnit. Následující postup odstranění vodního kamene proveďte ještě předtím, než budete pokračovat v žehlení.

**Abyste se nepopálili, odpojte přístroj a nechte ho vychladnout nejméně dvě hodiny. Teprve potom proveďte odstranění vodního kamene.**

- 1 Odpojte zástrčku ze zásuvky (obr. 16).**
- 2 Položte přístroj na kraj stolu.**
- 3 Pod knoflíkem EASY DE-CALC přidržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (obr. 17).**
- 4 Knoflík EASY DE-CALC vyjměte a nechte vodu s částčkami vodního kamene vytéct do nádoby (obr. 18).**
- 5 Když už z přístroje neteče žádná voda, vložte knoflík EASY DE-CALC nazpět a otočením po směru hodinových ručiček jej utáhněte. (obr. 19)**

## Důležité – odstranění vodního kamene z žehlicí plochy

Pokud funkci EASY DE-CALC nepoužíváte pravidelně, mohou se na žehlicí ploše nahromadit částičky vodního kamene a během žehlení mohou z žehlicí plochy vycházet hnědé nečistoty. V takovém případě je nutné z žehlicí plochy odstranit vodní kámen pomocí následujícího postupu. Doporučujeme vám tento postup dvakrát zopakovat, aby se žehlicí plocha lépe vyčistila.

Abyste se nepopálili, odpojte přístroj a nechte ho vychladnout nejméně dvě hodiny. Teprve potom provedte odvápnění žehlicí plochy.

- 1** Vyjměte zásuvku ze síťové zásuvky (obr. 16).
- 2** Položte zařízení na okraj stolní desky.
- 3** Ujistěte se, že je nádržka na vodu prázdná.
- 4** Pod knoflíkem EASY DE-CALC přidržte nádobku (o objemu alespoň 350 ml) a otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (obr. 17).
- 5** Knoflík funkce EASY DE-CALC vyjměte a nechte vodu s částičkami vodního kamene vytéct do nádobky (obr. 18).
- 6** Držte přístroj tak, aby otvor EASY DE-CALC směřoval nahoru, a nalijte do otvoru 900 ml destilované vody (obr. 20).

Poznámka: Při nakládání přístroje zohledňujte vysokou hmotnost přístroje.

- 7** S otvorem EASY DE-CALC nahoře znovu vložte knoflík EASY DE-CALC a otáčením po směru hodinových ručiček ho upevněte (obr. 21).
- 8** Přístroj znovu položte na stabilní a vodorovný povrch. Přístroj zapojte do zásuvky a znovu zapněte (obr. 22).
- 9** Počkejte 5 minut, než se přístroj zahřeje.
- 10** Držte spoušť páry stisknutou a pohybujte žehličkou na kousku silné látky po dobu 3 minut (obr. 15).

Varování: Z žehlicí plochy vychází horká, špinavá voda.

- 11** Přestaňte žehličkou pohybovat, až z ní přestane vycházet voda nebo když z ní začne vycházet pára.
- 12** Přístroj můžete hned začít používat. Jinak po odvápnění přístroj odpojte.

## Skladování

- 1** Vypněte přístroj a odpojte ho ze sítě.
- 2** Vyjměte a vyprázdněte odnímatelný zásobník vody.
- 3** Položte žehličku na žehlicí plochu. Zatlačte zámek pro přenášení, aby se žehlička upevnila na platformě.
- 4** Složte hadici přívodu vody a napájecí kabel. Vložte je do příslušných přihrádek. (obr. 23)
- 5** Přístroj můžete držet jednou rukou za držadlo žehličky.

Nepřenášejte zařízení tak, že ho budete držet za páčku k uvolnění nádržky na vodu.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte webové stránky [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na které naleznete seznam často kladených dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu objevují kapky vody.	Po dlouhém žehlení se na potahu žehlicího prkna vysrážela pára.	Vyměňte potah žehlicího prkna, pokud je pěnový materiál opotřebovaný. Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte potah žehlicího prkna další vrstvou plstěného materiálu. V prodejnách textilu si můžete zakoupit plst.
	Je možné, že váš potah žehlicího prkna není určen pro větší množství páry, které zařízení vytváří.	Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte jej další vrstvou plstěného materiálu. V prodejnách textilu si můžete zakoupit plst.
Z žehlicí plochy prosakují kapky vody.	Pára nacházející se v hadici se zchladila a vysrážela se z ní voda. To způsobí, že ze dna žehličky odkapává voda.	Několik sekund nechte páru volně vycházet mimo oděv.
Zpod knoflíku EASY DE-CALC vychází pára anebo voda.	Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.	Přístroj vypněte a nechte ho 2 hodiny vychladnout. Vyšroubujte knoflík EASY DE-CALC a správně ho znovu zašroubujte do přístroje. Poznámka: Při otáčení knoflíkem může unikat voda.
	Gumový těsnicí kroužek knoflíku EASY DE-CALC je opotřebovaný.	Obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Philips, které vám poskytne nový knoflík EASY DE-CALC.
Z žehlicí plochy vychází špinavá voda nebo je plocha znečištěná.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše žehličky.	Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.
	V zařízení se nahromadilo velké množství vodního kamene a minerálů.	Z přístroje pravidelně odstraňujte vodní kámen (viz kapitola „Důležité – ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE“).
Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.	Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejižděli šev nebo záhyb látky.	Funkce PerfectCare je bezpečná pro všechny typy oděvů. Potisk nebo zářivé efekty nejsou trvalé a při praní oblečení mizí. Vyhýbejte se žehlení přes švy nebo sklady. Případně můžete na žehlenou oblast položit bavlněnou látku, aby na švech a skladech žehlička nezanedala stopy.
Přístroj nevytváří žádnou páru.	V nádržce na vodu není dostatek vody (kontrolka prázdné nádržky na vodu bliká).	Naplňte nádržku na vodu (viz kapitola „Používání přístroje“, část „Naplnění nádržky na vodu“).
	Teplota přístroje nepostačuje k vytvoření páry.	Počkejte, dokud nebude na žehličce trvale svítit kontrolka „Žehlička je připravena“.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Stiskněte spoušť páry a během žehlení ji držte stisknutou.
	Nádržka na vodu není do zařízení vložena správně.	Zasuňte nádržku na vodu pevně zpět do přístroje (uslyšíte cvaknutí).

Problém	Možná příčina	Řešení
	Přístroj není zapnutý.	Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi a stisknutím tlačítka vypínače přístroj zapněte.
Přístroj se vypnul. Bliká kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí.	Když přístroj více než 10 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce automatického vypnutí.	Stisknutím vypínače přístroj opět zapněte.
Z přístroje je slyšet zvuk čerpání.	Do ohřívače vody uvnitř přístroje je čerpána voda. To je normální jev.	Pokud zvuk čerpání neustále pokračuje, vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- 2 Βάση του σίδερου
- 3 Πρώτος χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας νερού
- 4 Καλώδιο ρεύματος με φισ
- 5 Κουμπί ECO με λυχνία
- 6 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας και ρύθμιση TURBO
- 7 Λυχνία "άδειου δοχείου νερού"
- 8 Λυχνία EASY DE-CALC
- 9 Πώμα EASY DE-CALC
- 10 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- 11 Δεύτερος χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας νερού
- 12 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 13 Κλείδωμα μεταφοράς
- 14 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 15 Πλάκα
- 16 Σκανδάλη ατμού
- 17 Λυχνία ετοιμότητας σίδερου
- 18 Είσοδος νερού

## Προετοιμασία για χρήση

### Τύπος νερού για χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, πολύ σύντομα μπορεί να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού (θα μπορούσε επίσης να χρησιμοποιηθεί 50% απιονισμένο/αποσταγμένο νερό αναμεμιγμένο με νερό βρύσης), για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Μην χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.**

### Γέμισμα του δοχείου νερού

Να γεμίζετε το δοχείο νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν αναβοσβήνει η λυχνία "άδειου δοχείου νερού". Μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1** Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή και γεμίστε το με νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 2).
- 2** Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή, τοποθετώντας πρώτα το κάτω μέρος στη συσκευή (Εικ. 3).
- 3** Πιέστε προς τα μέσα το πάνω μέρος του δοχείου νερού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του ("κλικ").

## Λυχνία "άδειου δοχείου νερού"

Όταν το δοχείο νερού είναι σχεδόν άδειο, η λυχνία "άδειου δοχείου νερού" αναβοσβήνει. Γεμίστε το δοχείο νερού και πιέστε τη σκανδάλη ατμού, για να αφήσετε τη συσκευή να θερμανθεί ξανά. Όταν η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου ανάβει σταθερά, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

## Τεχνολογία OptimalTEMP

Η τεχνολογία Optimal TEMP σας επιτρέπει να σιδερώνετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδηρου. Μπορείτε να ακουμπήσετε με ασφάλεια τη ζεστή πλάκα του σίδηρου απευθείας πάνω στη σιδερώστρα (Εικ. 4) χωρίς να το τοποθετήσετε ξανά στη βάση του. Έτσι μειώνεται η καταπόνηση στον καρπό σας.

- Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, ο πολυεστέρας, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, η βισκόζη και το ρεγιόν (Εικ. 5).
- Τα υφάσματα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν. Σε αυτά τα υφάσματα περιλαμβάνονται τα συνθετικά υφάσματα, όπως σπάντεξ ή ελαστάνη, υφάσματα με συνδυασμό σπάντεξ και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο), αλλά και ρούχα με στάμπες (Εικ. 6).

## Χρήση της συσκευής

### Σιδέρωμα

- 1** Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
  - 2** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού (ανατρέξτε στην ενότητα "Γέμισμα του δοχείου νερού").
  - 3** Τοποθετήστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα και πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη γεννήτρια ατμού. Η μπλε λυχνία λειτουργίας στη συσκευή και η λυχνία "ετοιμότητας σίδηρου" αρχίζουν να αναβοσβήνουν, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται (αυτό διαρκεί περ. 2 λεπτά) (Εικ. 7).
    - ▶ Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση, η "λυχνία ετοιμότητας σίδηρου" και η λυχνία λειτουργίας σταματούν να αναβοσβήνουν και ανάβουν σταθερά. Επιπλέον θα ακούσετε ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
  - 4** Πατήστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του (Εικ. 8).
  - 5** Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα. (Εικ. 9)
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους άλλους.

### Λειτουργία βολής ατμού

Η λειτουργία βολής ατμού έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση δύσκολων τσακίσεων.

- Πιέστε δύο φορές τη σκανδάλη ατμού για συνεχή βολή ατμού (Εικ. 10). Δεν είναι απαραίτητο να πιέζετε και να κρατάτε συνεχώς τη σκανδάλη ατμού όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία βολής ατμού. Για να σταματήσετε τη λειτουργία βολής ατμού, πατήστε τη σκανδάλη ατμού μία φορά.

### Κάθετο σιδέρωμα

Εξέρχεται καυτός ατμός από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τσακίσεις από ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει. Μην απελευθερώνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι κάποιου άλλου ατόμου.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σίδερο σε κάθετη θέση για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα υφάσματα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση, πιέστε τη σκανδάλη ατμού και ακουμπήστε ελαφρώς την πλάκα στο ρούχο (Εικ. 11).

## Εξοικονόμηση ενέργειας

### Λειτουργία ECO

- Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδηρου. Η πράσινη λυχνία είναι αναμμένη (Εικ. 12).
- Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO πατώντας το κουμπί ECO. Η πράσινη λυχνία σβήνει.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά. Η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχίζει να αναβοσβήνει (Εικ. 13).
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Στη συνέχεια η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται ξανά.

**Σημείωση:** Η συσκευή δεν απενεργοποιείται πλήρως όταν βρίσκεται σε λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

## Λειτουργία ατμού turbo

Για γρήγορο σιδέρωμα και μεγαλύτερη ποσότητα ατμού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού Turbo.

- 1 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λυχνία να ανάψει με λευκό χρώμα. (Εικ. 14)
- 2 Για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση ατμού Turbo, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ξανά για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι η λευκή λυχνία να ανάψει με μπλε χρώμα.

## Συμβουλές σιδερώματος

### Ελαχιστοποίηση των τσακίσεων κατά το στέγνωμα

Ξεκινήστε τη διαδικασία αφαίρεσης τσακίσεων από το στέγνωμα κιόλας, βγάζοντας τα ρούχα από το πλυντήριο αμέσως μετά το πλύσιμο και τοποθετώντας τα σε κρεμάστρες για να στεγνώσουν φυσικά, με λιγότερες τσακίσεις.

### Βέλτιστος τρόπος σιδερώματος για πουκάμισα

Ξεκινήστε με τα χρονοβόρα σημεία, όπως ο γιακάς, οι μανσέτες και τα μανίκια. Στη συνέχεια, σιδερώστε τα μεγαλύτερα μέρη, όπως το μπροστινό μέρος και την πλάτη, ώστε να μην δημιουργηθούν τσακίσεις σε αυτά όταν ασχολείστε με τα χρονοβόρα σημεία.

**Γιακάς:** Όταν σιδερώνετε έναν γιακά, ξεκινήστε από την εσωτερική πλευρά του και σιδερώστε από το εξωτερικό μέρος (τη μυτερή άκρη) προς τα μέσα. Αναποδογυρίστε το και επαναλάβετε. Διπλώστε το γιακά και πατήστε τις άκρες του για πιο κολληριστό τελείωμα.

**Κουμπιά:** Σιδερώστε τα κουμπιά από την ανάποδη, για πιο αποτελεσματικό και γρήγορο σιδέρωμα.



## Καθαρισμός και συντήρηση

Για τη σωστή συντήρηση της συσκευής, να καθαρίζετε τακτικά το σίδερο και τη συσκευή.

- 1 Καθαρίστε τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί. Για την αφαίρεση των επίμονων λεκέδων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μικρή ποσότητα υγρού απορρυπαντικού.
- 2 Για εύκολη και αποτελεσματική αφαίρεση των λεκέδων από την πλάκα, ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να θερμανθεί. Όταν η συσκευή θερμανθεί, μετακινήστε το σίδερο επάνω από ένα υγρό πανί ενώ πατάτε τη σκανδάλη ατμού (Εικ. 15).

*Συμβουλή: Για να γλιστρά εύκολα η πλάκα, καθαρίζετε την τακτικά.*

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία EASY DE-CALC και η συσκευή παράγει συνεχόμενα ηχητικά μηνύματα.

Η λυχνία EASY DE-CALC αναβοσβήνει και η συσκευή εκπέμπει συνεχώς ένα ηχητικό σήμα μετά από περίπου ένα μήνα ή μετά από 10 χρήσεις, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες προτού εκτελέσετε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

- 1 Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα (Εικ. 16).
- 2 Τοποθετήστε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας του τραπεζιού.
- 3 Κρατήστε ένα κύπελλο (με χωρητικότητα τουλάχιστον 350 ml) κάτω από το πώμα EASY DE-CALC και γυρίστε το πώμα αριστερόστροφα (Εικ. 17).
- 4 Αφαιρέστε το πώμα EASY DE-CALC και αφήστε το νερό με τα σωματίδια αλάτων να χυθεί στο κύπελλο (Εικ. 18).
- 5 Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη συσκευή, τοποθετήστε ξανά το πώμα EASY DE-CALC και γυρίστε το δεξιόστροφα για να το κλείσετε. (Εικ. 19)

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Καθαρισμός αλάτων από την πλάκα

Εάν δεν χρησιμοποιείτε τακτικά τη λειτουργία EASY DE-CALC, μπορεί να συσσωρευτούν σωματίδια αλάτων στην πλάκα και να βγουν καφέ κηλίδες από την πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να καθαρίσετε τα άλατα από την πλάκα, ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία. Συνιστάται να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία δύο φορές για καλύτερο καθαρισμό της πλάκας.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον δύο ώρες προτού καθαρίσετε τα άλατα από την πλάκα.

- 1 Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα (Εικ. 16).
- 2 Τοποθετήστε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας του τραπεζιού.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι άδεια.
- 4 Κρατήστε ένα κύπελλο (με χωρητικότητα τουλάχιστον 350 ml) κάτω από το πώμα EASY DE-CALC και γυρίστε το πώμα αριστερόστροφα (Εικ. 17).
- 5 Αφαιρέστε το πώμα EASY DE-CALC και αφήστε το νερό με τα σωματίδια αλάτων να χυθεί στο κύπελλο (Εικ. 18).
- 6 Κρατήστε τη συσκευή στη θέση όπου το άνοιγμα EASY DE-CALC είναι στραμμένο προς τα επάνω και ρίξτε 900 ml αποσταγμένο νερό μέσα στο άνοιγμα (Εικ. 20).

Σημείωση: Λάβετε υπόψη το μεγάλο βάρος της συσκευής όταν έχει κλίση.

- 7 Διατηρήστε το άνοιγμα EASY DE-CALC στραμμένο προς τα επάνω, τοποθετήστε ξανά το πώμα EASY DE-CALC και γυρίστε το δεξιόστροφα για να το κλείσετε (Εικ. 21).

## 28 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 8 Τοποθετήστε τη συσκευή ξανά επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την (Εικ. 22).
- 9 Περιμένετε περίπου 5 λεπτά μέχρι να θερμανθεί η συσκευή.
- 10 Κρατήστε συνεχώς πατημένη τη σκανδάλη ατμού όταν μετακινείτε το σίδερο επάνω σε ένα κομμάτι χοντρού υφάσματος για 3 λεπτά (Εικ. 15).

Προειδοποίηση: Από την πλάκα βγαίνει βρόμικο καυτό νερό.

- 11 Σταματήστε να μετακινείτε το σίδερο όταν σταματήσει να βγαίνει νερό ή όταν αρχίσει να βγαίνει ατμός.
- 12 Μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αμέσως. Διαφορετικά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των αλάτων.

### Αποθήκευση

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- 2 Αφαιρέστε το δοχείο νερού και αδειάστε το.
- 3 Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του. Πιέστε το κλείδωμα μεταφοράς για να ασφαλίσετε το σίδερο στη βάση.
- 4 Τυλίξτε το σωλήνα τροφοδοσίας και το καλώδιο. Τοποθετήστε τα στις ειδικές θήκες αποθήκευσης. (Εικ. 23)
- 5 Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σιδήρου με το ένα χέρι.

Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το μοχλό απασφάλισης της δεξαμενής νερού.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο την ώρα που το σιδερώνετε.	Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας, εάν το αφρολέξ έχει φθαρεί. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού στη σιδερώστρα. Μπορείτε να αγοράσετε τσόχα από ένα κατάστημα υφασμάτων.
	Ενδέχεται το κάλυμμα της σιδερώστρας σας να μην είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού της συσκευής.	Προσθέστε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα. Μπορείτε να αγοράσετε τσόχα από ένα κατάστημα υφασμάτων.
Βγαίνουν σταγόνες νερού από την πλάκα.	Ο ατμός που υπήρχε μέσα στον σωλήνα έχει κρυώσει και έχει υγροποιηθεί. Αυτό προκαλεί την έξοδο σταγόνων νερού από την πλάκα.	Ρίξτε ατμό σε απόσταση από τα ρούχα για μερικά δευτερόλεπτα.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Υπάρχει διαρροή ατμού ή/και νερού από την τάπα EASY DE-CALC.	Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για 2 ώρες. Ξεβιδώστε την τάπα EASY DE-CALC και βιδώστε την πάλι σωστά στη συσκευή. Σημείωση: Μπορεί να βγει λίγο νερό όταν αφαιρείτε την τάπα.
	Ο ελαστικός δακτύλιος σφράγισης της τάπας EASY DE-CALC έχει φθαρεί.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips για να προμηθευτείτε μια νέα τάπα EASY DE-CALC.
Από την πλάκα βγαίνουν βρώμικο νερό και ακαθαρσίες ή η πλάκα είναι βρώμικη.	Ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό έχουν κατακαθίσει στις εξόδους ατμού ή/και στην πλάκα.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.
	Μέσα στη συσκευή έχει συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα αλάτων και μεταλλικών στοιχείων.	Καθαρίζετε τακτικά τα άλατα από τη συσκευή (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Σημαντικό - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ").
Το σίδερο αφήνει γυαλάδα ή σημάδια επάνω στο ρούχο.	Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη, για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου.	Το PerfectCare είναι ασφαλές για χρήση σε όλα τα υφάσματα. Οι γυαλάδες και τα σημάδια δεν μένουν μόνιμα και θα εξαφανιστούν εάν πλύνετε το ύφασμα. Αποφεύγετε να σιδερώνετε επάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα βαμβακερό πανί επάνω από την περιοχή που πρόκειται να σιδερώσετε, για να αποφύγετε τη δημιουργία σημαδιών στις ραφές και στις πτυχές.
Η συσκευή δεν παράγει καθόλου ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού (αναβοσβήνει η λυχνία "άδειου δοχείου νερού").	Γεμίστε το δοχείο νερού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Χρήση της συσκευής", στην ενότητα "Γέμισμα του δοχείου νερού").
	Η συσκευή δεν έχει θερμανθεί αρκετά ώστε να παράγει ατμό.	Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας του σιδήρου να ανάψει σταθερά.
	Δεν πιέσατε τη σκανδάλη ατμού.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού ενώ σιδερώνετε.
	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.	Σύρετε σταθερά το δοχείο νερού στη συσκευή ("κλικ").
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Τοποθετήστε το φισ στην πρίζα και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί. Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης αναβοσβήνει.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα, αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 10 λεπτά.	Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή παράγει έναν ήχο άντλησης.	Αντλείται νερό μέσα στο μπόιλερ στο εσωτερικό της συσκευής. Αυτό είναι φυσιολογικό.	Εάν ο ήχος άντλησης συνεχίζεται χωρίς διακοπές, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.

## Toote ülevaade (joonis 1)

- 1 Auruvoolik
- 2 Triikraua alus
- 3 Esimese vooliku hoiupesa
- 4 Pistikuga toitekaabel
- 5 Valgustusega ECO-nupp
- 6 Toitelüliti koos automaatse väljalülitumise märgutule ja TURBO-funktsiooniga
- 7 Tühja veepaagi märgutuli
- 8 EASY DE-CALCi märgutuli
- 9 EASY DE-CALCi nupp
- 10 Toitekaabli hoiupesa
- 11 Teise vooliku hoiupesa
- 12 Eemaldatav veepaak
- 13 Kandmislukk
- 14 Kandmisluku vabastamise nupp
- 15 Tald
- 16 Aurunupp
- 17 Triikraua valmiduse tuli
- 18 Täiteava

## Kasutamiseks valmistumine

### Kasutatava vee tüüp

See seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate piirkonnas, kus vesi on kare, võib katlakivi kiiresti tekkida. Seadme kasutusea pikendamiseks on soovitatav kasutada destilleeritud vett või demineraliseeritud vett (võib kasutada ka 50% demineraliseeritud/destilleeritud vett tavalise veega segatuna).

**Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.**

### Veepaagi täitmine

Täitke veepaak enne igat kasutuskorda või kui tühja veepaagi märgutuli vilgub. Kasutamise ajal võib veepaaki igal ajal täita.

- 1** Võtke veepaak seadmest välja ja täitke see kuni MAX-tähiseni veega (joonis 2).
- 2** Asetage veepaak seadmesse tagasi, suunates seadmesse esmalt paagi alumise osa (joonis 3).
- 3** Lükake veepaagi ülemist osa, kuni veepaak oma kohale lukustub (kostub klõpsatus).

### Tühja veepaagi märgutuli

Kui veepaak on peaaegu tühi, hakkab vilkuma tühja veepaagi märgutuli. Täitke veepaak ja vajutage aurunuppu, et seade uuesti kuumaks läheks. Kui triikimise valmiduse tuli jääb pidevalt põlema, võite jätkata triikraua kasutamist.

## OptimalTEMPi tehnoloogia

OptimalTEMPi tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et triikraua temperatuuri tuleks reguleerida.

Triikraua kuuma talle võib ohutult triikimislauale asetada (joonis 4) – te ei pea seda alusele tagasi panema. See aitab vältida pingetunnet randmes.

- Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid (joonis 5).
- Selle sümboliga materjalid ei ole triigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaankiud, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen) ning ka trükitud piltidega riideesemed (joonis 6).

## Seadme kasutamine

### Triikimine

- 1** Pange aurugeneraator stabiilsele ja tasasele pinnale.
  - 2** Veenduge, et veepaagis oleks piisavalt vett (vt jaotis „Veepaagi täitmine“).
  - 3** Sisestage toitepistik maandatud pistikupesasse ja vajutage aurugeneraatori sisselülitamiseks sisse-/väljalülitamise nuppu. Sinine toite märgutuli ja triikraua valmiduse märgutuli hakkavad vilkuma, mis näitab, et seade kuumeneb (selleks kulub umbes 2 minutit) (joonis 7)
    - ▶ Kui seade on kasutamiseks valmis, lõpetavad triikraua valmiduse märgutuli ja toite märgutuli vilkumise ning jäävad püsivalt põlema. Lisaks kuulete lühikest helisignaali.
  - 4** Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse küljest eemaldada (joonis 8).
  - 5** Triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu. (Joonis 9)
- Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.**

### Lisaauru funktsioon

Lisaauru funktsioon on mõeldud selleks, et aidata siluda raskesti eemaldatavaid kortse.

- Pideva auruvoo tootmiseks vajutage aurunuppu kaks korda (joonis 10). Kui lisaauru funktsioon on aktiveeritud, ei pea te aurunuppu pidevalt vajutama ega all hoidma. Lisaauru funktsiooni lõpetamiseks vajutage üks kord aurunuppu.

### Vertikaalne triikimine

**Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge üritage eemaldada kortse riidest, mida keegi samal ajal kannab. Ärge suunake auru enda ega kellegi teise kääle.**

Kortsude eemaldamiseks rippuvatelt riietelt triikige triikrauaga püstasendis.

- 1** Hoidke triikrauda püstiselt, vajutage aurunuppu ja puudutage riideset õrnalt triikraua tallaga (joonis 11).

## Energiasääst

### ECO-režiim

- Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis. Roheline tuli on sees (joonis 12).
- ECO-režiimi inaktiveerimiseks vajutage ECO-nuppu. Roheline märgutuli kustub.

### Automaatne väljalülitusrežiim

- Energia säästmiseks lülitub seade automaatselt välja, kui seda ei ole kümne minuti jooksul kasutatud. Sisse-/väljalülitamise nupu automaatse väljalülitamise märgutuli hakkab vilkuma (joonis 13).

- Seadme uuesti aktiveerimiseks vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu. Seade hakkab uuesti kuumenema.

Märkus. Automaatses väljalülitusrežiimis ei lülitu seade täiesti välja. Seadme täielikuks väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu.

## Ülivõimas auruvoog

Kiiremaks triikimiseks ja suurema auruvoog saavutamiseks võite kasutada Turboauru.

- 1** Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks. (Joonis 14)
- 2** Turboauru inaktiveerimiseks vajutage toitenuppu uuesti ja hoidke seda kaks sekundit all, kuni valge märgutuli siniseks muutub.

## Triikimisnõuanded

### Kortsude tekke vähendamine kuivatamisel

Kortsude eemaldamist alustage kuivatamisprotsessi alguses. Laotage pesu pärast pesemist korralikult laiali ja asetage rõivad riidepuule, et nad loomuliku kuivamise käigus vähem kortsuksid.

### Parim viis särgi triikimiseks

Alustage sellistest aeganõudvatest osadest nagu krae, mansetid ja varrukad. Järgmiseks triikige suuremaid osasid, nagu esi- ja tagakülg, et vältida suuremate osade kortsumist aeganõudvate osade triikimise ajal.

**Krae:** alustage krae triikimist alumisest osast ja liikuge väljast (teravatipuline ots) sissepoole. Pöörake krae ümber ja korrake toimingut. Keerake krae alla ja vajutage selle servale, et tulemus jääks viimistletum.

**Nõöbid:** tõhusama ja kiirema triikimistulemuse saavutamiseks triikige nõöbikohti pahupoolelt.

## Puhastamine ja korrashoid

Et seadet õigesti hooldada, tuleb triikrauda ja seadet regulaarselt puhastada.

- 1** Puhastage seadet niiske lapiga. Tõrksate plekkide eemaldamiseks võite kasutada väikeses koguses nõudepesuvahendit.
- 2** Plekkide lihtsaks ja tõhusaks eemaldamiseks triikrauda tallalt lülitage seade sisse ja laske sel kuumeneda. Kui seade on kuum, liigutage seda üle niiske lapi, vajutades aurunuppu (joonis 15).

*Nõuanne. Sujuva libisemise tagamiseks puhastage talda regulaarselt.*

## TÄHTIS! KATLAKIVI EEMALDAMINE

**On väga oluline teha katlakivi eemaldamise protseduur kohe, kui EASY DE-CALCi märgutuli vilkuma hakkab ja seade pidevalt piiksub.**

EASY DE-CALCi tuli hakkab vilkuma ja seade piiksuma umbes kuu aega pärast seadme kasutamist või kümne triikimissessiooni järel, näidates, et seadet tuleb katlakivist puhastada. Enne triikimise jätkamist viige läbi katlakivi eemaldamise toiming.

**Põletusohu vältimiseks ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel enne katlakivi eemaldamist vähemalt kaks tundi jahtuda.**

- 1** Eemaldage pistik pistikupesast (joonis 16).
- 2** Asetage seade kapi äärel.
- 3** Hoidke EASY DE-CALCi nupu all tassi (vähemalt 350 ml) ja keerake nuppu vastupäeva (joonis 17).
- 4** Eemaldage EASY DE-CALCi nupp ja laske lubjaosakestega veel tassi voolata (joonis 18).
- 5** Kui seadmest enam vett ei tule, pange EASY DE-CALCi nupp tagasi ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva. (Joonis 19)

## OLULINE – katlakivi eemaldamine triikraua tallalt

Kui te ei kasuta funktsiooni EASY DE-CALC regulaarselt, võivad katlakiviosakesed koguneda triikraua tallale ja triikimise ajal võivad riidele jääda pruunid plekid. Sel juhul peate triikraua tallalt katlakivi eemaldama, toimides järgmiselt. Soovitame teha toimingut kaks korda, et triikraua talda paremini puhastada.

Põletusohu vältimiseks ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sellel enne triikraua tallalt katlakivi eemaldamist vähemalt kaks tundi jahtuda.

- 1** Võtke pistik seinakontaktist välja (Joonis 16).
- 2** Asetage seade lauaservale.
- 3** Veenduge, et veepaak oleks tühi.
- 4** Hoidke EASY DE-CALCi nupu all anumad (vähemalt 350 ml) ja pöörake nuppu vastupäeva (Joonis 17).
- 5** Eemaldage EASY DE-CALCi nupp ja laske katlakiviosakestega veel anumasse voolata (Joonis 18).
- 6** Hoidke seadet nii, et EASY DE-CALCi ava jääb ülespoole ja valage avasse 900 ml destilleeritud vett (Joonis 20).

Märkus. Arvestage seadme kallutamisel selle raskust.

- 7** Jätke EASY DE-CALCi ava suunaga ülespoole, sisestage uuesti EASY DE-CALCi nupp ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva (Joonis 21).
- 8** Pange seade tagasi stabiilsele ja tasasele pinnale. Sisestage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse (Joonis 22).
- 9** Oodake 5 minutit, et seade kuumeneks.
- 10** Vajutage pidevalt aurunuppu ja liigutage samal ajal triikrauda 3 minutit paksust materjalist riidetükil (Joonis 15).

Hoiatus! Tallast väljub kuuma musta vett.

- 11** Lõpetage triikraua liigutamine, kui sellest ei tule enam vett või kui seadmest hakkab tulema auru.
- 12** Saate kohe seadme kasutamist jätkata. Kui te seda teha ei soovi, siis tõmmake pistik pärast katlakivi eemaldamist seinakontaktist välja.

## Hoiustamine

- 1** Lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- 2** Eemaldage veepaak ja tühjendage see.
- 3** Pange triikraud alusele. Kasutage kandmislukku, et kinnitada triikraud selle alusele.
- 4** Kerige toitekaabel ja pistik kokku. Asetage need vastavatesse hoiukohtadesse. (Joonis 23)
- 5** Saate seadet ühe käega triikraua käepidemest kanda.

Ärge kandke seadet hoides veepaagi vabastuskangist kinni.

## Veaotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida.

Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte

**www.philips.com/support**, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.



Probleem	Probleemi põhjus	Lahendus
Triikimislaua kate märgub või on rõivastel triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse.	Vahetage triikimislaua kate, kui vahtmaterjal on kulunud. Triikimislaual kondenseerumise vältimiseks võite triikimislaua katte alla panna lisakihi vilti. Vilti on võimalik osta kangapoest.
	Teie triikimislaua kate ei ole mõeldud seadmest tekkiva tugeva aurujoa jaoks.	Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks pange triikimislaua katte alla lisakiht vilti. Vilti on võimalik osta kangapoest.
Tallast tilgub vett.	Voolikus olnud aur on jahtunud ja muutunud veeks. See põhjustab olukorra, kus tallast hakkab vett tilkuma.	Aurutage paar sekundit rõivast eemal.
EASY DE-CALCi nupu alt eraldub auru ja/või vett.	EASY DE-CALCi nupp ei ole korralikult kinnitatud.	Lülitage seade välja ja laske sel 2 tundi jahtuda. Keerake EASY DE-CALCi nupp lahti ja seejärel kinnitage see korralikult seadmele. Märkus. Osa vett võib nupu eemaldamisel välja tulla.
	EASY DE-CALCi nupu kummitihend on kulunud.	Pöörduge uue EASY DE-CALCi nupu saamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.
Tallast tuleb musta vett ja mustust või tald on määrdunud.	Vees lahustunud helbed ja keemilised ained on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Puhastage talda niiske lapiga.
	Seadmesse on kogunenud rohkesti katlakivi ja mineraale.	Seadet tuleb katlakivist puhastada regulaarselt (vt jaotis „TÄHTS! KATLAKIVI EEMALDAMINE“).
Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.	Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal.	PerfectCare on ohutu kõikidele rõivastele. Läige või jälg ei ole püsivad ja tulevad riide pesemisel ära. Vältige õmbluste või voldide pealt triikimist või asetage triigitava ala peale puuvillane riie.
Seade ei tooda mingit auru.	Veepaagis ei ole piisavalt vett (tühja veepaagi märgutuli vilgub).	Täitke veepaak (vt jaotis „Seadme kasutamine“ ja „Veepaagi täitmine“).
	Seade ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Oodake, kuni triikimise valmiduse märgutuli jääb pidevalt põlema.
	Te ei vajutanud aurunuppu.	Vajutage aurunuppu ja hoidke seda triikimise ajal all.
	Veepaak pole korralikult seadmesse pandud.	Lükake veepaak tagasi seadmesse (kostub klõpsatus).
	Seade ei ole sisse lülitatud.	Sisestage toitepistik seinakontakti ja vajutage seadme sisse-/väljalülitamise nuppu.

Probleem	Probleemi põhjus	Lahendus
Seade on välja lülitunud. Sisse-/väljalülitamise nupu tuli vilgub.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui seadet ei ole üle kümne minuti kasutatud.	Seadme sisselülitamiseks vajutage uuesti sisse-/väljalülitamise nuppu.
Seade hakkab tegema pumpavat häält.	Vett pumbatakse seadme sees olevasse soojendisse. See on normaalne.	Kui pumpamise hääl kõlab pidevalt, lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Pöörduge volitatud Philipsi hoolduskeskusesse.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

## Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Crijevo za dovod pare
- 2 Postolje za glačalo
- 3 Prvi odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 4 Kabel za napajanje s utikačem
- 5 Gumb ECO s indikatorom
- 6 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom za sigurnosno automatsko isključivanje i postavka TURBO
- 7 Indikator "Prazan spremnik za vodu"
- 8 Indikator EASY DE-CALC
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Pretinac za kabel
- 11 Drugi odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 12 Odvojivi spremnik za vodu
- 13 Mehanizam za fiksiranje glačala prilikom nošenja
- 14 Gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje
- 15 Površina za glačanje
- 16 Gumb za paru
- 17 Indikator "Spremna za glačanje"
- 18 Otvor za punjenje

## Priprema za korištenje

### Vrsta vode koju treba koristiti

Ovaj aparat dizajniran je za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako stanujete u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode (može se upotrijebiti i mješavina 50 % demineralizirane/destilirane vode i obične vode) kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

**Nemojte koristiti vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**

### Punjenje spremnika za vodu

Spremnik za vodu napunite prije svake uporabe ili kada bljeska indikator praznog spremnika za vodu. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1** Odvojite spremnik za vodu od aparata i napunite ga vodom do oznake MAX. (sl. 2).
- 2** Spremnik za vodu vratite u aparat tako da najprije umetnete donji dio u aparat (sl. 3).
- 3** Gurajte gornji dio spremnika za vodu dok ne sjedne na mjesto ("klik").

### Indikator praznog spremnika za vodu

Kada je spremnik za vodu gotovo prazan, uključuje će se indikator "Prazan spremnik za vodu". Napunite spremnik za vodu i pritisnite gumb za paru kako bi se aparat ponovo zagrijao. Kada indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti, možete nastaviti glačanje s parom.

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija Optimal TEMP omogućuje vam glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redosljedom, bez prilagodbe postavki temperature.

Vruće stopalo za glačanje može se sigurno jednostavno odložiti izravno na dasku za glačanje (sl. 4) bez vraćanja na postolje. Tako će ručni zglob biti manje opterećen.

- Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila (sl. 5).
- Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim su tkaninama sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima (sl. 6).

## Uporaba aparata

### Glačanje

- 1** Stavite generator pare na stabilnu i ravnu površinu.
- 2** Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode (pogledajte odjeljak "Punjenje spremnika za vodu").
- 3** Utikač priključite na uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare. Plavi indikator napajanja na aparatu i indikator spremnosti za glačanje početi će treperiti, što znači da se aparat zagrijava (to traje približno 2 minute) (sl. 7).
  - ▮ Kada aparat bude spreman za uporabu, indikator spremnosti za glačanje i indikator napajanja prestat će treperiti i početi će postojano svijetliti. Osim toga, začuti ćete kratki zvučni signal.
- 4** Pritisnite gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje kako biste otpustili glačalo s postolja (sl. 8).
- 5** Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste počeli glačati. (sl. 9)

Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

### Funkcija jakog mlaza pare

Funkcija za dodatnu količinu pare dizajnirana je kako bi vam pomogla ukloniti nabore koji se teško glačaju.

- Dvaput pritisnite gumb za paru za kontinuirani mlaz pare (sl. 10). Ako je aktivirana funkcija za dodatnu količinu pare, ne morate pritisnuti i gumb za paru i držati ga pritisnutim. Kako biste zaustavili funkciju za dodatnu količinu pare, jednom pritisnite gumb za paru.

### Okomito glačanje

**Iz glačala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga osoba nosi. Paru nemojte primjenjivati blizu svojih ili tuđih ruku.**

Glačalo možete koristiti u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.

- 1** Glačalo držite okomito, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu površinom za glačanje (sl. 11).

## Ušteda energije

### Način rada ECO

- Koristeći način rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glačanja. Uključen je zeleni indikator (sl. 12).
- Način rada ECO možete deaktivirati pritiskom gumba ECO. Zeleni indikator isključuje se.

### Sigurnosno automatsko isključivanje

- Ako aparat ne upotrebljavate 10 minuta, automatski se isključuje radi uštede energije. Indikator automatskog isključivanja na gumbu za uključivanje/isključivanje počinje treperiti (sl. 13).
- Kako biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Aparat se zatim počinje ponovo zagrijavati.

Napomena: aparat u načinu rada automatskog isključivanja ne isključuje se potpuno. Za isključenje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.

## Turbo para

Za brže glačanje i veću količinu pare, možete koristiti turbo paru.

- 1** Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetliti bijelo. (sl. 14)
- 2** Kako biste deaktivirali turbo paru, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok bijeli indikator ne počne svijetliti plavo.

## Savjeti za glačanje

### Izbjegavanje nabora tijekom sušenja

Krenite u borbu protiv nabora u početku postupka sušenja tako što ćete rublje pravilno raširiti nakon pranja i staviti odjeću na vješalice kako bi se prirodno osušila s manje nabora.

### Najbolji način glačanja košulja

Počnite s dijelovima koji zahtijevaju više vremena, kao što su ovratnici, manžete i rukavi. Zatim glačajte velike površine sprijeda i straga kako biste spriječili gužvanje većih površina dok glačate dijelove koji zahtijevaju više vremena.

**Ovratnik:** ovratnik počnite glačati s donje strane i to izvana (od šiljastog dijela) prema unutra. Okrenite ga i ponovite radnju. Presavijte ovratnik i pritisnite rub kako biste dobili oštrij završni izgled.

**Gumbi:** glačajte donju stranu gumba kako bi glačanje bilo učinkovitije i brže.

## Čišćenje i održavanje

Pravilno održavanje aparata uključuje redovito čišćenje glačala i aparata.

- 1** Aparat čistite vlažnom krpom. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti uz pomoć male količine sredstva deterdženta.
- 2** Kako biste lako i učinkovito uklonili mrlje sa stopala za glačanje, uključite aparat i ostavite ga da se zagrije. Kada se aparat zagrije, prijedite glačalom preko vlažne krpe dok pritišćete gumb za paru (sl. 15).

*Savjet: Stopalo za glačanje redovito čistite kao bi glatko klizilo.*

## VAŽNO – UKLANJANJE KAMENCA

**Iznimno je važno obaviti postupak uklanjanja kamenca čim indikator EASY DE-CALC počne bljeskati, a iz aparata se čuje konstantni zvučni signal.**

Indikator EASY DE-CALC početi će bljeskati, a aparat će se početi oglašavati konstantnim zvučnim signalom nakon približno mjesec dana ili 10 glačanja, što naznačuje da treba ukloniti kamenac iz aparata. Prije nastavka glačanja provedite sljedeći postupak za uklanjanje kamenca.

**Kako bi se uklonila opasnost od progorijevanja tkanine, aparat prije provedbe postupka za uklanjanje kamenca odspojite od napajanja i ostavite ga da se hladi barem dva sata prije.**

- 1** Odspojite utikač od zidne utičnice (sl. 16).
- 2** Stavite aparat na rub stola.

- 3 Držite šalicu (najmanje zapremnine od 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu (sl. 17).
- 4 Izvadite regulator EASY DE-CALC tako da vodu sa česticama kamenca izlijete u šalicu (sl. 18).
- 5 Kada voda prestane istjecati iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili. (sl. 19)

## VAŽNO – uklanjanje kamenca sa stopala za glačanje

Ako ne koristite funkciju EASY DE-CALC redovito, čestice kamenca mogu se nakupiti u stopalu za glačanje pa ono može ostavljati smeđe mrlje tijekom glačanja. U tom slučaju morate ukloniti kamenac iz stopala za glačanje prateći postupak u nastavku. Savjetujemo vam da ponovite postupak dva puta kako biste bolje očistili stopalo za glačanje.

Kako bi se izbjegao rizik od progorijevanja tkanine, iskopčajte aparat i ostavite ga da se hladi barem dva sata prije čišćenja kamenca iz stopala za glačanje.

- 1 Izvucite utikač iz zidne utičnice (sl. 16).
- 2 Stavite aparat na rub stola.
- 3 Provjerite je li spremnik za vodu prazan.
- 4 Držite šalicu (kapaciteta najmanje 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu (sl. 17).
- 5 Izvadite regulator EASY DE-CALC tako da se voda s česticama kamenca izlije u šalicu (sl. 18).
- 6 Držite aparat u položaju u kojem je EASY DE-CALC otvor okrenut prema gore i ulijte 900 ml destilirane vode u otvor (sl. 20).

Napomena: Prilikom naginjanja aparata imajte na umu da je težak.

- 7 Držite EASY DE-CALC otvor okrenut prema gore, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili (sl. 21).
- 8 Vratite aparat na stabilnu i ravnu površinu. Ukopčajte i uključite aparat (sl. 22).
- 9 Pričekajte 5 minuta da se aparat zagrije.
- 10 Držite gumb za paru pritisnutim dok glačalo pomičete po komadu debele tkanine 3 minute (sl. 15).

Upozorenje: vruća, prljava voda izlazi iz stopala za glačanje.

- 11 Prestanite pomicati glačalo kada voda prestane izlaziti ili kada para počne izlaziti.
- 12 Možete odmah nastaviti koristiti aparat. U suprotnom, iskopčajte aparat nakon uklanjanja kamenca.

## Spremanje

- 1 Isključite i iskopčajte aparat.
  - 2 Odvojite spremnik za vodu i ispraznite ga.
  - 3 Stavite glačalo na postolje. Gurnite zapor za sigurno prenošenje kako biste glačalo fiksirali na postolje.
  - 4 Složite crijevo za dovod pare i kabel za napajanje. Stavite ih u odgovarajuće odjeljke. (sl. 23)
  - 5 Aparat možete nositi jednom rukom tako da ga držite za ručku glačala.
- Aparat nemojte nositi držeći ga za ručicu za otpuštanje spremnika za vodu.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se tijekom glačanja na odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.	Zamijenite navlaku za dasku ako se spužva istrošila. Možete staviti i dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje. Sloj od filca možete kupiti u prodavaonici tkanina.
	Imate navlaku za dasku koja nije predviđena za veliku količinu pare aparata.	Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje. Sloj od filca možete kupiti u prodavaonici tkanina.
Iz stopala za glačanje kapa voda.	Para koja je bila u crijevu ohladila se i kondenzirala u vodu. Zbog toga iz stopala za glačanje kapa voda.	Nekoliko sekundi glačajte držeći glačalo dalje od odjavnog predmeta.
Iz regulatora EASY DE-CALC izlazi para i/ili voda.	Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.	Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 2 sata. Odvijte regulator EASY DE-CALC i pravilno ga zavrnite na aparat. Napomena: Malo vode može isteći kad izvadite regulator.
	Gumeni brtveni prsten regulatora EASY DE-CALC je istrošen.	Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips i nabavite novi regulator EASY DE-CALC.
Prljava voda i prljavština ispadaju iz stopala za glačanje ili je stopalo za glačanje prljavo.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na stopalu za glačanje.	Očistite stopalo za glačanje vlažnom krpom.
	U aparatu se nakupilo previše kamenca i minerala.	Redovito uklanjajte kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje "Važno – UKLANJANJE KAMENCA").
Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.	Površina koja se glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.	Glačalo PerfectCare sigurno je za sve odjevne predmete. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova/pregiba ili preko tkanine koju ćete glačati stavite pamučnu krpom kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka na šavovima i pregibima.
Aparat ne proizvodi paru.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator upozorenja za nisku razinu vode).	Napunite spremnik za vodu (pogledajte poglavlje "Uporaba aparata", odjeljak "Punjenje spremnika za vodu").
	Aparat nije dovoljno vruć za proizvodnju pare.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti.

## 42 HRVATSKI

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Niste pritisnuli gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glačate.
	Spremnik za vodu nije pravilno postavljen na aparat.	Čvrsto gurnite spremnik za vodu u aparat ("klik").
	Aparat nije uključen.	Ukopčajte utikač u zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat.
Aparat se isključio. Indikator gumba za uključivanje/isključivanje treperi.	Funkcija automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se aparat ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo uključili aparat.
Aparat proizvodi zvuk pumpanja.	Voda se potiskuje u grijač unutar aparata. To je potpuno normalno.	Ako zvuk pumpanja ne prestaje, isključite aparat i odspojite utikač od zidne utičnice. Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips.



## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

## A termék rövid bemutatása (1. ábra)

- 1 Gőzadagoló tömlő
- 2 Vasalótartó
- 3 Első adagolótömlő tároló rekesz
- 4 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 5 ECO gomb jelzőfényel
- 6 Be-/kikapcsoló gomb biztonsági automatikus kikapcsolás jelzőfényel és TURBO fokozattal
- 7 „Üres víztartály” jelzőfény
- 8 EASY DE-CALC jelzőfény
- 9 EASY DE-CALC gomb
- 10 Kábeltároló rekesz
- 11 Második adagolótömlő tároló rekesz
- 12 Levehető víztartály
- 13 Hordzár
- 14 Hordzár kioldógombja
- 15 Vasalótalp
- 16 Gőzvezérlő gomb
- 17 „Vasaló kész” jelzőfény
- 18 Töltőnyílás

## Előkészítés a használatra

### A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata (50% demineralizált/desztillált víz és normál víz keverékét is lehet használni) a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

**Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

### A víztartály feltöltése

Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, illetve ha az „üres víztartályt” jelző fény villog. Használat közben bármikor újratöltheti a víztartályt.

- 1** Vegye le a víztartályt a készülékről, és töltsen fel vízzel a MAX jelzésig (2. ábra).
- 2** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe, először a tartály alját beillesztve (3. ábra).
- 3** Nyomja be a víztartály felső részét, amíg a helyére nem illeszkedik (egy kattánós hanggal).

### „Üres víztartály” jelzőfény

Amikor a víztartály már majdnem üres, az „üres víztartály” jelzőfény villog. Töltse fel a víztartályt, és nyomja le a gőzvezérlő gombot, hogy a készülék újra felmelegedjen. Amikor a „vasaló kész” jelzőfény folyamatosan világitani kezd, folytathatja a gőzölős vasalást.

## Optimális hőmérséklet technológia

Az Optimal TEMP technológia lehetővé teszi, hogy a vasaló hőmérsékletének állítása nélkül, tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható textilát.

A forró vasalótalp biztonságosan közvetlenül a vasalódeszkára helyezhető (4. ábra) anélkül, hogy visszahelyezné a vasalótartóra. Ez segít kímélni a csuklóit.

- Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például vászon, pamut, poliészter, selyem, gyapjú, viszkóz és műselyem (5. ábra).
- Az ezekkel a szimbólumokkal ellátott anyagok nem vasalhatók. Az ilyen anyagok közé tartoznak a szintetikus anyagok (például spandex vagy elasztán), a spandex-keverék és poliolefinok (pl. polipropilén) vagy a nyomott mintás anyagok (6. ábra).

## A készülék használata

### Vasalás

- 1** Helyezze a gőzállomást stabil és egyenletes felületre.
- 2** Ellenőrizze, hogy elég víz van-e a víztartályban (lásd „A víztartály feltöltése” című részt).
- 3** Csatlakoztassa a hálózati kábelt a földelt fali aljzathoz, és a be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a gőzállomást. A készüléken lévő kék színű bekapcsolást jelző fény és a „vasaló kész” jelzőfény villogni kezd, jelezve, hogy folyamatban van a készülék felmelegedése (ez nagyjából 2 percet vesz igénybe) (7. ábra).
  - ▶ Amikor a készülék használatra kész, a „vasaló kész” jelzőfény és a bekapcsolást jelző fény nem villog tovább, hanem folyamatosan világít. Emellett egy rövid sípolás is hallható.
- 4** A vasalót a vasalótartóról a vasalózár-kioldó gomb segítségével emelheti le (8. ábra).
- 5** A vasalás megkezdéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot (9. ábra).

Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

### Gőzlövet funkció

A gőzlövet funkció célja, hogy segítsen a komoly gyűrődések elsimításában.

- Folyamatos gőzlövet biztosításához nyomja meg kétszer a gőzvezérlő gombot (10. ábra). A gőzlövet funkció bekapcsolása esetén nincs szükség a gőzvezérlő gomb folyamatos lenyomva tartására. A gőzlövet funkció leállításához nyomja meg egyszer a gőzvezérlő gombot.

### Függőleges vasalás

**A vasalóból forró gőz távozik. Viselés közben soha ne próbálja a gyűrődéseket eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.**

A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a vasalót függőleges helyzetben is használhatja.

- 1** Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlőt, és finoman érintse a vasalótalpat a ruhához (11. ábra).

## Energiatakarékosság

### ECO mód

- Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát. A zöld jelzőfény világít (12. ábra).
- Az ECO üzemmódot az ECO gomb megnyomásával kapcsolhatja ki. A zöld jelzőfény kialszik.

### Biztonsági automatikus kikapcsolási üzemmód

- Ha a készüléket 10 percig nem használják, az energiatakarékosság jegyében automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsoló gombon az automatikus kikapcsolás jelzőfénye villogni kezd (13. ábra).

- A készülék újbóli aktiválásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot. A készülék ezután ismét elkezd melegedni.

Megjegyzés: A készülék nem kapcsol ki teljesen a biztonsági automatikus kikapcsolás módba lépéssel. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

## Turbó gőz

A gyorsabb vasalás és nagyobb mennyiségű gőz érdekében használhatja a Turbó gőz funkciót.

- 1** **Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált. (14. ábra)**
- 2** **A Turbó gőz funkció kikapcsolásához ismét nyomja le és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a fehér jelzőfény kékre nem vált.**

## Vasalási tanácsok

### Gyűrődések minimalizálása szárítás közben

A gyűrődések eltávolítását a szárítás korai fázisában kezdje. Ehhez megfelelően terítse ki a frissen mosott ruhákat, és akassza vállfára őket, hogy természetes módon száradjanak, és így kevesebb legyen rajtuk a gyűrődés.

### Bevált gyakorlat ingvasaláshoz

Kezdje a vasalást az olyan időigényes részekkel, mint a gallér, a mandzsettagombok és az ingujjak. Ezután vasalja a nagyobb részeket, pl. az ing elejét és hátulját. Így megakadályozhatja, hogy a nagyobb részek összegyűrődjenek, amikor az időigényesebb részek vasalását végzi.

**Gallér:** Amikor gallért vasal, kezdje annak a belső részén, és a külső szélektől (a hegyes végek felől) dolgozzon befelé. Fordítsa meg, és ismétlje meg a folyamatot. Hajtsa le a gallért, és nyomja meg az élét, hogy keményebb végeredményt kapjon.

**Gombok:** A hatékonyabb és gyorsabb vasalás érdekében vasalja a gombok hátoldalát.

## Tisztítás és karbantartás

A készülék megfelelő karbantartásához rendszeresen tisztítsa meg a vasalót és a készüléket.

- 1** **Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon kis mennyiségű mosogatószeres vizet.**
- 2** **A foltok vasalótalpról történő könnyű és hatékony eltávolításához kapcsolja be a készüléket, és engedje felmelegedni. Ha a készülék már felmelegedett, a gőzvezérlő gomb nyomva tartása mellett mozgassa a vasalót egy nedves ruhán (15. ábra).**

*Tipp: A könnyed siklás biztosításához rendszeresen tisztítsa meg a vasalótalpat.*

## FONTOS – VÍZKÖMENTESÍTÉS

**Nagyon fontos, hogy azonnal elvégezze a vízkömentesítést, ha az EASY DE-CALC jelzőfény villogni kezd, és a készülék folyamatosan sípol.**

Az EASY DE-CALC jelzőfény villogása és a készülék folyamatos sípolása körülbelül egy hónap, illetve 10 vasalás után történik meg, és jelzi, hogy a készüléket vízkömentesíteni kell. A vasalás folytatása előtt végezze el a következő vízkömentesítési eljárást.

**Az égési sérülések elkerülése érdekében húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és hagyja hűlni a készüléket legalább két órán át, mielőtt vízkömentesítést végezne.**

- 1** **Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból (16. ábra).**
- 2** **Helyezze a készüléket az asztal szélére.**
- 3** **Tartson egy (legalább 350 ml űrtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és forgassa el a gombot az óra járásával ellentétes irányba (17. ábra).**

- 4 Vegye le az EASY DE-CALC gombot, és folyassa ki a vizet és a vízkődarabokat az edénybe (18. ábra).
- 5 Amikor már nem távozik több víz a készülékből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot, és az óramutató járásával megegyező irányba fordítva rögzítse. (19. ábra)

## **FONTOS – A vasalótalp vízkőmentesítése**

Ha nem használja rendszeresen az EASY DE-CALC funkciót, vízkőlerakódások halmozódhatnak fel a vasalótalpban, és vasalás közben barna szennyeződés távozhat a vasalótalpból. Ebben az esetben az alábbi eljárást követve vízkőmentesítenie kell a vasalótalpat. A vasalótalp jobb tisztítása érdekében javasoljuk, hogy ismétlje meg kétszer az eljárást.

Az égési sérülések elkerülése érdekében húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzataból, és hagyja hűlni a készüléket legalább két órán át, mielőtt vízkőmentesítené a vasalótalpat.

- 1 Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzataból (Ábra 16).
- 2 Helyezze a készüléket az asztal szélére.
- 3 Ügyeljen arra, hogy a víztartály üres legyen.
- 4 Tartson egy (legalább 350 ml űrtartalmú) edényt az EASY DE-CALC gomb alá, és forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba (Ábra 17).
- 5 Vegye le az EASY DE-CALC gombot, és hagyja, hogy a vízkőlerakódások a vízzel az edénybe távozzanak (Ábra 18).
- 6 Tartsa a készüléket úgy, hogy az EASY DE-CALC nyílása felfelé nézzen, majd töltsön 900 ml desztillált vizet a nyílásba (Ábra 20).

Megjegyzés: Ne feledkezzen meg róla, hogy a készülék nehéz, amikor megdönti azt.

- 7 Tartsa az EASY DE-CALC nyílását úgy, hogy az felfelé nézzen, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot, és az óramutató járásával megegyező irányba forgatva rögzítse (Ábra 21).
- 8 Helyezze vissza a készüléket stabil és egyenletes felületre. Csatlakoztassa a készüléket a fali aljzathoz, és kapcsolja be (Ábra 22).
- 9 Várjon 5 percig, amíg a készülék felmelegszik.
- 10 Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot, miközben a vasalót 3 percig egy vastag anyagon mozgatja (Ábra 15).

**Figyelmeztetés: piszkos, forró víz folyik ki a vasalótalpból.**

- 11 Ne mozgassa tovább a vasalót, amikor már nem jön ki belőle több víz, vagy amikor gőz kezd kiáramlani belőle.
- 12 Azonnal folytathatja a készülék használatát. Ellenkező esetben húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzataból, ha a vízkőmentesítés befejeződött.

## **Tárolás**

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzataból.
  - 2 Távolítsa el a víztartályt, és ürítse ki.
  - 3 Helyezze a vasalót a vasalótartóra. Rögzítse a vasalót a vasalótartóra a vasalózár megnyomásával.
  - 4 Hajtsa össze az ellátó tömlőt és a hálózati vezetékét. Helyezze őket a megfelelő tárolórekeszbe. (23. ábra)
  - 5 A készüléket a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is szállíthatja.
- Ne mozgassa a készüléket a víztartály kioldó karnál fogva.

## Hibakeresés

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az adott országban működő ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a ruhán.	Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán.	Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs vagy filc anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. Filcet textilüzletben vásárolhat.
	Előfordulhat, hogy olyan vasalódeszka-huzatot használ, amely a kialakításából adódóan nem képes megbirkózni a készülék nagymértékű gőzkibocsátásával.	Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. Filcet textilüzletben vásárolhat.
A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.	A tömlőben maradt gőz lehűlt és kicsapódott. Emiatt vízcseppek jelenhetnek meg a vasalótalpon.	Néhány másodpercig gőzöljön a ruhától távol.
Az EASY DE-CALC gomb alól gőz és/vagy víz távozik.	Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.	Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 2 órán keresztül. Csavarja ki az EASY DE-CALC gombot, majd csavarja vissza megfelelően a készülékre. Megjegyzés: A gomb eltávolításkor némi víz távozik a készülékből.
	Az EASY DE-CALC gomb gumi tömítőgyűrűje kopott.	Ha új EASY DE-CALC gombra van szüksége, forduljon egy hivatalos Philips szakszervizhez.
A vasalótalpból piszkos víz és szennyeződés távozik, vagy a vasalótalp szennyezett.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótalpat.
	Túl sok vízkő és ásványi anyag halmozódott fel a készülék belsejében.	Rendszeresen gondoskodjon a készülék vízkőmentesítéséről (lásd a „Fontos – VÍZKŐMENTESÍTÉS” című fejezetet).
A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.	A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.	A PerfectCare minden ruhán biztonságosan használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok mosással eltüntethetők. Ne vasalja át a varrásokot és hajtásokat, illetve ne helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre. Így elkerülheti, hogy a varrásokon és hajtásokon ráncok keletkezzenek.

## 48 MAGYAR

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a víztartályban (az „alacsony vízszint figyelmeztetés” jelzőfény villog).	Töltse fel a víztartályt (lásd „A készülék használata” című fejezet „A víztartály feltöltése” című részét).
	A készülék nem elég forró a gőztermeléshez.	Várjon, amíg a „vasaló kész” jelzőfény folyamatosan nem világít.
	Nem nyomta meg a gőzvezérlő gombot.	Vasalás közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
	A víztartály nem megfelelően van a készülékbe helyezve.	Határozott mozdulattal csúsztassa vissza kattanásig a víztartályt a készülékbe.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Helyezze a csatlakozódugót a fali aljzatba, és a be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket.
A készülék kikapcsolt. A be- és kikapcsológombon található jelzőfény villog.	Az automatikus kikapcsolás funkció a készülék több mint 10 perces használaton kívüli állapota után automatikusan bekapcsol.	A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
A készülékből szivattyúzó hang hallatszik.	A készülék vizet szivattyúz a benne lévő vízmelegítőbe. Ez normális jelenség.	Amennyiben a pumpáló hang folyamatosan hallható, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Forduljon Philips szakszervizhez.

## Išvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

## Gaminio apžvalga (1 pav.)

- 1 Garų tiekimo žarnelė
- 2 Lygintuvo pagrindas
- 3 Pirmasis tiekimo žarnelės laikymo skyrius
- 4 Maitinimo laidas su kištuku
- 5 Mygtukas ECO su lempute
- 6 Įjungimo / išjungimo mygtukas su automatinio apsauginio išsijungimo lempute ir TURBO nustatymu
- 7 Lemputė „Tuščias vandens bakelis“
- 8 EASY DE-CALC lemputė
- 9 EASY DE-CALC rankenėlė
- 10 Laido laikymo skyrius
- 11 Antrasis tiekimo žarnelės laikymo skyrius
- 12 Nuimamas vandens bakelis
- 13 Nešiojimo užraktas
- 14 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 15 Lygintuvo padas
- 16 Garų jungiklis
- 17 „Paruošto lygintuvo“ lemputė
- 18 Pildymo anga

## Paruošimas naudoti

### Naudojamas vanduo

Šis prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį (taip pat galima naudoti 50 % demineralizuoto / distiliuoto vandens, sumaišyto su vandeniu), kad prietaisas būtų naudojamas ilgiau.

**Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.**

### Vandens bakelio pripildymas

Vandens bakelį pripildykite prieš kiekvieną naudojimą arba blyksint tuščio vandens bakelio lemputei. Naudodami prietaisą pripildyti vandens bakelį galite bet kada.

- 1** Išimkite vandens bakelį iš prietaiso ir pripilkite į jį vandens iki žymos MAX (2 pav.).
- 2** Įdėkite vandens bakelį atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami į jį apatinę dalį (3 pav.).
- 3** Stumkite viršutinę vandens bakelio dalį tol, kol ji užsifiksuos savo vietoje (pasigirs spragtelėjimas).

### Lemputė „Tuščias vandens bakelis“

Kai vandens bakelis beveik tuščias, pradeda mirksėti lemputė „Tuščias vandens bakelis“. Pripildykite vandens bakelį ir paspauskite garų jungiklį, kad prietaisas vėl įkaistų. Kai „paruošto lygintuvo“ lemputė šviečia nuolatos, galite tęsti lyginimą su garais.

## „OptimalTEMP“ technologija

Dėl „OptimalTEMP“ technologijos galima lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros nustatymo.

Saugu tiesiog palikti karštą lygintuvo padą tiesiai ant lyginimo lentos (4 pav.) ir nereikia jo padėti ant lygintuvo pagrindo. Taip sumažinsite riešo įtampą.

- Šiais simboliais pažymėtus audinius, pavyzdžiui, liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti (5 pav.).
- Šiuo simboliu pažymėti audiniai nelyginami. Šios medžiagos yra sintetinės medžiagos, pvz., spandeksas arba elastanas, medžiagos su spandeksu ir poliolefinais (pvz., polipropilenas), bei medžiagos su spauda (6 pav.).

## Prietaiso naudojimas

### Lyginimas

- 1** Garų generatorių padėkite ant nejudančio ir lygaus paviršiaus.
- 2** Įsitikinkite, kad vandens bakelyje yra pakankamai vandens (žr. skyrių „Vandens bakelio pripildymas“).
- 3** Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką garų generatoriui įjungti. Pradeda mirksėti mėlyna prietaiso įjungimo lemputė ir „paruošto lygintuvo“ lemputė, nurodanti, kad prietaisas kaista (tai trunka apie 2 minutes) (7 pav.).
  - ▶ Kai prietaisas yra paruoštas naudoti, „paruošto lygintuvo“ lemputė ir prietaiso įjungimo lemputė nustoja mirksėti ir pradeda šviesti nuolat. Be to, išgirsite trumpą pyptelėjimą.
- 4** Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo (8 pav.).
- 5** Norėdami pradėti lyginti, paspauskite ir laikykite garų jungiklį. (9 pav.).

Niekada nenukreipkite garų į žmones.

### Garų srovės funkcija

Garų srovės funkcija sukurta siekiant padėti išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles.

- Du kartus paspauskite garų jungiklį, kad garai sklistų nuolatos (10 pav.). Kai įjungta garų srovės funkcija, nereikia ištiesai laikyti paspausto garų jungiklio. Norėdami sustabdyti garų srovės funkciją, vieną kartą paspauskite garų jungiklį.

### Vertikalus lyginimas

Iš lygintuvo sklinda karšti garai. Niekada nebandykite lyginti drabužio, kurį kas nors dėvi.

Nenaudokite garų šalia savo arba kieno nors kito rankos.

Lygintuvą galite naudoti vertikaloje padėtyje, kad pašalintumėte kabančių audinių raukšles.

- 1** Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite garų jungiklį ir švelniai palieskite drabužį lygintuvo padu (11 pav.).

## Energijos taupymas

### EKO režimas

- Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius. Šviečia žalia lemputė (12 pav.).
- Galite išjungti ECO režimą paspausdami ECO mygtuką. Žalia lemputė nebešvies.



### Automatinio apsauginio išsijungimo režimas

- Kad sutaupyti energijos, 10 minučių nenaudojamas prietaisas išsijungia automatiškai. Pradedama mirksėti automatinio išsijungimo lemputė ant įjungimo / išjungimo mygtukas (13 pav.).
- Norėdami vėl įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Tada prietaisas vėl ims kaisti.

Pastaba: prietaisas nėra iki galo išjungtas, kai jis veikia automatinio apsauginio išsijungimo režimu. Norėdami išjungti prietaisą paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

## Turbogarai

Jei norite lyginti greičiau ir naudoti didesnį garų kiekį, naudokite turbogarus.

- 1** Paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol lemputė pradės šviesti balta spalva. (14 pav.)
- 2** Kad išjungtumėte turbogarus, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol užges balta lemputė ir pradės šviesti mėlyna.

## Patarimai lyginant

### Raukšlių kiekio sumažinimas džiovinant

Stenkites išvengti raukšlių, kol drabužiai dar tik džiūsta – išplovę skalbinius tinkamai juos ištieskite ir pakabinkite ant pakabų, kad jie natūraliai išdžiūtų mažiau susiraukšlėję.

### Patarimai lyginant marškinius

Pradėkite nuo tų dalių, kurioms reikia daugiausia laiko, pvz., apykaklės, rankogalių siūlių ir rankovių. Tuomet lyginkite didesnes dalis, pvz., priekį ir nugarą, kad didesnės dalys nesusiglamžytų, kol būsite užsiėmę su ilgiau lyginamomis dalimis.

**Apykaklė:** kai lyginate apykaklę, pradėkite nuo apačios ir judėkite nuo išorės (smailiojo galo) į vidų. Apverskite ir pakartokite. Sulenkite apykaklę ir paspauskite kraštus, kad sulenkimas būtų ryškesnis.

**Sagos:** jei norite geriau ir greičiau išlyginti, lyginkite audinio su sagomis išvirkščiąją pusę.

## Valymas ir priežiūra

Kad prietaisas tinkamai veiktų, reguliariai valykite lygintuvą ir prietaisą.

- 1** Prietaisą valykite drėgna šluoste. Norėdami pašalinti sunkiai valomas dėmes, galite naudoti nedidelį kiekį skysto valiklio.
- 2** Norėdami lengvai ir veiksmingai pašalinti dėmes nuo lygintuvo pado, įjunkite prietaisą ir leiskite jam įkaisti. Prietaisui įkaitus, braukite lygintuvu per drėgną audinį spausdami garų jungiklį (15 pav.).

*Patarimas: kad lygintuvus gerai slystų, reguliariai valykite jo padą.*

## SVARBU! NUOSĖDŲ ŠALINIMAS

**Labai svarbu atlikti nuosėdų šalinimo procedūrą iškart, kai tik pradeda mirksėti EASY DE-CALC lemputė, o prietaisas nuolat pypsi.**

EASY DE-CALC lemputė pradeda šviesti ir prietaisas nuolat pypsi po maždaug mėnesio arba 10 lyginimo sesijų. Taip nurodoma, kad iš prietaiso reikia pašalinti kalkes. Prieš toliau lygindami atlikite šią kalkių šalinimo procedūrą.

**Norėdami išvengti pavojaus nudegti, prieš šalindami kalkes išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir bent dvi valandas leiskite jam atvėsti.**

- 1** Ištraukite kištuką iš sieninio lizdo (16 pav.).
- 2** Padėkite prietaisą ant stalviršio krašto.

## 52 LIETUVIŠKAI

- Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę (17 pav.).
- Išimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir palaukite, kol vanduo su kalkių nuosėdomis sutekės į puodelį (18 pav.).
- Kai iš prietaiso vanduo nebeteka, įdėkite EASY DE-CALC rankenėlę į vietą ir užfiksuokite sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. (19 pav.)

### SVARBU – lygintuvo pado nukalkinimas

Jei reguliariai nenaudojate EASY DE-CALC funkcijos, kalkės gali susikaupti lygintuvo pade ir lyginant lygintuvo padas paliks rudas dėmes. Tokiu atveju reikia nukalkinti lygintuvo padą, laikantis toliau pateiktos procedūros. Rekomenduojame procedūrą atlikti du kartus, kad geriau išvalytumėte lygintuvo padą.

Norėdami išvengti rizikos nudegti, prieš nukalkindami lygintuvo padą išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir bent dvi valandas leiskite jam atvėsti.

- Ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo (16 pav.).
- Padėkite prietaisą ant stalviršio krašto.
- Įsitikinkite, kad vandens bakelis tuščias.
- Laikykite puodelį (jo talpa turi būti mažiausiai 350 ml) po EASY DE-CALC rankenėle ir pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (17 pav.).
- Nuimkite EASY DE-CALC rankenėlę ir palaukite, kol vanduo su kalkių nuosėdomis sutekės į puodelį (18 pav.).
- Laikykite prietaisą taip, kad EASY DE-CALC anga būtų nukreipta į viršų, ir įpilkite 900 ml distiliuoto vandens į angą (20 pav.).

Pastaba: kreipdami prietaisą atkreipkite dėmesį į didelį jo svorį.

- Laikykite EASY DE-CALC angą nukreiptą aukštyn, įdėkite EASY DE-CALC rankenėlę į vietą ir užfiksuokite sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę (21 pav.).
- Padėkite prietaisą atgal ant nejudančio ir lygaus paviršiaus. Įkiškite prietaiso kištuką į lizdą ir įjunkite (22 pav.).
- Palaukite 5 min., kol prietaisas įkais.
- Laikykite garų jungiklį nuolat nuspaudę ir 3 min. judinkite lygintuvą ant storo audinio (15 pav.).  
Įspėjimas: iš lygintuvo pado laša karštas nešvarus vanduo.
- Nustokite judinti lygintuvą, kai vanduo nustoja tekėti arba pradeda eiti garai.
- Galite tuoj pat toliau naudoti prietaisą. Arba, pabaigę nukalkinimą, išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

### Laikymas

- Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.
- Išimkite vandens bakelį ir jį ištuštinkite.
- Padėkite lygintuvą ant lygintuvo pagrindo. Pastumkite nešiojimo užraktą, kad užfiksuotumėte lygintuvą ant pagrindo.
- sulankstykite tiekimo žarnelę ir maitinimo laidą. Įdėkite juos į atitinkamus laikymo skyrius. (23 pav.)
- Prietaisą galite nešti viena ranka, paėmę už lygintuvo rankenos.  
Nenešiokite įrenginio už vandens bakelio atidarymo svirtelės.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurių kyla naudojantis šiuo prietaisu. Jei naudojantis toliau pateikta informacija nepavyks išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kur rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lyginimo lentos danga tampa drėgna arba lyginant ant drabužių matosi vandens lašelių.	Ilgai lyginus ant lyginimo lentos dangos susidarė garų kondensatas.	Pakeiskite lyginimo lentos dangą, jei nusidėvėjo porolonas. Taip pat galite padengti papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lentos dangą, kad kondensatas nesikaupytų ant lyginimo lentos. Veltinio galite nusipirkti audinių parduotuvėje.
	Gali būti, kad jūsų lyginimo lentos danga nepritaikyta dideliame garų kiekiui, kurį išleidžia prietaisas.	Po lyginimo lentos dangą padėkite papildomą sluoksnį veltinio, kad kondensatas nesikaupytų ant lyginimo lentos. Veltinio galite nusipirkti audinių parduotuvėje.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Žarnelėje vis dar esantys garai atvėso ir susikondensavo į vandenį. Todėl iš lygintuvo pado laša vandens lašai.	Kelias sekundes leiskite garus laikydami lygintuvą ne virš drabužio.
Per EASY DE-CALC rankenėlę veržiasi garai ir (arba) vanduo.	EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai pritvirtinta.	Išjunkite prietaisą ir bent 2 valandas leiskite jam atvėsti. Atsukite EASY DE-CALC rankenėlę ir tinkamai prisukite atgal ant prietaiso. Pastaba: nuimant rankenėlę gali išbėgti šiek tiek vandens.
	Susidėvėjo EASY DE-CALC rankenėlės guminis sandarinamasis žiedas.	Kad gautumėte naują EASY DE-CALC rankenėlę, kreipkitės į įgijotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Iš lygintuvo pado bėga nešvarus vanduo ir byra nešvarumai arba lygintuvo padas yra nešvarus.	Vandenyje esantys nešvarumai ir chemikalai nusėda garų bakelio angose ir (arba) ant lygintuvo pado.	Valykite lygintuvo padą su drėgnu audeklu.
	Prietaiso viduje susikaupė per daug nuosėdų ir mineralų.	Reguliariai šalinkite kalkes iš prietaiso (žr. skyrių „Svarbu! NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“).
Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.	Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pvz., lyginote per siūlę ar klostę.	„PerfectCare“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės nėra ilgalaikiai ir pradings išplovus drabužį. Venkite lyginti per siūles ar klostes arba lyginamoje vietoje padėkite medvilninio audinio, kad išvengtumėte žymių ties siūlėmis ir klostėmis.
Iš prietaiso visai nesklinda garai.	Vandens bakelyje nepakanka vandens (šviečia lemputė „Tuščias vandens bakelis“).	Pripildykite vandens bakelį (žr. skyriaus „Prietaiso naudojimas“ dalį „Vandens bakelio pripildymas“).
	Prietaisas nepakankamai įkaitęs, kad generuotų garus.	Palaukite, kol nuolatos švies ant lygintuvo esanti „paruošto lygintuvo“ lemputė.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.	Paspauskite garų jungiklį ir laikykite jį nuspaustą, kol lyginate.
	Vandens bakelis į prietaisą įdėtas netinkamai.	Tvirtai įstatykite vandens bakelį į prietaisą (turi pasigirsti spragtelėjimas).
	Prietaisas neįjungtas.	Įkiškite kištuką į sieninį elektros lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą.
Prietaisas išsijungė. Mirksi įjungimo / išjungimo mygtukas.	Automatinio išsijungimo funkcija įjungžiama automatiškai, kai prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 10 min.	Norėdami vėl įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
Iš prietaiso sklinda siurbimo garsas.	Vanduo siurbiamas į prietaisą esantį kaitintuvą. Tai normalu.	Jei siurbimo garsas girdimas nuolat, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš sieninio lizdo. Kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.

## Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

## Produkta pārskats (1. att.)

- 1 Tvaika padeves šļūtene
- 2 Gludekļa platforma
- 3 Pirmās padeves šļūtenes uzglabāšanas nodaļums
- 4 Tikla vads ar spraudni
- 5 ECO poga ar indikatoru
- 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar automātiskās izslēgšanās indikatoru un TURBO iestatījumu
- 7 Indikators "Ūdens tvertne ir tukša"
- 8 EASY DE-CALC indikators
- 9 Vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 10 Vadu uzglabāšanas nodaļums
- 11 Otrās padeves šļūtenes uzglabāšanas nodaļums
- 12 Noņemama ūdens tvertne
- 13 Pārnēsāšanas aizslēgs
- 14 Pārnēsāšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 15 Gludināšanas virsma
- 16 Tvaika slēdzis
- 17 Indikators "Gludeklis ir gatavs"
- 18 Uzpildes atvere

## Sagatavošana lietošanai

### Izmantojamais ūdens veids

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai demineralizētu ūdeni (var izmantot arī 50 % demineralizēta/destilēta ūdens maisījumā ar ūdeni), lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Neizmantojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

### Ūdens tvertnes uzpildīšana

Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes vai kad mirgo indikators "Ūdens tvertne ir tukša". Varat piepildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1** Izņemiet ūdens tvertni no ierīces un uzpildiet ar ūdeni līdz MAX rādījumam (2. att.).
- 2** Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē, vispirms ievietojot ierīcē tvertnes apakšējo daļu (3. att.).
- 3** Iespiediet ūdens tvertnes augšējo daļu, līdz tvertne nostiprinās tai paredzētajā vietā (atskan klikšķis).

### Indikators "Ūdens tvertne ir tukša"

Kad ūdens tvertne ir gandrīz tukša, mirgo indikators "Ūdens tvertne ir tukša". Uzpildiet ūdens tvertni un nospiediet tvaika slēdzi, ļaujot ierīcei atkal uzkarst. Kad indikators "Gludeklis ir gatavs" deg nepārtraukti, varat turpināt gludināšanu ar tvaiku.

## OptimalTEMP tehnoloģija

OptimalTEMP tehnoloģija ļauj gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, nepielāgojot gludekļa temperatūru.

Karstu gludināšanas virsmu var droši novietot tieši uz gludināmā dēļa (4. att.), noliekot to atpakaļ uz gludekļa platformas. Tas palīdzēs mazināt slodzi plaukstas locītavai.

- Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesters, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds (5. att.).
- Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ietver sintētiskus audumus, piemēram, spandeksu vai elastānu, audumus ar spandeksa piemaisījumu un poliolefinus (piem., polipropilēnu), kā arī apdrukas uz apģērba (6. att.).

## Ierīces lietošana

### Gludināšana

- 1 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas un līdzenas virsmas.
- 2 Pārļiecinieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens (skatiet nodaļu "Ūdens tvertnes uzpildīšana").
- 3 Pievienojiet spraudni iezemētai sienas kontaktligzdai un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru. Zilais ieslēgšanas indikators uz ierīces un indikators "Gludeklis ir gatavs" sāk mirgot, lai norādītu, ka ierīce uzsilst (tas aizņems aptuveni 2 minūtes) (7. att.)
  - ▶ Kad ierīce ir gatava lietošanai, indikators "Gludeklis ir gatavs" un ieslēgšanas indikators pārtrauc mirgot un deg nepārtraukti. Papildus atskan īss pīkstiens.
- 4 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbloķētu gludekli no gludekļa platformas (8. att.).
- 5 Lai sāktu gludināšanu, turiet nospiestu tvaika slēdzi (9. att.)

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

### Papildu tvaika funkcija

Papildu tvaika funkcija ir radīta, lai palīdzētu likvidēt stingras krokas.

- Lai iegūtu nepārtrauktu tvaika plūsmu, nospiediet tvaika slēdzi divas reizes (10. att.). Kad ir aktivizēta papildu tvaika funkcija, nav nepieciešams nepārtraukti spiest un turēt tvaika slēdzi. Lai apturētu papildu tvaika funkciju, vienu reizi nospiediet tvaika slēdzi.

### Vertikāla gludināšana

No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apģērba, kas ir kādam mugurā. Neizmantojiet tvaiku tuvu savai vai cita cilvēka rokai.

Gludekli var izmantot vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

- 1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi un viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu (11. att.).

## Enerģijas taupīšana

### ECO (Ekoloģisks) režīms

- Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu. Zaļais indikators ir ieslēgts (12. att.).
- Jūs varat deaktivizēt ECO režīmu, nospiežot ECO pogu. Zaļais indikators nodziest.

### Automātiskās izslēgšanās režīms drošībai

- Ja ierīce netiek lietota 10 minūtes, tā automātiski izslēdzas, lai taupītu enerģiju. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogas automātiskās izslēgšanās indikators sāk mirgot (13. att.).
- Lai atkal aktivizētu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce atsāk sakarst.

Piezīme. Ierīce nav izslēgusies pilnībā, kad tā ir automātiskā drošās izslēgšanas režīmā. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

## Pastiprināta tvaika padeve

Ātrākai gludināšanai un lielākam tvaika daudzumam varat izmantot turbo tvaika padevi.

- 1** 2 sekundes turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz indicators deg baltā krāsā (14. att.).
- 2** Lai deaktivizētu Turbo tvaika režīmu, 2 sekundes turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz baltais indicators deg zilā krāsā.

## Gludināšanas padomi

### Kroku samazināšana žāvēšanas laikā

Sāciet ar daļām, kuru gludināšana aizņems vairāk laika, piemēram, apkakli, atlokus un piedurknēm. Pēc tam gludiniet lielākās daļas, piemēram, priekšpusi un aizmuguri, lai nerastos krokas, kad gludināt laukietilpīgākās daļas.

### Vislabākā kreklu gludināšanas prakse

Sāciet ar daļām, kuru gludināšana aizņems vairāk laika, piemēram, apkakli, atlokus un piedurknēm. Pēc tam gludiniet lielākās daļas, piemēram, priekšpusi un aizmuguri, lai nerastos krokas, kad gludināt laukietilpīgākās daļas.

**Apkale:** gludinot apkakli, sāciet tās apakšpusē un turpiniet gludināt no ārpuses (spicajiem galiem) uz iekšpusi. Apgrieziet otrādi un atkārtojiet. Nolokiet apkakli un piespiediet tās malu noturīgākam rezultātam.

**Pogas:** gludiniet pogu otrā pusē, lai gludināšana būtu efektīvāka un ātrāka.

## Tīrīšana un kopšana

Lai pareizi apkoptu ierīci, regulāri notīriet gludekli un ierīci.

- 1** Tīriet ierīci ar mitru drānu. Lai likvidētu noturīgus traipus, izmantojiet nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa.
- 2** Lai ērti un efektīvi atbrīvotos no likvidētu traipus no gludināšanas virsmas, ieslēdziet ierīci un to uzkarsējiet. Kad ierīce ir uzkarsusi, pārvietojiet gludekli pāri mitrai drānai, turot tvaika slēdzi nospiešu (15. att.).

*Ieteikums. Regulāri notīriet gludināšanas virsmu, lai gludeklis labi slidētu.*

## SVARĪGI - ATKAĻĶOŠANA

**Ir ļoti svarīgi veikt atkaļķošanas procedūru, tiklīdz sāk mirgot EASY DE-CALC indicators un ierīce nepārtraukti pikst.**

EASY DE-CALC indicators mirgo, un ierīce nepārtraukti pikst aptuveni pēc mēneša vai 10 gludināšanas reizēm, lai norādītu, ka ierīce ir jāatkaļķo. Pirms turpināt gludināšanu, veiciet tālāk aprakstīto atkaļķošanas procedūru.

**Lai novērstu apdegumu risku, pirms atkaļķošanas procedūras veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas.**

- 1** Atvienojiet spraudni no sienas kontaktligzdas (16. att.)
- 2** Novietojiet ierīci uz galda malas.

- 3 Turiet krūzīti (ar vismaz 350 ml ietilpību) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (17. att.).
- 4 Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet ūdenim ar kaļķakmens daļiņām ieplūst krūzītē (18. att.).
- 5 Kad no ierīces vairs netek ūdens, atkal ievietojiet EASY DE-CALC pogu un pagrieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to fiksētu (19. att.).

## SVARĪGI - gludināšanas virsmas atkaļķošana

Ja neizmantojat VIEGLĀS ATKAĻĶOŠANAS funkciju regulāri, gludināšanas virsmā var veidoties katlakmens daļiņas un gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas var veidoties brūni traipi. Šādā gadījumā ir jāatkaļķo gludināšanas virsma, veicot tālāk aprakstīto procedūru. Ieteicams atkārtot šo procedūru divreiz, lai labāk notīrītu gludināšanas virsmu.

Lai izvairītos no apdegumu riska, pirms gludināšanas virsmas atkaļķošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz divas stundas.

- 1 Izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas (16. att.).
- 2 Novietojiet ierīci uz galda malas.
- 3 Pārļiecinieties, ka ūdens tvertne ir tukša.
- 4 Turiet krūzīti (ar tilpumu vismaz 350 ml) zem EASY DE-CALC pogas un pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (17. att.).
- 5 Izņemiet EASY DE-CALC pogu un ļaujiet ūdenim ar katlakmens daļiņām ieplūst krūzītē (18. att.).
- 6 Turiet ierīci tādā pozīcijā, lai EASY DE-CALC atvere būtu vērsta uz augšu, un ielejiet atverē 900 ml destilēta ūdens (20. att.).

Piezīme. Sasverot ierīci, ņemiet vērā, ka tā ir smaga.

- 7 Turiet EASY DE-CALC atveri uz augšu, ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC pogu un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai nofiksētu (21. att.).
- 8 Novietojiet ierīci atpakaļ uz stabilas un līdzenas virsmas. Pievienojiet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet (22. att.).
- 9 Uzgaidiet 5 minūtes, līdz ierīce uzkarst.
- 10 Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu un 3 minūtes bīdīet gludekli pa biezu audumu (15. att.).

Bridinājums. No gludināšanas virsmas izplūst karsts, netīrs ūdens.

- 11 Pārtrauciet kustināt gludekli, ja no tā vairs neplūst ūdens vai kad sāk izplūst tvaiks.
- 12 Varat uzreiz turpināt lietot ierīci. Vai arī atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad atkaļķošana ir pabeigta.

## Uzglabāšana

- 1 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
  - 2 Noņemiet ūdens tvertni un iztukšojiet to.
  - 3 Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas. Nospiediet pārnēsāšanas aizslēgu, lai fiksētu gludekli uz platformas.
  - 4 Salokiet padeves šļūteni un tīkla vadu. Ievietojiet tos attiecīgajos uzglabāšanas nodaļījumos (23. att.).
  - 5 Varat pārnēsāt ierīci ar vienu roku, izmantojot gludekļa rokturi.
- Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz ūdens tvertnes noņemšanas sviras.



## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīcei.

Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet

vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludināšanas dēļa pārklājs kļūst mitrs vai uz apģērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Nomainiet gludināšanas dēļa pārklāju, ja putu materiāls ir nolietojies. Lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa, var arī uzklāt zem gludināmā dēļa pārklāja papildu filca slāni. Filcu varat iegādāties audumu veikalā.
	Iespējams, ka jūsu gludināšanas dēļa pārklājs nav paredzēts ierīces radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.	Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināšanas dēļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināšanas dēļa. Filcu varat iegādāties audumu veikalā.
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Tvaiks, kas vēl atrodas šļūtenē, ir atdzisis un kondensējies ūdenī. Tādēļ no gludināšanas virsmas izplūst ūdens pilieni.	Dažas sekundes nelaidiet tvaiku uz apģērba.
Tvaiks un/vai ūdens izdalās no atveres zem EASY DE-CALC pogas.	Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga nav atbilstoši pievilktā.	Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 2 stundas. Izskrūvējiet EASY DE-CALC pogu un pareizi ieskrūvējiet to atpakaļ ierīcē. Piezīme. Izņemot pogu, var izplūst mazliet ūdens.
	EASY DE-CALC pogas gumijas blīve ir nodilusi.	Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru, lai iegūtu jaunu EASY DE-CALC pogu.
No gludināšanas virsmas izdalās netīrs ūdens un netīrumi, vai gludināšanas virsma ir netīra.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar mitru drāniņu.
	Ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens un minerālu.	Regulāri atkaļķojiet ierīci (skatiet nodaļu "Svarīgi – ATKAĻĶOŠANA").
Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.	Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, gludinājāt apģērba šuves vai ieloces.	PerfectCare ir drošs visiem apģērbiem. Spīdums vai nospiedumi nav paliekoši un pēc apģērba izmazgāšanas izzūdīs. Negludiniet pāri šuvēm vai ielocēm vai pirms gludināšanas uzlieciet uz šīm zonām kokvilnas drānu, lai izvairītos no nospiedumiem uz šuvēm un ielocēm.
Ierīce neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens (mirgo indikators "Ūdens tvertne ir tukša").	Uzpildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļas "Ierīces lietošana" sadaļu "Ūdens tvertnes uzpildīšana").
	Ierīce nav pietiekami uzkarususi, lai izdalītu tvaiku.	Uzgaidiet, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtraukti.
	Jūs nospiedāt tvaika slēdzi.	Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas laikā turiet to nospiestu.

## 60 LATVIEŠU

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Ūdens tvertne nav pareizi ievietota ierīcē.  Ierīce nav ieslēgta.	Stingri iebīdīet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē (atskan klikšķis).  Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci.
Ierīce ir izslēgusies. Indikators ieslēgšanas/izslēgšanas pogā mirgo.	Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad ierīce nav lietota ilgāk kā 10 minūtes.	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai atkal ieslēgtu ierīci.
Ierīce rada sūkņēšanai līdzīgu skaņu.	Ūdens ir iesūknēts tvaika katlā ierīces iekšpusē. Tas ir normāli.	Ja turpina rasties nepārtraukta sūkņēšanai līdzīga skaņa, izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no sienas kontaktligzdas. Sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu (rys. 1)

- 1 Wąż dopływowy pary
- 2 Podstawa żelazka
- 3 Pierwszy schowek na wąż dopływowy
- 4 Przewód sieciowy z wtyczką
- 5 Przycisk ECO z podświetleniem
- 6 Wyłącznik ze wskaźnikiem automatycznego wyłączenia i ustawieniem TURBO
- 7 Wskaźnik pustego zbiornika wody
- 8 Wskaźnik EASY DE-CALC
- 9 Pokrętko EASY DE-CALC
- 10 Schowek na przewód sieciowy
- 11 Drugi schowek na wąż dopływowy
- 12 Odłączany zbiornik wody
- 13 Zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 14 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 15 Stopa żelazka
- 16 Przycisk włączania pary
- 17 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 18 Otwór wlewowy wody

## Przygotowanie do użycia

### Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak woda w Twojej okolicy jest twarda, w urządzeniu może szybko osadzić się kamień. W związku z tym zaleca się używanie wody destylowanej lub wody demineralizowanej (można również używać mieszanki składającej się w 50% z wody demineralizowanej/destylowanej i wody), aby przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

**Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**

### Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik wody przed każdym użyciem lub gdy wskaźnik pustego zbiornika wody zacznie migać. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

- 1** Wymij zbiornik wody z urządzenia i napełnij go wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” (rys. 2).
- 2** Umieść zbiornik wody z powrotem w urządzeniu, mocując najpierw jego dolną część (rys. 3).
- 3** Docisnij górną część zbiornika wody, aż zablokuje się na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”).

### Wskaźnik pustego zbiornika wody

Gdy zbiornik wody jest prawie pusty, wskaźnik pustego zbiornika wody miga. Napełnij zbiornik wodą i naciśnij przycisk włączania pary, aby urządzenie ponownie się rozgrzało. Gdy wskaźnik gotowości do prasowania świeci w sposób ciągły, można kontynuować prasowanie parowe.

## Technologia OptimalTEMP

Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności regulowania temperatury żelazka.

Można bezpiecznie zostawić gorącą stopę żelazka na desce do prasowania (rys. 4) i nie trzeba jej odkładać na podstawę. Pozwala to zmniejszyć obciążenie nadgarstka.

- Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu (rys. 5).
- Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Są to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu i poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży (rys. 6).

## Korzystanie z urządzenia

### Prasowanie

- 1** Ustaw generator pary na stabilnej i równej powierzchni.
- 2** Sprawdź, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody (patrz część „Napełnianie zbiornika wody”).
- 3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary. Niebieski wskaźnik zasilania urządzenia i wskaźnik gotowości do prasowania zaczną migać, sygnalizując nagrzewanie się urządzenia (zajmuje to około 2 minuty) (rys. 7).
  - ▶ Gdy urządzenie będzie gotowe do użytku, wskaźnik gotowości do prasowania przestanie migać i zacznie świecić w sposób ciągły. Dodatkowo słychać krótki sygnał dźwiękowy.
- 4** Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odblokować żelazko z podstawy żelazka (rys. 8).
- 5** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie. (rys. 9)

Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

### Funkcja silnego uderzenia pary

Funkcja silnego uderzenia pary pomaga usunąć trudne zagniecenia.

- Dwukrotnie naciśnij przycisk włączania pary, aby uzyskać ciągły strumień pary (rys. 10). Nie ma potrzeby ciągłego naciskania i przytrzymywania przycisku włączania pary po włączeniu funkcji silnego uderzenia pary. Aby wyłączyć funkcję silnego uderzenia pary, naciśnij raz przycisk włączania pary.

### Prasowanie w pozycji pionowej

Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nie wolno próbować usuwać zagniecień z odzieży, którą ktoś ma na sobie. Strumienia pary nie należy kierować na swoją ani czyjąś rękę.

Żelazka można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagniecień z wiszących tkanin.

- 1** Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij przycisk włączania pary i delikatnie dotknij tkaniny stopą żelazka (rys. 11).

## Oszczędność energii

### Tryb ECO

- Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty prasowania. Świeci się zielony wskaźnik (rys. 12).
- Tryb ECO można wyłączyć, naciskając przycisk ECO. Zielony wskaźnik zgaśnie.

### Tryb automatycznego wyłączenia

- Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli nie było używane przez 10 minut. Wskaźnik automatycznego wyłączenia na wyłączniku zacznie migać (rys. 13).
- Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij wyłącznik. Urządzenie ponownie zacznie się nagrzewać.

Uwaga: urządzenie nie jest całkowicie wyłączone, gdy znajduje się w trybie automatycznego wyłączenia. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij wyłącznik.

## Funkcja turbo

Funkcji turbo można użyć, aby przyspieszyć prasowanie i uzyskać większą ilość pary.

- 1** Naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor na biały. (rys. 14)
- 2** Aby wyłączyć funkcję turbo, ponownie naciśnij wyłącznik i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż wskaźnik zmieni kolor z białego na niebieski.

## Wskazówki dotyczące prasowania

### Redukcja zagnieć podczas suszenia

Proces usuwania zagnieć należy rozpocząć już na początku procesu suszenia, odpowiednio rozprostowując odzież po praniu i umieszczając ją na wieszakach, by zapewnić naturalne schnięcie z mniejszą liczbą zagnieć.

### Najlepszy sposób prasowania koszul

Zacznij od czasochłonnych części, takich jak kołnierzyk, mankiety i rękawy. Następnie wyprasuj większe części, takie jak przód i tył, co pozwoli zapobiec marszczeniu się większych części podczas prasowania czasochłonnych części.

**Kołnierzyk:** podczas prasowania kołnierzyka zacznij od spodu i prasuj od zewnątrz (spiczaste zakończenie) do wewnątrz. Obróć i powtórz. Złóż kołnierzyk i dociśnij krawędź, aby uzyskać wyraźniejsze wykończenie.

**Guziki:** prasuj na lewej stronie guzików, co przyspieszy prasowanie i zapewni lepsze rezultaty.

## Czyszczenie i konserwacja

Właściwa konserwacja wymaga regularnego czyszczenia żelazka i urządzenia.

- 1** Wytrzyj urządzenie wilgotną szmatką. Do usunięcia uporczywych plam można użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
- 2** Aby łatwo i skutecznie usunąć plamy ze stopy żelazka, włącz urządzenie i poczekaj, aż się nagrzeje. Po rozgrzaniu urządzenia przesuwaj żelazko po wilgotnej szmatce, naciskając przycisk włączania pary (rys. 15).

*Wskazówka: regularnie czyść stopę żelazka, co zapewni doskonały poślizg.*

## WAŻNE — USUWANIE KAMIENIA

**To bardzo ważne, aby procedurę usuwania kamienia wykonać jak najszybciej, gdy tylko zacznie migać wskaźnik EASY DE-CALC, a urządzenie zacznie emitować ciągły sygnał dźwiękowy.**

Wskaźnik EASY DE-CALC zacznie migać, a urządzenie zacznie emitować ciągły sygnał dźwiękowy po około miesiącu lub 10 prasowaniach, aby poinformować użytkownika, że urządzenie musi zostać odkamienione. Wykonaj poniższą procedurę usuwania kamienia przed dalszym prasowaniem.

**Aby uniknąć poparzenia, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka i przed przeprowadzeniem procedury usuwania kamienia poczekaj co najmniej 2 godziny, aż urządzenie ostygnie.**

- 1** Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego (rys. 16).
- 2** Umieść urządzenie na skraju blatu.

- 3** Umieść kubek (o pojemności co najmniej 350 ml) pod pokrętle EASY DE-CALC i obróć pokrętle w lewo (rys. 17).
- 4** Zdejmij pokrętle EASY DE-CALC i poczekaj, aż woda z cząsteczkami kamienia zacznie spływać do kubka (rys. 18).
- 5** Kiedy woda przestanie wypływać z urządzenia, załóż ponownie pokrętle EASY DE-CALC i dokręć je w prawo. (rys. 19)

## WAŻNE — usuwanie kamienia ze stopy żelazka

Jeśli nie używasz regularnie funkcji EASY DE-CALC, na stopie żelazka mogą osadzić się cząsteczki kamienia, a podczas prasowania z żelazka może wyciekać brązowy, plamiący płyn. W takiej sytuacji należy usunąć kamień ze stopy żelazka, wykonując poniższe czynności. Zalecamy wykonanie tej procedury dwukrotnie, aby lepiej oczyścić stopę żelazka.

Aby uniknąć poparzenia, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie, co najmniej 2 godziny zanim usuniesz kamień ze stopy żelazka.

- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka (rys. 16).
- 2** Umieść urządzenie na skraju blatu.
- 3** Upewnij się, że zbiornik wody jest pusty.
- 4** Umieść kubek (o pojemności co najmniej 350 ml) pod pokrętle EASY DE-CALC i obróć je w lewo (rys. 17).
- 5** Zdejmij pokrętle EASY DE-CALC i wylej do kubka wodę z cząsteczkami kamienia (rys. 18).
- 6** Przytrzymaj urządzenie w takiej pozycji, aby otwór EASY DE-CALC był skierowany do góry i wlej 900 ml wody destylowanej do otworu (rys. 20).

Uwaga: urządzenie będzie ciężkie, więc uważaj przy jego przechylaniu.

- 7** Trzymaj urządzenie otworem EASY DE-CALC do góry, załóż ponownie pokrętle EASY DE-CALC i dokręć je w prawo (rys. 21).
- 8** Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni. Następnie włóż wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.
- 9** Odczekaj 5 minut, aż urządzenie się nagrzej (rys. 22).
- 10** Trzymaj przycisk włączania pary wciśnięty i przesuwał żelazkiem po kawałku grubej tkaniny przez 3 minuty (rys. 15).

Uwaga: ze stopy żelazka wydostaje się gorąca, brudna woda.

- 11** Zatrzymaj ruch żelazka, gdy woda przestanie wypływać lub z żelazka zacznie wydobywać się para.
- 12** Od razu po zakończeniu tej procedury można nadal korzystać z urządzenia. Jeśli nie zamierzasz używać żelazka po zakończeniu procesu usuwania kamienia, wyjmij wtyczkę z gniazdka.

## Przechowywanie

- 1** Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2** Wyjmij zbiornik wody i opróżnij go.
- 3** Postaw żelazko na podstawie. Naciśnij przycisk zabezpieczenia na czas przenoszenia, aby przymocować żelazko do platformy.
- 4** Złóż wąż dopływowy i przewód sieciowy. Umieścić je w odpowiednich schowkach. (rys. 23)
- 5** Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka.

Nie przenoś żelazka, trzymając za dźwignię zwalniającą zbiornik wody.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży podczas prasowania występują krople wody.	Para skrapla się na desce do prasowania po długiej sesji prasowania.	Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli znajdująca się wewnątrz niego pianka zużyła się. Aby zapobiec skraplaniu się pary na desce do prasowania, możesz również podłożyć pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu. Filc można kupić w sklepach z tkaninami.
	Pokrowiec deski do prasowania nie radzi sobie z ilością pary wytwarzanej przez urządzenie.	Aby zapobiec skraplaniu się pary na desce do prasowania, podłóż pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu. Filc można kupić w sklepach z tkaninami.
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Para znajdująca się w węży dopływowym schładza się i skrapla. Powoduje to wyciekanie kroplel wody ze stopy żelazka.	Przez kilka sekund wypuszczaj parę, trzymając żelazko z dala od tkaniny.
Para i/lub woda wydostaje się spod pokręta EASY DE-CALC.	Pokręto EASY DE-CALC nie zostało właściwie dokręcone.	Wyłącz urządzenie i poczekaj 2 godziny na jego ostygnięcie. Odkręć pokręto EASY DE-CALC i wkręć je z powrotem w prawidłowy sposób. Uwaga: pewna ilość wody może wypłynąć po zdjęciu pokręta.
	Gumowa uszczelka wokół pokręta EASY DE-CALC jest zużyta.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, aby zakupić nowe pokręto EASY DE-CALC.
Stopa żelazka jest zabrudzona lub wydostaje się z niej brudna woda i zanieczyszczenia.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Wyczyść stopę żelazka wilgotną szmatką.
	W urządzeniu zebrało się zbyt dużo kamienia i minerałów.	Regularnie usuwaj kamień z urządzenia (patrz rozdział „Ważne — USUWANIE KAMIENIA”).
Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwe ślady lub odcisk.	Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną był np. szew lub fałda materiału.	Żelazko PerfectCare jest bezpieczne dla wszystkich tkanin. Połysk lub odcisk nie jest trwały i zejdzie z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby nie dopuścić do powstawania na nich odcisków, można także położyć na prasowanym miejscu bawełnianą szmatkę
Urządzenie w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody (miga wskaźnik pustego zbiornika wody).	Napełnij zbiornik wody (patrz rozdział „Korzystanie z urządzenia”, część „Napełnianie zbiornika wody”).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Urządzenie nie jest wystarczająco nagrzane, aby wytwarzać parę.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania na żelazku zacznie świecić się w sposób ciągły.
	Nie naciśnięto przycisku włączania pary.	Podczas prasowania trzymaj naciśnięty przycisk włączania pary.
	Zbiornik wody nie jest prawidłowo umieszczony w urządzeniu.	Wsuń zbiornik wody z powrotem do urządzenia (usłyszysz „kliknięcie”).
	Urządzenie nie jest włączone.	Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
Urządzenie wyłączyło się. Wskaźnik na wyłączniku miga.	Funkcja automatycznego wyłączania uaktywnia się samoczynnie, jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad 10 minut.	Naciśnij wyłącznik, aby ponownie włączyć urządzenie.
Z urządzenia dobiega odgłos pompowania.	Woda jest pompowana do bojlera wewnątrz urządzenia. Jest to zjawisko normalne.	Jeśli odgłos pompowania jest ciągle słyszalny, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.



## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

## Prezentare generală a produsului (fig. 1)

- 1 Furtun de alimentare cu abur
- 2 Suport pentru fier de călcat
- 3 Primul compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- 4 Cablu de alimentare cu ștecher
- 5 Butonul ECO cu led
- 6 Butonul de pornire/oprire cu lumină pentru oprirea automată de siguranță și setarea TURBO
- 7 Ledul „rezervor de apă gol”
- 8 Ledul EASY DE-CALC
- 9 Butonul rotativ EASY DE-CALC
- 10 Compartiment de depozitare a cablului
- 11 Al doilea compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- 12 Rezervor de apă detașabil
- 13 Blocare de siguranță la transport
- 14 Butonul declanșator pentru blocare la transport
- 15 Talpă
- 16 Declanșator de abur
- 17 Led „fier de călcat pregătit”
- 18 Orificiu de umplere

## Pregătirea pentru utilizare

### Tipul de apă de utilizat

Acest aparat a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Cu toate acestea, dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, este recomandat să folosești apă distilată sau demineralizată (se poate folosi și 50 % apă distilată/demineralizată amestecată cu apă) pentru a prelungi durata de viață a aparatului.

**Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.**

### Umplerea rezervorului de apă

Umple rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau când ledul „rezervor de apă gol” luminează intermitent. Poți umple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1** Scoate rezervorul de apă din aparat și umple-l cu apă până la nivelul MAX. (fig. 2).
- 2** Pune rezervorul de apă înapoi în aparat introducând mai întâi partea inferioară (fig. 3).
- 3** Apasă partea superioară a rezervorului de apă până când se blochează în poziție („clic”).

### Ledul „rezervor de apă gol”

Atunci când rezervorul de apă este aproape gol, ledul „rezervor de apă gol” luminează intermitent. Umple rezervorul cu apă și apasă declanșatorul de abur pentru a lăsa aparatul să se încălzească din nou. Atunci când ledul „fier de călcat pregătit” luminează continuu, poți continua să calci cu abur.

## Tehnologia OptimalTEMP

Tehnologia Optimal TEMP îți permite să calci toate tipurile de materiale care se calcă, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat.

Talpa fierbinte poate fi așezată în siguranță direct pe masa de călcat (fig. 4) fără a pune fierul de călcat înapoi în suport. Aceasta îți va solicita mai puțin încheietura.

- Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu în, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză și mătase artificială (fig. 5).
- Materialele cu acest simbol nu se calcă. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex., polipropilenă), dar și imprimeurile de pe articolele de îmbrăcăminte (fig. 6).

## Utilizarea aparatului

### Călcare

- 1** Așază stația de călcat cu abur pe o suprafață stabilă și plană.
  - 2** Asigură-te că este suficientă apă în rezervor (consultă secțiunea „Umplerea rezervorului de apă”).
  - 3** Introdu ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apasă butonul de pornire/oprire pentru a porni stația de călcat cu abur. Ledul albastru de alimentare de pe aparat și ledul „fier de călcat pregătit” încep să lumineze intermitent pentru a indica faptul că aparatul se încălzește (durează aprox. 2 minute) (fig. 7).
    - ▶ Când aparatul este gata de utilizare, ledul „fier de călcat pregătit” și ledul de alimentare nu mai luminează intermitent și rămân aprinse continuu. În plus, vei auzi un semnal sonor scurt.
  - 4** Apasă butonul declanșator pentru blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul acestuia (fig. 8).
  - 5** Menține apăsat declanșatorul de abur pentru a începe să calci. (fig. 9)
- Nu direcționa niciodată aburul spre oameni.

### Funcția de jet de abur

Funcția pentru jet de abur este concepută pentru a te ajuta să îndepărtezi cutele dificile.

- Apasă de două ori pe declanșatorul de abur pentru un jet continuu de abur (fig. 10). Nu este necesar să apeși și să menții apăsat declanșatorul de aburi în continuu când funcția pentru jet de abur este activată. Pentru a opri funcția pentru jet de abur, apasă o dată declanșatorul de abur.

### Călcarea verticală

Din fierul de călcat iese abur fierbinte. Nu încerca niciodată să îndepărtezi cutele de pe un articol de îmbrăcăminte în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta. Nu aplica abur lângă mâinile tale sau ale altor persoane.

Poți utiliza fierul de călcat în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe articole de îmbrăcăminte atârinate.

- 1** Ține fierul de călcat în poziție verticală, apasă pe declanșatorul de abur și atinge ușor articolul vestimentar cu talpa fierului (fig. 11).

## Economie de energie

### Modul ECO

- Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare. Ledul verde se aprinde (fig. 12).
- Poți să dezactivezi modul ECO apăsând din nou butonul ECO. Ledul verde se stinge.

### Mod de oprire automată de siguranță

- Pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat dacă nu este utilizat timp de 10 minute. Ledul de oprire automată al butonului de pornire/oprire începe să lumineze intermitent (fig. 13).
- Pentru a activa din nou aparatul, apasă butonul de pornire/oprire. Aparatul începe din nou să se încălzească.

Notă: aparatul nu este oprit complet când se află în modul de oprire automată de siguranță. Pentru a opri aparatul, apasă pe butonul de pornire/oprire.

## Abur Turbo

Pentru călcare mai rapidă și o mai mare cantitatea de abur, poți utiliza aburul Turbo.

- 1 Apasă și menține apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde până când ledul devine alb. (fig. 14)**
- 2 Pentru a dezactiva aburul Turbo, apasă și menține apăsat din nou butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde până când ledul alb devine albastru.**

## Sfaturi pentru călcare

### Minimizarea cutelor în timpul uscării

Începeți eliminarea cutelor din timp, din faza de uscare, întinzând bine rufe după spălare și punând hainele pe umerase, pentru a le face să se usuce natural, cu mai puține cute.

### Cel mai bun mod de călcare a cămășilor

Începe cu părțile care iau cel mai mult timp, cum sunt gulerul, manșetele și mânecile. Calcă apoi părțile mai mari, cum sunt fața și spatele, pentru a evita șifonarea acestora în timp ce calci părțile care necesită mai mult timp.

**Gulerul:** când calci un guler, începe de pe spatele acestuia și calcă dinspre exterior (capătul ascuțit) spre interior. Întoarce-l pe partea cealaltă și repetă. Împătură gulerul și presează marginea pentru un aspect impecabil.

**Nasturii:** calcă partea de pe dos, pentru a călca mai eficient și mai repede.

## Curățarea și întreținerea

Pentru a-ți întreține corect aparatul, curăță regulat fierul de călcat și aparatul.

- 1 Curăță aparatul cu o cârpă umedă. Pentru a îndepărta petele dificile, poți utiliza o cantitate mică de detergent lichid.**
- 2 Pentru a îndepărta ușor și eficient petele de pe talpă, pornește aparatul și lasă-l să se încălzească. Atunci când aparatul s-a încălzit, deplasează fierul peste o cârpă umedă în timp ce apeși declanșatorul de abur (fig. 15).**

*Sfat: curăță regulat talpa fierului de călcat pentru a asigura alunecarea lină.*

## IMPORTANT - DETARTRAREA

**Este foarte important ca procedura de detartrare să fie efectuată imediat ce ledul EASY DE-CALC începe să lumineze intermitent și aparatul să emită semnale sonore permanente.**

Ledul EASY DE-CALC luminează intermitent și aparatul emite semnale sonore continuu după aproximativ o lună sau 10 sesiuni de călcat, pentru a indica faptul că aparatul trebuie detartrat. Efectuează următoarea procedură de detartrare înainte de a continua să calci.

**Pentru a evita riscul de arsuri, scoate aparatul din priză și lasă-l să se răcească cel puțin două ore înainte de a efectua procedura de detartrare.**

- 1** Scoate ștecherul din priză de perete (fig. 16).
- 2** Pune aparatul pe marginea blatului mesei.
- 3** Ține o cană (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și rotește butonul în sens antiorar (fig. 17).
- 4** Scoate butonul rotativ EASY DE-CALC și lasă apa cu particule de calcar să curgă în cană (fig. 18).
- 5** Atunci când nu mai iese deloc apă din aparat, reintrodu butonul rotativ EASY DE-CALC și rotește-l în sens orar pentru a-l strânge. (fig. 19)

## IMPORTANT – Detartrarea tălpii fierului

**Dacă nu folosești în mod regulat funcția EASY DE-CALC, particulele de calcar se pot acumula în talpă și aceasta poate să lase pete maro în timpul călcatului. În această situație, trebuie să detartrzi talpa urmând procedura de mai jos. Ți recomandăm să repeți procedura de două ori pentru a curăța mai bine talpa.**

**Pentru a evita riscul de arsuri, scoate aparatul din priză și lasă-l să se răcească timp de cel puțin două ore înainte să detartrzi talpa.**

- 1** Scoate ștecherul din priză (fig. 16).
- 2** Pune aparatul pe marginea blatului mesei.
- 3** Asigură-te că rezervorul de apă este gol.
- 4** Ține o cană (cu o capacitate de cel puțin 350 ml) sub butonul rotativ EASY DE-CALC și rotește butonul în sens antiorar (fig. 17).
- 5** Îndepărtează butonul EASY DE-CALC și lasă apa cu particule de calcar să curgă în cană (fig. 18).
- 6** Ține aparatul cu orificiul EASY DE-CALC orientat în sus și toarnă 900 ml de apă distilată în orificiul (fig. 20).

Notă: ține cont de greutatea mare a aparatului atunci când îl înclini.

- 7** Menține orificiul EASY DE-CALC orientat în sus, reintrodu butonul rotativ EASY DE-CALC și rotește-l în sens orar pentru a-l strânge (fig. 21).
  - 8** Pune aparatul înapoi pe o suprafață stabilă și plană. Introdu ștecherul în priză și pornește aparatul (fig. 22).
  - 9** Așteaptă 5 minute ca aparatul să se încălzească.
  - 10** Menține declanșatorul de abur apăsat continuu în timp ce miști fierul de călcat pe o bucată groasă de material timp de 3 minute (fig. 15).
- Avertisment: din talpa fierului de călcat iese apă fierbinte, murdară.**
- 11** Nu mai deplasa fierul de călcat când din acesta nu mai iese apă și începe să iasă abur.
  - 12** Poți continua imediat utilizarea aparatului. Dacă nu, scoate aparatul din priză după finalizarea detartrării.

## Depozitarea

- 1** Oprește aparatul și scoate ștecherul din priză.
- 2** Scoate rezervorul de apă și golește-l.
- 3** Așază fierul de călcat pe suport. Apasă blocarea la transport pentru a bloca fierul de călcat pe suport.
- 4** Înfășoară furtunul de alimentare și cablul de alimentare. Pune-le în compartimentele de depozitare corespunzătoare. (fig. 23)
- 5** Poți transporta aparatul cu o mână, ținând de mânerul fierului de călcat.

Nu transportați aparatul ținându-l de maneta de eliberare a rezervorului de apă.

## Depanare

Acest capitol descrie pe scurt cele mai frecvente probleme cu care te poți confrunta când utilizezi acest aparat. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), unde vei găsi o listă de întrebări frecvente, sau contactează Centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Husa mesei de călcat se umezește sau apar picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timp ce calci.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.	Înlocuiește husa mesei de călcat dacă buretele s-a uzat. Poți să pui un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat. Poți cumpăra fetru dintr-un magazin de materiale.
	Ai o husă pentru masa de călcat care nu este concepută pentru a face față debitului mare de abur de la aparat.	Pune un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat. Poți cumpăra fetru dintr-un magazin de materiale.
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	Aburul rămas în furtunul de alimentare s-a răcit și s-a condensat în apă. Din acest motiv, din talpa fierului se scurg picături de apă.	Orientează aburul la distanță de articolul vestimentar timp de câteva secunde.
De sub butonul rotativ EASY DE-CALC iese abur și/sau apă.	Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este bine strâns.	Oprește aparatul și lasă-l să se răcească timp de 2 ore. Deșurubează butonul rotativ EASY DE-CALC și înșurubează-l la loc pe aparat. Notă: poate să iasă puțină apă când scoți butonul rotativ.
	Garnitura de etanșare din cauciuc a butonului rotativ EASY DE-CALC este uzată.	Contactează un centru de service Philips autorizat pentru a obține un buton rotativ EASY DE-CALC nou.
Talpa fierului lasă în urmă apă murdară și impurități sau este murdară.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depus în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Șterge talpa cu o cârpă umedă.
	S-au acumulat prea mult calcar și minerale în aparat.	Detartează aparatul în mod regulat (consultă capitolul „Important - DETARTAREA”).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.	Suprafața care trebuie călcată a fost neuniformă, de exemplu, deoarece calci un tighel sau o cută de pe articolul de îmbrăcăminte.	PerfectCare poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și dispare când șpeli articolul vestimentar. Evită să calci peste cusături și cute sau așază o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprente.
Aparatul nu mai produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă (indicatorul „rezervor de apă gol” luminează intermitent).	Umple rezervorul de apă (consultă capitolul „Utilizarea aparatului”, secțiunea „Umplerea rezervorului de apă”).
	Aparatul nu este suficient de încins pentru a produce abur.	Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” de pe aparat luminează continuu.
	Nu ai apăsat declanșatorul de abur.	Apasă declanșatorul de abur și menține-l apăsat în timp ce calci.
	Rezervorul de apă nu este așezat corect în aparat.	Glisează ferm rezervorul de apă înapoi în aparat („clic”).
	Aparatul nu este pornit.	Pentru a porni aparatul, introdu ștecherul în priza de perete și apasă butonul pornit/oprit.
Aparatul s-a oprit. Ledul din butonul oprit/pornit luminează intermitent.	Funcția de oprire automată este activată automat când aparatul nu este utilizat timp de peste 10 minute.	Apasă butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul din nou.
Aparatul produce un sunet specific pompării.	Apa este pompată în fierbătorul din aparat. Acest lucru este normal.	Dacă sunetul specific pompării continuă fără încetare, oprește aparatul și scoate ștecherul din priza de perete. Contactează un centru de service Philips autorizat.

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.

## Prehľad produktu (obr. 1)

- 1 Hadica na prívod pary
- 2 Podstavec žehličky
- 3 Prvý priečinok na odkladanie prívodnej hadice
- 4 Sieťový kábel so zástrčkou
- 5 Tlačidlo ECO s kontrolným svetlom
- 6 Vypínač s kontrolným svetlom automatického bezpečnostného vypnutia a nastavením funkcie TURBO
- 7 Kontrolné svetlo „Prázdna nádoba na vodu“
- 8 Kontrolné svetlo EASY DE-CALC
- 9 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 10 Priečinok na odkladanie kábla
- 11 Druhý priečinok na odkladanie prívodnej hadice
- 12 Odnímateľná nádoba na vodu
- 13 Zámok na prenášanie
- 14 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 15 Žehliaca plocha
- 16 Aktivátor pary
- 17 Kontrolné svetlo „Žehlička pripravená“
- 18 Prívod vody

## Príprava na použitie

### Typ vody, ktorý sa má používať

Toto zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu (môžete tiež použiť 50 % demineralizovanej/destilovanej vody zmiešanej s obvyčajnou vodou).

**Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebíča.**

### Plnenie zásobníka na vodu

Nádobu na vodu naplňte pred každým použitím alebo v prípade, že bliká kontrolné svetlo „Prázdna nádoba na vodu“. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1** Zo zariadenia vyberte nádobu na vodu a naplňte ju vodou až po značku MAX (obr. 2).
- 2** Nádobu na vodu vložte späť do zariadenia, pričom najskôr zasuňte jej spodnú časť (obr. 3).
- 3** Zatlačte hornú časť nádoby na vodu, kým nezapadne na miesto (budete počuť cvaknutie).

### Kontrolka „Prázdny zásobník na vodu“

Keď je nádoba na vodu takmer prázdna, zabliká kontrolné svetlo „Prázdna nádoba na vodu“. Naplňte nádobu na vodu a stlačením aktivátora naparovania nechajte zariadenie znovu zohriať. Keď začne nepretržite svietiť kontrolka „žehlička pripravená“, môžete ďalej žehliť s naparovaním.

## Technológia OptimalTEMP

Technológia Optimal TEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky.

Horúcu žehliacu plochu môžete bezpečne ponechať priamo na žehliacej doske (obr. 4) bez toho, aby ste ju museli dať naspäť na podstavec žehličky. To pomôže znížiť namáhanie zápästia.

- Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb (obr. 5).
- Látky s týmto symbolom nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky, ako spandex či elasthan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale takisto aj potlače na oblečení (obr. 6).

## Používanie zariadenia

### Žehlenie

- 1** Naparovací systém postavte na stabilný a rovný povrch.
- 2** Uistite sa, že v nádobe na vodu sa nachádza dostatočné množstvo vody (pozrite si časť „Plnenie nádoby na vodu“).
- 3** Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky a stlačením vypínača zapnite naparovací systém. Modré kontrolné svetlo zapnutia na zariadení a kontrolné svetlo „Žehlička pripravená“ začnú blikať a signalizujú tak, že zariadenie sa zahrieva (trvá to približne 2 minúty) (obr. 7).
  - ▮ Keď je zariadenie pripravené na použitie, kontrolné svetlo „Žehlička pripravená“ a kontrolné svetlo zapnutia prestanú blikať a začnú svietiť nepretržite. Okrem toho zaznie krátke pípnutie.
- 4** Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie (obr. 8).
- 5** Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary. (obr. 9)

Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

### Funkcia zosilnenej pary

Funkcia prídavného prúdu pary je určená na pomoc pri žehlení veľmi pokrčeného materiálu.

- Dvojitém stlačením aktivátora pary aktivujete nepretržitý impulz pary (obr. 10). Keď je aktivovaná funkcia zosilnenej pary, nie je potrebné stláčať a nepretržite držať aktivátor pary. Ak chcete vypnúť funkciu prídavného prúdu pary, jedenkrát stlačte aktivátor pary.

### Žehlenie vo zvislej polohe

Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby na oblečení, ktoré má niekto oblečené. Neaktivujte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky niekoho iného.

Vďaka žehleniu vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

- 1** Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary a žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia (obr. 11).

## Úspora energie

### Úsporný režim ECO

- Použitím úsporného režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia. Zelené kontrolné svetlo je zapnuté (obr. 12).
- Režim ECO môžete deaktivovať stlačením tlačidla ECO. Zelené kontrolné svetlo zhasne.



### Režim automatického bezpečnostného vypnutia

- Ak sa zariadenie 10 minút nepoužíva, automaticky sa vypne, aby tak šetrilo energiu. Kontrolné svetlo automatického vypnutia na vypínači začne blikať (obr. 13).
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, stlačte vypínač. Zariadenie sa začne znovu zohrievať.

Poznámka: Keď je zariadenie v režime automatického bezpečnostného vypnutia, nie je úplne vypnuté. Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte vypínač.

## Turbo para

Pre rýchlejšie žehlenie a väčšie množstvo pary môžete použiť Turbo naparovanie.

- 1** Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo. (obr. 14)
- 2** Ak chcete deaktivovať Turbo naparovanie, znova stlačte a podržte vypínač na 2 sekundy, až kým biele kontrolné svetlo nezačne svietiť na modro.

## Tipy pri žehlení

### Minimalizácia pokrčenia počas sušenia

S odstraňovaním pokrčených miest začnite už na začiatku sušenia. Po opraní oblečenie dôkladne rozprestrite a zaveste na vešiaky, aby sa vysušilo prirodzene s menším počtom pokrčených miest.

### Najpraktickejšie žehlenie košiel

Začnite s časovo náročnými časťami, ako je golier, manžety a rukávy. Následne vyžehlite väčšie oblasti, ako je predná a zadná časť, aby ste predišli pokrčeniu väčších oblastí, keď sa budete venovať žehleniu časovo náročných častí.

**Golier:** Keď žehlíte golier, začnite na spodnej strane a pracujte zvonku (od špicatého konca) smerom dovnútra. Prevráťte a zopakujte to isté. Golier preložte a pritlačte okraj, aby ste dosiahli lepší vyžehlený vzhľad.

**Gombíky:** Na efektívnejšie a rýchlejšie žehlenie žehlite časti s gombíkmi na rubovej strane.

## Čistenie a údržba

V rámci správnej údržby zariadenia žehličku aj zariadenie pravidelne čistite.

- 1** Zariadenie očistite vlhkou handričkou. Na odstránenie ťažko odstrániteľných škvŕn môžete použiť malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
- 2** Na jednoduché a účinné odstraňovanie škvŕn zo žehliacej plochy zapnite zariadenie a nechajte ho zohriať sa. Keď sa zariadenie zohreje, pohybujte žehličkou po vlhkej handričke a pritom stlačte aktivátor pary (obr. 15).

*Tip: Aby sa zabezpečilo plynulé klzanie, žehliacu plochu pravidelne čistite.*

## DÔLEŽITÉ – ODSTRANOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

**Je veľmi dôležité, aby ste proces odstraňovania vodného kameňa vykonali hneď, ako kontrolné svetlo EASY DE-CALC začne blikať a zariadenie začne pípať bez prerušenia.**

Kontrolné svetlo EASY DE-CALC začne blikať a zariadenie začne nepretržite pípať približne po mesiaci alebo po 10 žehleniach, čo signalizuje, že zo zariadenia treba odstrániť vodný kameň. Vykonajte nasledovný proces odstraňovania vodného kameňa a až potom pokračujte v žehlení.

**Aby sa predišlo riziku popálenia, zariadenie odpojte zo siete a pred procesom odstraňovania vodného kameňa ho nechajte chladnúť minimálne dve hodiny.**

- 1** Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky (obr. 16).
- 2** Položte zariadenie na okraj stolovej dosky.

- 3 Pod vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC podložte šálku (s objemom minimálne 350 ml) a otočte vypúšťacou zátkou proti smeru hodinových ručičiek (obr. 17).
- 4 Odstráňte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a nechajte vodu s čiastočkami vodného kameňa vyteciť do šálky (obr. 18).
- 5 Keď voda prestane vytekať zo zariadenia, nasadte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC naspäť a utiahnite ju otočením v smere hodinových ručičiek. (obr. 19)

## DÔLEŽITÉ – Odstraňovanie vodného kameňa zo žehliacej plochy

Ak nepoužívate funkciu EASY DE-CALC pravidelne, na žehliacej ploche sa môžu nahromadiť čiastočky vodného kameňa a počas žehlenia môže žehliaca plocha zanechávať hnedé škvrny. V takomto prípade, je potrebné, aby ste pomocou nasledujúceho postupu odstránili vodný kameň zo žehliacej plochy. Tento postup odporúčame zopakovať dvakrát, aby sa žehliaca plocha lepšie vyčistila.

Aby sa predišlo riziku popálenia, zariadenie odpojte zo siete a pred odstránením vodného kameňa zo žehliacej plochy ho nechajte chladnúť minimálne dve hodiny.

- 1 Zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky (obr. 16).
  - 2 Položte zariadenie na okraj stola.
  - 3 Skontrolujte, či je nádoba na vodu správne umiestnená.
  - 4 Podložte šálku (s objemom minimálne 350 ml) pod vypúšťacou zátkou EASY DE-CALC a otočte vypúšťacou zátkou proti smeru hodinových ručičiek (obr. 17).
  - 5 Vyberte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a nechajte vodu s čiastočkami vodného kameňa vyteciť do šálky (obr. 18).
  - 6 Zariadenie držte v polohe, v ktorej otvor EASY DE-CALC smeruje nahor, a do otvoru nalejte 900 ml destilovanej vody (obr. 20).
- Poznámka: Pri nakláňaní zariadenia nezabúdajte na jeho značnú hmotnosť.
- 7 Nechajte otvor EASY DE-CALC otočený smerom nahor, vložte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC späť a upevnite ju otočením v smere hodinových ručičiek (obr. 21).
  - 8 Zariadenie postavte späť na stabilný a rovný povrch. Zariadenie znova pripojte a zapnite (obr. 22).
  - 9 Počkajte 5 minút, kým sa zariadenie zahreje.
  - 10 Držte aktivátor pary stlačený a 3 minúty pohybujte žehličkou po hrubej tkanine (obr. 15).

Varovanie: Zo žehliacej plochy vychádza horúca špinavá voda.

- 11 Keď voda prestane vytekať alebo keď začne vychádzať para, prestaňte žehličkou pohybovať.
- 12 Zariadenie môžete ihneď používať. V opačnom prípade po dokončení odstraňovania vodného kameňa zariadenie odpojte zo siete.

## Odkladanie

- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
  - 2 Odoberte nádobu na vodu a vyprázdňte ju.
  - 3 Žehličku postavte na podstavec žehličky. Zatlačte zámok na prenášanie, aby sa žehlička zaistila v podstavci.
  - 4 Zviňte prírodnú hadicu a sieťový kábel. Uložte ich do príslušných priečinkov na odkladanie. (obr. 23)
  - 5 Zariadenie môžete prenášať jednou rukou za držadlo žehličky.
- Zariadenie neprenášajte za páku na odpojenie zásobníka na vodu.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na centrum starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Poťah žehliacej dosky zvlhne alebo sa počas žehlenia na odev nachádzajú kvapky vody.	Počas dlhého žehlenia na poťahu žehliacej dosky skondenzovala para.	Ak je penový materiál opotrebovaný, vymeňte poťah žehliacej dosky. Pod poťah žehliacej dosky môžete vložiť ešte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Plstény materiál je možné kúpiť v obchode s textilom.
	Používate poťah žehliacej dosky, ktorý nie je schopný čeliť veľkému množstvu pary vytváraného zariadením.	Pod poťah žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Plstény materiál je možné kúpiť v obchode s textilom.
Z otvorov v žehliacej ploche sa uvoľňujú kvapky vody.	Para zostávajúca v hadici sa ochladila a skondenzovala na vodu. To spôsobuje, že sa zo žehliacej plochy uvoľňujú kvapky vody.	Niekoľko sekúnd vypúšťajte paru mimo odevu.
Spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC uniká para alebo voda.	Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je riadne dotiahnutá.	Zariadenie vypnite a nechajte ho 2 hodiny chladnúť. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a potom ju znova riadne naskrutkujte na zariadenie. Poznámka: Pri vyberaní vypúšťacej zátky môže uniknúť trochu vody.
	Gumový tesniaci krúžok vypúšťacej zátky EASY DE-CALC je opotrebovaný.	Kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips a požiadajte o novú vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC.
Z otvorov v žehliacej ploche vychádza špinavá voda a nečistoty alebo je žehliaca plocha znečistená.	Nečistoty a chemikálie prítomné vo vode sa nazhromaždili v otvoroch, cez ktoré uniká para alebo na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.
	V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa a minerálov.	Pravidelne zo zariadenia odstraňujte vodný kameň (pozri kapitolu „Dôležité – ODSTRANOVANIE VODNÉHO KAMEŇA“).
Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.	Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.	Zariadenie PerfectCare je bezpečné pre všetky odevy. Lesk a stopy po žehlení nie sú trvalé a zmiznú po vypratí odevu. Nežehlite látku cez švy ani záhyby. Na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch.
Zo zariadenia sa neuvolňuje žiadna para.	V nádobe na vodu nie je dostatok vody (bliká kontrolné svetlo „Prázdna nádoba na vodu“).	Naplňte nádobu na vodu (pozri kapitolu „Používanie zariadenia“, časť „Plnenie nádoby na vodu“).

Problém	Možná příčina	Riešenie
	Zariadenie nie je dostatočne horúce na vytvorenie pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne nepretržite svietiť.
	Nestlačili ste aktivátor pary.	Stlačte aktivátor pary a počas žehlenia ho držte stlačený.
	Nádoba na vodu nie je správne vložená v zariadení.	Pevne zasuňte nádobu na vodu späť do zariadenia (budete počuť cvaknutie).
	Zariadenie nie je zapnuté.	Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zariadenie zapnite.
Zariadenie sa vyplo. Svetlo na vypínači bliká.	Po viac ako 10 minútach nečinnosti zariadenia sa automaticky aktivuje funkcia automatického vypnutia.	Stlačením tlačidla vypínača znovu zapnite zariadenie.
Zariadenie vydáva zvuky pumpovania.	Do ohrievača v zariadení sa pumpuje voda. Je to normálne.	Ak zvuk pumpovania neprestane, vypnite zariadenie a vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

## Pregled izdelka (sl. 1)

- 1 Cev za dovod pare
- 2 Podstavna plošča
- 3 Prvi prostor za shranjevanje dovodne cevi
- 4 Omrežni kabel z vtičem
- 5 Gumb ECO z indikatorjem
- 6 Gumb za vklop/izklop z indikatorjem samodejnega varnostnega izklopa in nastavitvijo TURBO
- 7 Indikator prazne posode za vodo
- 8 Indikator EASY DE-CALC
- 9 Gumb EASY DE-CALC
- 10 Prostor za shranjevanje kabla
- 11 Drugi prostor za shranjevanje dovodne cevi
- 12 Snemljiv zbiralnik za vodo
- 13 Zaklep za prenašanje
- 14 Gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje
- 15 Likalna plošča
- 16 Sprožilnik pare
- 17 Indikator pripravljenosti likalnika
- 18 Odprtina za polnjenje

## Priprava pred uporabo

### Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite v območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo uporabljati destilirano ali demineralizirano vodo (lahko se uporabi tudi 50 % demineralizirane/destilirane vode, zmešane z vodo), da se podaljša življenjska doba aparata.

**Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.**

### Polnjenje zbiralnika za vodo

Posodo za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko utripa indikator prazne posode za vodo. Posodo za vodo lahko napolnite kadarkoli med uporabo.

- 1** Posodo za vodo odstranite z aparata in jo napolnite z vodo do oznake MAX (sl. 2).
- 2** Posodo za vodo znova namestite v aparat tako, da najprej vstavite spodnji del (sl. 3).
- 3** Zgornji del posode za vodo potisnite navznoter, dokler se ne zaskoči ("klikne").

### Indikator prazne posode za vodo

Ko je posoda za vodo skoraj prazna, začne utripati indikator prazne posode za vodo. Napolnite posodo za vodo in pritisnite sprožilnik za paro, da se aparat znova segreje. Ko indikator pripravljenosti likalnika stalno sveti, lahko nadaljujete z likanjem.

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v poljubnem vrstnem redu brez prilagajanja temperature likalnika.

Vročo likalno ploščo lahko povsem varno položite neposredno na likalno desko (sl. 4) in vam je ni treba postaviti nazaj na podstavno ploščo. S tem zmanjšate obremenitev zapeljstva.

- Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje, npr. lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila (sl. 5).
- Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih (sl. 6).

## Uporaba aparata

### Likanje

- 1** Sistemski likalnik postavite na stabilno in ravno površino.
- 2** V posodi za vodo mora biti dovolj vode (glejte poglavje "Polnjenje posode za vodo").
- 3** Vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite sistemski likalnik. Modri indikator vklopa na aparatu in indikator pripravljenosti likalnika začneta utripati, kar pomeni, da se aparat segreva (to traja približno 2 minuti) (sl. 7).
  - ▶ Ko je aparat pripravljen na uporabo, indikator pripravljenosti likalnika in indikator vklopa prenehata utripati in začneta neprekinjeno svetiti. Zaslišite tudi kratek pisk.
- 4** Pritisnite gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od podstavne plošče (sl. 8).
- 5** Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati. (sl. 9)

Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.

### Funkcija dodatnega izpusta pare

Funkcija dodatnega izpusta pare pomaga zgladiti težavne gube.

- Za neprekinjen izpust pare dvakrat pritisnite sprožilnik pare (sl. 10). Ko je funkcija za izpust pare vklopljena, vam sprožilnika pare ni treba pridržati. Za zastavitev funkcije dodatnega izpusta pare enkrat pritisnite sprožilnik pare.

### Navpično likanje

Iz likalnika prihaja vroča para. Nikoli ne skušajte zgladiti gub na oblačilih, medtem ko jih nekdo nosi. Ne izpuščajte pare v bližini svoje roke ali roke nekoga drugega.

Z likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

- 1** Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo (sl. 11).

## Varčevanje z energijo

### Način ECO

- Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju. Zeleni indikator sveti (sl. 12).
- Način ECO lahko izklopite tako, da pritisnete gumb ECO. Zeleni indikator se izklopi.

### **Način varnostnega samodejnega izklopa**

- Če aparata ne uporabljate 10 minut, se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo. Indikator samodejnega izklopa v gumbu za vklop/izklop začne utripati (sl. 13).
- Za ponovni vklop aparata pritisnete gumb za vklop/izklop. Aparat se nato znova začne segrevati.

Opomba: aparat se ne izklopi popolnoma, ko je v načinu varnostnega samodejnega izklopa. Aparat izklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop.

## **Turbo izpust pare**

Za hitrejšo likanje in večjo količino pare lahko uporabite turbo izpust pare.

- 1** Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator zasveti belo. (sl. 14)
- 2** Turbo izpust pare izklopite tako, da za 2 sekundi ponovno pridržite gumb za vklop/izklop, da beli indikator začne svetiti modro.

## **Namigi za likanje**

### **Zmanjševanje števila gub med sušenjem**

Gube lahko začnete odstranjevati že na začetku sušenja tako, da oblačila po pranju dobro razgrnete ali jih obesite na obešalnike, da se posušijo naravno in z manj gubami.

### **Najboljše prakse za likanje srajc**

Začnite z zamudnimi deli, kot so ovratnik, manšete in rokavi. Nato zlikajte večje dele, kot sta sprednji in zadnji del, da preprečite gubanje, ko likate zamudne dele.

**Ovratnik:** pri likanju ovratnika začnite na njegovem spodnjem delu in likajte od zunaj (koničasti konec) navznoter. Obrnite in ponovite. Zavihajte ovratnik in zlikajte rob za elegantnejši videz.

**Gumbi:** da bo likanje učinkovitejše in hitrejšo, zlikajte zadnjo stran gumbov.

## **Čiščenje in vzdrževanje**

Za pravilno vzdrževanje aparata redno čistite likalnik in aparat.

- 1** Aparat očistite z vlažno krpo. Za odstranjevanje trdovratnih madežev lahko dodate malo tekočega čistila.
- 2** Za enostavno in učinkovito odstranjevanje madežev z likalne plošče vklopite aparat in počakajte, da se segreje. Ko se aparat segreje, premikajte likalnik po mokri krpi in hkrati pridržite sprožilnik pare (sl. 15).

*Nasvet: gladko drsenje zagotovite tako, da redno čistite likalno ploščo.*

## **POMEMBNO – ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA**

Zelo pomembno je, da vodni kamen odstranite takoj, ko začne indikator EASY DE-CALC utripati in aparat piskati.

Indikator EASY DE-CALC začne utripati po približno mesecu dni ali 10 likanjih in tako označuje, da morate iz aparata odstraniti vodni kamen. Pred ponovnim likanjem izvedite ta postopek za odstranjevanje vodnega kamna.

Da se izognete nevarnosti opeklin, odklopite aparat in počakajte, da se vsaj dve uri ohlaja, preden opravite postopek za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1** Izvlecite vtič iz stenske vtičnice (sl. 16).
- 2** Aparat postavite na rob mize.
- 3** Pod gumbom EASY DE-CALC držite lonček (s prostornino vsaj 350 ml) in gumb obrnite v levo (sl. 17).
- 4** Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da voda z vodnim kamnom odteče v lonček (sl. 18).
- 5** Ko voda ne uhaja več iz aparata, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga obrnite v desno, da ga pritrdite. (sl. 19)

## POMEMBNO – odstranjevanje vodnega kamna iz likalne plošče

Če funkcije EASY DE-CALC ne uporabljate redno, se lahko v likalni plošči nabirajo delci vodnega kamna in med likanjem lahko iz nje iztekajo rjavi madeži. V tem primeru morate po spodnjem postopku očistiti vodni kamen iz likalne plošče. Za boljše čiščenje likalne plošče svetujemo, da postopek opravite dvakrat.

Da se izognete tveganju za opekline, izključite aparat iz električnega omrežja in počakajte, da se vsaj dve uri ohlaja, preden očistite vodni kamen iz likalne plošče.

- 1** Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice (slika 16).
- 2** Aparat postavite na rob mize.
- 3** Posoda za vodo mora biti prazna.
- 4** Pod gumbom EASY DE-CALC držite skodelico (prostornine vsaj 350 ml) in gumb obrnite v levo (slika 17).
- 5** Odstranite gumb EASY DE-CALC in pustite, da voda z vodnim kamnom odteče v lonček (slika 18).
- 6** Aparat postavite tako, da je odprtina EASY DE-CALC obrnjena navzgor in vanjo vlijte 900 ml destilirane vode (slika 20).

Opomba: pri nagibanju aparata pazite, ker je težak.

- 7** Odprtina EASY DE-CALC naj bo obrnjena navzgor; ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC in ga za pritrditev obrnite v desno (slika 21).
- 8** Aparat postavite nazaj na stabilno in ravno površino. Aparat priključite na električno omrežje in ga vklopite (slika 22).
- 9** Počakajte 5 minut, da se segreje.
- 10** Likalnik 3 minute premikajte po kosu debele tkanine in pri tem držite pritisnjen sprožilnik pare (slika 15).

Opozorilo: iz likalne ploskve prihaja vroča umazana voda.

- 11** Likalnika ne premikajte več, ko iz njega več ne odteka voda ali iz njega pride para.
- 12** Aparat lahko takoj začnete uporabljati. Če ga ne boste uporabljali, ga po končanem postopku odstranjevanja vodnega kamna izključite iz električnega omrežja.

## Shranjevanje

- 1** Aparat izklopite in izključite.
- 2** Odstranite posodo za vodo in jo izpraznite.
- 3** Likalnik postavite na podstavno ploščo. Pritisnite gumb za zaklep za prenašanje in likalnik pritrdite na podstavno ploščo.
- 4** Zvijte dovodno cev in omrežni kabel. Vstavite ju v ustrezna predala za shranjevanje. (sl. 23)
- 5** Likalnik lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj.

Aparata ne prenašajte tako, da držite ročico za sprostitvev zbiralnika za vodo.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata.

Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.



Težava	Možni vzrok	Rešitev
Prevelka likalne deske je mokra ali pa se med likanjem na oblačilu pojavijo vodne kapljice.	Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske.	Če je pena na likalni deski obrabljena, zamenjajte likalno desko. Pod prevleko likalne deske lahko položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Klobučevino lahko kupite v trgovini s tkaninami.
	Morda imate prevleko likalne deske, ki ne prenese močnejšega izpusta pare aparata.	Pod prevleko likalne deske položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Klobučevino lahko kupite v trgovini s tkaninami.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Para, ki je ostala v cevi, se je ohladila in kondenzirala v vodo. Zaradi tega iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Za nekaj sekund izpustite paro tako, da likalnik obrnete stran od oblačila.
Izpod gumba EASY DE-CALC uhaja para in/ali voda.	Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.	Izklopite aparat in počakajte 2 uri, da se ohladi. Odvijte gumb EASY DE-CALC in ga nato pravilno privijte nazaj na aparat. Opomba: med odvijanjem gumba lahko izteče nekaj vode.
	Gumijasto tesnilo gumba EASY DE-CALC je obrabljeno.	Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center in si priskrbite nov gumb EASY DE-CALC.
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda in delci nečistoče oziroma je likalna plošča umazana.	Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v odprtinah za paro in/ali na likalni plošči.	Likalno ploščo očistite z vlažno krpo.
	V aparatu se je nabralo preveč apnenca in mineralov.	Iz aparata redno odstranjujte vodni kamen (glejte poglavje "Pomembno – ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA").
Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.	Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.	PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih.
Likalnik ne ustvarja pare.	V posodi za vodo ni dovolj vode (indikator prazne posode za vodo utripa).	Napolnite posodo za vodo (glejte poglavje "Uporaba aparata", razdelek "Polnjenje posode za vodo").
	Aparat ni dovolj segret, da bi lahko ustvarjal paro.	Počakajte, da indikator »pripravljenosti likalnika« neprekinjeno sveti.
	Niste pritisnili sprožilnika pare.	Pritisnite sprožilnik pare in ga med likanjem pridržite.
	Posoda za vodo ni pravilno nameščena v aparat.	Posodo za vodo pravilno vstavite nazaj v aparat ("klik").
	Aparat ni vklopljen.	Vtič vtaknite v stensko vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat.

## 84 SLOVENŠČINA

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat se je izklopil. Indikator v gumbu za vklop/izklop utripa.	Če aparata dlje kot 10 minut ne uporabljate, se samodejno vklopi funkcija samodejnega izklopa.	Aparat znova vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop.
Aparat oddaja zvok črpanja.	Voda se črpa v grelnik v aparatu. To je običajno.	Če zvok črpanja ne poneha, izklopite aparat in vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

## Pregled proizvoda (Sl. 1)

- 1 Crevo za dovod pare
- 2 Postolje za peglu
- 3 Prva pregrada za odlaganje creva za dovod
- 4 Kabl za napajanje sa utikačem
- 5 Dugme ECO sa indikatorom
- 6 Dugme za uključivanje/isključivanje sa bezbednosnim indikatorom automatskog isključivanja i postavkom TURBO
- 7 Indikator „Rezervoar za vodu je prazan“
- 8 Indikator EASY DE-CALC
- 9 Regulator EASY DE-CALC
- 10 Pregrada za odlaganje kabla
- 11 Druga pregrada za odlaganje creva za dovod
- 12 Odvojivi rezervoar za vodu
- 13 Brava za nošenje
- 14 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 15 Grejna ploča
- 16 Dugme za paru
- 17 Indikator „Pegla je spremna“
- 18 Otvor za punjenje

## Pre upotrebe

### Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode (takode može da se koristi mešavina 50% demineralizovane/destilovane vode i obične vode) radi produžavanja radnog veka aparata.

**Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**

### Punjenje posude za vodu

Rezervoar za vodu napunite pre prve upotrebe ili kada indikator „Rezervoar za vodu je prazan“ počne da trepće. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1** Skinite rezervoar za vodu sa aparata i napunite ga vodom do oznake MAX (sl. 2).
- 2** Vratite rezervoar za vodu u aparat tako što ćete prvo ubaciti donji deo (sl. 3).
- 3** Gurnite gornji deo rezervoara za vodu tako da legne na mesto („klik“).

### Indikator „Rezervoar za vodu je prazan“

Kada se rezervoar za vodu skoro isprazni, uključuje se indikator „Rezervoar za vodu je prazan“. Napunite rezervoar za vodu i pritisnite dugme za paru da bi se aparat ponovo zagrejao. Kada indikator „Pegla je spremna“ počne neprekidno da svetli, možete da nastavite da peglate sa parom.

## Tehnologija OptimalTEMP

Tehnologija OptimalTEMP omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle.

Bezbedno je staviti vruću grejnu ploču direktno na dasku za peglanje (sl. 4) bez vraćanja na postolje. To će smanjiti naprezanje ručnog zgloba.

- Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila (sl. 5).
- Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U te tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima (sl. 6).

## Upotreba aparata

### Peglanje

- 1** Stavite posudu za paru na stabilnu i ravnu površinu.
- 2** Pazite da u rezervoaru za vodu bude dovoljno vode (pogledajte odeljak „Punjenje rezervoara za vodu“).
- 3** Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru. Plavi indikator napajanja na aparatu i indikator „Pegla je spremna“ počinju da trepću, što ukazuje na to da se aparat zagreva (to traje približno 2 minuta) (sl. 7).
  - ▶ Kada je aparat spreman za upotrebu, indikator „Pegla je spremna“ i indikator napajanja prestace da trepere i počecce stalno da svetle. Pored toga, čucete kratak zvučni signal.
- 4** Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja (sl. 8).
- 5** Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje. (sl. 9)

Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima.

### Funkcija dodatne količine pare

Funkciju dodatne količine pare osmišljena je kako bi vam pomogla da izadete na kraj sa nezgodnim naborima.

- Dvapat pritisnite dugme za paru da biste dobili neprekidni mlaz pare (sl. 10). Nema potrebe da držite pritisnuto dugme za paru kada je aktivirana funkcija dodatne količine pare. Da biste zaustavili funkciju dodatne količine pare, jedanput pritisnite dugme za paru.

### Vertikalno peglanje

Pegla ispušta vruću paru. Nikada nemojte da pokušavate da uklonite nabore sa odevnog predmeta dok ga neko nosi. Nemojte da primenjujete paru blizu svoje niti tuđe ruke.

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.

- 1** Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odevni predmet grejnom pločom (sl. 11).

## Ušteda energije

### Režim ECO

- Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja. Zeleni indikator je uključen (sl. 12).
- Možete da deaktivirate režim ECO tako što ćete pritisnuti dugme ECO. Zeleni indikator će se isključiti.

### Režim bezbednosnog automatskog isključivanja

- Radi uštede energije, aparat se automatski isključuje ako ga ne koristite 10 minuta. Indikator automatskog isključivanja počinje da trepće (sl. 13).
- Da biste ponovo aktivirali aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Aparat zatim počinje ponovo da se zagreva.

Napomena: Aparat nije potpuno isključen kada je u režimu bezbednosnog automatskog isključivanja. Da biste isključili aparat, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.

## Turbo para

Za brže peglanje i veću količinu pare možete da upotrebite postavku turbo pare.

- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu. (sl. 14)
- 2** Da biste deaktivirali postavku turbo pare, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok beli indikator ne promeni boju u plavu.

## Saveti za peglanje

### Smanjivanje količine nabora tokom sušenja

Počnite da uklanjate nabore rano u procesu sušenja tako što ćete dobro raširiti veš nakon pranja i tako što ćete staviti odeću na vešalice da bi se prirodno osušila sa manje nabora.

### Najbolja praksa za peglanje košulja

Počnite sa delovima koji zahtevaju više vremena, kao što su kragna, manžetne i rukavi. Zatim ispegaljite veće delove, kao što su prednja i zadnja strana, da biste sprečili pojavu nabora dok peglate delove koji zahtevaju više vremena.

**Kragna:** Kada peglate kragnu, počnite sa donje strane i idite od spoljne strane (špica kragne) prema unutra. Okrenite i ponovite. Preklopite kragnu i pritisnite ivicu da biste dobili uglađeniji rezultat.

**Dugmad:** Peglajte na suprotnoj strani u odnosu na dugmad da bi peglanje bilo efikasnije i brže.

## Čišćenje i održavanje

Da biste ispravno održavali aparat, redovno čistite peglu i aparat.

- 1** Očistite aparat vlažnom krpom. Možete da upotrebite malu količinu tečnosti za pranje sudova da biste uklonili uporne fleke.
- 2** Da biste lako i efikasno uklonili fleke sa grejne ploče, uključite aparat i pustite ga da se zagreje. Kada se aparat zagreje, pomerajte peglu preko vlažne krpe dok držite pritisnuto dugme za paru (sl. 15).

*Savet: Redovno čistite grejnu ploču da biste obezbedili glatko kretanje.*

## VAŽNO – UKLANJANJE KAMENCA

**Veoma je važno da obavite postupak uklanjanja kamenca čim indikator EASY DE-CALC počne da treperi i aparat počne da emituje neprekidni zvučni signal.**

Indikator EASY DE-CALC počinje da trepće i aparat počinje da emituje neprekidni zvučni signal nakon približno jednog meseca ili 10 sesija peglanja, što ukazuje na to da je potrebno ukloniti kamenac iz aparata. Obavite sledeći postupak uklanjanja kamenca pre nego što nastavite sa peglanjem.

**Da biste izbegli rizik od opekotina, isključite aparat iz struje i ostavite ga da se hladi bar dva sata pre nego što obavite postupak uklanjanja kamenca.**

- 1** Izvucite utikač iz zidne utičnice (sl. 16).
- 2** Postavite aparat na ivicu stola.

- 3** Držite čašu (kapaciteta bar 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator suprotno od kazaljke na satu (sl. 17).
- 4** Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u čašu (sl. 18).
- 5** Kada voda prestane da ističe iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smeru kazaljke na satu da biste ga pričvrstili. (sl. 19)

## VAŽNO – Uklanjanje kamenca sa grejne ploče

Ako ne koristite funkciju EASY DE-CALC redovno, čestice kamenca mogu vremenom da se nakupe na grejnoj ploči i braon fleke mogu da izlaze iz grejne ploče tokom peglanja. U ovoj situaciji, potrebno je da očistite grejnu ploču od kamenca tako što ćete pratiti sledeći postupak. Preporučujemo vam da ovaj postupak ponovite dvaput da biste bolje očistili grejnu ploču.

Da biste izbegli rizik od opekotina, isključite aparat iz struje i ostavite ga da se hladi bar dva sata pre nego što očistite grejnu ploču od kamenca.

- 1** Isključite utikač iz zidne utičnice (sl. 16).
- 2** Postavite aparat na ivicu stola.
- 3** Proverite da li je rezervoar za vodu prazan.
- 4** Držite čašu (kapaciteta bar 350 ml) ispod regulatora EASY DE-CALC i okrenite regulator suprotno od kazaljke na satu (sl. 17).
- 5** Uklonite regulator EASY DE-CALC i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu (sl. 18).
- 6** Držite aparat tako da EASY DE-CALC otvor bude okrenut nagore i sipajte 900 ml destilovane vode u otvor (sl. 20).

Napomena: Obratite pažnju na težinu aparata kada ga nagnete.

- 7** Držite EASY DE-CALC otvor okrenut nagore, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smeru kazaljke na satu da biste ga pričvrstili (sl. 21).
- 8** Vratite aparat na stabilnu i ravnu površinu. Uključite utikač u utičnicu i uključite aparat (sl. 22).
- 9** Sačekajte 5 minuta da se aparat zagreje.
- 10** Držite pritisnuto dugme za paru dok pomerate peglu preko parčeta debele tkanine 3 minuta (sl. 15).

Upozorenje: Iz grejne ploče izlazi vruća, prljava voda.

- 11** Prestanite da pomerate peglu kada prestane da izlazi voda ili počne da izlazi para.
- 12** Možete odmah da nastavite sa korišćenjem aparata. U suprotnom, isključite aparat iz struje kada završite sa čišćenjem kamenca.

## Memorija

- 1** Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.
  - 2** Uklonite rezervoar za vodu i ispraznite ga.
  - 3** Stavite peglu na postolje. Pritisnite bravu za nošenje da biste fiksirali peglu a postolju.
  - 4** Savijte crevo za dovod i kabl za napajanje. Stavite ih u odgovarajuće pregrade za odlaganje. (sl. 23)
  - 5** Aparat možete da nosite jednom rukom držeći ga za dršku pegle.
- Nemojte nositi aparat držeći ga za ručicu za otvaranje posude za vodu.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dode sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode tokom peglanja.	Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja.	Zamenite navlaku za dasku za peglanje ako se penasti materijal pohabao. Možete i da stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. Filc možete da kupite u prodavnici tkanina.
	Posedujete navlaku za dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu aparat.	Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. Filc možete da kupite u prodavnici tkanina.
Iz grejne ploče izlaze kapi vode.	Preostala para u crevu se ohladila i kondenzovala u vodu. Ovo dovodi do toga da iz grejne ploče izlaze kapi vode.	Nekoliko sekundi koristite paru dalje od odevnog predmeta.
Para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.	Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.	Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 2 sata. Odvijte regulator EASY DE-CALC i pravilno ga vratite na aparat. Napomena: Malo vode može da izade prilikom uklanjanja regulatora.
	Gumeni zaptivni prsten regulatora EASY DE-CALC je pohaban.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips u vezi sa novim regulatorom EASY DE-CALC.
Grejna ploča je prljava ili iz nje izlazi prljava voda i nečistoće.	Nečistoća ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Očistite grejnu ploču vlažnom tkaninom.
	U aparatu se nakupilo previše kamenca i minerala.	Redovno čistite kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje „Važno – UKLANJANJE KAMENCA“).
Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.	Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.	PerfectCare je bezbedan za sve odevne predmete. Uglašanost ili otisak nije trajan i nestaće nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka na šavovima i preklopima.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne proizvodi paru.	U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator „Rezervoar za vodu je prazan“).	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte odeljak „Punjenje rezervoara za vodu“ u poglavlju „Upotreba aparata“).
	Aparat nije dovoljno zagrejan da bi proizvodio paru.	Sačekajte da indikator „Pegla je spremna“ na pegli počne neprekidno da svetli.
	Niste pritisnuli dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pegljanja.
	Rezervoar za vodu nije pravilno postavljena u aparat.	Vratite rezervoar za vodu u aparat i fiksirajte ga („klik“).
	Aparat nije uključen.	Uključite utikač u zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.
Aparat se isključio. Lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje svetli.	Funkcija automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se aparat ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ponovo uključili aparat.
Aparat proizvodi zvuk nalik pumpanju.	Voda se upumpava u bojler u aparatu. To je normalno.	Ako zvuk pumpanja ne prestane, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.



## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

## Огляд виробу (мал. 1)

- 1 Шланг подачі пари
- 2 Платформа праски
- 3 Перше відділення для зберігання шланга подачі пари
- 4 Шнур живлення зі штепселем
- 5 Кнопка ECO з підсвіткою
- 6 Кнопка "увімк./вимк." з індикатором безпечного автоматичного вимкнення та налаштування TURBO
- 7 Індикатор спорожнення резервуара для води
- 8 Індикатор EASY DE-CALC
- 9 Регулятор EASY DE-CALC
- 10 Відділення для зберігання
- 11 Друге відділення для зберігання шланга подачі пари
- 12 Знімний резервуар для води
- 13 Фіксатор для транспортування
- 14 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 15 Підшва
- 16 Кнопка відпарювання
- 17 Індикатор готовності праски
- 18 Отвір для води

## Підготовка до використання

### Тип води, яку слід використовувати

Цей пристрій розраховано на використання води з-під крана. Проте, якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження строку служби пристрою рекомендується використовувати дистильовану чи демінералізовану воду (можна також використовувати суміш 50% демінералізованої/дистильованої води та звичайної води).

**Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

### Наповнення резервуара для води

Щоразу перед використанням та коли блимає індикатор порожнього резервуара для води наповнюйте резервуар водою. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1** Зніміть з пристрою резервуар для води та наповніть його до позначки MAX (мал. 2).
- 2** Поставте резервуар для води назад у пристрій, спочатку встановлюючи нижню його частину (мал. 3).
- 3** Протруть верхню частину резервуара для води, щоб його зафіксувати (до "кляцання").

## Індикатор спорожнення резервуара для води

Коли резервуар для води стає порожнім, починає блимати індикатор спорожнення резервуара для води. Наповніть резервуар водою і натисніть кнопку подачі пари, щоб пристрій знову почав нагріватися. Коли індикатор готовності праски світитиметься без блимання, можна продовжувати прасувати з відпарюванням.

## Технологія OptimalTEMP

Технологія OptimalTEMP дозволяє прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, у будь-якому порядку без потреби вибору температури праски.

Праску можна безпечно покласти безпосередньо на гарячу підшву на прасувальну дошку (мал. 4) замість ставити назад на платформу. Це допоможе зменшити навантаження на зап'ястя.

- Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк (мал. 5).
- Тканини з таким символом не можна прасувати. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс, еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефін (наприклад, поліпропілен), а також принти на одягу (мал. 6).

## Застосування пристрою

### Прасування

- 1** Поставте парогенератор на стійку та рівну поверхню.
- 2** Перевірте, чи в резервуарі достатньо води (див. розділ "Наповнення резервуара для води").
- 3** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку "увімк./вимк.", щоб увімкнути парогенератор. Синій індикатор роботи на пристрої та індикатор готовності праски починають блимати, що означає, що пристрій нагрівається (це може тривати прибіл. 2 хвилини) (мал. 7).
  - ▶ Коли пристрій буде готовий до використання, індикатор готовності праски та індикатор роботи перестануть блимати і світитимуться постійно. Додатково пролунає короткий звуковий сигнал.
- 4** Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи (мал. 8).
- 5** Щоб почати прасувати, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання (мал. 9)  
Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

### Функція парового удару

Функція парового удару створена для кращого розпрасування складних складок.

- Двічі натисніть кнопку відпарювання для тривалого викиду пари (мал. 10). Можна не утримувати кнопку відпарювання, коли активовано функцію парового удару. Щоб вимкнути функцію парового удару, натисніть кнопку відпарювання один раз.

### Вертикальне прасування

Із праски виходить гаряча пара. Ніколи не намагайтеся розпрасувати одяг на людині. Не подавайте пару поблизу Вашої або чужої руки.

Праску можна використовувати у вертикальному положенні для розпрасування складок на підвішених речах.

- 1** Тримавши праску у вертикальному положенні, натисніть кнопку відпарювання й легенько торкніться одягу підшвою (мал. 11).

## Економія енергії

### Екорезим

- Режим ECO (Екорезим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування. Засвічується зелений індикатор (мал. 12).
- Вимкнути режим ECO можна натисканням кнопки ECO. Зелений індикатор згасає.

### Режим безпечного автоматичного вимкнення

- З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин. Починає блимати індикатор автоматичного вимкнення на кнопці "увімк./вимк." (мал. 13).
- Щоб увімкнути пристрій знову, натисніть кнопку "увімк./вимк.". Пристрій знову почне нагріватися.

Примітка. У режимі безпечного автоматичного вимкнення пристрій вимикається не повністю. Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку "увімк./вимк.".

## Турбо-відпарювання

Для швидшого прасування та подачі більшої кількості пари можна скористатися функцією турбо-відпарювання.

- 1** Натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом (мал. 14).
- 2** Щоб вимкнути режим TURBO, натисніть та утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 2 секунд ще раз, поки білий індикатор не засвітиться синім світлом.

## Поради щодо прасування

### Максимальне зменшення складок під час висушування

Почніть усунення складок ще на етапі висушування, розпроставши білизну належним чином після прання і підвісивши одяг на вішаки для природного висушування із незначною кількістю складок.

### Найкращий спосіб прасування сорочок

Починайте прасувати частини, які потребують багато часу, як-от комір, манжети та рукави. Потім прасуйте більші частини, такі як переднє і заднє полотно, щоб вони не м'ялися під час прасування частин, які потребують більше часу.

**Комір:** прасуючи комір, починайте з вивороту й рухайтеся від краю (гострого кінця) до середини. Переверніть і повторіть процедуру. Потім складіть комір і попросуйте край для гарного вигляду.

**Гудзики:** для ефективнішого та швидшого прасування прасуйте зі зворотної сторони гудзиків.

## Чищення та догляд

Для підтримання належного стану пристрою регулярно чистіть праску та пристрій.

- 1** Витріть пристрій вологою ганчіркою. Для видалення стійких плям можна скористатися невеликою кількістю миючого засобу.
- 2** Щоб легко та ефективно видалити плями з підошви, увімкніть пристрій і дайте йому нагрітися. Коли пристрій нагріється, порушайте праскою над вологою ганчіркою, одночасно натискаючи кнопку відпарювання (мал. 15).

*Підказка. Регулярно чистіть підошву для гладкого ковзання.*

## ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Дуже важливо виконувати процедуру видалення накипу, як тільки почне блимати індикатор EASY DE-CALC, а пристрій постійно видаватиме звукові сигнали.

Індикатор EASY DE-CALC почне блимати, а пристрій видавати безперервні звукові сигнали приблизно після місяця або 10 сеансів прасування, повідомляючи про необхідність видалення накипу з пристроєм. Перш ніж продовжити прасування, виконайте подану нижче процедуру видалення накипу.

Для запобігання опікам від'єднайте пристрій від електромережі і дайте йому охолонути принаймні дві години, перш ніж виконувати процедуру очищення від накипу.

- 1** Витягніть штепсель із розетки (мал. 16).
- 2** Поставте пристрій на край столу.
- 3** Тримаючи горнячко (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертайте його проти годинникової стрілки (мал. 17).
- 4** Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді з частками накипу стекти в горнячко (мал. 18).
- 5** Коли вода перестане витікати з пристроєм, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце і поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати (мал. 19).

## ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – Видалення накипу з підшови

Якщо регулярно не користуватися функцією легкого видалення накипу, частинки накипу можуть відкладатися у підшові, а під час прасування з підшови можуть виходити коричневі плями. У такому разі потрібно видалити накип із підшови, дотримуючись процедури нижче. Радимо повторити цю процедуру двічі для кращого очищення підшови.

Для запобігання опікам від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути принаймні дві години, перш ніж видаляти накип із підшови.

- 1** Витягніть штекер із розетки (мал. 16).
- 2** Поставте пристрій на край столу.
- 3** Перевірте, чи резервуар для води порожній.
- 4** Тримаючи горнячко (ємністю щонайменше 350 мл) під регулятором EASY DE-CALC, повертайте його проти годинникової стрілки (мал. 17).
- 5** Вийміть регулятор EASY DE-CALC і дайте воді з частками накипу стекти в горнячко (мал. 18).
- 6** Тримайте пристрій у такому положенні, щоб отвір EASY DE-CALC був повернутий догори, й налейте в нього 900 мл дистильованої води (мал. 20).

Примітка. Нахилиючи пристрій, не забувайте про його нелегку вагу.

- 7** Тримаючи повернутим догори отвір EASY DE-CALC, встановіть на місце регулятор EASY DE-CALC, повертаючи його за годинниковою стрілкою для фіксації (мал. 21).
- 8** Поставте пристрій на стійку та рівну поверхню. Під'єднайте пристрій до мережі та увімкніть його (мал. 22).
- 9** Зачекайте 5 хвилин, доки пристрій нагріється.
- 10** Тримайте натисненою кнопку відпарювання, проводячи праскою по шматку цупкої тканини протягом 3 хвилин (мал. 15).

Попередження: із підшови витікає гаряча, брудна вода.

- 11** Перестаньте водити праскою, коли з неї перестане виходити вода чи почне подаватися пара.
- 12** Пристроєм можна одразу ж продовжити користуватися. В іншому випадку від'єднайте пристрій від мережі після завершення процедури видалення накипу.

## Зберігання

- 1** Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.
- 2** Зніміть резервуар для води і спорожніть його.
- 3** Поставте праску на платформу. Штовхніть фіксатор для транспортування, щоб зафіксувати праску на платформі.
- 4** Складіть шланг подачі пари та шнур живлення. Зберігайте їх у відповідних відділеннях (мал. 23).
- 5** Пристрій можна переносити, тримаючи однією рукою за ручку на прасці.

Не переносьте пристрій, тримаючи його за важіль блокування резервуара для води.

## Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не зможете вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Покриття дошки для прасування стає вологим або під час прасування на одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування конденсувалася пара.	Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Можна також покласти під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. Фетровий матеріал можна придбати в магазині тканин.
	Покриття Вашої дошки для прасування не призначено для високого налаштування пари пристрою.	Покладіть під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. Фетровий матеріал можна придбати в магазині тканин.
Із підшови крапає вода.	Пара, яка все ще знаходиться у шлангу, охолоджується та конденсується у воду. Із цієї причини краплі води витікають із підшови.	Кілька секунд подавайте пару не на одяг.
З-під регулятора EASY DE-CALC виходить пара та/або вода.	Регулятор EASY DE-CALC не затягнуто належним чином.	Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 2 годин. Відкритіть регулятор EASY DE-CALC і закрутіть його знову на пристрій належним чином. Примітка. Якщо зняти регулятор, може витікати трохи води.
	Зносилася гумове ущільнююче кільце регулятора EASY DE-CALC.	Із питанням придбання нового регулятора EASY DE-CALC зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
З підшови витікає брудна вода та виходить бруд або підшовка брудна.	У парових отворах та/або на підшові відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Витріть підшову вологою ганчіркою.

Проблема	Можлива причина	Рішення
	У пристрої накопичилося забагато накипу та мінеральних речовин.	Регулярно видаляйте накип із пристроєм (див. Розділ "ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ – ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ").
Праска залишає блиск або відбитки на одязі.	Поверхня, яку потрібно прасувати, була нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі.	Праска PerfectCare безпечна для всіх тканин. Блиск або відбитки не залишаться назавжди і зникнуть після прання одягу. Намагайтеся не прасувати поверх швів чи на згинах одягу, або ж кладіть на ділянку, яку потрібно розпрасувати, бавовняну тканину, щоб запобігти відбиткам від швів чи згинів.
Із пристроєм не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води (блимає індикатор спорожнення резервуара для води).	Наповніть резервуар для води (див. розділ "Застосування пристрою", підрозділ "Наповнення резервуара для води").
	Пристрій недостатньо гарячий для утворення пари.	Почекайте, поки індикатор готовності праски не світитиметься без блимання.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання.	Під час прасування натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.
	Резервуар для води встановлено у пристрій неправильно.	Надійно зафіксуйте резервуар для води на пристрої (до клацання).
	Пристрій не увімкнений.	Вставте штепсель у розетку і натисніть кнопку "увімк./вимк.", щоб увімкнути пристрій.
Пристрій вимкнувся. Індикатор на кнопці увімк./вимк. блимає.	Функція автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо пристроєм не користувалися більше 10 хвилин.	Щоб увімкнути пристрій знову, натисніть кнопку "увімк./вимк.".
Пристрій видає звуки подачі води.	Вода подається у бойлер всередині пристрою. Це нормально.	Якщо звуки подачі води не припиняються, негайно вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеніз.

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

## Өнімге шолу (1-сурет)

- 1 Бу жеткізу шлангісі
- 2 Үтіктің түпқоймасы
- 3 Бірінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 4 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 5 Жарығы бар ECO түймесі
- 6 Қауіпсіз автоматты өшу жарығы мен TURBO параметрі бар қосу/өшіру түймесі
- 7 «Су ыдысы бос» шамы
- 8 EASY DE-CALC жарығы
- 9 EASY DE-CALC тұтқасы
- 10 Қуат сымын сақтау бөлімі
- 11 Екінші бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- 12 Алынатын су сыйымдылығы
- 13 Тасымалдау бекітпесі
- 14 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 15 Астыңғы табан
- 16 Бу шығару түймесі
- 17 «Үтік дайын» шамы
- 18 Толтыру тесігі

## Пайдалануға дайындау

### Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суын пайдалануға арналған. Дегенмен, егер кермек су аумағында тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Осылайша, құрылғының қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, тазартылған немесе минералсыздандырылған суды қолдану ұсынылады (минералсыздандырылған/тазартылған су мен әдеттегі судың 50% қоспасын пайдалануға да болады).

**Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.**

### Су ыдысын толтыру

Әрбір қолданыстан бұрын немесе «су ыдысы бос» шамы жыпылықтағанда су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1** Су ыдысын құрылғыдан алыңыз да оны MAX (Макс) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз (2-сурет).
- 2** Су ыдысын қайтадан құрылғыға салып қойыңыз, бұған дейін құрылғының ішіне төменгі бөлікті орналастырыңыз (3-сурет).
- 3** Су ыдысын өз орнында бекіту үшін, оның жоғарғы бөлігін басыңыз (сырт еткен дыбыс естілгенге дейін).

### «Су ыдысы бос» шамы

Су ыдысы бос болған кезде, «су ыдысы бос» шамы жыпылықтайды. Су ыдысын толтырыңыз және құрылғыны қайта қыздыру үшін бу шығарғышты басыңыз. «Үтік дайын» жарығы тұрақты жана бастағанда, бумен үтіктеуді жалғастыруыңызға болады.

### OptimalTEMP технологиясы

Optimal TEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасы параметрін реттеместен кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.

Ыстық табанды кері үтік түпқоймасына қоймай, тікелей үтіктеу тақтасына (4-сурет) қойған қауіпсіз болады. Бұл білектегі қысымды азайтуға көмектеседі.

- Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады (5-сурет).
- Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталарда спандекс және эластан, спандекс аралас маталар және полиолефин (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық маталар, сондай-ақ киімдердегі өрнектер қамтылған (6-сурет).

### Құрылғыны пайдалану

#### Үтіктеу

- 1** Бу генераторын тұрақты тегіс жерге қойыңыз.
  - 2** Су ыдысында жеткілікті су бар екенін тексеріңіз («Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).
  - 3** Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз. Құрылғыдағы көк қуат қосулы шамы және жұмысқа дайындығының шамы құрылғының қызуын көрсетіп, жыпылықтай бастайды (бұл шамамен 2 минут уақыт алады) (7-сурет).
    - ▶ Құрылғы пайдалануға дайын болғанда «үтік дайын» шамы және қуат қосулы шамы жыпылықтауын тоқтатып, үздіксіз жанып тұрады. Оған қоса, қысқа дыбыс сигналын естисіз.
  - 4** Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан шығарып алыңыз (8-сурет).
  - 5** Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз. (9-сурет)
- Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.**

#### Буды күшейту функциясы

Буды күшейту функциясы қатты бүктеліп қалған жерлерді түзету үшін жасалған.

- Үздіксіз бу шығару үшін бу шығару түймесін екі рет басыңыз (10-сурет). Буды күшейту функциясы белсендірілген кезде бу шығару түймесін үздіксіз басып тұру қажет емес. Буды күшейту функциясын тоқтату үшін бу шығару түймесін бір рет басыңыз.

#### Тігінен үтіктеу

**Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді біреуге кигізіп тұрып үтіктеуші болмаңыз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.**

Ілулі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін үтікті тігінен пайдалануға болады.

- 1** Үтікті тік күйде ұстап, бу шығару түймесін басыңыз және киімге үтіктің табанын жайлап тигізіңіз (11-сурет).



## Энергия үнемдеу

### ЕСО (ЭКО) режимі

- ЕСО (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады. Жасыл шам жанады (12-сурет).
- ЕСО (ЭКО) режимін ЕСО түймесін басу арқылы өшіруге болады. Жасыл шам өшеді.

### Автоматты түрде өшіру қауіпсіздік режимі

- Энергияны үнемдеу үшін, құрылғы 10 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. Қосу/өшіру түймесіндегі автосөндіру жарығы жыпылықтай бастайды (13-сурет).
- Құрылғыны қайта белсендіру үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз. Құрылғы қайта жылына бастайды.

**Ескертпе:** егер құрылғы автоматты түрде өшіру қауіпсіздік режимінде болған кезде толықтай өшіп қалмайды. Құрылғыны өшіру үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз.

## Турбо бу

Жылдам үтіктеуге және будың көп мөлшерін шығаруға Турбо буды пайдалануға болады.

- 1 Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз. (14-сурет)**
- 2 Турбо буды өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.**

## Үтіктеу бойынша кеңестер

### Кептіру кезінде қыртысты азайту

Киімді жуғаннан кейін кірді жаю және аз қыртыспен табиғи түрде кептіру үшін ілгіштерге ілу арқылы кептіру процесінде қыртыстарды кетіруге кірісіңіз.

### Жейде үтіктеудің ең жақсы әдісі

Жаға, жеңілгек және жеңдері сияқты уақытты көп алатын бөліктерінен бастаңыз. Әрі қарай, уақытты көп алатын бөліктерін үтіктеу кезінде үлкенірек бөліктері қыртыстанып қалмасу үшін алды және арты сияқты үлкенірек бөліктерін үтіктеңіз.

**Жаға:** жағасын үтіктеген кезде оның ішінен бастаңыз да, сыртынан (нүктелі шеті) ішіне қарай жылжыңыз. Аударыңыз да қайталаңыз. Жағасын қайырып, қатайту үшін жиегін басыңыз.

**Түймелер:** тиімді және жылдам үтіктеу үшін түймелердің артқы жағынан үтіктеңіз.

## Тазалау және күту

Құралды дұрыс сақтау үшін үтік пен құрылғыны кезеңді түрде тазалаңыз.

- 1 Құралды дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Тұрып қалған кірін кетіру үшін, аздаған жуғыш сұйықтықты пайдалануға болады.**
- 2 Үтіктеу табанынан кірін оңай әрі тиімді кетіру үшін, құрылғыны қосыңыз да оның қызуын күтіңіз. Құрылғы қызған кезде үтікті ылғалды матаға жылжытыңыз, бір мезгілде бу шығару түймесін басыңыз (15-сурет).**

**Кеңес:** тегіс сырғуды қамтамасыз ету үшін үтіктің табанын кезеңді түрді тазалаңыз.

## МАҢЫЗДЫ — ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ

**EASY DE-CALC шамы жыпылықтай бастағаннан және құрылғы дыбыс сигналын үздіксіз шығарғаннан қақтан тазалау процедурасын орындау өте маңызды болып табылады.**

EASY DE-CALC шамы шамамен бір айдан кейін немесе 10 үтіктеу сеансынан кейін құрылғының қақтан тазалануы керектігін көрсету үшін жыпылықтайды және құрылғы дыбыстық сигналды үздіксіз шығарады. Үтіктеуді жалғастырмас бұрын, келесі қақты жою процедурасын орындаңыз.

**Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, үтіктің табаны қағын кетіру процедурасының алдында кемінде екі сағат суытыңыз.**

- 1** Штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз (16-сурет).
- 2** Құрылғыны үстел жиегіне қойыңыз.
- 3** Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (17-сурет).
- 4** EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (18-сурет).
- 5** Құрылғыдан судың ағуы тоқтағанда EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, сағат тілі бағытымен бұрап бекітіңіз. (19-сурет)

## МАҢЫЗДЫ – Үтіктің табанының қағын кетіру

**Егер EASY DE-CALC функциясы жүйелі түрде пайдаланылмаса, үтіктің табанына қақ бөлшектері жиналып, үтіктеу барысында қоңыр дақтар шығуы мүмкін. Бұндай жағдайда үтіктің табанын төмендегі процедураны орындаумен тазалау керек. Үтіктің табанын дұрыс тазалау үшін, процедураны екі рет қайталау ұсынылады.**

**Күйік қаупін болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, үтіктің табаны қағын кетіру алдында кемінде екі сағат суытыңыз.**

- 1** Тығынды розеткадан ажыратыңыз (16- сурет).
- 2** Құрылғыны үстел жиегіне қойыңыз.
- 3** Су ыдысы бос екендігін тексеріңіз.
- 4** Тостағанды (көлемі кемінде 350 мл) EASY DE-CALC тұтқасының астына ұстап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (17- сурет).
- 5** EASY DE-CALC тұтқасын алып, қақ бөлшектері бар суды тостағанға ағызыңыз (18- сурет).
- 6** Құрылғыны EASY DE-CALC саңылауы жоғары қаратылатындай етіп ұстап, 900 мл дистилденген суды саңылауға құйыңыз (20- сурет).

*Ескертпе: құрылғыны еңкейткен кезде ауыр салмағын ескеріңіз.*

- 7** EASY DE-CALC саңылауын жоғары қаратып, EASY DE-CALC тұтқасын қайта салып, бекіту үшін сағат тілі бағытымен бұраңыз (21- сурет).
- 8** Құрылғыны тұрақты және тегіс бетке кері салыңыз. Құрылғыны тығып қосыңыз (22- сурет).
- 9** Құрылғының қызуын 5 минут күтіңіз.
- 10** Үтікті қалың мата бөлігіне 3 минутқа жылжитқан кезде бу триггерін үздіксіз басулы ұстаңыз (15- сурет).

*Ескерту: үтіктің табанынан ыстық, лас су ағып тұр.*

- 11** Ешбір су шықпаған кезде немесе бу шыға бастағанда үтікті жылжытпаңыз.
- 12** Құрылғыны бірден пайдалануды тоқтатыңыз. Болмаса, қақ кетіру аяқталғаннан кейін құрылғыны ажыратыңыз.

## Сақтау

- 1 Құрылғыны өшіріп, ток көзінен суырыңыз.
- 2 Су ыдысын алып, босатыңыз.
- 3 Үтікті түпқоймаға қойыңыз. Тасымалдау құлпын босату түймесін басып, үтікті түпқоймасына құлыптаңыз.
- 4 Бу жеткізу шлангісі мен қуат сымын жинаңыз. Оларды сәйкес сақтау бөліктеріне салыңыз. (23-сурет)
- 5 Құрылғыны үтік тұтқасын бір қолмен ұстап алып жүруге болады.

Құралды су ыдысын шешу тұтқасынан ұстап тасымалдамаңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда ең көп кездесуі мүмкін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтіктеу кезінде үтік үстелінің қабы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.	Кеуекті материал тозып кеткен болса, үтіктеу тақтасының қаптамасын алмастырыңыз. Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қоюға да болады. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады.
	Үтіктеу тақтасының қаптамасы құрылғының бұды тез шығару жылдамдығына арналмаған.	Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады.
Астыңғы табаннан су тамшылары шығып жатыр.	Шлангіде болған бу салқындаған және суға айналған. Осы себептен үтіктің табанынан су тамшылайды.	Бірнеше секунд бойы киімнен басқа жерге бу шығарыңыз.
Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығады.	EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.	Құрылғыны өшіріп, оны 2 сағатқа суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын ашып, оны құрылғыға тиісті түрде қайта бекітіңіз. Ескертпе: тұтқаны алғанда су ағуы мүмкін.
	EASY DE-CALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.	Жаңа EASY DE-CALC тұтқасын алу үшін рұқсат етілген Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктің табанынан лас су мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
	Құрылғыда тым көп қақ және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.	Құрылғыны жиі-жиі қақтан тазартып тұрыңыз («Маңызды — ҚАҚТАН ТАЗАЛАУ» тарауын қараңыз).

## 102 ҚАЗАҚША

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.	Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.	PerfectCare үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз, не болмаса бұдан және бүктеуден болатын белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады.
Құрылғы еш бу шығармайды.	Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жыпылықтап тұр).	Су ыдысын толтырыңыз («Құрылғыны пайдалану» тарауындағы «Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).
	Құрылғы бу шығару үшін жетерліктей ыстық емес.	«Үтік дайын» жарығының тұрақты жануын күтіңіз.
	Бу шығару түймесін баспағансыз.	Үтіктеген кезде, бу шығару түймесін басып тұрыңыз.
	Су ыдысы құрылғыға дұрыс қойылмаған.	Су ыдысын қайтадан құрылғысына сырғытып мықтап орнатыңыз («сырт» ете түседі).
	Құрылғы қосылмаған.	Штепсельдік ұшты розеткаға жалғаңыз да, қосу/өшіру түймесін басып құрылғыны қосыңыз.
Құрылғы өшті. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтайды.	Құрылғы 10 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құрылғыны қайта қосу үшін қуатты қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Құрал сору дыбысын шығарады.	Су құрылғы ішіндегі бойлерге құйылады. Бұл әдеттегі нәрсе.	Егер сору дыбысы үздіксіз тоқтамаса, құрылғыны өшіріңіз және штепсельдік ұшты қабырғадағы розеткадан суырыңыз. Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен хабарласыңыз.

### Бумен үтіктеу жүйесі

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиенен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

GS9635: 2250-2700W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Индонезияда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

## Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

## Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Buhar hortumu
- 2 Ütü platformu
- 3 Birinci hortum saklama bölmesi
- 4 Fişli elektrik kablosu
- 5 Işıklı ECO düğmesi
- 6 Güvenli otomatik kapanma ışığı ve TURBO ayarı ile açma/kapama düğmesi
- 7 "Su haznesi boş" ışığı
- 8 EASY DE-CALC ışığı
- 9 EASY DE-CALC düğmesi
- 10 Kablo saklama bölmesi
- 11 İkinci hortum saklama bölmesi
- 12 Çıkarılabilir su haznesi
- 13 Taşıma kilidi
- 14 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 15 Ütü tabanı
- 16 Buhar tetiği
- 17 "Ütü hazır" ışığı
- 18 Doldurma deliği

## Cihazın kullanıma hazırlanması

### Kullanılabilir su türleri

Bu cihaz, musluk suyuyla kullanım için tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için damıtılmış veya demineralize su (%50 demineralize/damıtılmış su ile normal su karışımı da kullanılabilir) kullanılması önerilir.

Suyun damlamasına ve kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

### Su haznesinin doldurulması

Her kullanımdan önce veya "su haznesi boş" ışığı yanıp söndüğünde su haznesini doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1** Su haznesini cihazdan çıkarın ve MAX göstergesine kadar suyla doldurun (Şek. 2).
- 2** Su haznesini önce alt kısmı cihaza yerleşecek şekilde cihaza geri takın (Şek. 3).
- 3** Su haznesinin üst kısmını yerine oturana kadar ("klik sesi duyulur") itin.

### "Su haznesi boş" ışığı

Su haznesi neredeyse boşaldığında "su haznesi boş" ışığı yanıp söner. Su haznesini doldurun ve buhar tetiğine basarak cihazın tekrar ısınmasını bekleyin. "Ütü hazır" ışığı sürekli olarak yandığında buharlı ütülemeye devam edebilirsiniz.

## OptimalTEMP Teknolojisi

Optimal TEMP Teknolojisi, sıcaklık ayarını değiştirmenize gerek kalmadan ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.

Sıcak ütüyü doğrudan ütü masasının üzerine güvenle bırakabilirsiniz (Şek. 4); tekrar ütü platformuna yerleştirmenize gerek yoktur. Bu, bileğinizdeki basıncın azalmasına yardımcı olur.

- Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilir. Örneğin; keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek (Şek. 5).
- Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara Spandeks veya elastan, Spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (ör. polipropilen) ve kumaşların üzerindeki baskılar dahildir (Şek. 6).

## Cihazın kullanımı

### Ütüleme

- 1** Kazanlı ütüyü sabit ve düz bir zemine yerleştirin.
- 2** Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun ("Su haznesinin doldurulması" bölümüne bakın).
- 3** Elektrik fişini topraklı bir prize takın ve açma/kapama düğmesine basarak kazanlı ütüyü açın. Cihazın üzerindeki mavi güç açık ışığı ve "ütü hazır" ışığı yanıp sönmeye başlayarak cihazın ısındığını belirtir (bu işlem yaklaşık 2 dakika sürer) (Şek. 7).
  - Cihaz kullanıma hazır olduğunda "ütü hazır" ışığı ve güç açık ışığının yanıp sönmeye başlamesi durur ve sürekli yanmaya başlar. Ayrıca, kısa bir uyarı sesi duyarsınız.
- 4** Ütüyü ütü platformundan almak için taşıma kilidini açma düğmesine basın (Şek. 8).
- 5** Ütülemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun. (Şek. 9)

Buharı asla insanlara yöneltmeyin.

### Buhar püskürtme işlevi

Buhar püskürtme işlevi inatçı kırışıklıkların giderilmesine yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

- Kesintisiz çok buhar için buhar tetiğine iki kez basın (Şek. 10). Buhar püskürtme işlevi etkinleştirildiğinde buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutmanız gerekmez. Buhar püskürtme işlevini durdurmak için buhar tetiğine bir kez basın.

### Dikey ütüleme

Ütü, sıcak buhar verir. Kumaşın kırışıklıklarını birisinin üzerindeyken gidermeyi asla denemeyin. Buharın kendi elinize veya başkasının eline gelmesini önleyin.

Ütüyü, asılı giysilerinizdeki kırışıklıkları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1** Ütüyü dik tutun, buhar tetiğine basın ve ütünün tabanıyla giysiye hafifçe dokunun (Şek. 11).

## Enerji tasarrufu

### Ekonomik mod

- ECO (Ekonomi) modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz. Yeşil ışık yanar (Şek. 12).
- ECO düğmesine basarak ECO modunu devre dışı bırakabilirsiniz. Yeşil ışık söner.

### Güvenli otomatik kapanma modu

- Enerji tasarrufu sağlamak için cihaz, 10 dakika boyunca kullanılmadığında otomatik olarak kapanır. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki otomatik kapanma ışığı yanıp sönmeye başlar (Şek. 13).
- Cihazı tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın. Cihaz tekrar ısınmaya başlar.

Not: Cihaz güvenli otomatik kapanma modundayken tamamen kapanmaz. Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine basın.

## Turbo buhar

Daha hızlı ütüleme ve daha yüksek miktarda buhar için Turbo buhar özelliğini kullanabilirsiniz.

- 1 Işık beyaza dönene kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun. (Şek. 14)
- 2 Turbo buhar özelliğini devre dışı bırakmak için beyaz ışık maviye dönene kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.

## Ütüleme ipuçları

### Kurutma sırasında kırıxıklıkları en aza indirme

Giysilerinizi yıkadıktan sonra düzgün bir biçimde yayararak ve askıya asarak daha az kırıxıkla kurumalarını sağlayabilirsiniz; bu, kırıxıklıkları açarken işinizi kolaylaştırır.

### Gömlek ütülemede en iyi yöntem

Yaka, kol düğmeleri ve kollar gibi zaman alan bölümlerle başlayın. Zaman alan bölümleri ütülemeyle meşgulken büyük bölümlerin kırıxmasını önlemek için ön ve arka gibi büyük bölümleri daha sonra ütüleyin.

**Yaka:** Yaka ütülerken yakanın alt yüzünden başlayın ve diştan (sivri uç) içe doğru ütüleyin. Arkasını çevirip işlemi tekrarlayın. Yakayı katlayın ve daha düzgün bir sonuç için kenarına bastırın.

**Düğmeler:** Daha verimli ve hızlı ütüleme için düğmelerin arka kısmını ütüleyin.

## Temizlik ve bakım

Cihazınızın bakımını doğru şekilde yapmak için ütüyü ve cihazı düzenli olarak temizleyin.

- 1 Cihazı nemli bir bezle temizleyin. İnatçı lekeleri çıkarmak için az miktarda bulaşık deterjanı kullanabilirsiniz.
- 2 Tabandaki lekeleri kolay ve etkili biçimde çıkarmak için cihazı çalıştırıp ısınmaya bırakın. Cihaz ısındıktan sonra buhar tetiğine basarak ütüyü nemli bir bez üzerinde gezdirin (Şek. 15).

*İpucu: Pürüzsüz kayma performansı için tabanı düzenli olarak temizleyin.*

## ÖNEMLİ - KİREÇ TEMİZLEME

**Kireç temizleme işleminin, EASY DE-CALC ışığı yanıp sönmeye ve cihaz sürekli olarak sesli uyarı vermeye başladığı zaman yapılması son derece önemlidir.**

Yaklaşık bir ay veya 10 ütüleme işlemi sonrasında EASY DE-CALC ışığı yanıp söner ve cihaz sürekli olarak sesli uyarı vererek cihazın kireçten arındırılması gerektiğini belirtir. Ütüleme işlemine devam etmeden önce aşağıdaki kireç temizleme prosedürünü uygulayın.

**Yanık riskini önlemek için kireç temizleme prosedürünü uygulamadan en az iki saat önce cihazın fişini çekin ve soğumaya bırakın.**

- 1 Fişi prizden çıkarın (Şek. 16).
- 2 Cihazı masanın kenarına yerleştirin.
- 3 EASY DE-CALC düğmesini altına bir kap (en az 350 ml) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin (Şek. 17).
- 4 EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 18).
- 5 Cihazdan suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takıp saat yönünde çevirerek sıkın. (Şek. 19)

## ÖNEMLİ – Tabandaki kireci temizleme

EASY DE-CALC işlevini düzenli olarak kullanmıyorsanız tabanda kireç parçacıkları birikebilir ve ütüleme sırasında tabandan kahverengi leke çıkabilir. Bu durumda aşağıdaki prosedürü uygulayarak tabandaki kireci temizlemeniz gerekir. Tabanı daha iyi temizlemek için prosedürü iki kez tekrarlamanızı öneririz.

Yanık riskini önlemek için tabandaki kireci temizlemeden en az iki saat önce cihazın fişini çekin ve cihazı soğumaya bırakın.

- 1 Fişi prizden çıkarın (Şek. 16).
- 2 Cihazı masanın kenarına yerleştirin.
- 3 Su haznesinin boş olduğundan emin olun.
- 4 EASY DE-CALC düğmesinin altına bir kap (en az 350 ml) yerleştirin ve düğmeyi saat yönünün tersine çevirin (Şek. 17).
- 5 EASY DE-CALC düğmesini çıkarın ve suyun, kireç parçacıklarıyla birlikte kaba akmasını sağlayın (Şek. 18).
- 6 Cihazı EASY DE-CALC bölmesi yukarı bakacak şekilde tutun ve bölmeye 900 ml saf su dökün (Şek. 20).

Not: Cihazı eğerken ağırlığına dikkat edin.

- 7 EASY DE-CALC bölmelerini yukarı bakacak şekilde tutun, EASY DE-CALC düğmesini tekrar takıp saat yönünde çevirerek sıkın (Şek. 21).
- 8 Cihazı tekrar sabit ve düz bir zemine yerleştirin. Cihazın fişini takıp çalıştırın (Şek. 22).
- 9 Cihazın ısınması için 5 dakika bekleyin.
- 10 Buhar tetiğini sürekli basılı tutarak ütüyü 3 dakika boyunca kalın bir parça bez üzerinde gezdirin (Şek. 15).

Uyarı: Ütünün tabanından sıcak, kirli su çıkar.

- 11 Daha fazla su çıkmadığında veya buhar çıkmaya başladığında ütüyü hareket ettirmeyi bırakın.
- 12 Cihazı hemen kullanmaya devam edebilirsiniz. Kullanmayacaksanız kireç temizleme işlemi tamamlandıktan sonra cihazın fişini çekin.

## Saklama

- 1 Cihazı kapatıp fişini çekin.
- 2 Su haznesini çıkarıp boşaltın.
- 3 Ütüyü, ütü platformuna koyun. Ütüyü platforma sabitlemek için taşıma kilidine basın.
- 4 Su hortumunu ve elektrik kablosunu katlayın. Bunları kendi saklama bölmelerine yerleştirin. (Şek. 23)
- 5 Cihazı tek elle, ütünün sapından taşıyabilirsiniz.

Cihazı su tankı çıkarma kolundan tutarak taşımayın.

## Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.



Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütüleme sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluşuyor.	Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Köpük malzeme yıprandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ütü masası üzerinde yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirebilirsiniz. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz.
	Ütü masası örtünüz cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.	Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz.
Ütü tabanından su damlıyor.	Hortumda kalan buhar soğumuş ve yoğunlaşarak su haline gelmiştir. Bu da tabandan su damlalarının gelmesine sebep olur.	Giysi dışında bir yere birkaç saniye buhar verin.
EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su çıkışı oluyor.	EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.	Cihazı kapatın ve 2 saat boyunca soğumaya bırakın. EASY DE-CALC düğmesini çıkarıp cihaza tekrar düzgün bir şekilde takın. Not: Düğmeyi çıkardığınızda bir miktar su sızabilir.
	EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.	Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi almak için yetkili Philips servis merkezine başvurun.
Ütünün altından kirli su ve kir çıkıyor ya da ütü tabanı kirli.	Suda bulunan kirler veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikmiştir.	Tabanı nemli bir bezle silin.
	Cihazın içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.	Cihazın kirecini düzenli olarak temizleyin ("Önemli - KİREÇ TEMİZLEME" bölümüne bakın).
Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.	Ütülenen yüzey düz değildir (örneğin dikişleri veya kumaş katını ütlediğiniz için).	PerfectCare tüm kumaşlarda güvenlidir. Bu parlaklık veya izler kalıcı değildir, kumaşı yıkadığınızda yok olurlar. Dikiş aralarını veya kat izlerini ütulemeyin ya da buralarda iz oluşmasını engellemek için ütlediğiniz bölgenin üzerine pamuktan üretilmiş bir kumaş yerleştirin.
Cihaz buhar üretmiyor.	Su haznesinde yeterince su yoktur ("su haznesi boş" ışığı yanıp söner).	Su haznesini doldurun ("Cihazınızı kullanma" bölümünün "Su haznesinin doldurulması" kısmına bakın).
	Cihaz buhar üretmek için yeterli sıcaklıkta değildir.	Ütünün üzerindeki "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar bekleyin.
	Buhar tetiğine basmamışsınızdır.	Buhar tetiğine basın ve ütüleme sırasında basılı tutun.
	Su haznesi cihaza düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.	Su haznesinin cihaza tam olarak oturmasını sağlayın ("klik" sesi duyulur).
	Cihaz açık değildir.	Cihazın fişini prize takın ve cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın.

## 108 TÜRKÇE

Sorun	Olası nedeni	m
Cihaz kapandı. Açma/kapatma düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Cihaz 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadıđında, otomatik kapanma iřlevi otomatik olarak devreye girer.	Cihazı yeniden çalıřtırmak için açma/kapama düğmesine basın.
Cihazdan pompalama sesi geliyor.	Cihazın içindeki kazana su pompalanıyordur. Bu durum normaldir.	Pompalama sesi durmaksızın devam ederse cihazı kapatın ve fiři prizden ekin. Yetkili Philips servis merkezine bařvurun.

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Описание изделия (рис. 1)

- 1 Шланг подачи пара
- 2 Подставка для утюга
- 3 Первое отделение для хранения шланга подачи пара
- 4 Сетевой шнур с вилкой
- 5 Кнопка ECO с индикатором
- 6 Кнопка включения / выключения с защитным индикатором автоотключения и режимом TURBO
- 7 Индикатор "Пустой резервуар для воды"
- 8 Индикатор EASY DE-CALC
- 9 Клапан EASY DE-CALC
- 10 Отделение для хранения сетевого шнура
- 11 Второе отделение для хранения шланга подачи пара
- 12 Съемный резервуар для воды
- 13 Фиксация Carry lock
- 14 Кнопка снятия фиксации Carry lock
- 15 Подошва
- 16 Кнопка подачи пара
- 17 Индикатор готовности
- 18 Отверстие для залива воды

## Подготовка прибора к работе

### Тип используемой воды

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Однако если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду (также можно смешать деминерализованную/дистиллированную воду с обычной водой в соотношении 1:1).

**Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.**

### Заполнение резервуара для воды

Заполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, или когда начинает мигать индикатор пустого резервуара для воды. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1** Извлеките резервуар для воды из прибора и наполните его водой до отметки максимального уровня MAX (рис. 2).
- 2** Установите резервуар для воды на место, сначала поместив в прибор его нижнюю часть (рис. 3).
- 3** Задвиньте верхнюю часть резервуара для воды до упора (должен прозвучать щелчок).

## Индикатор "Пустой резервуар для воды"

Если в резервуаре мало воды, мигает индикатор "Пустой резервуар для воды". Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор нагрелся. Когда индикатор готовности загорится ровным светом, можно продолжить глажение с паром.

## Технология Optimal TEMP

Технология Optimal TEMP позволяет в любом порядке гладить все типы тканей, допускающих глажение, без необходимости регулировки температуры.

Нагретый утюг можно ставить подошвой вниз на гладильную доску (рис. 4), а не на подставку. Это поможет уменьшить нагрузку на запястье.

- Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк) (рис. 5).
- Ткани, на которых имеется такое обозначение, гладить нельзя. Сюда относятся синтетические ткани, такие как спандекс, эластан, ткани с содержанием спандекса или ткани из полиолефиновых волокон (например, полипропиленовая ткань), а также ткани с принтами (рис. 6).

## Использование прибора

### Глажение

- 1** Установите парогенератор на ровную и устойчивую поверхность.
  - 2** Убедитесь, что резервуар для воды заполнен (см. раздел "Заполнение резервуара для воды").
  - 3** Подключите вилку сетевого шнура к заземленной розетке и нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить парогенератор. Синий индикатор питания на приборе и индикатор готовности начнут мигать, указывая, что прибор нагревается (это займет примерно 2 минуты) (рис. 7).
    - ▶ Когда прибор будет готов к использованию, индикатор готовности и индикатор питания перестанут мигать и загорятся ровным светом. Также раздается короткий звуковой сигнал.
  - 4** Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку снятия фиксации для переноски Carry Lock (рис. 8).
  - 5** Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара и удерживайте ее. (рис. 9)
- Запрещается направлять струю пара на людей.

### Функция "Паровой удар"

Функция "Паровой удар" предназначена для разглаживания самых жестких складок.

- Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации непрерывного парового удара (рис. 10). Удерживать кнопку подачи пара после активации парового удара необязательно. Для отключения парового удара один раз нажмите кнопку подачи пара.

### Вертикальное глажение

Утюг генерирует горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке. Не направляйте пар на себя или на руки других людей.

Утюг можно использовать для глажения одежды, висящей на плечиках.

- 1** Удерживайте утюг в вертикальном положении, нажимая кнопку подачи пара и слегка касаясь одежды подошвой утюга (рис. 11).

## Энергосбережение

### Режим ECO

- Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара), можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты. Загорится зеленый индикатор (рис. 12).
- Чтобы выйти из режима ECO, нажмите кнопку ECO. Зеленый индикатор погаснет.

### Режим автоотключения

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 10 минут. Индикатор автоотключения на кнопке включения/выключения начнет мигать (рис. 13).
- Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку включения/выключения. После этого прибор снова начнет нагреваться.

Примечание. При срабатывании системы автоотключения прибор не отключается полностью. Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку включения/выключения.

## Интенсивный выброс пара

Для более быстрого глажения и интенсивной подачи пара можно использовать турборежим.

- 1** Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом. (Рис. 14)
- 2** Чтобы отключить режим Turbo, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока белый индикатор не загорится синим светом.

## Глажение: советы

### Сокращение складок в процессе сушки белья

Борьбу со складками следует начинать в самом начале сушки. Для этого тщательно расправляйте белье непосредственно после стирки и развешивайте одежду на вешалки. Сушка в естественном положении позволит сократить количество складок.

### Оптимальный способ глажения рубашек

Начните с самых трудных участков, таких как воротник, манжеты и рукава. Затем прогладьте более крупные участки (передок и спинку). Таким образом, во время глажения более сложных участков одежда не помнется.

**Воротник.** При глажении воротника начните с изнаночной стороны и перемещайте прибор по направлению от внешней стороны (от заостренных концов). Переверните и повторите действия. Сложите воротник и прогладьте место сгиба.

**Пуговицы.** Для оптимальных результатов ткань с пуговицами следует гладить с изнаночной стороны.

## Очистка и уход

Для правильного ухода необходимо регулярно очищать утюг и прибор.

- 1** Очищайте прибор влажной тканью. Для удаления стойких пятен можно использовать небольшое количество моющего средства.
- 2** Для простого и эффективного удаления пятен с подошвы включите прибор и дайте ему нагреться. Перемещайте нагретый утюг по влажной ткани, нажав кнопку подачи пара (рис. 15).

*Совет. Для гладкого скольжения регулярно очищайте подошву утюга.*

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

**Очень важно выполнять процедуру очистки от накипи сразу, как только индикатор EASY DE-CALC начнет мигать, а прибор начнет издавать непрерывный звуковой сигнал.**

Индикатор EASY DE-CALC начинает мигать, а прибор — издавать продолжительный звуковой сигнал примерно через месяц или после 10 сеансов глажения, указывая на то, что необходимо выполнить очистку от накипи. Выполните приведенную далее процедуру удаления накипи перед тем, как продолжить глажение.

**Во избежание ожогов перед выполнением процедуры очистки от накипи отключите прибор от сети питания и дайте ему остыть в течение не менее двух часов.**

- 1** Отсоедините вилку от розетки электросети (рис. 16).
- 2** Поставьте прибор на край стола.
- 3** Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки (рис. 17).
- 4** Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (рис. 18).
- 5** Когда из прибора перестанет поступать вода, установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации. (рис. 19)

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: очистка подошвы от накипи

**Если функция EASY DE-CALC не используется регулярно, частицы накипи скапливаются в подошве и она может оставлять коричневые пятна во время глажения. В такой ситуации необходимо выполнить очистку подошвы от накипи, как описано ниже. Рекомендуется выполнять процедуру два раза подряд для оптимального результата очистки подошвы.**

**Во избежание ожогов перед очисткой подошвы от накипи отключите прибор от сети питания и дайте ему остыть в течение не менее двух часов.**

- 1** Отключите вилку от розетки электросети (рис. 16).
- 2** Поставьте прибор на край стола.
- 3** Убедитесь, что резервуар для воды пуст.
- 4** Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку (емкостью не менее 350 мл) и поверните клапан против часовой стрелки (рис. 17).
- 5** Снимите клапан EASY DE-CALC и слейте воду с частицами накипи в чашку (рис. 18).
- 6** Удерживая прибор таким образом, чтобы отверстие EASY DE-CALC было направлено вверх, налейте 900 мл дистиллированной воды через отверстие (рис. 20).

Примечание. Наклоняя прибор, помните, что он тяжелый.

- 7** Следите, чтобы отверстие EASY DE-CALC было направлено вверх. Установите клапан EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации (рис. 21).
- 8** Установите прибор на ровную и устойчивую поверхность. Подключите прибор к электросети и включите его (рис. 22).
- 9** Подождите 5 минут, чтобы прибор нагрелся.
- 10** Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара; перемещайте утюг по плотной ткани в течение 3 минут (рис. 15).

**Предупреждение.** Из подошвы будет вытекать грязная горячая вода.

- 11** Когда вода перестанет поступать или начнется подача пара, можно больше не перемещать утюг.
- 12** Вы можете сразу же приступить к использованию прибора. В противном случае отключите прибор от сети, после того как очистка от накипи будет выполнена.

## Хранение

- 1** Выключите прибор и отключите его от сети.
  - 2** Извлеките резервуар и слейте из него воду.
  - 3** Поставьте утюг на подставку. Нажмите на систему фиксации для переноски Carry Lock, чтобы зафиксировать утюг на подставке.
  - 4** Сверните шланг и сетевой шнур. Уберите их в специальные отделения для хранения. (рис. 23)
  - 5** Вы можете легко переносить прибор, держась одной рукой за ручку утюга.
- Не переносите прибор, держась за рычаг отсоединения резервуара для воды.**

## Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при эксплуатации прибора.

Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Решение
Во время глажения гладильная доска становится влажной/на одежде появляются капли воды.	Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.	Замените чехол гладильной доски, если вспененный материал износился. Можно также поместить под чехол гладильной доски дополнительный слой войлока — это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
	Покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из прибора.	Поместите под чехол гладильной доски дополнительный слой войлока — это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.
На подошве появляются капли воды.	Внутри шланга остается пар, который остывает и конденсируется, превращаясь в воду. Это приводит к появлению капель воды на подошве.	Не направляйте пар на одежду в течение нескольких секунд.
Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.	Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.	Отключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Откройте клапан EASY DE-CALC и еще раз плотно установите его на место. Примечание. При извлечении клапана может поступить небольшое количество воды.
	Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.

Проблема	Возможная причина	Решение
Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В приборе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Важная информация — ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ").
После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения.	Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.	PerfectCare безопасен для всех тканей. Блеск или следы от глажения не являются постоянными и исчезают после стирки. Чтобы избежать появления на одежде следов, не рекомендуется гладить поверх швов или сборок. Также вы можете положить на разглаживаемый участок хлопковую ткань.
Прибор не вырабатывает пар.	В резервуаре недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).	Наполните резервуар для воды (см. главу "Использование прибора", раздел "Заполнение резервуара для воды").
	Прибор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока индикатор готовности на утюге не загорится ровным светом.
	Не нажата кнопка подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения.
	Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.	Вставьте резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку включения/выключения.
Прибор выключился. На кнопке питания мигает индикатор.	Функция автовыключения активируется автоматически, если прибор не используется более 10 минут.	Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы снова включить прибор.
Прибор издает звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер прибора. Это нормально.	Если звук работающего насоса не прекращается, выключите прибор и отключите его от розетки электросети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.



**Парогенератор**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс",  
Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII,  
комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

GS9635: 2250-2700Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109kPa

## Вовед

Ви честитаеме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.

## Преглед на производот (сл. 1)

- 1 Црево за довод на пареа
- 2 Подножје за пеглата
- 3 Прва преграда за чување на цревото за довод на пареа
- 4 Кабел за напојување со приклучок
- 5 Копче ECO со индикатор
- 6 Копче за вклучување/исклучување со индикатор за безбедносно автоматско исклучување и поставка TURBO
- 7 Индикатор „резервоарот за вода е празен“
- 8 Индикатор EASY DE-CALC
- 9 Регулатор EASY DE-CALC
- 10 Преграда за чување на кабелот
- 11 Втора преграда за чување на цревото за довод на пареа
- 12 Отстранлив резервоар за вода
- 13 Брава за носење
- 14 Копче за отпуштање на бравата за носење
- 15 Грејна плоча
- 16 Копче за пареа
- 17 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 18 Отвор за полнење

## Подготовка за употреба

### Тип вода што треба да ја користите

Овој апарат е предвиден да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложење на бигор. Поради тоа се препорачува користење на дестилирана или деминерализирана вода (може да се користи и мешавина од 50 % деминерализирана/дестилирана вода и обична вода) за да се продолжи векот на траење на апаратот.

**Не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.**

### Полнење на резервоарот за вода

Наполнете го резервоарот за вода пред секое користење или кога ќе почне да трепка индикаторот „резервоарот за вода е празен“. Резервоарот за вода можете да го дополните во секое време при користењето.

- 1** Извадете го резервоарот за вода од апаратот и наполнете го со вода до ознаката MAX (сл. 2).
- 2** Вратете го резервоарот за вода во апаратот така што прво ќе го вметнете долниот дел (сл. 3).
- 3** Туркајте го горниот дел на резервоарот за вода сè додека не легне на место („клик“).

## Индикатор „резервоарот за вода е празен“

Кога резервоарот за вода е речиси празен, ќе се вклучи индикаторот „резервоарот за вода е празен“. Наполнете го резервоарот за вода и притиснете го копчето за пареа за да апаратот повторно се загрее. Кога индикаторот „пеглата е подготвена“ ќе почне постојано да свети, можете да продолжите да пеглате со пареа.

## Технологија OptimalTEMP

Технологијата OptimalTEMP ви овозможува да ги пеглате сите видови на ткаенина кои може да се пеглаат, во кој било редослед, без приспособување на поставката за температура на пеглата. Врелата грејна плоча можете безбедно да ја спуштите директно на штицата за пеглање (сл. 4) без потреба да ја враќате на подножјето. Тоа ќе го намали напрегнувањето на рачниот зглоб.

- Ткаенините со овие симболи може да се пеглаат, на пример лен, памук, полиестер, свила, волна, вискоза и вештачка свила (сл. 5).
- Ткаенините со овој симбол не може да се пеглаат. Такви ткаенини се синтетичките ткаенини, како што е спандекс или еластан, ткаенините што содржат спандекс и полиолефините (на пр. полипропилен), но и отпечатените слики на облеката (сл. 6).

## Употреба на апаратот

### Пеглање

- 1** Ставете го генераторот за пареа на стабилна и рамна површина.
  - 2** Проверете дали во резервоарот има доволно вода (погледнете го делот „Полнење на резервоарот за вода“).
  - 3** Вметнете го приклучокот во заземјен сиден штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите генераторот за пареа. Синиот индикатор за напојување на апаратот и индикаторот „пеглата е подготвена“ ќе почнат да трепкаат, што значи дека апаратот се загрева (тоа трае прибр. 2 минути) (сл. 7).
    - ▶ Кога апаратот ќе биде подготвен за користење, индикаторот „пеглата е подготвена“ и индикаторот за напојување ќе престанат да трепкаат и ќе почнат постојано да светат. Исто така, ќе слушнете и краток звучен сигнал.
  - 4** Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја ослободите пеглата од подножјето (сл. 8).
  - 5** Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате. (сл. 9)
- Никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе.

### Функција за дополнителна количина на пареа

Функцијата за дополнителна количина на пареа е наменета за да ви помогне да ги отстраните наборите кои тешко се пеглаат.

- Двапати притиснете го копчето за пареа за континуиран млаз пареа (сл. 10). Нема потреба да го држите притиснато копчето за пареа кога е активирана функцијата за дополнителна количина пареа. За да ја запрете функцијата за дополнителна количина на пареа, притиснете го копчето за пареа еднаш.

### Вертикално пеглање

Пеглата испушта врела пареа. Никогаш немојте да се обидувате да отстранувате набори од облека додека некој ја носе. Не применувајте пареа во близина на вашата или туѓа рака.

Пеглата можете да ја користите во вертикална положба за да ги отстраните наборите од ткаенините поставени на закачалка.

- 1** Држете ја пеглата во вертикална положба, притиснете го копчето за пареа и нежно допрете ја облеката со грејната плоча (сл. 11).

### Заштеда на енергија

#### Режим ECO

- Со користење на режимот ECO (намалена количина на пареа) можете да заштедите енергија без компромиси во резултатот на пеглањето. Зелениот индикатор е вклучен (сл. 12).
- Можете да го деактивирате режимот ECO со притиснување на копчето ECO. Зелениот индикатор ќе се исклучи.

#### Режим за безбедно автоматско исклучување

- За да се заштеди енергија, апаратот автоматски ќе се исклучи ако не го користите 10 минути. Индикаторот за автоматско исклучување на копчето за вклучување/исклучување започнува да трепка (сл. 13).
- За повторно да го активирате апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување. Потоа апаратот почнува повторно да се загрева.

Забелешка: апаратот не е целосно исклучен кога е во режим за безбедно автоматско исклучување. За да го исклучите апаратот, притиснете го копчето за вклучување/исклучување.

### Турбо пареа

За побрзо пеглање и поголема количина на пареа, можете да користите турбо пареа.

- 1** Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека индикаторот не почне да свети во бела боја. (сл. 14)
- 2** За да ја деактивирате турбо пареата, повторно притиснете го копчето за вклучување/исклучување и задржете го 2 секунди сè додека белиот индикатор не почне да свети сино.

### Совети за пеглање

#### Избегнување набори во текот на сушењето

Започнете го отстранувањето на наборите на почетокот од постапката за сушење, така што алиштата правилно ќе ги раширите по перењето и облеката ќе ја ставите на закачалки за природно да се исуши со помалку набори.

#### Најдобар начин за пеглање кошули

Почнете со деловите за кои е потребно повеќе време како што се јаките, манжетните и ракавите. Потоа пеглајте ги поголемите делови, како што се предната и задната страна, за да спречите појава на набори на поголемите делови додека ги пеглате деловите за кои е потребно повеќе време.

**Јака:** кога пеглата јака, почнете од долната страна и движете се од надворешната страна (шилестиот дел) кон внатре. Свртете и повторете. Превиткајте ја јаката и притиснете го работ за да добиете поостар завршен изглед.

**Копчиња:** пеглајте ја долната страна на копчињата за да пеглањето биде поефективно и побрзо.

### Чистење и одржување

Правилното одржување на апаратот вклучува редовно чистење на пеглата и на апаратот.

- 1** Чистете го апаратот со влажна крпа. Тврдокорните дамки можете да ги отстраните со мала количина на течност за перење.
- 2** За лесно и ефективно да ги отстраните дамките од грејната плоча, вклучете го апаратот и почекајте да се загрее. Кога апаратот ќе се загрее, движете ја пеглата преку влажна крпа додека го држите притиснато копчето за пареа (сл. 15).

**Совет:** редовно чистете ја грејната плоча за да обезбедите мазно движење.

## ВАЖНО - ОТСТРАНУВАЊЕ БИГОР

**Многу е важно да ја извршите постапката за отстранување бигор кога индикаторот EASY DE-CALC ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава непрекинат звучен сигнал.**

Индикаторот EASY DE-CALC ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава непрекинат звучен сигнал по приближно еден месец или 10 пеглања, што укажува на тоа дека треба да се отстрани бигорот од апаратот. Извршете ја следната постапка за отстранување бигор пред да продолжите со пеглање.

**За да избегнете ризик од изгореници, исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се олади најмалку два часа пред да ја извршите постапката за отстранување бигор.**

- 1** Извлечете го приклучокот од ѕидниот штекер (сл. 16).
- 2** Поставете го апаратот на работ на масата.
- 3** Држете чаша (со капацитет од најмалку 350 ml) под регулаторот EASY DE-CALC и завртете го регулаторот спротивно од насоката на стрелките на часовникот (сл. 17).
- 4** Извадете го регулаторот EASY DE-CALC и оставете водата со честички на бигор да истече во чашата (сл. 18).
- 5** Кога ќе престане да тече вода од апаратот, вратете го регулаторот EASY DE-CALC и завртете го во насоката на стрелките на часовникот за да го прицврстите. (сл. 19)

## ВАЖНО – Отстранување бигор од грејната плоча

**Ако не ја користите функцијата EASY DE-CALC редовно, може да се наталожат честички на бигор во грејната плоча и таа може да остава кафени дамки при пеглањето. Во тој случај, треба да го отстраните бигорот од грејната плоча со следење на долунаведената постапка. Ви препорачуваме да ја повторите постапката два пати за подобро да ја исчистите грејната плоча.**

**За да избегнете ризик од изгореници, исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се олади најмалку два часа пред да го отстраните бигорот од грејната плоча.**

- 1** Извадете го приклучокот од ѕидниот штекер (сл. 16).
- 2** Поставете го апаратот на работ на масата.
- 3** Проверете дали резервоарот за вода е празен.
- 4** Држете чаша (со капацитет од најмалку 350 ml) под регулаторот EASY DE-CALC и завртете го регулаторот во спротивна насока од стрелките на часовникот (сл. 17).
- 5** Извадете го регулаторот EASY DE-CALC и оставете водата со честички на бигор да истече во чашата (сл. 18).
- 6** Држете го апаратот во положбата во која отворот EASY DE-CALC е свртен нагоре и сипете 900 ml дестилирана вода во отворот (сл. 20).

Забелешка: имајте предвид дека апаратот е тежок кога ќе го навалите.

- 7** Држете го отворот EASY DE-CALC свртен нагоре, вратете го регулаторот EASY DE-CALC и завртете го во насока на стрелките на часовникот за да го стегнете (сл. 21).
- 8** Вратете го апаратот на стабилна и рамна површина. Приклучете го апаратот во штекер и вклучете го (сл. 22).
- 9** Почекајте 5 минути за да се загрее апаратот.
- 10** Држете го притиснато копчето за пареа додека ја движите пеглата преку парче дебела ткаенина во траење од 3 минути (сл. 15).

**Предупредување: од грејната плоча излегува врела и нечиста вода.**

- 11** Престанете да ја движите пеглата кога ќе престане да излегува вода или кога ќе почне да излегува пареа.

## 120 МАКЕДОНСКИ

**12** Можете веднаш да продолжите да го користите апаратот. Во спротивно, исклучете го апаратот од струја кога ќе заврши отстранувањето бигор.

### Складирање

- 1** Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер.
  - 2** Извадете го резервоарот за вода и испразнете го.
  - 3** Ставете ја пеглата на подножјето. Турнете ја бравата за носење за да ја фиксирате пеглата на подножјето.
  - 4** Свиткајте го цревето за довод на пареа и кабелот за напојување. Ставете ги во соодветните прегради за чување. (сл. 23)
  - 5** Апаратот можете да го носите со една рака за рачката на пеглата.
- Немојте да го носите апаратот држејќи го за рачката за отпуштање на резервоарот за вода.

### Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да пронајдете лист на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Можна причина	Решение
Навлаката на штицата за пеглање станува влажна или на облеката се појавуваат капки вода во текот на пеглањето.	Пареа се кондензирала на навлаката на штицата по долготрајно пеглање.	Заменете ја навлаката на штицата за пеглање ако се истрошил пенестиот материјал. Можете да додадете и дополнителен слој на филцан материјал под навлаката на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање. Филц можете да купите во продавница за ткаенини.
Имаме навлака на штицата за пеглање што не е предвидена да ја издржи големата количина на пареа од апаратот.	Имаме навлака на штицата за пеглање што не е предвидена да ја издржи големата количина на пареа од апаратот.	Ставете дополнителен слој филцан материјал под навлаката на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање. Филц можете да купите во продавница за ткаенини.
Од грејната плоча капе вода.	Преостанатата пареа во цревето се оладила и се кондензирала во вода. Поради тоа капе вода од грејната плоча.	Неколку секунди користете пареа подалеку од облеката.
Излегува пареа и/или вода под регулаторот EASY DE-CALC.	Регулаторот EASY DE-CALC не е добро стегнат.	Исклучете го апаратот и оставете го да се лади 2 часа. Одвртете го регулаторот EASY DE-CALC и правилно завртете го на апаратот. Забелешка: може да излезе малку вода кога ќе го извадите регулаторот.
	Гумениот заптивен прстен на регулаторот EASY DE-CALC е истрошен.	Контактирајте со овластен сервисен центар на Philips и побарајте нов регулатор EASY DE-CALC.

Проблем	Можна причина	Решение
Грејната плоча е нечиста или од неа излегува нечиста вода и нечистотии.	Нечистотии или хемикалии присутни во водата се наталожиле во отворите за параа и/или на грејната плоча.	Исчистете ја грејната плоча со влажна крпа.
	Во апаратот се наталожило премногу бигор и минерали.	Редовно отстранувајте го бигорот од апаратот (погледнете го поглавјето „Важно - ОТСТРАНУВАЊЕ БИГОР“).
Пеглата остава сјајни дамки или отпечатоци на облеката.	Површината за пеглање била нерамна, на пример затоа што сте пеглале преку шевови или набори на облеката.	Системот PerfectCare е безбеден за секаква облека. Сјајните дамки или отпечатоците не се трајни и ќе се отстранат со перење на облеката. Избегнувајте пеглање преку шевови или набори, или поставете памучна ткаенина преку површината за пеглање за да избегнете појава на отпечатоци на шевовите и наборите.
Апаратот не создава параа.	Во резервоарот за вода нема доволно вода (трепка индикаторот „резервоарот за вода е празен“).	Наполнете го резервоарот за вода (погледнете го делот „Полнење на резервоарот за вода“ во поглавјето „Употреба на апаратот“).
	Апаратот не е доволно загреан за да произведува параа.	Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети.
	Не го притиснавте копчето за параа.	Притиснете го копчето за параа и држете го притиснато додека пеглате.
	Резервоарот за вода не е правилно поставен на апаратот.	Цврсто притиснете го резервоарот за вода на апаратот („клик“).
	Апаратот не е вклучен.	Вметнете го приклучокот во сидниот штекер и притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот.
Апаратот се исклучил. Индикаторот на копчето за вклучување/исклучување трепка.	Функцијата за автоматско исклучување се активира автоматски ако апаратот не се користи повеќе од 10 минути.	Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за повторно да го вклучите апаратот.
Апаратот произведува звук на пумпање.	Се пумпа вода во бојлерот во апаратот. Тоа е нормално.	Ако звукот на пумпање не престане, исклучете го уредот и извлекете го приклучокот од сидниот штекер. Контакттирајте со овластен сервисен центар на Philips.

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

## Përmbledhja e produktit (Fig. 1)

- 1 Zorra e avullit
- 2 Platforma e hekurit
- 3 Foleja e parë e mbajtjes së zorrës së furnizimit
- 4 Kordoni elektrik me spinë
- 5 Butoni "ECO" me dritë
- 6 Butoni i ndezjes/fikjes me dritën e fikjes automatike të sigurisë dhe cilësimin "TURBO"
- 7 Drita treguese "depozita e ujit bosh"
- 8 Drita treguese "EASY DE-CALC"
- 9 Tapa e "EASY DE-CALC"
- 10 Foleja e mbajtjes së kordonit elektrik
- 11 Foleja e dytë e mbajtjes së zorrës së furnizimit
- 12 Depozita e heqshme e ujit
- 13 Kycja e lëvizjes
- 14 Butoni i shkyçjes
- 15 Pllaka e poshtme
- 16 Butoni i avullit
- 17 Drita "hekuri gati"
- 18 Vrima e mbushjes

## Përgatitja për përdorim

### Lloji i ujit për përdorim

Kjo pajisje është krijuar për punë me ujë rubineti. Por, nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me skorie. Ndaj dhe rekomandohet të përdorni ujë të distiluar apo të demineralizuar (mund të përdoret dhe 50% ujë i demineralizuar/distiluar) për zgjatjen e jetës së pajisjes.

**Mos përdorni ujë të aromatizuar, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.**

### Mbushja e depozitës së ujit

Mbusheni depozitën e ujit për çdo përdorim ose kur pulson drita "depozita e ujit bosh". Mund ta rimbushni depozitën e ujit në çdo kohë gjatë përdorimit.

- 1** Hiqni depozitën e ujit nga pajisja dhe mbusheni atë me ujë deri në shenjën treguese MAX (Fig. 2).
- 2** Vëreni depozitën e ujit sërish në pajisje duke vendosur në fillim në pajisje pjesën e poshtme të saj (Fig. 3).
- 3** Shtyjeni pjesën e sipërme të depozitës së ujit derisa të kyçet në vend ("klik").

### Drita treguese "depozita e ujit bosh"

Kur depozita e ujit është thujse bosh, drita treguese "depozita e ujit bosh" pulson. Mbusheni depozitën e ujit dhe shtypni butonin e avullit për ta lënë pajisjen të ngrohet sërish. Kur drita "hekuri gati" të qëndrojë ndezur, mund të vazhdoni të hekurosni me avull.



## Teknologjia "OptimalTEMP"

Teknologjia "Optimal TEMP" ju mundëson të hekurosni të gjitha llojet e tekstileve të hekurosshme, në çfarëdo radhe, pa e rregulluar temperaturën e hekurit.

Është e sigurt ta vendosni pllakën e poshtme drejtpërdrejt në tavolinën e hekurosjes (fig. 4) pa e vënë sërish në platformën e hekurit. Kjo do t'ju ndihmojë të ulni stresin në dorën tuaj.

- Tekstilet me këto simbole janë të hekurosshme, për shembull linoja, pambuku, poliestra, mëndafshi, leshi, tekstilet viskoze dhe prej mëndafshi artificial (Fig. 5).
- Tekstilet me këtë simbol nuk janë të hekurosshme. Këto tekstile përmbajnë tekstile sintetike si p.sh. spandeks ose elasthan, tekstile të ndërthurura me spandeks dhe poliolefina (p.sh. polipropilen), por edhe stampime mbi rroba (Fig. 6).

## Përdorimi i pajisjes

### Hekurosja

- 1** Vëreni kaldajën e avullit mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të drejtë.
  - 2** Sigurohuni që ka ujë të mjaftueshëm në depozitën e ujit (shihni seksionin "Mbushja e depozitës së ujit").
  - 3** Vëreni spinën në prizën me tokëzim dhe shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur kaldajën e avullit. Drita treguese blu e ndezjes dhe drita treguese "hekuri gati" filloj të pulsojnë për të treguar që pajisja po nxehet (kjo kërkoj rreth 2 minuta) (Fig. 7).
    - ▶ Kur pajisja është gati për përdorim, drita treguese "hekuri gati" dhe drita e ndezjes ndalojnë pulsimin dhe qëndrojnë të ndezura. Gjithashtu dëgjoni edhe një sinjal bip të shkurtër.
  - 4** Shtypni butonin e shkyçjes për ta shkyçur hekurin nga platforma (Fig. 8).
  - 5** Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit për të filluar hekurosjen. (Fig. 9)
- Asnjëherë mos e drejtoni avullin drejt njerëzve.

### Funksionin e përforcimit të avullit

Funksioni i përforcimit të avullit është krijuar për të ndihmuar me palat e vështira.

- Shtypni dy herë butonin e avullit për të nxjerrë avull në mënyrë të vazhdueshme (Fig. 10). Nuk është e nevojshme ta mbani shtypur vazhdimisht butonin e avullit kur është i aktivizuar funksioni i përforcimit të avullit. Për ta ndaluar funksionin e përforcimit të avullit, shtypeni një herë çliruesin e avullit.

### Hekurosja vertikale

**Nga hekuri del avull i nxehtë. Mos u përpiqni kurrë të hiqni rrudhat nga një veshje ndërkohë që dikush e ka të veshur në trup. Mos lëshoni avull pranë dorës suaj apo të dikujt tjetër.**

Hekurin mund ta përdorni në pozicion vertikal për të hequr rrudhat nga rrobat e varura në varëse.

- 1** Mbajeni hekurin në pozicion vertikal, shtypni butonin e avullit dhe prekeni lehtë rrobën me pllakën e poshtme (Fig. 11).

## Kursim energjie

### Modaliteti "ECO"

- Duke përdorur modalitetin "ECO" (sasi e zvogëluar e avullit), ju mund të kurseni energji pa kompromentuar rezultatin e hekurosjes. Drita jeshile është e ndezur (Fig. 12).
- Ju mund ta çaktivizoni modalitetin "ECO" duke shtypur butonin "ECO". Drita jeshile do të fiket.

## 124 SHQIP

### Modaliteti i fikjes automatike të sigurisë

- Për të kursyer energji, pajisja fiket automatikisht kur nuk është përdorur për 10 minuta. Drita e fikjes automatike në butonin e ndezjes/fikjes fillon të pulsojë (Fig. 13).
- Për ta aktivizuar sërish pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes. Pajisja në vijim fillon të ngrohet sërish.

Shënim: Pajisja nuk fiket plotësisht kur ajo është në modalitetin e fikjes automatike të sigurisë. Për ta fikur pajisjen, shtypni butonin e ndezjes/fikjes.

## Avulli "Turbo"

Për hekurosje më të shpejtë dhe sasi më të madhe avulli mund të përdorni cilësimin e avullit "Turbo".

- 1** Shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa drita të bëhet e bardhë. (Fig. 14)
- 2** Për të çaktivizuar cilësimin e avullit "Turbo", shtypni e mbani shtypur përsëri butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa drita të bëhet blu.

## Këshilla për hekurosjen

### Pakësimi i rrudhave gjatë tharjes

Filloni të hiqni rrudhat më herët që gjatë procesit të tharjes duke i shpërndarë rrobat siç duhet pas larjes dhe duke i vendosur rrobat në varëse që ato të thahen në mënyrë natyrale me më pak rrudha.

### Praktika më e mirë për hekurosjen e këmishave

Filloni me pjesët që kërkojnë kohë, si për shembull jaka, manshetat dhe mëngët. Më pas hekurosni pjesët e mëdha, si për shembull përparësja dhe pjesa prapa, për të parandaluar formimin e rrudhave tekta hekurosni pjesët që kërkojnë kohë.

**Jaka:** Kur hekurosni jakën, filloni nga pjesa e poshtme e saj dhe punoni nga pjesa e jashtme e saj (skaji me majë) në drejtim të pjesës së brendshme. Kthejeni nga ana tjetër dhe përsëritni veprimin. Paloseni jakën dhe ngjishni cepin e saj për një qëndrim më të fortë.

**Kopsat:** Hekurosni rrobën në anën e kundërt të kopsave për një hekurosje më efektive dhe më të shpejtë.

## Pastrimi dhe mirëmbajtja

Për ta mirëmbajtur siç duhet pajisjen, pastroni rregullisht hekurin dhe pajisjen.

- 1** Pastroni pajisjen me një pëlhurë të lagur. Për të larguar njollat e forta mund të përdorni një sasi të vogël lëngu për larje.
- 2** Për të larguar lehtë dhe me efikasitet njollat nga pllaka e poshtme, ndizeni pajisjen dhe lëreni të nxehet. Pasi pajisja të jetë nxehur, lëvizni hekurin mbi një leckë të lagësht ndërkohë që mbani shtypur butonin e avullit (Fig. 15).

*Këshillë: Pastroni pllakën e poshtme rregullisht për të siguruar një rrëshqitje të butë.*

## E RËNDËSISHME - ZHGËLQERËZIMI

**Është shumë e rëndësishme që të kryeni procedurën e zhgëlqerëzimit menjëherë pasi drita treguese "EASY DE-CALC" fillon të pulsojë dhe pajisja lëshon një sinjal bip në mënyrë të vazhdueshme.**

Drita treguese "EASY DE-CALC" fillon të pulsojë dhe pajisja pajisja lëshon një sinjal bip në mënyrë të vazhdueshme pas rreth një muaji apo 10 seancash hekurosjeje, për të treguar se pajisja duhet zhgëlqerëzuar. Kryeni procedurën e mëposhtme të zhgëlqerëzimit përpara se të vazhdoni me hekurosjen.

**Për të evituar rrezikun e djegieve, hiqeni pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet për të paktën dy orë përpara se të kryeni procedurën e zhgëlqerëzimit.**

- 1** Hiqni spinën nga priza (Fig. 16).
- 2** Vendoseni pajisjen në cep të syprinës së tavolinës së hekurosjes.
- 3** Mbani një gotë (me kapacitet të paktën 350ml) nën tapën "EASY DE-CALC" dhe rrotulloni tapën në drejtimin kundër akrepave të orës (Fig. 17).
- 4** Hiqni tapën "EASY DE-CALC" dhe lëreni ujin me grimcat e bigorrit që të derdhen brenda në gotë (Fig. 18).
- 5** Kur nga pajisja nuk del më ujë, futni sërish në vend tapën "EASY DE-CALC" dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës për ta shtrënguar. (Fig. 19)

## E RËNDËSISHME – Zhgëlqerëzimi i pllakës fundore

Nëse nuk e përdorni rregullisht funksionin EASY DE-CALC, grimcat e çmërsit mund të grumbullohen në pllakën fundore dhe prej kësaj mund të shfaqen njolla të kafenja gjatë hekurosjes. Në raste të tilla duhet ta zhgëlqerëzoni pllakën fundore duke ndjekur procedurën e mëposhtme. Ju këshillojmë ta përsëritni dy herë procedurën për ta pastruar më mirë pllakën fundore.

Për të evituar rrezikun e djegieve, hiqeni pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet për të paktën dy orë përpara se të zhgëlqerëzoni pllakën fundore.

- 1** Hiqni spinën nga priza (Fig. 16).
- 2** Vendoseni pajisjen në cep të syprinës së tavolinës së hekurosjes.
- 3** Sigurohuni që depozita e ujit të jetë bosh.
- 4** Mbani një gotë (me kapacitet të paktën 350ml) nën çelësin EASY DE-CALC dhe rrotulloni çelësin në drejtim kundërorar (Fig. 17).
- 5** Hiqni çelësin EASY DE-CALC dhe lëreni ujin me grimcat e çmërsit të derdhen në gotë (Fig. 18).
- 6** Mbajeni pajisjen në pozicionin ku vrima EASY DE-CALC të jetë për lart dhe hidhni 900ml ujë të distiluar në vrimë (Fig. 20).

Shënim: Bëni kujdes me peshën e rëndë të pajisjes kur e anoni.

- 7** Mbajeni vrimën EASY DE-CALC për lart, rifutni çelësin EASY DE-CALC dhe rrotullojeni në drejtim orar për ta shtrënguar (Fig. 21).
- 8** Vëreni pajisjen sërish në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të niveluar. Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni (Fig. 22).
- 9** Prisni për 5 minuta që pajisja të ngrohet.
- 10** Mbajeni çliruesin e avullit vazhdimisht të shtypur kur e lëvizni hekurin në një leckë të trashë për 3 minuta (Fig. 15).

Paralajmërim: nga pllaka fundore del ujë i nxehtë e i papastër.

- 11** Ndaloni lëvizjen e hekurit kur të mos dalë më ujë ose kur të fillojë të dalë avull.
- 12** Mund të vazhdoni ta përdorni pajisjen menjëherë. Përndryshe hiqeni nga priza pas përfundimit të deskorjezimit.

## Ruajtja

- 1** Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza.
  - 2** Hiqni depozitën e ujit dhe zbrazeni atë.
  - 3** Vendosni hekurin mbi platformën e tij. Shtypni butonin e kyçjes për ta kyçur hekurin në platformë.
  - 4** Palosni zorrën e furnizimit me ujë dhe kordonin elektrik. Futini ato në folenë përkatëse të mbajtjes së tyre. (Fig. 23)
  - 5** Ju mund ta transportoni pajisjen me një dorë duke e mbajtur nga doreza e hekurit.
- Mos e mbani pajisjen duke e kapur nga doreza e çlirimit të depozitës së ujit.

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen.

Nëse nuk mundeni ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni faqen

**www.philips.com/support** për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin në vendin tuaj.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Tavolina e hekurosjes laget ose ka pika uji në rrobë gjatë hekurosjes.	Pas një seance të gjatë hekurosjeje, avulli kondensohet në mbulesën e tavolinës së hekurosjes.	Zëvendësoni mbulesën e tavolinës së hekurosjes nëse materiali është vjetruar. Ju gjithashtu mund të shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes. Ju mund të blini shtresë filtri në një dyqan pëlhurash.
	Ju keni një mbulesë të tavolinës së hekurosjes që nuk është projektuar për të përballuar shkallën e lartë të avullit të pajisjes.	Shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes. Ju mund të blini shtresë filtri në një dyqan pëlhurash.
Nga pllaka e poshtme dalin pika uji.	Avulli që ka qenë ende brenda zorrës së avullit është ftohur dhe është kondensuar në ujë. Kjo bën që nga pllaka e poshtme të dalin pika uji.	Lëshoni avullin për disa sekonda larg rrobave.
Nga poshtë tapës "EASY DE-CALC" rrjedh avull dhe/ose ujë.	Tapa "EASY DE-CALC" nuk është shtrënguar siç duhet.	Fikeni pajisjen dhe lëreni atë të ftohet për rreth 2 orë. Lironi tapën "EASY DE-CALC" dhe pastaj mbërthejeni sërish në pajisje në mënyrën e duhur. Shënim: Kur hiqni tapën mund të rrjedhë pak ujë.
	Gomina rrethore e tapës "EASY DE-CALC" është konsumuar.	Kontakttoni një pikë servisi të autorizuar nga "Philips" për një tapë të re "EASY DE-CALC".
Nga pllaka e poshtme del ujë i ndotur dhe papastërti ose pllaka e poshtme është pis.	Papastërtitë ose kimikatet e pranishme në ujë depozitohen në kanalet e avullit dhe/ose në pllakën e poshtme.	Pastroni pllakën e poshtme me një leckë të lagësht.
	Brenda në pajisje është grumbulluar shumë bigorr dhe minerale.	Zhëgëlqerëzoni rregullisht pajisjen (shihni seksionin "E RËNDËSISHME - ZHËGËLQERËZIMI").
Hekuri lë një shkëlqim ose një gjurmë në rrobë.	Sipërfaqja e hekurosjes nuk është e drejtë, pasi për shembull ju keni qenë duke hekurosuar mbi një rrudhosje ose palosje në rrobë.	"PerfectCare" është e sigurt për të gjitha rrobat. Shkëlqimi ose gjurma nuk janë të përhershme dhe ikin nëse lani rrobën. Për të shmangur gjurmët në tegelat dhe në palosje, evitoni hekurosjen mbi tegela ose palosje ose mund të vendosni një pëlhurë pambuku mbi zonën që do të hekuroset.
Pajisja nuk prodhon avull.	Nuk ka mjaftueshëm ujë në depozitën e ujit (drita treguese "depozita e ujit bosh" pulson).	Mbushni depozitën e ujit (shihni kapitullin "Përdorimi i pajisjes", seksioni "Mbushja e depozitës së ujit").

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Pajisja nuk nxehet shumë për të prodhuar avull.	Pritni derisa drita "hekuri gati" në hekur të qëndrojë e ndezur vazhdimisht.
	Nuk keni shtypur butonin e avullit.	Shtypni butonin e avullit dhe mbajeni shtypur ndërkohë që hekurosni.
	Depozita e ujit nuk është vendosur siç duhet në pajisje.	Rrëshqitni depozitën e ujit në pajisje në mënyrë të tillë që ajo të mos lëvizë ("klik").
	Pajisja nuk është ndezur.	Vëreni spinën në një prizë dhe shtypni çelësin e ndezjes/fikjes për ta ndezur pajisjen.
Pajisja është fikur. Drita në butonin e ndezjes/fikjes pulson.	Funksioni i fikjes automatike aktivizohet automatikisht kur pajisja nuk përdoret për më shumë se 10 minuta.	Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për ta ndezur sërish pajisjen.
Pajisja prodhon një zhurmë pompimi.	Uji pompohet në bojlerin brenda në pajisje. Kjo është normale.	Nëse zhurma e pompimit vazhdon pa ndërprerje, fikni pajisjen dhe hiqni spinën nga priza. Kontaktoni me një qendër të autorizuar servisi të "Philips".

## Uvod

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.

## Məhsula ümumi baxış (Şək. 1)

- 1 Buxar təchizatı şlanqı
- 2 Ütü platforması
- 3 Birinci təchizat şlanqını saxlama bölməsi
- 4 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 5 İşıqlı ECO düyməsi
- 6 Təhlükəsiz avtomatik söndürmə işığı və TURBO parametrinə sahib yandırır/söndürmə düyməsi
- 7 "Su çəni boşdur" işığı
- 8 EASY DE-CALC işığı
- 9 EASY DE-CALC dəstəyi
- 10 Elektrik kabeli saxlama bölməsi
- 11 İkinci təchizat şlanqını saxlama bölməsi
- 12 Çıxarıla bilən su çəni
- 13 Daşma kilidi
- 14 Daşma kilidini açmaq üçün düymə
- 15 Ütü altlığı
- 16 Buxar tətbiyi
- 17 "Ütü hazırdır" işığı
- 18 Doldurma dəliyi

## İstifadəyə hazırlanır

### İstifadə olunacaq suyun növü

Cihaz kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Yaşadığınız ərazidə su acıdırsa, sürətlə ərp yarana bilər. Bu səbəbdən cihazı uzun müddət istifadə edə bilmək üçün distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan (su ilə qarışdırılmış 50% minerallardan təmizlənmiş/distillə edilmiş su da istifadə oluna bilər) istifadə etmək məsləhət görülür.

**Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.**

### Su çənini doldurmaq

Hər istifadədən əvvəl və ya "su çəni boşdur" işığı yanıb-sönəndə su çənini doldurun. İstifadə zamanı istənilən zaman su çənini yenidən doldura bilərsiniz.

- 1** Su çənini cihazdan çıxarın və MAKS göstəricisinə qədər su ilə doldurun (Şək. 2).
- 2** Əvvəlcə alt hissəni cihaza yerləşdirərək su çənini yenidən cihaza taxın (Şək. 3).
- 3** Su çəninin üst hissəsini yerinə oturana ("klik səsi") qədər itəlayın.

### "Su çəni boşdur" işığı

Su çəni, demək olar ki, boş olduqda "su çəni boşdur" işığı yanıb-sönür. Su çənini doldurun və cihazın yenidən qızması üçün buxar düyməsinə basın. "Ütü hazırdır" işığı davamlı olaraq yandıqda buxarla ütüləməyə davam edə bilərsiniz.

## OptimalTEMP Texnologiyası

Optimal TEMP Texnologiyası ütünün temperatur parametrini dəyişdirmədən bütün növ ütülənən parçaları istədiyiniz qaydada ütüləməyə imkan verir.

Ütü altlığını birbaşa ütü masasının üzərinə etibarlı şəkildə qoya bilərsiniz (Şək. 4) yenidən ütü platformasına qoymağınıza ehtiyac yoxdur. Bu, qolunuza düşən gücü azaltmağa yardım edəcək.

- Bu simvolların olduğu parçaları ütüləmək mümkündür: məsələn, kətan, pambıq, polyester, ipək, yun, viskoz və süni ipək (Şək. 5).
- Bu simvol olan parçaları ütüləmək olmaz. Bu parçalara Spandex və ya elastan kimi sintetik parçalar, tərkibində Spandex olan parçalar və poliolefinlər (məsələn, polipropilen), eyni zamanda geyimlərdəki naxışlar daxildir (Şək. 6).

## Cihazınızdan istifadə

### Ütüləmə

- 1** Buxar generatorunu stabil və düz səthə qoyun.
- 2** Su çənində kifayət qədər su olduğundan əmin olun ("Su çənini doldurma" bölməsinə baxın).
- 3** Şəbəkə ştəpselini torpaqlanmış divar rozetkəsinə taxıb, buxar generatorunu işə salmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. Cihazın isinməyə başladığını göstərmək üçün cihazdakı göy rəngli "yanılıdır" işığı və "ütü hazırdır" işığı yanıb-sönməyə başlayır (bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir) (Şək. 7).
  - ▮ Cihaz istifadəyə hazır olduqda "ütü hazırdır" və "yanılıdır" işığının yanıb-sönməsi dayanır və davamlı olaraq yanmağa başlayır. Əlavə olaraq, qısa siqnal səsi eşidirsiniz.
- 4** Ütünü ütü platformasından götürmək üçün daşıma kilidini açma düyməsinə basın (Şək. 8).
- 5** Ütüləməyə başlamaq üçün buxar təyini basıb saxlayın. (Şək. 9)

Heç vaxt buxarı insanlara yönəltməyin.

### Buxar püskürtmə funksiyası

Buxar püskürtmə funksiyası çətin qırışların öhdəsindən asanlıqla gəlir.

- Davamlı buxar təminatı üçün buxar püskürtmə təyiniyə iki dəfə basın (Şək. 10). Buxar püskürtmə funksiyası aktivləşdirildikdə buxar təyiniyə davamlı olaraq basıb saxlamaq lazım deyil. Buxar püskürtmə funksiyasını dayandırmaq üçün buxar təyiniyə bir dəfə basın.

### Şaquli ütüləmə

İsti buxar ütüdən çıxır. Kiminsə geyindiği paltardan qırışları hamarlamağa çalışmayın. Özünüzün və ya başqasının əlinə yaxın buxar tətbiq etməyin.

Asılmış parçaların qırışlarını hamarlamaq üçün ütüdən şaquli vəziyyətdə istifadə edə bilərsiniz.

- 1** Ütünü şaquli vəziyyətdə saxlayın, buxar düyməsinə basın və ütünün altlığı ilə yavaşca paltara toxunun (Şək. 11).

## Enerjiyə qənaət

### ECO rejimi

- ECO rejimini (azaldılmış buxar miqdarı) istifadə edərək enerjiyə qənaət edə və yaxşı ütüləmə nəticələri əldə edə bilərsiniz. Yaşıl işıq yanır (Şək. 12).
- ECO rejimini ECO düyməsinə basmaqla deaktiv edə bilərsiniz. Yaşıl işıq sönmür.

### Təhlükəsiz avtomatik söndürmə rejimi

- Enerjiyə qənaət etmək üçün cihaz 10 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik sönmür. Yandırın/söndürün düyməsinin üzərindəki avtomatik söndürmə işığı yanıb-sönməyə başlayır (Şək. 13).

## 130 AZƏRBAYCAN

- Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın. Sonra cihaz yenidən qızmağa başlayır.

Qeyd: Cihaz təhlükəsiz avtomatik söndürmə rejimində olduqda tamamilə sönmür. Cihazı söndürmək üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın.

### Turbo buxar

Daha sürətli ütüləmə və daha çox buxar üçün Turbo buxardan istifadə edə bilərsiniz.

- 1 Işıq ağ rəngə çevrilənə qədər yandırın/söndürün düyməsinə 2 saniyə basılı saxlayın. (Şək. 14)
- 2 Turbo buxarı deaktiv etmək üçün işıq göy rəngə çevrilənə qədər yandırın/söndürün düyməsinə yenidən 2 saniyə basılı saxlayın.

### Ütüləmə haqqında ipucuları

#### Qurudan zaman qırışları minimallaşdırmaq

Paltarları yuduqdan sonra düzgün şəkildə sərməklə və asılıqandan asmaqla onların daha az qırışla təbii qurumasını təmin edə bilərsiniz, bu isə ütüləmə prosesini asanlaşdırır.

#### Köynək ütüləməyin ən yaxşı üsulu

Yaxa, qol düymələri və qollar kimi, vaxt aparan hissələrdən başlayın. Vaxt aparan hissələri ütüləməklə məşğul olarkən daha böyük hissələrin qırışmasının qarşısını almaq üçün böyük ön və arxa tərəfləri daha sonra ütüləyin.

**Yaxa:** Yaxa ütüləyərkən alt tərəfdən başlayın və çöldən (sivri uc) içəriyə doğru ütüləyin. Tərs tərəfə çevirib, təkrarlayın. Yaxanı qatlayın və daha yaxşı nəticə əldə etmək üçün kənarına basın.

**Düymələr:** Daha effektiv və sürətli ütüləmə üçün düymələri arxa tərəfdən ütüləyin.

### Təmizlik və baxım

Cihazınız üçün düzgün baxım təmin etmək məqsədilə ütünü və cihazı davamlı olaraq təmizləyin.

- 1 Cihazı nəm parça ilə təmizləyin. İnadçı ləkələri aparmaq üçün az miqdarda qabuyun mayedən istifadə edə bilərsiniz.
- 2 Ütü altlığından ləkələri asanlıqla və effektiv şəkildə çıxarmaq üçün cihazı yandıraraq, isinməsinə gözləyin. Cihaz isindikdən sonra buxar tətiyinə basaraq ütünü nəm parça üzərində hərəkət etdirin (Şək. 15).

*İpucu: Qüsursuz hərəkət üçün ütü altlığını mütəmadi olaraq təmizləyin.*

### VACİB - ƏRPDƏN TƏMİZLƏMƏ

**EASY DE-CALC işığı yanıb-sönməyə başlayan kimi və cihazdan davamlı olaraq siqnal səsi gəldikdə ərpdən təmizləmə proseduru həyata keçirmək çox vacibdir.**

Təxminən bir ay və ya 10 ütüləmə seansından sonra EASY DE-CALC işığı yanıb-sönmür və cihaz fasiləsiz siqnal verir. Bu, cihazın ərpini çıxarmaq lazım olduğunu göstərir. Ütüləməyə davam etməzdən əvvəl aşağıdakı ərpdən təmizləmə proseduru yerinə yetirin.

**Özünüzdü yandırmamaq üçün cihazı şəbəkədən ayırın və ərpdən təmizləmə proseduru həyata keçirməzdən əvvəl ən azı iki saat soyumasını gözləyin.**

- 1 Ştəpseli çəngəlini divar rozetkasından çıxarın(Şək. 16).
- 2 Cihazı masanın kənarına qoyun.
- 3 EASY DE-CALC dəstəyinin altına fincan (ən az 350ml həcmində) tutun və dəstəyi saat istiqamətinin əksinə çevirin (Şək. 17).
- 4 EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və ərppli suyu fincana axıdın (Şək. 18).
- 5 Artıq cihazdan su çıxmıqdada EASY DE-CALC dəstəyini yerinə daxil edin və bərkitmək üçün saat əqrəbi istiqamətində çevirin. (Şək. 19)



## VACİB– Ütü altının təmizlənməsi

EASY DE-CALC funksiyasından müntəzəm istifadə etməsəniz, ütünün altında ərplər yığıla və ütüləmə zamanı altlıqdan paltara qəhvəyi ləkələr çıxa bilər. Bu vəziyyətdə aşağıdakı prosedura əməl edərək ütü altlığının ərpinə təmizləməlisiniz. Ütü altlığını daha yaxşı təmizləmək üçün proseduru iki dəfə təkrarlamaq tövsiyə edilir.

Özünüzü yandırmamaq üçün cihazı şəbəkədən ayırın və ütü altlığını təmizləməzdən əvvəl ən azı iki saat soyumasını gözləyin.

- 1 Ştəpsel çəngəlini divar rozetkasından çıxarın (Şək. 16).
- 2 Cihazı masanın kənarına qoyun.
- 3 Su çəninin boş olduğuna əmin olun.
- 4 EASY DE-CALC dəstəyinin altına fincan (ən az 350ml həcmində) tutun və dəstəyi saat istiqamətinin əksinə çevirin (Şək. 17).
- 5 EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və ərpli suyu fincana axıdın (Şək. 18).
- 6 Cihazı elə saxlayın ki, EASY DE-CALC dəliyinin üzü yuxarı olsun və dəliyə 900 ml distillə edilmiş su tökün (Şək. 20).

Qeyd: Cihazı əyərəkən ağırlığını nəzərə alın.

- 7 EASY DE-CALC dəliyini yuxarı baxacaq vəziyyətdə saxlayın, EASY DE-CALC dəstəyini yerinə daxil edin və bərkitmək üçün saat istiqamətində çevirin (Şək. 21).
- 8 Cihazı sabit və düz səthə qoyun. Cihazı şəbəkəyə qoşun və yandırın (Şəkil 22).
- 9 Cihazın qızması üçün 5 dəqiqə gözləyin.
- 10 Ütünü qalın parça üzərində 3 dəqiqə hərəkət etdirərkən buxar düyməsini davamlı basılı saxlayın (Şək. 15).

Xəbərdarlıq: ütü altlığından isti, çirkli su gəlir.

- 11 Su gəlmədikdə və ya buxar çıxmağa başladığında ütünü hərəkət etdirməyi dayandırın.
- 12 Cihazı dərhal istifadə etməyə davam edə bilərsiniz. Əks təqdirdə, ərpin çıxması bitdikdən sonra cihazı şəbəkədən ayırın.

## Memorija

- 1 Cihazı söndürüb, rozetkadan çıxarın.
- 2 Su çəninə çıxarın və boşaldın.
- 3 Ütünü ütü platformasının üstünə qoyun. Ütünü platformaya kilidləmək üçün daşıma kilidinə basın.
- 4 Təchizat şlanqını və cərəyan kabelini qatlayın. Onları müvafiq saxlama bölmələrinə qoyun. (Şək. 23)
- 5 Cihazı bir əlinizlə ütünün tutacağından götürə bilərsiniz.

Su çəninin açma qolundan tutaraq cihazı daşımayın.

## Problemi

Bu fəsildə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyə, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) saytna daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

## 132 AZƏRBAYCAN

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Ütüləmə taxtasının örtüyü nəmlənir və ya ütüləyərkən geyimə su damcları düşür.	Uzun müddət ütülədikdən sonra ütüləmə taxtasının örtüyündə buxar əmələ gəlir.	Süngər köhnəlibsə, ütüləmə taxtasının örtüyünü dəyişdirin. Ütüləmə taxtasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütüləmə taxtasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı da qoya bilərsiniz. Parça mağazasından keçə ala bilərsiniz.
	Ütüləmə taxtasının örtüyü cihazın yüksək buxar dərəcəsinin öhdəsindən gəlmək üçün nəzərdə tutulmayıb.	Ütüləmə taxtasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütüləmə taxtasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı qoyun. Parça mağazasından keçə ala bilərsiniz.
Ütü altlığından su damcları tökülür.	Şlanqda hələ də mövcud olan buxar soyudu və suya çevrildi. Bu, ütü altlığından su damclarının tökülməsinə səbəb olur.	Paltarlardan kənarında bir neçə saniyə buxar buraxın.
EASY DE-CALC dəstəyinin altından buxar və/və ya su çıxır.	EASY DE-CALC dəstəyi düzgün bərkidilməyib.	Cihazı söndürün və 2 saat soyumasını gözləyin. EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və düzgün şəkildə cihazın üzərinə bərkidin. Qeyd: Dəstəyi çıxardığınız zaman bir az su axa bilər.
	EASY DE-CALC dəstəyinin möhürləyici rezin üzüyü köhnəlib.	Yeni EASY DE-CALC dəstəyi üçün səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə müraciət edin.
Ütü altlığından kirli su və çirk axır və ya altlıq çirklidir.	Suda olan çirk və ya kimyəvi maddələr buxar dəliklərinə və/və ya ütü altlığına yığılıb.	Nəm parça ilə ütü altlığını təmizləyin.
	Cihazın içərisində çox miqdarda ərp və minerallar yığılıb.	Cihazın ərpini mütəmadi olaraq təmizləyin ("Vacib - ƏRPDƏN TƏMİZLƏMƏ" bölməsinə baxın).
Ütü paltarda parlaqlıq və ya iz buraxır.	Ütülənən səth düz deyildi, məsələn, paltarda tikişi və ya qat yerini ütüləyirdiniz.	PerfectCare bütün geyimlərdə təhlükəsiz istifadə edilə bilər. Parlaqlıq və ya iz qalıcı deyil. Paltarı yusanız, çıxacaq. Tikişləri və qatları ütüləməyin, yaxud tikişlərdə və qatlarda iz buraxmamaq üçün ütülədiyiniz yerin üzərinə pambıq parça qoyun.
Ütüdən buxar gəlmir.	Su çənində kifayət qədər su yoxdur ("su çəni boşdur" işığı yanib-sönür).	Su çənini doldurun ("Cihazdan istifadə" fəslinin "Su çənini doldurma" bölməsinə baxın).
	Cihaz buxar çıxarmaq üçün kifayət qədər qızmayıb.	Ütünün üzərindəki "ütü hazırdır" işığı davamlı olaraq yanana qədər gözləyin.
	Buxar tətiyinə basmamısınız.	Buxar tətiyinə basın və ütüləmə zamanı onu basılı saxlayın.
	Su çəni cihaza düzgün yerləşdirilməyib.	Su çənini yenidən cihaza yerləşdirin ("klik səsi").

Problem	Mümkün səbəb	Həll
	Cihaz işə düşməyib.	Ştəpseli divar rozetkəsinə taxın və cihazı işə salmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın.
Cihaz söndürüldü. Yandırın/söndürün düyməsinin işığı yanır.	Cihaz 10 dəqiqədən çox istifadə edilmədikdə avtomatik söndürmə funksiyası avtomatik olaraq aktivləşir.	Cihazı yandırmaq üçün yandırın/söndürün düyməsinə basın.
Cihazdan nasos səsi gəlir.	Cihazın içərisindəki buxar qazanına su doldurulur. Bu, normaldır.	Nasos səsi dayanmırsa, cihazı söndürün və ştəpseli divardakı rozetkədən çıxarın. Səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə müraciət edin.

## Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):**

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար:

## Ապրանքի նկարագրություն (նկ. 1)

- 1 Գոլորշու մատակարարման ձկափող
- 2 Արդուկի տակդիր
- 3 Գոլորշու մատակարարման առաջին ձկափողը պահելու խցիկ
- 4 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 5 ECO կոճակ՝ լուսային ցուցիչով
- 6 Միացման/անջատման կոճակ՝ անվտանգության ավտոմատ անջատման ցուցիչով և TURBO ռեժիմով
- 7 «Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչ
- 8 EASY DE-CALC լուսային ցուցիչ
- 9 EASY DE-CALC կափույր
- 10 Էլեկտրասնուցման լարը պահելու խցիկ
- 11 Գոլորշու մատակարարման երկրորդ ձկափողը պահելու խցիկ
- 12 Հանովի ջրի տարա
- 13 Արգելափակում
- 14 Արգելափակման սևեռիչ
- 15 Տակի հատված
- 16 Գոլորշու մատակարարման կոճակ
- 17 «Արդուկման պատրաստ լինելու» ցուցիչ
- 18 Լցնելու անցք

## Նախապատրաստում

### Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

Այս սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Հետևաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել թորած կամ դեմիներալիզացված ջուր (50% դեմիներալիզացված/թորած ջուրը կարող եք խառնել նաև ջրի հետ)՝ սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:

**Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:**

### Ջրի խցիկի լցումը

Լցրեք ջրի տարան յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ կամ, երբ «ջրի տարան դատարկ է» ցուցիչի լույսը թարթում է: Օգտագործման ընթացքում ցանկացած ժամանակ կարող եք լցնել ջրի տարան:

- 1** Հանեք ջրի տարան սարքից և լցրեք այն ջրով մինչև MAX նշագիծը (նկ. 2):
- 2** Նորից դրեք ջրի տարան սարքի մեջ՝ նախ ներքևի մասը հազցնելով սարքին (նկ. 3):
- 3** Հրեք ջրի տարայի վերևի հատվածը մինչև ֆիքսվի իր տեղում («կտտոց» լսվի):

## «Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչ

Երբ ջրի տարան գրեթե դատարկ է, «ջրի տարան դատարկ է» ցուցիչի լույսը թարթում է: Լցրեք ջրի տարան և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի սարքը նորից տաքանա: Երբ «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվում է, կարող եք շարունակել գոլորշով արդուկումը:

## OptimalTEMP տեխնոլոգիա

Optimal TEMP տեխնոլոգիան հնարավորություն է տալիս արդուկել բոլոր տեսակի արդուկվող գործվածքները ցանկացած հերթականությամբ՝ առանց արդուկի ջերմաստիճանը կարգավորելու: Արդուկի տակի հատվածը տաք վիճակում կարող եք պարզապես դնել արդուկի տախտակի վրա, դա անվտանգ է (նկ. 4) և կարող եք նորից չդնել արդուկի տակդիրի վրա: Սա ավելի քիչ լարվածություն կառաջացնի ձեր դաստակի վրա:

- Այս նշանով գործվածքները արդուկվող են, օրինակ՝ վուշե գործվածքը, բամբակը, պոլիէսթերը, մետաքսը, բուրդը, վիսկոզան և արհեստական մետաքսը (նկ. 5):
- Այս նշանով գործվածքներն արդուկվող չեն: Այստեղ ներառված են սինթետիկ գործվածքները, օրինակ՝ սպանդեքսը, էլաստանը, սպանդեքս կամ պոլիուլեֆինային մանրաթելեր պարունակող գործվածքները (օր.՝ պոլիպրոպիլեն), ինչպես նաև հագուստի վրայի նկարները (նկ. 6):

## Սարքի օգտագործումը

### Արդուկումը

- 1** Գոլորշու գեներատորը դրեք կայուն ու հարթ մակերևույթին:
  - 2** Համոզվեք, որ ջրի տարայում բավականաչափ ջուր կա (տես «Ինչպես լցնել ջրի տարան» բաժինը):
  - 3** Հոսանքի լարը միացրեք էլեկտրասնուցման հողանցված վարդակին և սեղմեք միացման/անջատման կոճակը՝ շփոթելու գեներատորը միացնելու համար: Սարքի միացման կապույտ լույսը և «արդուկման պատրաստ» լույսը կսկսեն թարթել, ինչը ցույց է տալիս, որ սարքը տաքանում է (սա տևում է մոտ 2 րոպե) (նկ. 7):
    - ▶ Երբ սարքը պատրաստ է, «արդուկման պատրաստ» լույսը և սարքի միացման լույսն այլևս չեն թարթում, այլ վառվում են անթարթ: Բացի այդ, դուք կարճ ձայնային ազդանշան կլսեք:
  - 4** Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրից ապակողպելու համար (նկ. 8):
  - 5** Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդուկումը սկսելու համար: (նկ. 9)
- Գոլորշին երբեք մի ուղղեք մարդկանց վրա:

## Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիա

- Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան նախատեսված է դժվար ծայքերը հարթեցնելու համար:
- Երկու անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ գոլորշու անընդմեջ մղման համար (նկ. 10): Երբ գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան ակտիվացված է, կարիք չկա անընդհատ սեղմել և պահել գոլորշու մատակարարման կոճակը: Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան դադարեցնելու համար մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

## Ուղղահայաց արդուկում

**Արդուկը տաք գոլորշի է արձակում: Արգելվում է հագուստը մարդու վրա արդուկել: Գոլորշին մի ուղղեք ձեզ վրա կամ ուրիշների ձեռքերին:**

Արդուկը կարող եք օգտագործել ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչից կախված հագուստի ծայքերն ուղղելու համար:

**1** Արդույը ուղղահայաղ դիրքով պահեք՝ սեղմելով գոլորշու կոճակը և արդուկի տակի հատվածով թեթևակի դիպչելով հագուստին (նկ. 11):

## Էներգախնայողություն

### ECO ռեժիմ

- ECO ռեժիմի շնորհիվ (գոլորշու մատակարարման հզորության նվազեցում), կարող եք խնայել էլեկտրաէներգիան՝ միաժամանակ հիանալի արդուկման արդյունքներ ստանալով: Վառվում է կանաչ լույսը (նկ. 12):
- ECO ռեժիմը կարող եք ապաստիվացնել՝ սեղմելով ECO կոճակը: Կանաչ լույսը կանջատվի:

### Անվտանգության ավտոմատ անջատման ռեժիմ

- Էներգիա խնայելու նպատակով սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է, եթե 10 րոպե չօգտագործվի: Միացման/անջատման կոճակի ավտոմատ անջատման լույսը կսկսի թարթել (նկ. 13):
- Սարքը նորից ակտիվացնելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը: Դրանից հետո, սարքը կսկսի նորից տաքանալ:

Նշում. Սարքն ամբողջությամբ չի անջատվել, եթե այն գտնվում է անվտանգության ավտոմատ անջատման ռեժիմում: Սարքն անջատելու համար սեղմեք միացման/անջատման կոճակը:

## Գոլորշու արձակում Turbo ռեժիմով

Արագ արդուկելու և ավելի մեծ քանակությամբ գոլորշի արձակելու համար կարող եք օգտագործել գոլորշու արձակման Turbo ռեժիմը:

- 1** Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև լույսը վառվի սպիտակ գույնով: (նկ. 14)
- 2** Turbo ռեժիմով գոլորշու արձակման ֆունկցիան ապաստիվացնելու համար նորից սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև սպիտակ լույսը կապույտ դառնա:

## Խորհուրդներ արդուկման հետ կապված

### Ինչպես նվազեցնել հագուստի ծալքերը չորացնելու ժամանակ

Նվազեցրեք հագուստի ծալքերը արդեն իսկ չորացնելու ընթացքում՝ վանալուց հետո լվացքը ճիշտ փռելով և կախելով հագուստը կախիչներից, որպեսզի այն չորանա բնական ճանապարհով և ավելի քիչ ծալքեր ունենա:

### Վերնաշապիկի արդուկման լավագույն եղանակը

Սկսեք բարդ մասերից՝ օձիքից, մանժետներից և թևերից: Այնուհետև արդուկեք ավելի մեծ հատվածները՝ առջևի և հետևի մասերը՝ հարթեցնելու համար ծալքերը, որոնք, հնարավոր է, առաջացել են ավելի փոքր մասերը արդուկելիս:

**Օձիքը.** Օձիքը սկսեք արդուկել թարս կողմից՝ եզրերից (սուր եզրից) շարժվելով դեպի կենտրոն: Շրջեք օձիքը և կրկնեք նույն գործողությունը: Ծալք օձիքը և սեղմեք եզրը՝ ավելի հստակ գիծ ստանալու համար:

**Կոճակները.** Ավելի արդյունավետ և արագ արդուկելու համար արդուկեք կոճակների թարս կողմից:

## Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

Սարքը ինչպես հարկն է պահելու համար պարբերաբար մաքրեք արդուկը և սարքը:

- 1** Սարքը մաքրեք խոնավ շորով: Դժվար մաքրվող բծերը մաքրելու համար կարող եք օգտագործել փոքր քանակությամբ լվացքի հեղուկ:
- 2** Արդուկի տակի հատվածից բծերը հեշտությամբ և արդյունավետ կերպով մաքրելու համար միացրեք սարքը և թողեք, որպեսզի այն տաքանա: Երբ սարքը տաքանա, արդուկը քսեք խոնավ շորի վրա՝ սեղմելով գոլորշու մատակարարման կոճակը (նկ. 15):

*Խորհուրդ. Պարբերաբար մաքրեք արդուկի տակի հատվածը՝ դրա սահուն աշխատանքն ապահովելու համար:*

**ԿԱՐԵՎՈՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ - ՆԱՏՎԱԾՔԻՑ ՍԱՔՐՈՒՄ**

**Շատ կարևոր է կատարել նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան հենց որ EASY DE-CALC-ի ցուցիչի լույսը սկսի թարթել և սարքը շարունակաբար ձայնային ազդանշան տա:**

EASY DE-CALC-ի ցուցիչի լույսը սկսում է թարթել, իսկ սարքը շարունակական ձայնային ազդանշան է տալիս մոտավորապես մեկ ամիս անց կամ արդուկման 10 աշխատաշրջանից հետո՝ հիշեցնելով, որ հարկավոր է սարքը նստվածքից մաքրել: Կատարեք նստվածքի մաքրման հետևյալ պրոցեդուրան՝ արդուկումը շարունակելուց առաջ:

**Այրվածքներ ստանալու վտանգից խուսափելու համար անջատեք սարքը վարդակից և թողեք, որպեսզի այն առնվազն երկու ժամ սառչի՝ նախքան նստվածքի մաքրման պրոցեդուրան կատարելը:**

- 1** Հանեք խրոցը էլեկտրասնուցման վարդակից (նկ. 16):
- 2** Սարքը դրեք սեղանի եզրին:
- 3** EASY DE-CALC-ի կափույրի տակ մի բաժակ դրեք (առնվազն 350 մլ տարողությամբ) և կափույրը պտտեք ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ (նկ. 17):
- 4** Հանեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և նստվածքի մասնիկներով ջուրը թափեք բաժակի մեջ (նկ. 18):
- 5** Երբ սարքի միջի ջուրը դատարկվի, նորից տեղադրեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և պտտեք ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ, մինչև ֆիքսվի: (նկ. 19)

**ԿԱՐԵՎՈՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ. Արդուկի տակի հատվածի նստվածքից մաքրում**

Եթե դուք կանոնավոր կերպով չեք կատարում EASY DE-CALC պրոցեդուրան, նստվածքի մասնիկները կարող են կուտակվել արդուկի տակի հատվածում և արդուկման ժամանակ կարող են շագանակագույն բծեր թողնել: Այս դեպքում հարկավոր է կատարել արդուկի տակի հատվածի նստվածքի մաքրում՝ ստորև նկարագրված ձևով: Խորհուրդ է տրվում պրոցեդուրան կատարել իրար հետևից երկու անգամ՝ տակի հատվածի օպտիմալ մաքրման համար:

**Այրվածքներ ստանալու վտանգից խուսափելու համար անջատեք սարքը վարդակից և թողեք, որպեսզի այն առնվազն երկու ժամ սառչի՝ նախքան նստվածքից կմաքրեք արդուկի տակի հատվածը:**

- 1** Հանեք խրոցը էլեկտրասնուցման վարդակից (նկ. 16):
- 2** Սարքը դրեք սեղանի եզրին:
- 3** Համոզվեք, որ ջրի տարան դատարկ է:
- 4** EASY DE-CALC-ի կափույրի տակ մի բաժակ դրեք (առնվազն 350 մլ տարողությամբ) և կափույրը պտտեք ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ (նկ. 17):
- 5** Հանեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և նստվածքի մասնիկներով ջուրը թափեք բաժակի մեջ (նկ. 18):
- 6** Սարքն այնպես պահեք, որպեսզի EASY DE-CALC-ի անցքն ուղղված լինի դեպի վեր և 900 մլ թորած ջուր լցրեք անցքի մեջ (նկ. 20):  
Նշում. Սարքը թեքելիս հիշեք, որ այն ծանր է:
- 7** Հետևեք, որպեսզի EASY DE-CALC-ի անցքն ուղղված լինի դեպի վեր, նորից տեղադրեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և պտտեք այն ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ, մինչև ֆիքսվի (նկ. 21):
- 8** Սարքը նորից դրեք կայուն և հարթ մակերևույթի վրա: Էլեկտրասնուցման վարդակին միացրեք սարքը և միացրեք այն (նկ. 22):
- 9** Սպասեք 5 րոպե, մինչև սարքը տաքանա:

**10** Գոյորշու մատակարարման կոճակը սեղմված պահեք՝ արդուկը 3 րոպե հաստ կտորի վրա քսելով (նկ. 15):

Ձգուշացում. արդուկի տակի հատվածից տաք, կեղտոտ ջուր դուրս կգա:

**11** Երբ այլևս ջուր դուրս չգա կամ, երբ գոյորշի սկսվի արձակվել, այլևս մի քսեք արդուկը կտորի վրա:

**12** Դուք կարող եք անմիջապես օգտագործել սարքը: Եթե ոչ, նստվածքի մաքրման գործողության ավարտից հետո էլեկտրասնուցումից անջատեք սարքը:

## Պահումը

**1** Անջատեք սարքը և հանեք այն վարդակից:

**2** Հանեք ջրի տարան և դատարկեք:

**3** Արդուկը դրեք արդուկի տակդիրի վրա: Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրի վրա ամրացնելու համար:

**4** Ծալեք մատակարարման ձկափողը և հոսանքի լարը: Դրեք իրենց համապատասխան պահելու խցիկներում: (նկ. 23)

**5** Դուք կարող եք սարքը հեշտությամբ մեկ ձեռքով տանել՝ բռնելով արդուկի բռնակից: Սարքը մի տարեք՝ ջրի տարայի անջատման լծակը բռնելով:

## Խնդիրների լուծում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ:

Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկման ժամանակ արդուկի տախտակը խոնավանում է կամ հագուստի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Երկար արդուկելուց հետո գոյորշին կուտակվել է արդուկի տախտակի ծածկոցի վրա:	Փոխեք արդուկի տախտակի ծածկոցը, եթե պորոլոնը մաշվել է: Կարող եք նաև արդուկի տախտակի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռել՝ արդուկի տախտակի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար: Թաղիք կարելի է ձեռք բերել գործվածքների խանութից:
	Ձեր արդուկի տախտակի ծածկոցը նախատեսված չէ սարքից մղվող ուժեղ գոյորշու հոսքի համար:	Արդուկի տախտակի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռեք՝ արդուկի տախտակի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար: Թաղիք կարելի է ձեռք բերել գործվածքների խանութից:
Արդուկի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	ձկափողի մեջ գոյորշի է մնում, որը սառչում և կոնդենսացվում է՝ վերածվելով ջրի: Այդ պատճառով արդուկի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Մի քանի վայրկյան գոյորշին մի ուղեք հագուստի վրա:



Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
EASY DE-CALC-ի կափույրից գոլորշի և/կամ ջուր է դուրս գալիս:	EASY DE-CALC-ի կափույրը վատ է փակված:	Անջատեք սարքը և թողեք 2 ժամ սառչի: Բացեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և նորից այն ամուր ձգեք: Նշում. Կափույրը հանելիս կարող է փոքր քանակությամբ ջուր թափվել:
	EASY DE-CALC-ի կափույրի ռետինե խցարար օղակը մաշվել է:	Նոր EASY DE-CALC-ի կափույրի ձեռքբերման համար դիմեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն:
Արդուկի տակի հատվածից կեղտոտ ջուր է դուրս գալիս կամ տակի հատվածը կեղտոտ է:	Ջրի մեջ առկա աղտոտիչները կամ քիմիական նյութերը նստում են գոլորշու ելքի անցքերի և/կամ արդուկի տակի հատվածի վրա:	Արդուկի տակի հատվածը մաքրեք խոնավ շորով:
	Չափից շատ նստվածք և հանքային մնացորդներ են կուտակվել սարքում:	Պարբերաբար սարքը մաքրեք նստվածքից (տես «Կարևոր տեղեկություններ - ՆԱՏՎԱԾՔԻՑ ՄԱՔՐՈՒՄ» գլուխը):
Արդուկը օգտագործելուց հետո կտորի վրա փայլ կամ արդուկի հետք է մնում:	Արդուկվող մակերեսը անհարթ է եղել, օրինակ՝ արդուկումը կատարվել է կարի կամ հագուստի ծալքի վրա:	PerfectCare տեխնոլոգիան անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար: Փայլը կամ արդուկի հետքերը մշտական չեն և անհետանում են լվանալուց հետո: Հագուստի վրայի հետքերից խուսափելու համար խորհուրդ չի տրվում արդուկել կարերի կամ ծալքերի վրա: Կարող եք նաև արդուկվող հատվածի վրա բամբակե կտոր փռել:
Սարքը գոլորշի չի արձակում:	Ջրի տարայում բավարար ջուր չկա («ջրի տարան դատարկ է» ցուցիչի լույսը թարթում է):	Ջուր լցրեք ջրի տարայի մեջ (տես «Սարքի օգտագործումը» գլուխը, «Ինչպես լցնել ջրի տարան» բաժինը):
	Սարքն այնքան չի տաքանում, որպեսզի գոլորշի մատակարարի:	Սպասեք, մինչև արդուկի «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվի:
	Դուք չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը և սեղմած պահեք արդուկման ընթացքում:
	Ջրի տարան ձիշտ տեղադրված չէ սարքի մեջ:	Ջրի տարան նորից տեղադրեք սարքի մեջ (պետք է կտտոցի ձայն լսեք):
	Սարքը միացված չէ:	Հոսանքի լարը մտցրեք էլեկտրամուղման վարդակի մեջ և սեղմեք միացման/անջատման կոճակը՝ սարքը միացնելու համար:
Սարքն անջատվել է: Միացման/անջատման կոճակի լույսը թարթում է:	Ավտոմատ անջատման ֆունկցիան միանում է ավտոմատ կերպով, եթե սարքը չի օգտագործվում 10 րոպեից ավելի:	Սեղմեք միացնել/անջատել կոճակը՝ սարքը նորից միացնելու համար:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքից պոնպի աշխատանքի ձայն է գալիս:	Ջուրը մղվում է սարքի մեջ տեղադրված եռոցի մեջ: Դա նորմալ է:	Եթե պոնպի աշխատանքի ձայնն անընդմեջ է լսվում, անջատեք սարքը և հանեք խրոցը վարդակից: Դիմեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն:

**Շոգեգններատոր**

Արտադրող: “ԴԱՊ Բ.Վ.”, Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն, Նիդեռլանդներ  
 Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: “Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար”  
 ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ,  
 տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111  
 GC9635: 2250-2700W, 220-240V, 50-60Hz  
 Կենցաղային կարիքների համար  
 Սարք I դասի  
 Պատրաստված է Ինդոնեզիա-ում  
 Պահպանման, շահագործման կանոններ  
 Ջերմաստիճան: +0°C - +35°C  
 Հարաբերական խոնավություն: 20% - 95%  
 Մթնոլորտային ճնշում: 85 - 109kPa

## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.

## პროდუქტის მიმოხილვა (სურ. 1)

- 1 ორთქლის მისაწოდებელი მილი
- 2 უთოს ქვესადგამი
- 3 ორთქლის მისაწოდებელი მილის პირველი შესანახი განყოფილება
- 4 ელექტროქსელის კაბელი შტეკერით
- 5 ECO ლილაკი ინდიკატორით
- 6 ჩართვის/გამორთვის ლილაკი უსაფრთხოების ავტომატური გამორთვის ინდიკატორითა და TURBO პარამეტრით
- 7 „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი
- 8 EASY DE-CALC-ის ინდიკატორი
- 9 EASY DE-CALC-ის სარქველი
- 10 კაბელის შესანახი განყოფილება
- 11 ორთქლის მისაწოდებელი მილის შესანახი განყოფილება
- 12 წყლის მოსახსნელი რეზერვუარი
- 13 ფიქსაცია Carry lock
- 14 ბლოკირების ფიქსატორი
- 15 ძირი
- 16 ორთქლის გამოსაშვები ლილაკი
- 17 „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი
- 18 შესავსები ნახვრეტი

## გამოსაყენებლად მომზადება

### გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

ეს მოწყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუმცა, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნადები შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. ამიტომ, მოწყობილობის ექსპლუატაციის ვადის გასახანგრძლივებლად, რეკომენდებული გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის გამოიყენება (ასევე, შესაძლებელია 50% დემინერალიზებული/გამოხდილი წყალი შეურიოთ ჩვეულებრივ წყალთან).

**არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთობის დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.**

### წყლის რეზერვუარის შევსება

შეავსეთ წყლის რეზერვუარი ყოველ გამოყენებამდე ან როცა ციმციმს დაიწყებს „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი გამოყენების პროცესში წყლის რეზერვუარის შევსება ნებისმიერ დროსა შესაძლებელი.

- 1** მოწყობილობიდან ამოიღეთ წყლის რეზერვუარი და შეავსეთ მაქსიმალურ ნიშნულამდე MAX (სურ. 2).
- 2** წყლის რეზერვუარი ჩასვით თავის ადგილზე. მოწყობილობაში თავდაპირველად ჩადეთ მისი ქვედა ნაწილი (სურ. 3).
- 3** წყლის რეზერვუარის ზედა ნაწილს დააწექით მიბჯნამდე (უნდა გაიჩხაკუნოს).

## „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი

როცა წყლის რეზერვუარში წყალი თითქმის არ დარჩება, „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი დაიწყებს ციმციმს. შეავსეთ წყლის რეზერვუარი და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვების ლილაკს, რათა მოწყობილობა ისევ გახურდეს. შეგიძლიათ, ორთქლით დაუთოება გააგრძელოთ მას შემდეგ, რაც მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბარ სინათლეს გამოსცემს.

## ტექნოლოგია OptimalTEMP

ტექნოლოგია Optimal TEMP საშუალებას გაძლევთ, ნებისმიერი თანმიმდევრობით და ტემპერატურის რეგულირების აუცილებლობის გარეშე დაუთოოთ ყველა ტიპის ქსოვილი, რომლის დაუთობაც დასაშვებია.

უსაფრთხოა ცხელი ძირის დადება პირდაპირ საუთაო დაფაზე (ნახ. 4) უთოს ქვესადგამზე დაბრუნების გარეშე. ეს ხელს შეუწყობს თქვენს მაჭაბე ზეწოლის შემცირებას.

- ამ სიმბოლოების მქონე ქსოვილები დაუთობადია, მაგალითად, თეთრეული, ბამბა, პოლიესტერი, აბრეშუმი, მატყლი, ვისკოზა და ხელოვნური აბრეშუმი (სურ. 5).
- აკრძალულია ამ სიმბოლოს მქონე ქსოვილების დაუთობა. ეს ქსოვილები მოიცავს სინთეტიკურ ქსოვილებს, როგორცაა სპანდექსი ან ელასტანი, სპანდექსთან ნარევი ქსოვილები და პოლიოლეფინები (მაგ. პოლიპროპილენი), მაგრამ ასევე პრინტები ტანსაცმელზე (სურ. 6).

## მოწყობილობის გამოყენება

### დაუთობა

- 1** ორთქლის გენერატორი მოათავსეთ მყარ და სწორ ზედაპირზე.
- 2** დარწმუნდით, რომ წყლის ავზში არის საკმარისი წყალი (იხ. ნაწილი "წყლის ავზის შევსება").
- 3** ელექტროქსელის კაბელის შტეკერი შეაერთეთ კედლის დამინებულ როზეტში და ორთქლის გენერატორის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ლილაკს. მოწყობილობაზე იწყებს ციმციმს ჩართვის ლურჯი ინდიკატორი და „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი, რაც მიუთითებს იმაზე, რომ მოწყობილობა ცხელდება (ამას სჭირდება დაახლ. 2 წუთი) (სურ. 7).
  - ▶ როდესაც მოწყობილობა მზად არის გამოსაყენებლად, „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი და ჩართვის ინდიკატორი წყვეტს ციმციმს და უწყვეტად ანათებს. გარდა ამისა, გაიგონებთ მოკლე სიგნალს.
- 4** დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ლილაკს, რათა მოხსნათ უთო ქვესადგამიდან (სურ. 8).
- 5** უთობის დასაწყებად დააჭირეთ და ხელი არ აუშვათ ორთქლის გამოსაშვებ ლილაკს. (სურ. 9)

ორთქლი არ მიმართოთ ადამიანებისკენ.

### ორთქლის გაძლიერების ფუნქცია

ორთქლის გაძლიერების ფუნქციის მიზანია ყველაზე რთული ნაკეცების დაუთობა.

- ორჯერ დააჭირეთ ორთქლის გამშვებს ორთქლის უწყვეტი გამოფრქვევისთვის (სურ. 10). ორთქლის გაძლიერების ფუნქციის გააქტიურებისას არ არის აუცილებელი ორთქლის გამშვებზე უწყვეტად დაჭერა. ორთქლის გაძლიერების ფუნქციის შეწყვეტისთვის ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის გამშვებს.

### ვერტიკალური დაუთობა

უთო ცხელ ორთქლს უშვებს. აკრძალულია ადამიანის ტანზე ტანსაცმლის ნაკეცების დაუთობა. ორთქლი არ მიმართოთ საკუთარი ან სხვისი ხელისკენ.

დაკიდებული ქსოვილების დასაუთოებლად შესაძლებელია, უთო ვერტიკალურ მდგომარეობაში გამოიყენოთ.

**1 ვერტიკალურ მდგომარეობაში დაიკავეთ უთო, დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს და ოდნავ შეეხეთ ტანსაცმელს უთოს ძირით (სურ. 11).**

## ისარგებლეთ ენერგოეფექტურობით

### ECO რეჟიმი

- ECO რეჟიმის (ორთქლის შემცირებული რაოდენობის) წყალობით შესაძლებელია ელექტროენერჯის დაზოგვა და ამასთან ერთად, ხარისხიანი დაუთოება. ანთებულია მწვანე ინდიკატორი (სურ. 12).
- ECO რეჟიმის გამორთვა შეგიძლიათ ECO ღილაკზე დაჭერით. მწვანე ინდიკატორი ჩაქრება.

### უსაფრთხოების ავტომატური გამორთვის რეჟიმი

- ელექტროენერჯის დაზოგვის მიზნით, მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, როდესაც ის არ არის გამოყენებული 10 წუთის განმავლობაში. ჩართვა/გამორთვის ღილაკის ავტომატური გამორთვის ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს (სურ. 13).
- მოწყობილობის ხელახლა გასაქტიურებლად დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ღილაკს. მოწყობილობა შემდეგ გახურებას დაიწყებს.

შენიშვნა: მოწყობილობა სრულად არ არის გამორთული, როდესაც ის უსაფრთხოების ავტომატური გამორთვის რეჟიმშია. მოწყობილობის გამორთვისთვის დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ღილაკს.

## Turbo ორთქლი

უფრო სწრაფი დაუთოებისა და ორთქლის უფრო დიდი რაოდენობისთვის შეგიძლიათ გამოიყენოთ Turbo ორთქლი.

**1 დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ ინდიკატორი თეთრ სინათლეს არ გამოსცემს. (სურ. 14)**

**2 Turbo ორთქლის გასათიშად კვლავ დააჭირეთ ჩართვის/გამორთვის ღილაკს 2 წამის განმავლობაში, სანამ თეთრი შუქი არ გალურჯდება**

## უთოობის რჩევები

### ნაკევების შემცირება გაშრობის დროს

დაიწყეთ ნაოჭების მოშორება გაშრობის პროცესის დასაწყისში, გარეცხვის შემდეგ სწორად გაშალეთ თქვენი სარეცხი და ტანსაცმელი საკიდებზე ჩამოაცვით, რათა ისინი ბუნებრივად გაშრეს, ნაკლები ნაკევებით.

### პერანგის დაუთოების საუკეთესო პრაქტიკა

დაიწყეთ შრომატევადი ნაწილებით, როგორცაა საყელო, მანუეტები და სახელოები. შემდეგ, დაუთოეთ უფრო დიდი ნაწილები, როგორცაა წინა და უკანა ნაწილი, რათა თავიდან აიცილოთ უფრო დიდი ნაწილების დაჭმუჭნა, როცა დაკავებული ხართ შრომატევადი ნაწილებით დაუთოებით.

**საყელო:** როდესაც საყელოს აუთოვებთ, დაიწყეთ მისი ქვედა მხრიდან და დაუთოვით გარედან (წვეტიანი ბოლო) შიგნით. გადააბრუნეთ და იგივე გაიმეორეთ. ჩამოკეცეთ საყელო და დააჭირეთ კიდეს უფრო მკვეთრი დასრულებისთვის.

**ღილაკები:** დაუთოეთ ღილაკების უკანა მხრიდან, უფრო ეფექტური და სწრაფი დაუთოებისთვის.

## გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

თქვენი მოწყობილობის სათანადო მოვლისთვის, უთო და მოწყობილობა რეგულარულად განმინდეთ.

**1** განმინდეთ მონყობილობა სველი ქსოვილით. ღრმად ჩამჯდარი ლაქების მოსაშორებლად შეგიძლიათ გამოიყენოთ მცირე რაოდენობით სარეცხი სითხე.

**2** იზისათვის, რომ ლაქები ძირიდან ადვილად და ეფექტურად მოაცილოთ, ჩართეთ მონყობილობა და გაცხელეთ. როდესაც მონყობილობა გაცხელდება, გადაიტანეთ უთო ტენიან ქსოვილზე, სანამ ორთქლის გამშვებს დააჭერთ (სურ. 15).

მინიშნება: რეგულარულად განმინდეთ ძირი, რათა უზრუნველყოთ გლუვი სრიალი.

## მნიშვნელოვანი ინფორმაცია - მინაღულის მოშორება

**აუცილებლად უნდა შეასრულოთ მინაღულის მოშორების პროცედურა, როგორც კი EASY DE-CALC-ის ინდიკატორი ციმციმს დაინყებს, ხოლო მონყობილობა უწყვეტ ხმოვან სიგნალს გამოსცემს.**

დაახლოებით ერთი თვის შემდეგ ან დაუთოების 10 სეანსის შემდეგ EASY DE-CALC-ის ინდიკატორი ციმციმს დაინყებს, ხოლო მონყობილობა უწყვეტ ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, რაც მიუთითებს იმაზე, რომ მონყობილობას მინაღულისგან განმეინდა სჭირდება. დაუთოების გაგრძელებამდე შეასრულეთ მინაღულის მოშორების შემდეგი პროცედურა.

**დამწვრობის რისკის თავიდან ასაცილებლად მონყობილობა გამოაერთეთ**

**ელექტროქსელიდან და გააგრძილეთ მინიშუმ ორი საათის განმავლობაში, სანამ ნალექისგან განმეინდის პროცედურას დაინყებთ.**

**1** კედლის როზეტიდან გამოაძვრეთ შტეკერი (სურ. 16).

**2** მონყობილობა დადეთ მაგიდის კიდესთან.

**3** EASY DE-CALC-ის სარქვლის ქვემოთ მოათავსეთ ფინჯანი (არანაკლებ 350 მლ მოცულობისა) და სარქველი დაატრიალეთ საათის ისრის მოძრაობის საპირისპირო მიმართულებით (სურ. 17).

**4** მოხსენით EASY DE-CALC-ის სარქველი და მინაღულის ნაწილაკებიანი წყალი ჩაასხით ფინჯანში (სურ. 18).

**5** როცა მონყობილობიდან წყალი გამოსვლას შეწყვეტს, EASY DE-CALC-ის სარქველი ჩასვით და დასამაგრებლად საათის ისრის მოძრაობის მიმართულებით დაატრიალეთ. (სურ. 19)

## მინაღულისგან

თუ EASY DE-CALC-ის ფუნქციას რეგულარულად არ იყენებთ, მინაღულის ნაწილაკები ძირში შეიძლება დაგროვდეს და დაუთოების დროს ყავისფერი ლაქები შეიძლება დატოვოს. ასეთ სიტუაციაში აუცილებელია ძირის გასუფთავება მინაღულისგან, როგორც ეს ქვემოთაა აღწერილი. ძირის უკეთ გასანმენდად ამ პროცედურის ორჯერ გამეორებას გირჩევთ.

**დამწვრობის რისკის თავიდან ასაცილებლად მონყობილობა გამოაერთეთ**

**ელექტროქსელიდან და გააგრძილეთ მინიშუმ ორი საათის განმავლობაში, სანამ მინაღულისგან ძირის გასუფთავებას დაინყებთ.**

**1** კედლის როზეტიდან გამოაძვრეთ შტეკერი (სურ. 16).

**2** მონყობილობა დადეთ მაგიდის კიდესთან.

**3** დარწმუნდით, რომ წყლის რეზერვუარი ცარიელია.

**4** EASY DE-CALC-ის სარქვლის ქვემოთ მოათავსეთ ფინჯანი (არანაკლებ 350 მლ მოცულობისა) და სარქველი დაატრიალეთ საათის ისრის მოძრაობის საპირისპირო მიმართულებით (სურ. 17).

**5** მოხსენით EASY DE-CALC-ის სარქველი და მინაღულის ნაწილაკებიანი წყალი ჩაასხით ფინჯანში (სურ. 18).

**6** მონყობილობა დაიკავეთ ისე, რომ EASY DE-CALC-ის ნახვრეტი ზემოთ იყურებოდეს. ნახვრეტში ჩაასხით 900 მლ გამომხდელი წყალი (სურ. 20).

შენიშვნა: მოწყობილობის დახრისას გახსოვდეთ, რომ ის მძიმეა.

**7** მოწყობილობა გეჭიროთ ისე, რომ EASY DE-CALC-ის ნახვრეტი ზემოთ იყურებოდეს, ხელახლა ჩასვით EASY DE-CALC-ის სარქველი და დასამაგრებლად დაატრიალეთ საათის ისრის მოძრაობის მიმართულებით (სურ. 21).

**8** მოწყობილობა მოათავსეთ მყარ და თანაბარ ზედაპირზე. შეაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელში და ჩართეთ (სურ. 22).

**9** მოწყობილობის გახურებას დაელოდეთ 5 წუთი.

**10** დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს. უთო სქელ ნაჭერს უსვით 3 წუთის განმავლობაში (სურ. 15).

გაფრთხილება: უთოს ძირიდან ცხელი, ბინძური წყალი გამოვა.

**11** შეწყვიტეთ უთოს მოძრაობა, როცა წყალი აღარ გამოდის ან როცა ორთქლი იწყებს გამოსვლას.

**12** მოწყობილობის გამოყენების გაგრძელება დაუყოვნებლივ შეგიძლიათ. ასევე, შეგიძლიათ, ელექტროქსელიდან გამოაერთოთ მოწყობილობა მას შემდეგ, რაც მინადულისგან განშენდა დასრულდება.

## შენახვა

**1** გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ელექტროწყაროდან.

**2** ამოიღეთ წყლის რეზერვუარი და დაცალეთ.

**3** უთო დადეთ ქვესადგამზე. დააჭირეთ ფიქსაციის სისტემას Carry Lock-ის გადასაწევად და ქვესადგამზე უთოს დასაფიქსირებლად.

**4** დაკეცეთ მიწოდების შლანგი და ქსელის კაბელი. მოათავსეთ ისინი შესაბამის შესანახ განყოფილებებში. (სურ. 23)

**5** მოათავსეთ ისინი შესაბამის შესანახ განყოფილებებში.

მოწყობილობა არ გადაიტანოთ წყლის რეზერვუარის მოსახსნელი ბერკეტის ხელში დაჭირით.

## პრობლემების აღმოფხვრა

ამ თავში განხილულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება წააწყდეთ.

თუ ქვემოთ წარმოდგენილი ინფორმაცია პრობლემის გადაწყვეტაში ვერ დაგეხმარათ, იხილეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) და გაეცანით ხშირად დასმული შეკითხვების სიას ან დაუკავშირდით კლიენტთა მხარდაჭერის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
დაუთოების პროცესში საუთოო დაფა სველდება ან ტანსაცმელზე წყლის წვეთები ჩნდება.	ორთქლით ხანგრძლივი დამუშავების შემდეგ საუთოო დაფის შალითაზე კონდენსატი ჩნდება.	გამოცვალეთ საუთოო დაფის შალითა, თუ ქაფმასალა გაიკვითა. საუთოო დაფაზე კონდენსატის გაჩენის თავიდან ასაცილებლად ასევე შესაძლებელია საუთოო დაფის შალითის ქვეშ ქერის დამატებითი ფენის მოთავსება. ქერის შექმნა შესაძლებელია ქსოვილების მაღაზიაში.
	საუთოო დაფის შალითა განკუთვნილი არაა მოწყობილობიდან გამოშვებული ორთქლის ასეთი ძლიერი ნაკადისთვის.	საუთოო დაფაზე კონდენსატის გაჩენის თავიდან ასაცილებლად საუთოო დაფის შალითის ქვეშ დადეთ ქერის დამატებითი ფენა. ქერის შექმნა შესაძლებელია ქსოვილების მაღაზიაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
ძირზე წყლის წვეთები ჩნდება.	მიღში რჩება ორთქლი, რომელიც გრილდება და კონდენსირდება, ანუ წყლად გადაიქცევა. ეს იწვევს ძირზე წყლის წვეთების გაჩენას.	ტანსაცმლისკენ არ მიმართოთ ორთქლი რამდენიმე წუთის განმავლობაში.
ორთქლი და/ან წყალი გამოდის EASY DE-CALC-ის სარქვლის ქვემოდან.	EASY DE-CALC-ის სარქველი სათანადოდ არაა მოჭერილი.	გამორთეთ მოწყობილობა და გააგრილეთ 2 საათის განმავლობაში. გახსენით EASY DE-CALC-ის სარქველი და ხელახლა მჭიდროდ დაამაგრეთ მოწყობილობაზე. შენიშვნა: სარქვლის მოხსნისას ცოტა წყალმა შეიძლება გამოჟონოს.
	EASY DE-CALC-ის სარქვლის რეზინის მამჭიდროებელი რგოლი გაცვეთილია.	EASY DE-CALC-ის სარქვლის მისაღებად დაუკავშირდით Philips-ის ავტორიზებულ სერვისცენტრს.
ძირის ნახვრეტებიდან ბინძური წყალი გამოდის ან ძირი დაბინძურებულია.	ძირზე და/ან ორთქლის გამოსაშვებ ნახვრეტებში დაილეუა წყალში არსებული დამაბინძურებლები ან ქიმიური ნივთიერებები.	ძირი განმინდეთ სველი ნაჭრით.
	მოწყობილობაში ძალიან ბევრი მინერალური ნივთიერება და მინადული დაგროვდა.	რეგულარულად გაასუფთავეთ მოწყობილობა (იხ. თავი „მნიშვნელოვანი ინფორმაცია — მინადულის მოშორება“).
უთოს გამოყენების შემდეგ ქსოვილზე კვალი ან ბრჭყვიალა შეფერილობა რჩება.	დასაუთოებელი ზედაპირი არათანაბარი იყო, მაგალითად, იმიტომ, რომ ქსოვილის ნაკერი ან ნაკეცი დააუთოვეთ.	PerfectCare უსაფრთხოა ყველა ტანსაცმელზე. კვალი ან ბრჭყვიალა შეფერილობა სამუდამო არაა და გარეცხვის შემთხვევაში ამოვა. თავიდან აიცილეთ ნაკერებისა და ნაკეცების დაუთოება. ნაკერებსა და ნაკეცებზე კვალის დატოვების თავიდან ასაცილებლად ასევე, შეგიძლიათ, დასაუთოებელ არეზე ბამბის ქსოვილი დადოთ.
მოწყობილობა არ წარმოქმნის ორთქლს.	წყლის რეზერვუარში საკმარისი წყალი არ არის (ანათებს „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი).	შეავსეთ წყლის რეზერვუარი (იხილეთ თავი „მოწყობილობის გამოყენება“, განყოფილება „წყლის რეზერვუარის შევსება“).
	ორთქლის წარმოსაქმნელად მოწყობილობა საკმარისად ცხელი არ არის.	მოიცადეთ, სანამ უთოზე თანაბარ სინათლეს არ გამოსცემს უთოს მზადყოფნის ინდიკატორი.
	თქვენ არ დააჭირეთ ორთქლის გამშვებს.	დააჭირეთ ორთქლის გამშვებს და არ აუშვით დაუთობისას.
	წყლის რეზერვუარი სწორად არაა ჩასმული მოწყობილობაში.	მყარად ჩასვით წყლის რეზერვუარი მოწყობილობაში ხელახლა (უნდა გაიჩხაკუნოს).



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
	<p>მონყობილობა ჩართული არ არის.</p>	<p>შტეკერი შეაერთეთ კედლის როზეტში და მონყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს.</p>
<p>მონყობილობა გამოირთო. ციმციმებს ჩართვა/გამორთვის ღილაკის ინდიკატორი.</p>	<p>ავტოგამორთვის ფუნქცია ავტომატურად აქტიურდება, თუ მონყობილობა უმოქმედოდაა 10 წუთზე მეტ ხანს.</p>	<p>მონყობილობის კვლავ ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს.</p>
<p>მონყობილობა გამოსცემს ტუმბოს ხმას.</p>	<p>წყალი ჩაედინება ქვაბში მონყობილობის შიგნით. ეს ნორმალურია.</p>	<p>თუ ტუმბოს ხმა უწყვეტად გაგრძელდება, გამორთეთ მონყობილობა და კედლის როზეტიდან გამოაძვრეთ შტეკერი. დაუკავშირდით Philips-ის ავტორიზებულ სერვისცენტრს.</p>

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз. Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз.

## Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү (Сүр. 1)

- 1 Буу жеткирүүчү шланг
- 2 Үтүк түпкүчү
- 3 Биринчи буу жеткирүүчү шлангды сактоо бөлүгү
- 4 Ачакей менен электр шнуру
- 5 ECO баскычы көрсөткүчү менен
- 6 TURBO режими жана коопсуздук авто өчүрүү көрсөткүчү менен күйгүзүү/өчүрүү баскычы
- 7 'Суу челеги бош' жарыгы
- 8 EASY DE-CALC жарыгы
- 9 EASY DE-CALC сарпкапкагы
- 10 Электр шнурун сактоо бөлүгү
- 11 Экинчи буу жеткирүүчү шлангды сактоо бөлүгү
- 12 Алынуучу суу челеги
- 13 Ташыма кулпу
- 14 Бөгөттөөнү алып салуу баскычы
- 15 Үтүк таманы
- 16 Буу машасы
- 17 'Үтүк даяр' жарыгы
- 18 Толтуруу көзөнөгү

## Колдонууга даярдоо

### Колдонула турган суунун түрү

Бул шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Бирок, суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, тузсуздандырылган же диминералдаштырылган сууну (ошондой эле 50% тузсуздандырылган же диминералдаштырылган сууга кадимки сууну кошуп колдонсо дагы болот) колдонуу сунушталат.

**Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетируучү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбонуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.**

### Суу челегин толтуруу

Ар бир колдонууга чейин же 'суу челеги бош' көрсөткүчү күйгөндө суу челегин толтуруңуз. Суу челегин колдонуу учурунда каалаган убакта кайра толтура аласыз.

- 1** Суу челегин шаймандан чыгарып, MAX көрсөткүчүнө чейин суу менен толтуруңуз (Сүр. 2).
- 2** Биринчи ылдыйкы бөлүгүн шайманга киргизүү менен суу челегин кайра шайманга салыңыз (Сүр. 3).
- 3** Суу челегинин үстүңкү бөлүгүн ордуна бекемейинче ('чык') түртүңүз.

## 'Суу челеги бош' жарыгы

Суу челеги дээрлик бош болуп калганда, 'суу челеги бош' көрсөткүчү күйөт. Суу челегин толтуруп, шайманды кайра ысытуу үчүн буу чыгаруу машасын басыңыз. 'Үтүк даяр' көрсөткүчү токтобой күйүп турса, буу менен үтүктөөнү уланта берсеңиз болот.

## OptimalTEMP Технологиясы

Optimal TEMP технологиясы бардык үтүктөлө турган кездемелерди каалаган тартипте, үтүктүн температура жөндөөсүн тууралабастан эле үтүктөөгө мүмкүнчүлүк берет.

Үтүктүн ысык таманын үтүк түпкүчүнө койбостон, түз эле үтүктөө тактасына (Сүр. 4) койсо, коопсуздук жаралбайт. Бул сиздин билегиңизге келген күчтү азайтууга жардам берет.

- Бул белгилер бар кездемелерди үтүктөсө болот, мисалы, чыт, пахта, полиэстер, жибек, жүн, вискоза жана жасалма жибек (Сүр. 5).
- Бул белги коюлган кездемелерди үтүктөөгө болбойт. Бул кездемелерге спандекс же эластан сыяктуу синтетикалык кездемелер, спандекс аралаштырылган кездемелер жана полиолефиндер (мис. полипропилен), ошондой эле кийимдердеги жазуулар жана сүрөттөр кирет (Сүр. 6).

## Шайманды колдонуу

### Үтүктөө

- 1** Буу генераторун туруктуу жана түз жерге коюңуз.
- 2** Суу челегинде жетиштүү суу бар экенин текшериңиз ('Суу челегин толтуруу' бөлүмүн караңыз).
- 3** Буу генераторун күйгүзүү үчүн, электр шнурунун ачакейин жерге туташтырылган розеткага сайып, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. Шайман ысып жатканын билдирүү үчүн, шаймандагы көк күйгүзүү көрсөткүчү жана "үтүк даяр" көрсөткүчү күйүп өчө баштайт (бул болжол менен. 2 мүнөткө созулат) (Сүр. 7).
  - ▶ Шайман колдонууга даяр болгондо, "үтүк даяр" жана күйгүзүү көрсөткүчү күйүп өчпөй, үзгүлтүксүз күйө баштайт. Ага кошумча сиз кыска үндү угасыз.
- 4** Үтүктү үтүк түпкүчүнөн чечүү үчүн, бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз (Сүр. 8).
- 5** Буулап баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз. (Сүр. 9)

Бууну эч качан адамдарга багыттаңыз.

### Бууну көбөйтүү функциясы

Бууну көбөйтүү функциясы катуу бырыштарды жазууга арналган.

- Буу токтобой чыгыш үчүн, буу машасын эки жолу басыңыз (Сүр. 10). Бууну көбөйтүү функциясы күйүп турганда, буу машасын үзгүлтүксүз түрдө басуу жана кармап туруу зарыл эмес. Бууну көбөйтүү функциясын токтотуу үчүн, буу машасын бир жолу басыңыз.

### Тигинен үтүктөө

Үтүктөн ысып буу чыгат. Эч качан бирөө кийип турган кийимдеги бырышты үтүктөп жазууга аракет кылбаңыз. Бууну өзүңүздүн же башкалардын колуна жакын багыттаңыз.

Үтүк менен илинип турган кездемелердеги бырыштарды тигинен үтүктөп жаза аласыз.

- 1** Үтүктү тигинен кармап, буу машасын басып, кийимге үтүктүн таманын акырын тийгизиңиз (Сүр. 11).

### Энергияны үнөмдөө

#### ECO режими

- ECO режимин (аз өлчөмдөгү буу) колдонуу менен, үтүктөө натыйжасына таасирин тийгизбестен энергияны үнөмдөсөңүз болот. Жашыл жарык күйүп турат (Сүр. 12).
- ECO баскычын басып, ECO режимин өчүрө аласыз. Жашыл жарык өчөт.

#### Коопсуздук авто-өчүрүү режими

- Эгер шайман 10 мүнөт колдонулба турса, энергияны үнөмдөө үчүн ал автоматтык түрдө өчөт. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы авто-өчүрүү жарыгы күйүп өчө баштайт (Сүр. 13).
- Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз. Шайман кайра ысый баштайт.

Эскертүү: Шайман коопсуздук авто-өчүрүү режиминде турганда, толук өчпөйт. Шайманды өчүрүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз.

### Turbo буу

Батыраак үтүктөө үчүн жана көбүрөөк буу өлчөмү үчүн, Turbo буу режимин колдонсоңуз болот.

- 1 Көрсөткүч ак болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын 2 секунд басып туруңуз. (Сүр. 14)**
- 2 Turbo буу жөндөөсүн өчүрүү үчүн, ак жарык көк болуп күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын кайра 2 секунд басып туруңуз.**

### Үтүктөө үчүн кеңештер

#### Кургатуу учурунда бырыштарды азайтуу

Бырыштарды жазууну кийимдерди кургатуу учурунда эле баштаңыз. Жуулгандан кийин кийимдерди чоюп жаюу жана аларды илгичтерге илип коюу бырыштарды азайтат.

#### Көйнөктү үтүктөөдөгү оптималдуу үтүктөө жолу

Жака, жең учтары жана жеңдер сыяктуу убакытты көп алган жерлерден баштаңыз. Андан кийин, убакытты көп алган жерлерди үтүктөп жатканда бырышып кала турган алды жана арты сыяктуу чоң жерлерди үтүктөнүз.

**Жака:** Жаканы үтүктөөдө, анын ички жагынан баштаңыз жана сыртынан (учтуу аягы) ичти көздөй үтүктөнүз. Аңтарып, кайталаңыз. Жаканы бүктөп, бүктөлгөн учун үтүк менен басыңыз.

**Топчулар:** Натыйжалуу жана тез үтүктөө үчүн, топчулардын ички жагынан үтүктөнүз.

### Тазалоо жана тейлөө

Шайманыңызга туура кам көрүү үчүн, үтүктү жана шайманды тез-тезден тазалап туруңуз.

- 1 Шайманды ным чүпүрөк менен тазалаңыз. Оңой менен кетпеген тактарды кетирүү үчүн, бир аз жуучу каражат колдонсоңуз болот.**
- 2 Үтүктүн таманынан тактарды оңой жана натыйжалуу кетирүү үчүн, шайманды күйгүзүп, ысытыңыз. Шайман ысыганда, буу машасын басып туруп, үтүктү ным чүпүрөктүн үстүнө басыңыз (Сүр. 15).**

*Кеңеш: Үтүктөө жылмакай болуусу үчүн, үтүктүн таманын тез-тезден тазалап туруңуз.*

### МААНИЛҮҮ - КЕБЭЭРДЕН ТАЗАЛОО

**EASY DE-CALC көрсөткүчү күйүп өчүп жана шайман үзгүлтүксүз сигнал бере баштаганда дароо кебээрден тазалоо процедурасын аткаруу абдан маанилүү.**

Болжол менен бир айдан кийин же 10 үтүктөөдөн кийин EASY DE-CALC көрсөткүчү күйүп өчүп, шайман үзгүлтүксүз сигнал бере баштайт, бул шайманды кебээрден тазалоо керек дегенди билдирет. Үтүктөөнү улантууга чейин төмөнкү кебээрден тазалоо процедурасын аткарыңыз.

Күйүп калуу коркунучун алдын алуу үчүн, шайманды сууруп, үтүктүн таманын кебээрдөн тазалоого чейин жок дегенде эки саат муздаганча күтө туруңуз.

- 1** Ачакейди розеткадан сууруңуз (Сүр. 16).
- 2** Шайманды столдун четине коюңуз.
- 3** EASY DE-CALC сарпкапкагынын алдына чыны коюп, (350мл кем эмес сыйымдуулукка ээ) сарпкапкакты сааттын жебесине каршы бураңыз (Сүр. 17).
- 4** EASY DE-CALC сарпкапкагын алып салып, кебээр бөлүкчөлөрү бар сууну чыныга агызып салыңыз (Сүр. 18).
- 5** Шаймандан суу чыкпай калганда, EASY DE-CALC сарпкапкагын кайра салып, бекитүү үчүн сааттын жебеси боюнча бураңыз. (Сүр. 19)

## МААНИЛҮҮ – Үтүктүн таманын кебээрдөн тазалоо

Эгер EASY DE-CALC функциясын байма-бай колдонуп турбасаңыз, кебээрдin бөлүкчөлөрү үтүктүн таманына чогулуп, үтүктөө учурунда күрөң тактар чыгышы мүмкүн. Бул учурда, үтүктүн таманындагы кебээрди төмөндөгү процедураны аткарып, тазалай аласыз. Үтүктүн таманын жакшылап тазалоо үчүн процедураны эки жолу кайталоону сунуштайбыз.

Күйүп калуу коркунучун алдын алуу үчүн, шайманды сууруп, үтүктүн таманын кебээрдөн тазалоого чейин жок дегенде эки саат муздаганча күтө туруңуз.

- 1** Ачакейди розеткадан сууруңуз (Сүр. 16).
- 2** Шайманды столдун четине коюңуз.
- 3** Суу челеги бош болушу керек.
- 4** EASY DE-CALC сарпкапкагынын алдына чыны коюп, (350мл кем эмес сыйымдуулукка ээ) сарпкапкакты сааттын жебесине каршы бураңыз (Сүр. 17).
- 5** EASY DE-CALC сарпкапкагын алып салып, кебээр бөлүкчөлөрү бар сууну чыныга агызып салыңыз (Сүр. 18).
- 6** Шайманды EASY DE-CALC көзөнөгү өйдө карагандай кылып кармап, көзөнөккө 900мл тузсуздандырылган сууну куюңуз (Сүр. 20).

Эскертүү: Шайманды эңкейтип жатканда, ал оор экенин эске алыңыз.

- 7** EASY DE-CALC көзөнөгүн өйдө каратып кармап, EASY DE-CALC сарпкапкагын кайра салып, бекитүү үчүн сааттын жебеси боюнча бураңыз (Сүр. 21).
- 8** Шайманды кайра туруктуу, түз жерге коюңуз. Шайманды розеткага сайып, күйгүзүңүз (Сүр. 22).
- 9** Шайман ысыгыча 5 мүнөт күтө туруңуз.
- 10** Үтүктү калың кездемеге 3 мүнөткө чейин басып, буу чыгаруу машасын басып, кармап туруңуз (Сүр. 15).

Көңүл буруңуз: Үтүктүн таманынан ысык, кир суу чыгат.

- 11** Суу чыкпай калганда же буу чыгып баштаганда, үтүктү кыймылдатууну токтотуңуз.
- 12** Шайманды дароо колдоно берсеңиз болот. Же болбосо, кебээрдөн тазалоо бүткөндөн кийин, шайманды сууруп коюңуз.

## Сактоо

- 1** Шайманды өчүрүп, андан соң розеткадан сууруңуз.
- 2** Суу челегин чыгарып, бошотуңуз.
- 3** Үтүктү үтүк түпкүчкө коюңуз. Үтүктү түпкүчкө бекем орнотуу үчүн ташуу кулпусун басыңыз.
- 4** Буу жеткирүүчү шлангды жана электр шнурун бүктөңүз. Аларды тиешелүү сактоо бөлүктөрүнө салыңыз. (Сүр. 23)

**5** Үтүктү кармагычынан бир кол менен кармап көтөрүүгө болот.Шайманды суу челегин чыгаруу туткасынан кармап көтөрбөңүз.**Мүчүлүштүктөрдү жоюу**

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө туш болгон жалпы көйгөйлөрдү камтыйт.

Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

<b>Көйгөй</b>	<b>Болжолдуу себеп</b>	<b>Чечим</b>
Үтүктөө учурунда тактанын кабы суу болуп же кийимде суу тамчылары калып жатат.	Узакка созулган үтүктөөдөн кийин тактанын кабында буу тер болуп калып калган.	Эгер тактанын кабы эскирип калган болсо, аны алмаштырыңыз. Ошондой эле үтүктөөчү тактанын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз кошуп кое аласыз, ал үтүктөө тактасындагы конденсаттын пайда болушун алдын алат. Кийизди кездемелер дүкөнүнөн сатып алсаңыз болот.
	Үтүктөөчү тактаңыздын кабы шаймандын бууну көп чыгаруусуна дал келбеши мүмкүн.	Үтүктөөчү тактанын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз салыңыз, ал үтүктөөчү тактада конденсаттын пайда болушун алдын алат. Кийизди кездемелер дүкөнүнөн сатып алсаңыз болот.
Үтүктүн таманынан суу тамчылары чыгып жатат.	Шлангдагы буу муздап, сууга айланып кеткен. Бул үтүктүн таманынан суу тамчыларынын чыгышына алып келет.	Бууну бир нече секунд кийимден алыс кармаңыз.
EASY DE-CALC сарпкапкагынан буу жана/же суу чыгып жатат.	EASY DE-CALC сарпкапкагы туура бекитилген эмес.	Шайманды өчүрүп, 2 саатка муздатып коюңуз. EASY DE-CALC сарпкапкагын чыгарып, аны кайра шайманга жакшылап бекитиңиз. Эскертүү: Сарпкапкакты чыгарганда суу агып кетиши мүмкүн.
	EASY DE-CALC сарпкапкагынын резинадан жасалган тыгыздагыч шакеги эскирген.	Жаңы EASY DE-CALC сарпкапкак алуу үчүн, Philips кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.
Үтүктүн таманынан кир суу жана кир нерселер чыгып жатат же таманы кир.	Суудагы кир нерселер же химиялык заттар буу түтүгүндө жана/же үтүктүн таманында чогулуп калган.	Үтүктүн таманын ным чүпүрөк менен тазалаңыз.
	Шаймандын ичине өтө көп кебээр жана минералдык заттар чогулуп калган.	Шайманды тез-тезден кебээрден тазалап туруңуз ('Маанилүү - КЕБЭЭРДЕН ТАЗАЛОО' бөлүмүн караңыз).

Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
Үтүк кийимге жалтырак же үтүктүн тагын калтырып жатат.	Үтүктөлө турган жер түз эмес болчу, мисалы, сиз кийимдин тигишинин же бүктөлгөн жерлеринин үстүнөн үтүктөп жаткансыз.	PerfectCare бардык кийимдерге колдонуу үчүн коопсуз. Жалтырак же үтүктүн тагы биротоло калып калбайт, алар сиз кийимди жууганда кетет. Тигиштерди же бүктөлгөн жерлерди үтүктөбөңүз же үтүктөлө турган жерге тактар калып калбаш үчүн пахта кездемесин салып койсоңуз болот.
Шайман буу чыгарбай жатат.	Суу челегинде суу жетишсиз. ('суу челеги бош' көрсөткүчү күйүп өчөт).	Суу челегин толтуруңуз ('Шайманды колдонуу' бөлүмүндөгү 'Суу челегин толтуруу' бөлүмүн караңыз).
	Шайман буу чыгаруу үчүн жетишерлик түрдө ысык эмес.	'Үтүк даяр' көрсөткүчү үзгүлтүксүз күйгөнгө чейин күтө туруңуз.
	Сиз буу машасын баскан жоксуз.	Буу машасын басып, үтүктөп жатканда дагы басып туруңуз.
	Суу челеги шайманга туура салынган эмес.	Суу челегин кайра шайманга бекемдеп салыңыз ('чык').
	Шайман күйгүзүлгөн эмес.	Шайманды күйгүзүү үчүн ачакейди розеткага сайып, күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз.
Шайман өчтү. Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы көрсөткүч күйүп өчөт.	Шайман 10 мүнөттөн ашык колдонулбаса, автоматтык түрдө өчүрүү функциясы иштейт.	Шайманды күйгүзүү үчүн күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз.
Шаймандан сордургуч үнү чыгып жатат.	Суу шаймандын ичиндеги бойлерге сордурулуп жатат. Бул кадимки көрүнүш	Эгер сордургуч үнү токтобостон чыгып жатса, шайманды өчүрүп, ачакейди розеткадан сууруңуз. Philips кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.

### Буу генератору

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиенпен 4 а  
 Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК "ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

GS9635: 2250-2700W, 220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Индонезияда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109kPa

## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғеъм ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодикқат хонед. Ҳарду хуччатро барои истифодаи оянда захира кунед.

## Шарҳи маҳсулот (Рас. 1)

- 1 Шланги таъмини буғ
- 2 Пояи дарзмол
- 3 Аввалин қуттии нигоҳдории шланг
- 4 Сими барқ бо васл
- 5 Тугмаи ECO бо чароғ
- 6 Тугмаи фурузон/хомӯш бо чароғи худкори бехатарӣ ва танзимоти TURBO
- 7 Чароғи 'холигии зарфи об'
- 8 Чароғи EASY DE-CALC
- 9 Клапани EASY DE-CALC
- 10 Ҷойгоҳи нигоҳдорӣ барои сими барқӣ
- 11 Дуюмин қуттии нигоҳдории шланг
- 12 Зарфи оби ҷудошаванда
- 13 Қулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузарондан
- 14 Тугмаи нигоҳдорандаи қулф
- 15 Лавҳаи металлӣ
- 16 Куланги (триггери) буғ
- 17 Нишондиҳандаи "омодагии дарзмол"
- 18 Сӯроҳӣ барои пур кардани моеъ

## Омодагӣ ба истифода

### Навъи об барои истифода

Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла пешбинӣ шудааст. Вале, агар шумо дар минтақаи дорои оби саҳт зиндагӣ кунед, ҷамъшавии карахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, барои дароз кардани мӯҳлати истифода аз оби тозашуда ё минерализатсияшуда тавсия дода мешавад (50% оби деминерализатсияшуда/оби тозашудаи омехта низ метавонад истифода шавад).

**Огоҳӣ:** Оби хушбӯй, оби хушкунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро истифода накунад, зеро ин метавонад боиси рехтани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

### Пур кардани зарфи об

Пеш аз ҳар истифода ё ғангоми дурахшидани чароғаки "холигии зарфи об" зарфи обро пур кунед. Шумо метавонед зафри обро дар вақти дилхоҳ ғангоми истифодабарӣ аз нав пур кунед.

- 1** Зарфи обро аз дастгоҳ хориҷ кунед ва то нишондоди МАХ бо об пур кунед (Рас. 2).
- 2** Қисмати поёнии онро аввал ба дастгоҳ ҷойгир карда, зарфи обро дубора ба дастгоҳ гузоред (Рас. 3).
- 3** Қисми болоии зарфи обро то он даме ки дар ҷои худ ҷойгир шавад, ворид кунед ('шумо овози клик мешунавед').



## Чароғаки “холигии зарфи об”

Вақте ки зарфи об қариб ҳоли шуд, чароғи ҳушдори “холигии зарфи об” ба чашмак задан сар мекунад. Зарфи обро пур кунед ва триггери буғро пахш кунед, то дастгоҳ дубора гарм шавад. Вақте ки чароғи “нишондиҳандаи омодагии дарзмол” пайваста фурузон мешавад, шумо метавонед дарзмол кардани буғиро идома диҳед.

## Технология OptimalTEMP

Технологияи OptimalTEMP ба шумо имкон медиҳад, ки ҳама гуна матоъҳои дарзмолшавандаро бо тартиби дилхоҳ бидуни танзим кардани ҳарорати дарзмол, дарзмол кунед.

Пояи гармро мустақиман ба тахтаи дарзмолкунӣ гузоштан беҳатар аст (Рас. 4) бе бозгашт ба пояи дарзмол. Ин барои коҳиш додани фишори дастатон кӯмак хоҳад кард.

- Матоъҳоро бо ин рамзҳо дарзмолкунанда ҳастанд, ба монанди катон, пахта, полиэстер, абрешим, пашм, вискоза ва абрешими сунъӣ (Рас. 5).
- Матоъҳо бо ин рамз дарзмолнашавандаанд. Ба ин матоъҳо матоъҳои синтетикӣ ба монанди Спандекс ё эластан, Матоъҳои омехтаи Спандекс ва полиолефинҳо (масалан, полипропилен), балки инчунин навиштаҷот дар либос дохил мешаванд (Рас. 6).

## Истифодаи дастгоҳи шумо

### Дарзмолкунӣ

- 1** Генератори буғро дар сатҳи устувор ва ҳамвор ҷойгир кунед.
- 2** Боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об ба қадри кофӣ об мавҷуд аст (нигаред ба фасли «Пур кардани зарфи об»).
- 3** Барои васл кардани генератори буғӣ сими барқро ба васлаки девории заминдор гузored ва тугмаи фурузон/хомӯшкуниро пахш кунед. Чароғи кабудӣ фурузон дар дастгоҳ ва чароғи “омодагии дарзмол” дурахшиданро оғоз мекунад, ки гарм шудани дастгоҳро нишон медиҳад (ин тақрибан. 2 дақиқа вақтро мегирад) (Рас. 7).
  - ▶ Ҳангоме ки дастгоҳ барои истифода омода аст, “чароғи омодагии дарзмол” ва чароғи барқ чашмак заданро қатъ мекунанд ва пайваста фурузон мешаванд. Илова бар ин, шумо садои кӯтоҳеро мешунавед.
- 4** Барои кушодани дарзмол аз пояи дарзмол тугмаи озодкунии кулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузаронданро пахш кунед (Рас. 8).
- 5** Барои оғози буғкунӣ тугмаи буғиро пахш карда нигоҳ доред. (Рас. 9)

Ҳеч гоҳ буғро ба одамон равона накунад.

### Функсияи тақвияти буғ

Функсияи тақвияти буғ барои қатҳои душвор тарҳрезӣ шудааст.

- Триггери буғро барои буғи кӯтоҳи мунтазам ду бор пахш кунед (Рас. 10). Лозим нест, ки триггери буғро ду мартиба мунтазам пахш кунед, агар функсияи тақвияти буғ фаъол бошад. Барои қатъ кардани функсияи тақвияти буғ, тақвияти буғро як бор пахш кунед.

### Дарзмолкунии амудӣ

Аз дарзмол буғи гарм мебарояд. Дарзмол кардани либос бевосита ба болои шахс манъ аст. Буғро ба сӯи худ ва дасти дигарон равона накунад.

Шумо метавонед дарзмолро дар ҳолати амудӣ барои нест кардани қатҳо аз матоъҳои овезон истифода баред.

- 1** Дарзмолро дар ҳолати амудӣ нигоҳ доред, триггери буғро пахш кунед ва бо кафи дарзмол ба либос каме ламс кунед (Рас. 11).

## Сарфаи қувва

### Ҳолати ЕСО

- Бо истифода аз реҷаи ЭКО (буғи камшуда), шумо метавонед энергияро бидуни таъсир ба натиҷаи дарзмол сарфа кунед. Чароғи сабзи фурузон аст (Рас. 12).
- Шумо метавонед ҳолати ЕСО-ро бо пахш намудани тугмаи ЕСО ғайрифаъл гардонед. Чароғи сабз хомӯш мешавад.

### Ҳолати хомӯшавии бехатари худкор

- Барои сарфаи энергия, дастгоҳ ба таври худкор хомӯш мешавад, агар он ба муддати 10 дақиқа истифода нашавад. Чароғи хомӯшавии худкор дар тугмаи фурузон/ хомӯш кардан ба дурахшидан оғоз мекунад (Рас. 13).
- Барои дубора фаъл кардани дастгоҳ, тугмаи фурузон/хомӯшро пахш кунед. Таҷҳизот сипас, боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.

Эзоҳ: Дастгоҳ ба таври пурра хомӯш карда нашудааст, вақте он дар ҳолати хомӯшавии бехатари худкор қарор дорад. Барои хомӯш кардани дастгоҳ тугмаи фурузон / хомӯшро пахш кунед.

## Буғи Turbo

Барои тезтар дарзмол кардан ва миқдори зиёди буғ, шумо метавонед буғи Turbo -ро истифода баред.

- 1** Тугмаи фурузон/хомӯшро дар тӯли 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то чароғ равшан нашавад. (Рас. 14)
- 2** Барои ғайрифаъл кардани танзимоти буғи Turbo тугмаи фурузон/хомӯшро боз 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то нури сафед кабуд шавад.

## Маслиҳатҳо барои дарзмолкунӣ

### Кам кардани қатҳо Ҳангоми хушккунӣ

Барараф кардани қатҳоро дар раванди хушккунӣ бо гузоштани дурусти либос пас аз шустушӯй ва гузоштани либос ба либосовезак барои хушкшавии табиӣ бо қатҳои камтар оғоз кунед.

### Усули беҳтарин дарзмол кардани курта

Аз қисмҳои душвори вақталаб ба монанди гарданбанд, бандҳо ва остинҳо оғоз кунед. Сипас, қисмҳои калонтарро мисли пеш ва қафо дарз кунед, то қатҳои қисмҳои калонтарро Ҳангоми дарзмол кардани қисмҳои вақти зиёд талабкунанда сарф накунад.

**Гиребон:** Ҳангоми дарзмол кардани гиребон, аз поёни он оғоз кунед ва аз берун (нӯги ишора) ба дарун кор кунед. Баргардонед ва такрор кунед. Гиребонро дуқат кунед ва канори онро пахш кунед, то ороиши дақиқтаре дошта бошед.

**Тугмаҳо:** Барои самараноктар ва тезтар дарз гирифтани дар тарафи қафои тугмаҳо дарзмол кунед.

## Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ

Барои дуруст нигоҳ доштани дастгоҳи худ, дарзмол ва дастгоҳро мунтазам тоза кунед.

- 1** Дастгоҳро бо матои тар тоза кунед. Барои нест кардани доғҳои якрав, шумо метавонед миқдори ками моеъи шустушӯйро истифода баред.
- 2** Барои ба осонӣ ва самаранок тоза кардани доғҳо аз поя, дастгоҳро фурузон кунед ва бигузored гарм шавад. Ҳангоме ки дастгоҳ гарм шуд, Ҳангоми пахш кардани триггери буғӣ дарзмолро аз матои тар гузаронед (Рас. 15).

**Маслиҳат:** Пояро мунтазам тоза кунед, то ки ба таври ҳамвор ҳаракат кунад.

## МУҶИМ - ТОЗА КАРДАН АЗ КАРАХШ

**Ин хеле муҷим аст, ки амалиёти тозакуни аз карахшро аз он замоне ки чароғи EASY DE-CALC ба чашмак задан сар кунад ва дастгоҳ садои мунтазам мебарорад, амали намоед.**

Чароғи EASY DE-CALC медурахшад ва дастгоҳ пас аз тақрибан як моҳ ё 10 сессияи дарзмолкуни пайваста садо медиҳад, то нишон диҳад, ки дастгоҳ аз карахш тоза карда шавад. Пеш аз идома додани дарзмолкуни, тартиби зерини тозакунии карахшро иҷро кунед.

**Барои пешгирӣ кардани хатари сӯхтан, дастгоҳро аз шабака ҷудо кунед ва ҳадди аққал ду соат пеш аз тоза кардани карахш хунук кунед.**

- 1** Сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед (Рас. 16).
- 2** Дастгоҳро дар канори мизи корӣ ҷойгир кунед.
- 3** Дар зери клапани EASY DE-CALC як пиёла (зарфияташ на камтар аз 350мл) дошта, тугмаро ба самти муқобили ақрабаки соат гардонед (Рас. 17).
- 4** Клапани EASY DE-CALC-ро хориҷ кунед ва бигзоред, ки об бо заррачаҳои карахш ба зарф ҷорӣ шавад (Рас. 18).
- 5** Вақте ки аз дастгоҳ дигар об намеравад, клапани EASY DE-CALC-ро аз нав насб кунед ва онро ба самти соат гардонед, то дар ҷои худ бимонад. (Рас. 19)

## МУҶИМ – Тоза кардани каф аз карахш

**Агар шумо функцияи EASY DE-CALC-ро мунтазам истифода набаред, заррачаҳои карахш дар зери каф пайдо шуда метавонанд ва доғҳои қаҳваранг ҳангоми дарзмол кардан аз зери табак берун шаванд. Дар ин ҳолат, ба шумо лозим аст, ки кафро бо риояи тартиби дар поён овардашуда тоза кунед. Мо маслиҳат медиҳем, ки тартибро ду маротиба такрор кунед, то кафро беҳтар тоза кунед.**

**Барои пешгирӣ кардани хатари сӯхтан, дастгоҳро аз шабака ҷудо кунед ва ҳадди аққал ду соат пеш аз тоза кардани каф аз карахш хунук кунед.**

- 1** Сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед (Рас. 16).
- 2** Дастгоҳро дар канори мизи корӣ ҷойгир кунед.
- 3** Боварӣ ҳосил кунед, ки зарфи об ҳоли аст.
- 4** Дар зери клапани EASY DE-CALC як пиёла (зарфияташ на камтар аз 350мл) дошта, тугмаро ба самти муқобили ақрабаки соат гардонед (Рас. 17).
- 5** Клапани EASY DE-CALC-ро хориҷ кунед ва бигзоред, ки об бо заррачаҳои карахш ба зарф ҷорӣ шавад (Рас. 18).
- 6** Дастгоҳро дар ҷойе ҷойгир кунед, ки сӯрохи EASY DE-CALC ба боло нигаронида шавад ва ба сӯрохи 900 мл оби соф резед (Рас. 20).

Эзоъ: Ҳангоми ҳам кардани асбоб дар хотир доред, ки он вазнин аст.

- 7** Боварӣ ҳосил кунед, ки сӯрохи EASY DE-CALC ба боло нигаронида шудааст, клапани EASY DE-CALC-ро аз нав насб кунед ва онро ба самти соат гардиш кунед (Рас. 21).
- 8** Дастгоҳро ба сатҳи устувор ва ҳамвор гузоред. Дастгоҳро васл кунед ва фурузон кунед (Рас. 22).
- 9** 5 дақиқа интизор шавед, ки дастгоҳ гарм шавад.
- 10** Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба рӯи матои ғафс 3 дақиқа ҳаракат медиҳед, триггери бугро пайваста пахш кунед (Рас. 15).

**Огоҳӣ:** Аз каф оби гарм ва ифлос берун меояд.

- 11** Вақте ки дигар об намеравад ё буғ баромаданро сар мекунад, ҳаракати дарзмолро қатъ кунед.

**12** Шумо метавонед фавран истифодаи дастгоҳро идома диҳед. Дар акси ҳол, пас аз ба охир расидани тозакуни аз карахш дастгоҳро аз барқ чудо кунед.

## Захира

- 1** Дастгоҳро хомӯш кунед ва аз шабака чудо кунед.
  - 2** Зарфи обро хорич карда ҳолӣ кунед.
  - 3** Дарзмолро ба пояи дарзмол ҷойгир кунед. Барои интиқол системаи қулфкуниро барои мустаҳкам кардани дарзмол ба роя пахш кунед.
  - 4** Шланги таъминот ва сими барқро қат кунед. Онҳоро дар қуттиҳои ниғаҳдории мувофиқ ҷойгир кунед. (Рас. 23)
  - 5** Шумо метавонед дастгоҳро бо як даст аз дастаки дарзмол бардоред.
- Дастгоҳро бо фишанги озодкунии зарфи об, набардоред

## Дарёфти мушкилот

Ин боб мушкилоти маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, ҷамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) таширф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додешаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Тахтаи дарзмолкунӣ тар мешавад ё дар вақти дарзмолкунӣ дар болои либос қатраҳои об пайдо мешаванд.	Буғ пас дарзмолкунии тӯлонӣ дар муқоваи тахтаи дарзмол конденсация шудааст.	Муқоваи тахтаи дарзмолро иваз кунед, агар матоъи он фарсуда шуда бошад. Шумо инчунин метавонед дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намад илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгири карда шавад. Шумо метавонед намадро аз дӯкони матоъ харид кунед.
Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.	Шумо муқоваи тахтаи дарзмолро доред, ки барои тоб овардан ба суръати буғи баланди дастгоҳ пешбинӣ нашудааст.	Дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намад илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгири карда шавад. Шумо метавонед намадро аз дӯкони матоъ харид кунед.
Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.	Буғ дар дохили шланг боқӣ мемонад, ки хунук мешавад ва конденсация шуда, ба об мубаддал мешавад. Ин боис мешавад, ки қатраҳои об аз зери каф берун шаванд.	Якчанд сония буғро ба либос равона накунад.
Буғ ва/ё об аз зери клапани EASY DE-CALC берун меояд.	Клапани EASY DE-CALC дуруст фишурда нашудааст.	Дастгоҳро хомӯш кунед ва дастгоҳро барои 2 соат хунук кунед. Клапани EASY DE-CALC-ро кушоед ва дар ҷои худ мустаҳкам насб кунед. Эзоҳ: Ҳангоми хорич кардани клапан каме об метавонад берун равад.
	Ҳалқаи резинии мӯҳри клапани EASY DE-CALC фарсуда мешавад.	Бо маркази хидматрасонии Philips барои клапани нави EASY DE-CALC тамос гиред.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Оби ифлос аз сӯрохиҳои поя мебарояд ё кафи он ифлос аст.	Маводҳои ифлосшаванда ё кимиёвии дар об мавҷудбуда дар сӯрохиҳои баромади буғ ва / ё каф чойгир мешаванд.	Кафро бо матоъи намнок тоза кунед.
	Дар дохили дастгоҳ карахш ва минералҳои аз ҳад зиёд ҷамъ шудаанд.	Таҷҳизотро мунтазам аз карахш тоза кунед (нигаред ба боби 'Мухим - АЗ КАРАХШ ТОЗА КАРДАН').
Дарзмол дар либос чило ё изи худро мегузорад.	Сатҳи дарзмол кардан нобаробар буд, масалан барои он ки шумо дар болои дарз ё пӯшиши либос дарзмол карда истодаед.	PerfectCare дар ҳама либосҳо бехатар аст. Равшани ё изи доимӣ нест ва агар шумо либосро бишӯед, аз байн меравад. Аз дарзмол кардан аз болои дарзҳо ва пӯшишҳо худдорӣ намоед ё шумо метавонед дар болои он ҷое, ки дарзмол карда мешавад, матои пахтагин гузоред, то дар дарзҳо ва пӯшишҳо изҳо надошта бошанд.
Дастгоҳ буғро намебарорад.	Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст (Чароғи "ҳолигии зарфи об" чашмак мезанад).	Зарфи обро пур кунед (Ба боби 'Истифодаи дастгоҳи шумо', қисми 'Пур кардани зарфи об' нигаред).
	Дастгоҳ барои баровардани буғ ба таври кофӣ гарм нест.	Мунтазир бошед, то чароғи "нишондиҳандаи омодагии дарзмол" дар дарзмол пайваста фурузон шавад.
	Шумо триггери буғиро пахш накардаед.	Триггери буғиро пахш кунед ва ҳангоми дарзмол кардан онро пахш кунед.
	Зарфи об дар дастгоҳ дуруст чойгир карда нашудааст.	Зарфи обро дубора ба дастгоҳ гузоред ('овози кликро мешунавед').
	Дастгоҳ фурузон нест.	Сими барқро ба васлаки деворӣ гузоред ва тугмаи фурузон/хомӯшқуниро пахш кунед, то дастгоҳро фурузон кунед.
Дастгоҳ хомӯш карда шудааст. Чароғак дар тугмаи фурузон/хомӯш чашмак мезанад.	Функцияи хомӯшқунӣ ба таври худкор фаъл мешавад, агар дастгоҳ дар тӯли зиёда аз 10 дақиқа истифода нашавад.	Тугмаи фурузон/хомӯш кардан -ро барои фурузон шудани дастгоҳ пахш кунед.
Таҷҳизот садои насосро мебарорад.	Аз обанбори дохили дастгоҳ об кашида шуда истодааст. Ин муқаррарӣ аст.	Агар садои насоскашӣ беист идома ёбад, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед. Бо маркази хидматрасонии Philips тамос гиред.

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürüleniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.

## Önüme umumy syn (Şekil 1)

- 1 Bug üpjünçilik şlangasy
- 2 Ütügiň platformasy
- 3 Birinji bug üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüm
- 4 Elektrik dürtgüçli elektrik kabeli
- 5 Çyraly ECO düwmesi
- 6 Howpsuzlyk awto-öçüriş çyrasy we TURBO sazlamasy bilen açýan/öçürýän düwme
- 7 "Suw gaby boş" çyrasy
- 8 EASY DE-CALC çyrasy
- 9 EASY DE-CALC nurbady
- 10 Elektrik kabeli saklanýan bölüm
- 11 Ikinji bug üpjünçilik şlangasy saklanýan bölüm
- 12 Aýryp bolýan suw gaby
- 13 Göteriş gulpy
- 14 Göterileninde gulpy ýazdyrýan düwme
- 15 Ütügiň dabany
- 16 Bug goýberiji
- 17 Ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra
- 18 Suw guýulýan deşik

## Ulanyşa taýýarlamak

### Ulanylmalý suwuň görnüşi

Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Emma, ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň toplanmagy mümkin. Şol sebäpli enjamyň hyzmat ömrüni uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan (50% mineralsyzlaşdyrylan/distillirlenen suwy adaty suw bilen garyp ulanmak bolýar) suwy ulanmak maslahat berilýär.

**Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyran serişdeler, ütü etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.**

### Suw gabyny doldurmak

Her gezek ulanmazdan oň ýa-da suw gabynyň boşdugyny görkezýän çyra ýananynda, suw gabyny dolduryň. Suw gabyny enjamy ulanýan wagtyňyz islendik pursatda dolduryp bilersiňiz.

- 1** Suw gabyny enjamdan aýryň we ony MAX görkezijisine çenli suw bilen dolduryň (Şekil 2).
- 2** Suw gabynyň aşaky bölegini ilki bilen enjama ýerleşdirmek arkaly suw gabyny dakyň (Şekil 3).
- 3** Suw gaby ýerine ilýänçä (tykgyldy sesi) suw gabynyň depesinden basyň.

### "Suw gaby boş" çyrasy

Suw gaby boşap barýarka suw gabynyň boşdugyny görkezýän duýduryş çyra ýanyp-öçýär. Suw gabyny dolduryň we enjamyň gaýtadan gyzmagy üçin bug goýberiji düwmä basyň. Ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra birsyhly ýananyndan soň bug bilen ütüklemege dowam edip bilersiňiz.

## OptimalTEMP tehnologiýasy

Optimal TEMP tehnologiýasy ütügiň temperaturasyny düzmezden islendik görnüşli matalary islendik tertipde ütüklemäge mümkinçilik berýär.

Ütügiň dabany gyzgyn wagty ony ütük tagtasynyň üstünde goýmak howpsuz bolup durýar (Şekil 4), ütügiň platformasyna ýerleşdirmek zerur bolmaýar. Şeýle etmeklik siziň bilegiňize düşýän agramy azaltmaga ýardam berýär.

- Şu nyşanlar bar bolan matalar ütüklenmäge degişli bolup durýar, mysal üçin, çit, pagta, polýester, ýüpek, ýün, wiskoza we emeli ýüpek (Şekil 5).
- Şu nyşan bar bolan matalar ütüklenmäge degişli däl. Bu matalara spandeks ýa-da elastan, spandeks goşulan matalar we poliolefinler (mysal üçin, polipropilen) ýaly sintetik matalar, şeýle hem üstüne çap edilen geýimler degişli (Şekil 6).

## Enjamyňyzy ulanmak

### Ütüklemek

- 1** Bug öndürijini durnukly we tekiz üstde ýerleşdiriň.
  - 2** Suw gabnynda ýeterlik suwuň bardygyny anyklaň ("Suw gabyny doldurmak" bölümine serediň).
  - 3** Elektrik dürtgüjini topraga çatylan elektrik rozetkasyna dakyň we bug öndürijini açmak üçin açýan/öçürýän düwmä basyň. Enjamyň işledilendigini görkezýän gök çyra we ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra ýanyp-öçmek bilen enjamyň gyzyp durandygyny görkezýär (bu iň köp 2 minut wagt alýar) (Şekil 7).
    - ▶ Enjam ulanyşa taýýar bolanynda ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra we enjamyň işledilendigini görkezýän çyra ýanyp-öçmegini bes edip, birsyhly ýanyp durýar. Mundan başga-da, gysga sesli duýduruşy eşidersiňiz.
  - 4** Ütügi onuň platformasyndan aýyrmak üçin görterileninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň (Şekil 8).
  - 5** Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň. (Şekil 9)
- Bugy hiç haçan adamlara gönükdirmäň.**

### Güýçli bug funksiýasy

Güýçli bug funksiýasy aýrylmasy kyn ýygrytlary düzetmäge ýardam bermek üçin niýetlenilýär.

- Üznüksiz bug üçin bug goýberijini basyp saklaň (Şekil 10). Güýçli bug funksiýasy işjeň wagty bug goýberijini basyp saklamak zerur bolmaýar. Güýçli bug funksiýasyny duruzmak üçin bug goýberijini bir gezek basyň.

### Dikligine ütüklemek

**Ütükden gyzgyn bug çykýar. Hiç haçan biriniň geýip duran geýimindäki ýygrytlary aýyrmaga synanyşmaň. Özüňiziň ýa-da başgasynyň eliniň golaýynda enjamdan bug çykartmaň.**

Aslygy duran matalardan ýygrytlary aýyrmak üçin ütügi dik ýagdaýda ulanyp bilersiňiz.

- 1** Ütügi dik saklaň, bug goýberiji düwmä basyň we ütügiň dabanyňy geýime çalaja degridiň (Şekil 11).

## Energiýany tygşytlamak

### ECO tertibi

- ECO tertibini (buguň az möçberi) ulanmak arkaly ütük etmegiň netijeliligini peseltmezden energiýany tygşytlap bilersiňiz. Ýaşyl çyra ýanýar (Şekil 12).
- ECO düwmesine basmak arkaly ECO tertibini öçürüp bilersiňiz. Ýaşyl çyra öçýär.

### Howpsuzlyk üçin awto-öçüriş tertibi

- Energiýany tygşytlamak üçin enjamyňyz 10 minutlap ulanylmasa, garaşýan tertibe geçýär. Açýan/öçürýän düwmäniň awto-öçüriş çyrazy ýanyp-öçüp başlaýar (Şekil 13).
- Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.

Bellik: Howpsuzlyk üçin awto-öçüriş tertibinde wagty enjam doly öçürilmeýär. Enjamy öçürmek üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň.

### Turbo bug

Has çalt ütüklemek we has köp mukdarda bug çykarmak üçin Turbo bugy ulanyp bilersiňiz.

- 1** Çyrazy ak reňkde ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň. (Şekil 14)
- 2** Turbo bugy öçürmek üçin ak çyra gök reňke öwrülýänçä düwmäni gaýtadan 2 sekuntlap basyp saklaň.

### Ütüklemek boýunça peýdaly maslahatlar

#### Guradýan wagtyňyz ýygrytlary azaltmak

Geýimleri ýuwanyňyzdan soň olary endigan ýaýratmak we geýimleri asgyçlardan asmak arkaly tebigy usulda guratmak arkaly ýygrytlary aýyrmaga has ir, geýimleri guradýan wagtyňyzdan başlaň.

#### Köýnegi ütüklemegiň iň oňat täri

Ýakasy, birigýän ýerleri we ýeňleri ýaly köp wagt alýan ýerlerinden başlaň. Soňra, köp wagt alýan bölekleri ütüklemek bilen başagaý wagtyňyz has uly böleklerinde ýygryt döremeginiň öňüni almak üçin öňi we arkasy ýaly uly böleklerini ütükläň.

**Ýaka:** Ýakany ütükläniňizde aşak tarapyndan başlaň we daşyndan (ýiti ujundan) içine tarap ütükläň. Ters aýlaň we gaýtalaň. Has aýyl-saýyl çyzyk üçin ýakany epläň we gyrasyndan basyň.

**Ilkiler:** Has netijeli we çalt ütüklemek üçin ilikleriň ters tarapyndan ütükläň.

### Arassalamak we abatlamak

Enjamyňyzy talabalaýyk abatlamak üçin ütügi we enjamy zygiderli arassalap duruň.

- 1** Enjamy çygly mata bilen arassalaň. Aýrylmasy kyn tegmilleri aýyrmak üçin az mukdarda gap-gaç ýuwujy serişdeden peýdalanyp bilersiňiz.
- 2** Ütügiň dabanyndaky tegmilleri aňsatlyk bilen we netijeli görnüşde aýyrmak üçin enjamy işlediň we onuň gyzmagyna maý beriň. Enjam gyzanynda bug goýberijini basyp saklamak bilen ütügi çygly matanyň üstünde süýşüriň (Şekil 15).

*Peýdaly maslahat: Tekiz ütüklemek üçin ütügiň dabanyny zygiderli arassalap duruň.*

### MÖHÜM - ARASSALAMAK

**EASY DE-CALC çyrazy ýanyp-öçüp başlan we enjam üznüksiz sesli duýduryş berip başlan dessine kesmegini aýyrmak prosedurasyny ýerine ýetirmek iňňän möhüm bolup durýar.**

Takmynan bir aý geçeninden ýa-da 10 gezek ütüklemek ýerine ýetirileninden soň enjamyň kesmegini aýyrmalydygyny görkezmek üçin EASY DE-CALC çyrazy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam zygiderli sesli duýduryş berýär. Ütüklemäge dowam etmezden ozal aşakda görkezilen kesmegini aýyrmak prosedurasyny ýerine ýetiriň.

**Ýanyklaryň öňüni almak üçin kesmegini aýyrmak prosedurasyny ýerine ýetirmezden ozal enjamy tokdan aýryň we onuň azyndan iki sagatlap sowamagyna maý beriň.**

- 1** Elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň (Şekil 16).
- 2** Enjamy stoluň gyrasynda ýerleşdiriň.



- 3** Bulgury (göwrümi azyndan 350ml bolmaly) EASY DE-CALC nurbadynyň aşagynda tutuň we nurbady sagadyň diliniň tersine aýlaň (Şekil 17).
- 4** EASY DE-CALC nurbadyny aýryň we kesmegiň bölejikleri bilen suwuň bulgura akmagyna maý beriň (Şekil 18).
- 5** Enjamdan suw akmagy kesileninden soň EASY DE-CALC nurbadyny ýerine dakyň we ony berkitmek üçin sagadyň diliniň ugruna aýlaň. (Şekil 19)

## MÖHÜM – Ütügiň dabanyň kesmegini aýyrmak

EASY DE-CALC funksiýasyny yzygiderli ulanmasaňyz, ütügiň dabanynda kesmegiň bölejikleri ýygnaň we ütük edeniňizde ütügiň dabanyndan goňur tegmiller çykyp biler. Şeýle ýagdaý ýüze çyksa, aşakda görkezilen prosedurany berjaý etmek arkaly ütügiň dabanyndaky kesmegi aýyrmaly. Ütügiň dabanyňy has oňat arassalamak üçin prosedurany iki gezek gaýtalamagy maslahat berýäris.

Ýanyklaryň öňüni almak üçin enjamy tokdan aýryň we ütügiň dabanyndaky kesmegi aýyrmazdan ozal onuň azyndan iki sagatlap sowamagyna maý beriň.

- 1** Elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň (Şekil 16).
- 2** Enjamy stoluň gyrasynda ýerleşdiriň.
- 3** Suw gabynyň boşdugyna göz ýetiriň.
- 4** Bulgury (göwrümi azyndan 350ml bolmaly) EASY DE-CALC nurbadynyň aşagynda tutuň we nurbady sagadyň diliniň tersine aýlaň (Şekil 17).
- 5** EASY DE-CALC nurbadyny aýryň we kesmegiň bölejikleri bilen suwuň bulgura akmagyna maý beriň (Şekil 18).
- 6** Enjamy EASY DE-CALC agzy ýokary seredip durar ýaly edip saklaň we deşikden 900ml distillirlenen suw guýuň (Şekil 20).

Bellik: Enjamy egeniňizde onuň agyrdygyny göz öňünde tutuň.

- 7** EASY DE-CALC agzyny ýokary sereder ýaly edip saklaň, EASY DE-CALC nurbadyny ýerine dakyň we ony berkitmek üçin sagadyň diliniň ugruna aýlaň (Şekil 21).
- 8** Enjamy durnukly we tekiz üstde ýerleşdiriň. Enjamy toga dakyň we ony işlediň (Şekil 22).
- 9** Enjamyň gyzmagy üçin 5 minut garaşyň.
- 10** Ütügi galyň mata böleginiň üstünde 3 minutlap hereket etdiriň we şol wagtyň dowamynda bug goýberiji düwmäni basyp saklaň (Şekil 15).

Duýduryş: ütügiň dabanyndan gyzgyn, hapa suw çykýar.

- 11** Suwuň akmagy kesileninde ýa-da bug çykyp başlanynda, ütügi hereket etdirmegi bes ediň.
- 12** Ütügi ulanmaga dessine dowam edip bilersiňiz. Ulanmajak bolsaňyz, kesmegini aýyrmak tamamlanandan soň enjamy tokdan aýryň.

## Ammarda saklamak

- 1** Enjamy öçüriň we ony tokdan aýryň.
- 2** Suw gabyny aýryň we ony boşadyň.
- 3** Ütügi özüniň platformasynda ýerleşdiriň. Ütügi platforma ildirmek üçin göteriş ildirgijini itiň.
- 4** Üpjünçilik şlangasyny we elektrik kabelini epläň. Olary özleriniň saklanýan bölümünde ýerleşdiriň. (Şekil 23)
- 5** Ütügiň tutawajyndan tutmak arkaly enjamy bir elde göterip bilersiňiz.

Suw gabyny goýberýän ryçagdan tutmak arkaly enjamy götermäň

## Näsazlyklary anyklamak we çözmek

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumatlar bilen meseläni çözüp bilmeseňiz, köp soralyňan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözügüt
Ütük edilýän wagtynda ütük tagtasynyň örtügi çyg bolýar ýa-da ütüklenýän eşikde suw damjalary bar.	Uzak wagtlaýan ütüklemegiň netijesinde bug ütük tagtasynyň örtüginde suwa öwrülipdir.	Köpüklü material könelen bolsa, ütük tagtasynyň örtüginde çalşyryň. Şeýle hem, ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeğini öňüni almak üçin ütük tagtasynyň örtüginde aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdirip bilersiňiz. Keçäni mata dükanyndan satyn alyp bilersiňiz.
	Ütük tagtaňyzyň örtügi enjamdan çykýan buguň ýokary tizligine çydamly däl.	Ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeğini öňüni almak üçin ütük tagtasynyň örtüginde aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdiriň. Keçäni mata dükanyndan satyn alyp bilersiňiz.
Ütügiň dabanyndan suw damjalary çykýar.	Şlanganyň içinde henizem bar bolan bug sowapdyr we suwa öwrülipdir. Bu bolsa ütügiň dabanyndan suw damjalarynyň çykmagyna sebäp bolýar.	Birnäçe minutlaýan geýimden başga tarapa seretdirmek bilen bug çykardyň.
EASY DE-CALC nurbadynyň aşagyndan bug we/ýa-da suw çykýar.	EASY DE-CALC nurbady talabalaýyk berkidilmändir.	Enjamy öçüriň we onuň azyndan 2 sagatlaýan sowamagyna maý beriň. EASY DE-CALC nurbadyny towlaýan açyň we ony gaýtadan towlamak arkaly enjama talabalaýyk berkidiň. Bellik: Nurbady aýranyňyzda birneme suw akmagy mümkin.
	EASY DE-CALC nurbadynyň rezin dykzlaýjy halkasy könelipdir.	EASY DE-CALC nurbadyny täzelemek üçin ygtyýarly Philips tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.
Ütügiň dabanyndan hapa suw ýa-da hapa çykýar ýa-da ütügiň dabany hapa.	Suwuň düzümindäki hapalar ýa-da himikatlar ütügiň howa agyzlarynda we/ýa-da ütügiň dabanynda çöküpdir.	Ütügiň dabany çygly mata bilen arassalaň.
	Enjamyň içinde çendenaşa köp galyndy we minerallar ýygnaýdyr.	Enjamyň kesmegini belli aralyklar bilen aýryp duruň ("Möhüm - ARASSALAMAK" bölümüne serediň).
Ütük geýimiň üstünde ýalpyldy ýa-da yz galdyryar.	Ütüklenjek ýüz bitekiz, mysal üçin geýimiň tikişini ýa-da epinini ütükläpsiňiz.	PerfectCare ähli geýimlerde ulanmak üçin howpsuz bolup durýar. Ýalpyldy ýa-da yz hemişelik bolman, olar, geýimi ýuwanyňyzda aýrlyýar. Tikiş ýerlerini ýa-da epinleri ütüklemekden gaça duruň ýa-da tikiş ýerlerinde we epinlerde yz galmazlygy üçin ütüklenjek ýeri üstüne pagta mata goýup bilersiňiz.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözügüt
Enjamdan hiç hili bug çykmaýar.	Suw gabynda ýeterlik suw ýok ("suw gaby boş" çyrasy ýanyp-öçýär).	Suw gabyny dolduryň (serediň "Enjamyňzy ulanmak", "Suw gabyny doldurmak" bölümi).
	Enjam bug çykarmak üçin ýeterlik derejede gyzgyn däl.	Ütükdäki ütügeni taýýardygyňy görkezýän çyra birsyhly ýanýança garaşyň.
	Bug goýberiji düwmäni basmansyňyz.	Bug goýberiji düwmäni basyň we ütük edýärkäňiz ony basyp saklaň.
	Suw gaby enjama talabalaýyk ýerleşdirilmändir.	Suw gabyny enjamyň içine berk itiň (tykgyldy sesi).
	Enjam işledilmändir.	Elektrik dürtgüjini topraga çatylan elektrik rozetkasyna dakyň we enjamy açmak üçin açýan/öçürýän düwmä basyň.
Enjam öçürilipdir. Açýan/öçürýän düwmäniň çyrasy ýanyp-öçýär.	Enjam 10 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, awto-öçürmek funksiýasy awtomatik usulda işjeňleşýär.	Enjamy gaýtadan açmak üçin açýan/öçürýän düwmä basyň.
Enjamdan nasosyň sesi çykýar.	Enjamyň içindäki boýlere suw basylýar. Bu adaty ýagdaýdyr.	Nasosyň sesi üznüksiz dowam edýän bolsa, enjamy öçüriň we elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň. Ygtyýarly Philips tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.

## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihazingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing. Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.

## Mahsulotning umumiy ko'rinishi (1-rasm)

- 1 Bug' ta'minoti shlangi
- 2 Dazmol platformasi
- 3 Birinchi ta'minot shlangini saqlash bo'lmasi
- 4 Vilkali tarmoq shnuri
- 5 Chiroqli ECO tugmasi
- 6 Xavfsizlik uchun avtomatik chiroqni o'chirish va TURBO sozlamali yoqish/o'chirish tugmasi
- 7 "Suv baki bo'sh" chirog'i
- 8 EASY DE-CALC chirog'i
- 9 EASY DE-CALC murvati
- 10 Shnurni saqlash bo'lmasi
- 11 Ikkinchi ta'minot shlangini saqlash bo'lmasi
- 12 Olinadigan suv baki
- 13 Ko'tarishga qarshi qulf
- 14 Ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasi
- 15 Dazmol plitasi
- 16 Bug' triggeri
- 17 "Dazmol tayyor" chirog'i
- 18 To'ldirish teshigi

## Ishlatishga tayyorlash

### Ishlatiladigan suv turi

Jihazingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Biroq agar qattiq suvli hududda yashasangiz, cho'kma tezroq to'planishi mumkin. Shu sababli jihazning xizmat muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki demineralizatsiyalangan suvni (50% demineralizatsiyalangan/distillangan suv oddiy suv bilan aralashiriladi) ishlatish tavsiya etiladi.

**Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quyvang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihazingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.**

### Suv bakini to'ldirish

Har bir foydalanishdan oldin yoki "suv baki bo'sh" chirog'i yonsa, suv bakini to'ldiring. Suv bakini istalgan foydalanish vaqtida qayta to'ldirishingiz mumkin.

- 1** Jihozdan suv bakini oling va uni MAX ko'rsatkichigacha suv bilan to'ldiring (2-rasm)
- 2** Dastlab pastki qismni jihozga joylab, suv bakini qayta joyiga qo'ying (3-rasm).
- 3** Suv baki joyiga qulflangunicha ("tiq" etgunicha) yuqori qismini itaring.

### "Suv baki bo'sh" chirog'i

Suv baki deyarli bo'sh bo'lsa, "suv baki bo'sh" chirog'i yonadi. Suv bakini to'ldiring va jihaz qayta qizishi uchun bug' triggerini bosing. "Dazmolning tayyorlik chirog'i" muntazam yonsa, bug'li dazmollashni davom ettirishingiz mumkin.

## OptimalTEMP texnologiyasi

Optimal TEMP texnologiyasi dazmol qilinadigan barcha mato turlarini har qanday tartibda dazmol haroratini sozlamay turib ham dazmollashga imkon beradi.

Issiq asos plitasini temir platformaga qaytarib qo'ymasdan shunchaki dazmollash taxtasi ustida qoldirish mumkin (4-rasm). Bu bilagingizga tushadigan bosimni kamaytiradi.

- Shunday belgili matolarni, masalan zig'ir, paxta, poliester, ipak, jun, viskoza va rayonni dazmollash mumkin (5-rasm)
- Bu belgili matolarni dazmollab bo'lmaydi. Bunday matolar spandeks yoki elastan, spandeks aralashgan matolar va poliolefin kabi matolarni (masalan, poliolefin), shuningdek kiyimlardagi bosmalarni ham o'z ichiga oladi (6-rasm)

## Jihozdan foydalanish

### Dazmollash

- 1** Bug' generatorini barqaror va tekish joyga qo'ying.
- 2** Suv bakida yetarli miqdorda suv borligini tekshiring ("Suv bakini to'ldirish" bo'limiga qarang).
- 3** Tarmoq shnurini yerga ulangan rozetkaga qo'ying va bug' generatorini yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. Jihoz qizdirayotganini bildirish uchun jihozdagi ko'k rangdagi quvvat yoniq chirog'i va "dazmol tayyor" chirog'i yonishni boshlaydi (bu taxminan 2 daqiqa oladi) (7-rasm)
  - ▶ Jihoz foydalanishga tayyor bo'lganida "dazmol tayyor" chirog'i va quvvat yoniq chirog'i miltillashdan to'xtaydi va davomiy yonadi. Bundan tashqari qisqa signal eshutiladi.
- 4** Dazmolni dazmol platformasidan olish uchun ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasini bosing (8-rasm)
- 5** Bug'lashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing. (9-rasm)

Hech qachon bug'ni odamlarga qaratmang.

### Bug'ni kuchaytirish funksiyasi

Bug'ni kuchaytirish funksiyasi turli burmalarni tekislashga yordam berishga mo'ljallangan.

- Davomli bug' chiqishi uchun bug' triggerini ikki marta bosing (10-rasm) Bug'ni kuchaytirish funksiyasi faollashtirilganda bug' triggerini davomiy bosib turish shar emas. Bug'ni kuchaytirish funksiyasini to'xtatish uchun bug' triggerini yana bir marta bosing.

### Vertikal dazmollash

**Dazmoldan issiq bug' ajratib chiqariladi. Kimdir kiyib turganida kiyimdagi burmalarni tekislashga harakat qilmang. O'zingiz yoki boshqa bironing qo'lga yaqin joyga bug' yo'naltirmang.**

Osilib turgan matolardagi burmalarni tekislash uchun dazmolni vertikal holatda ishlatishingiz mumkin.

- 1** Dazmolni vertikal holatda ushlang, bug' triggerini bosing va kiyimga asos plita bilan biroz teging (11-rasm)

## Energiya tejash

### ECO rejimi

- ECO rejimidan (oz miqdordagi bug') foydalansangiz, dazmollash natijasiga ta'sir ko'rsatmay, energiyani tejashingiz mumkin. Yashil chiroq yonadi (12-rasm).
- ECO tugmasini bosish orqali ECO rejimini o'chirishingiz mumkin. Yashil chiroq o'chadi.

## 168 O'ZBEK

### Xavfsizlik uchun avto o'chirish rejimi

- Quvvatni tejash uchun 10 daqiqa davomida jihoz ishlatilmasa, u avtomatik ravishda o'chadi. Yoqish/o'chirish tugmasidagi avtomatik o'chadigan chiroq yonishni boshlaydi (13-rasm)
- Jihozni qayta faollashtirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing. Keyin jihoz qayta qizishni boshlaydi.

Eslatma: Jihoz xavfsizlik uchun avto o'chirish rejimida turganida to'liqligicha o'chmaydi. Jihozni o'chirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing.

## Turbo bug'

Tezroq dazmollash va yuqori miqdordagi bug' uchun Turbo bug'dan foydalanishingiz mumkin.

- 1** MAX chirog'i oq rangga kirguncha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing. (14-rasm)
- 2** Turbo bug'ni o'chirish uchun yoqish/o'chirish tugmasini chiroq ko'k rangga kirguncha 2 soniya davomida yana bosib turing.

## Dazmollash bo'yicha tavsiyalar

### Quritish paytida g'ijimlarni kamaytirish

Kiyimlarni tabiiy ravishda kamroq g'ijimlar bilan quritish uchun dastlabki quritish bosqichida kiyimlarni to'g'ri yoyish va kiyim ilgichga ilish orqali g'ijimlarni kamaytirishni boshlang.

### Ko'ylak dazmollashning eng yaxshi usuli

Yoqa, qo'l qismalar va yenglar kabi ko'p vaqt oluvchi qismlardan boshlang. Keyin, ko'p vaqt oladigan qismlarni dazmollash davomida katta qismlarning g'ijim bo'lmasligi uchun old va orqasi kabi kattaroq qismlarni dazmollang.

**Yoqa:** Yoqani dazmollayotganingizda birinchi uning ostki tomonidan boshlang va keyin tashqi tomonining ichki qismi (uchli tomonini) dazmollang. Teskari qiling va takrorlang. Yoqani buking va yanada mukammal natija uchun chetini bosib.

**Tugmalar:** Yanada samarali va tezroq dazmollash uchun tugmalarni teskari tomonidan dazmollang.

## Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

Jihozingizni to'g'ri saqlash uchun dazmollari va jihozni muntazam tozalang.

- 1** Jihozni nam mato bilan tozalang. Ketishi qiyin dog'lardan tozalash uchun oz miqdorda yuvish suyuqligidan foydalaning.
- 2** Asos plitasidagi dog'larni oson va samarali tozalash uchun jihozni yoqing va qizdiring. Jihoz qizigach bug triggerini bosgan holgan uni nam mato ustida harakatlantiring (15-rasm)

*Tavsiya: Ravon harakatlanishi uchun asos plitasini muntazam tozalang.*

## MUHIM - CHO'KMADAN TOZALASH

**Cho'kmadan tozlash jarayonini EASY DE-CALC chirog'i yonishni boshlashi va jihoz davomiy signal chalishi bilan bajarish juda muhim.**

EASY DE-CALC chirog'i yonadi va jihozni cho'kmadan tozalash zarurligini ko'rsatish uchun har oy yoki 10 marta dazmollagandan keyin jihoz avtomatik tovush chiqaradi. Dazmollashni davom ettirishdan oldin quyidagi cho'kmadan tozalash tartibini amalga oshiring.

**Kuyish xavfining oldini olish uchun jihozni tarmoqdan uzing va cho'kmani tozalash jarayonidan oldin jihoz kamida ikki soat sovisin.**

- 1** Tarmoq vilkasini rozetkadan uzing (16-rasm)
- 2** Jihozni stol usti chetiga joylang.
- 3** Stakanni (kamida 350 ml sig'imli) EASY DE-CALC murvatining ostiga qo'ying va murvatni soat miliga teskari burib (. 17-rasm)

- 4 EASY DE-CALC murvatini oling va cho'kma zarralari suv bilan stakanga oqib tushsin (18-rasm)
- 5 Jihozdan suv chiqmasa, EASY DE-CALC murvatini qayta qo'ying va qotirish uchun uni soat mili yo'nalishida buring. (19-rasm)

## MUHIM – Asos plita cho'kmasini tozalash

Agar EASY DE-CALC funksiyasini muntazam ishlatmasangiz, cho'kma zarralari asos plitada to'planishi va dazmollash vaqtida jigarrang dog' ajralib chiqishi mumkin. Bunday holatda quyidagi tartibga amal qilib asos plitadagi cho'kmani tozalashingiz zarur. Asos plitani yaxshiroq tozalash uchun jarayonni ikki marta takrorlashni maslahat beramiz.

Kuyish xavfining oldini olish uchun jihozni tarmoqdan uzing va asos plitadan cho'kmani tozalashdan oldin jihoz kamida ikki soat sovisin.

- 1 Tarmoq vilkasini rozetkadan uzing (16-rasm)
- 2 Jihozni stol usti chetiga joylang.
- 3 Suv baki bo'shligini tekshiring.
- 4 Stakanni (kamida 350 ml sig'imli) EASY DE-CALC murvatining ostiga qo'ying va murvatni soat miliga teskari buring (17-rasm)
- 5 EASY DE-CALC murvatini oling va cho'kma zarralari suv bilan stakanga oqib tushsin (18-rasm)
- 6 Jihozni EASY DE-CALC teshigi yuqoriga qaragan holda ushlang va teshikka 900 ml distillangan suv quyuing (20-rasm)

Eslatma: Jihozni egsangiz, uning og'ir vaznidan ehtiyot bo'ling.

- 7 EASY DE-CALC teshigini yuqoriga qaratib qo'ying, EASY DE-CALC murvatini qayta qo'ying va uni qotirish uchun soat mili yo'nalishida buring (21-rasm)
- 8 Jihozni barqaror va tekis joyga qo'ying. Jihozni tarmoqqa ulang va uni yoqing (22-rasm)
- 9 Jihozni qizdirish uchun 5 daqiqa davomida kutib turing.
- 10 Dazmolni qalin matoning ustida 3 daqiqa harakatlantirsangiz, bug' triggerini muntazam bosib turing (15-rasm)

Ogohlantirish: Asos plitadan issiq, iflos suv chiqadi.

- 11 Dazmoldan suv chiqmasa yoki bug' chiqishni boshlasa, uni harakatlantirishni to'xtating.
- 12 Jihozni shu zahoti ishlatishni davom ettirishingiz mumkin. Cho'kmani tozalash yakunlangandan keyin jihozni uzib qo'ying.

## Saqlash

- 1 Jihozni o'chiring va tarmoqdan uzing.
- 2 Suv bakini oling va uni bo'shatib.
- 3 Dazmolni dazmol platformasiga qo'ying. Dazmolni platformaga qulflash uchun ko'tarishga qarshi qulfni bosib.
- 4 Ta'minot shlangi va tarmoq shnurini buklang. Ularni o'zlarining tegishli saqlash bo'lmasiga joylashtiring. (23-rasm)
- 5 Jihozni dazmolning dastagidan ushlab bitta qo'lda ko'tarishingiz mumkin.

Jihozni suv bakini bo'shatish dastagini ushlab ko'tarmang.

## Muammolarni hal qilish

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolar umumlashtirilgan.

Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Doska qoplamasi namlanib qoladi yoki bug'lash davomida libosda suv tomchilari qoladi.	Uzoq vaqt dazmollash seansidan keyin dazmollash doskasi qoplamasida bug' kondensatlanib qoladi.	Agar porolon materiali yeyilsa, dazmollash doskasi qoplamasini almashtiring. Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha namat materialini qo'shishingiz mumkin. Mato do'konidan namat xarid qilishingiz mumkin.
	Dazmollash doskasi qoplamasi jihozning yuqori bug' miqdori darajasiga moslashishga mo'ljallanmagan.	Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha namat materialini qo'shing. Mato do'konidan namat xarid qilishingiz mumkin.
Asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqadi.	Shlangda hali ham mavjud bo'lgan bug' sovigan va suvga aylanib qolgan. Bu asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqishiga sabab bo'ladi.	Bir necha soniya kiyimdan tashqarida bug'lang.
EASY DE-CALC murvati ostidan bug' va/yoki suv chiqadi.	EASY DE-CALC murvati to'g'ri qotirilmagan.	Jihozni o'chiring va 2 soat davomida sovishiga imkon bering. EASY DE-CALC murvatini burab chiqaring va uni jihozga to'g'ri burab qo'ying. Eslatma: Murvatni olishda biroz suv ajralib chiqishi mumkin.
	EASY DE-CALC murvatining rezina zichlagich halqasi yeyilgan.	Yangi EASY DE-CALC murvatini olish uchun vakolatli Phillips servis markaziga murojaat qiling.
Asos plitadan iflos suv va kirlar ajralib chiqadi yoki asos plita iflos.	Suvda bo'lgan kirlar yoki kimyoviy moddalar bug' teshiklari va/yoki asos plitada to'planib qolgan.	Asos plitani nam mato bilan tozalang.
	Jihozning ichida juda ko'p cho'kma va minerallar to'planib qolgan.	Jihozni muntazam ravishda cho'kmalardan tozalang ("Muhim - CHO'KMADAN TOZALASH" bobiga qarang).
Dazmol kiyimda yaltirash yoki iz qoldiradi.	Dazmol qilinadigan yuza tekis bo'lmagan, chunki siz kiyimdagi chok yoki burmani dazmollagansiz.	PerfectCare barcha kiyimlar uchun xavfsiz. Yaltirash yoki iz doimiy emas va kiyimni yuvganingizda yo'qolib qoladi. Choklar yoki burmalar ustida dazmollamang yoki choklar va burmalar izi qolishining oldini olish uchun dazmollanadigan yuzaga paxta mato yozishingiz mumkin.
Jihoz bug' ajratib chiqarmaydi.	Suv bakida suv yetarli emas ("suv baki bo'sh chirog'i" yonadi).	Suv bakini to'ldiring ("Suv bakini to'ldirish" bo'limida "Jihozdan foydalanish" bobiga qarang).
	Jihoz bug' chiqarish uchun yetarlicha issiq emas.	Dazmolda "Dazmolning tayyorlik chirog'i" muntazam yongunicha kutib turing.
	Siz bug' triggerini bosmagansiz.	Bug' triggerini bosing va dazmollash davomida uni bosib turing.



Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
	<p>Suv baki jihozga to'g'ri qo'yilmagan.</p> <p>Jihoz yoqilmagan.</p>	<p>Suv bakini jihozga mahkam surib qo'ying ("tiq" etguncha).</p> <p>Vilkani rozetkaga ulang va jihozni yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing.</p>
<p>Jihoz o'chirilgan. Yoqish/o'chirish tugmasidagi chiroq yonadi.</p>	<p>Jihoz 10 daqiqadan ko'p ishlatilmayotgan bo'lsa, avtomatik o'chish funksiyasi avtomatik faollashadi.</p>	<p>Jihozni qayta yoqish uchun quvvatni yoqish/o'chirish tugmasini bosing.</p>
<p>Jihoz nasos ovozi chiqaradi.</p>	<p>Suv jihoz ichidagi qaynatgichga nasos bilan tortiladi. Bu normal holat.</p>	<p>Agar nasos ovozi to'xtovsiz chiqishda davom etsa, jihozni o'chiring va vilkani rozetkadan chiqaring. Vakolatli Phillips servis markaziga murojaat qiling.</p>

